叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 苹果树岛上的四朵小花(four Little Blossoms On Apple Tree Island) 000001

2. 苹果树岛上的四朵小花(four Little Blossoms On Apple Tree Island) 000002

3. 苹果树岛上的四朵小花(four Little Blossoms On Apple Tree Island) 000003

4. 苹果树岛上的四朵小花(four Little Blossoms On Apple Tree Island) 000004

5. 苹果树岛上的四朵小花(four Little Blossoms On Apple Tree Island) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

苹果树岛上的四朵小花(Four Little Blossoms on Apple Tree Island)

[prə'du:st] [baɪ] [tʃɑ:rlz] [fræŋks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑ:n'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Produced **by** **Charles** **Franks** **and** **the** **Online** **Distributed** **Proofreading** **Team** **.**
生产 经过 查尔斯 弗兰克斯 和 这 在线的 分布式 校对 团队 .

由查尔斯·弗兰克斯和在线分布式校对团队制作。

[fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [ɑ:n] ['æp(ə)l] [tri:] ['aɪlənd]
FOUR **LITTLE** **BLOSSOMS** **ON** **APPLE** **TREE** **ISLAND**
四 小的 花朵 在 苹果 树 岛

苹果树岛上的四朵小花

[baɪ]
BY
经过

经过

['meɪbəl] [si:] . ['hɔli]
MABEL **C** **.** **HAWLEY**
梅布尔 C . 霍利

梅布尔·C·霍利

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [æt; ət] ['brʊkˌsaɪd] [fɑ:rm] , "
AUTHOR **OF** **"** **FOUR** **LITTLE** **BLOSSOMS** **AT** **BROOKSIDE** **FARM** **,** **"**
作者 的 " 四 小的 花朵 在 布鲁克赛德 农场 , "

《布鲁克赛德农场的四朵小花》的作者

" [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [æt; ət] [oʊk] [hɪl] [sku:l] ,
" **FOUR** **LITTLE** **BLOSSOMS** **AT** **OAK** **HILL** **SCHOOL** **,**
" 四 小的 花朵 在 橡木 爬坡道 学校 ,

“橡树山学校的四朵小花”

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **ETC** **.**
" ETC .

“ ETC。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['wɔ:ltər] [ef] . ['rɑ:dʒərz]
ILLUSTRATED **BY** **WALTER** **F** **.** **RODGERS**
插图 经过 沃尔特 F . 罗杰斯

由沃尔特·F·罗杰斯绘制插图

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] [ðə; ði] [nu:] [kɑ:r]
I **THE** **NEW** **CAR**
我 这 新的 车

我的新车

[i:] ['bɑ:bi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [plæn]
II **BOBBY** **HAS** **A** **PLAN**
二 鲍比 有 一个 计划

二、鲍比有个计划

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] [haʊ] [ðə; ði] [plæn] [wɜːrkt]

III	HOW	THE	PLAN	WORKED
三、	如何	这	计划	工作

三、计划如何运作

[ˌaɪ ˈviː] ['twɑːdl] - ['græshɑːpər]

IV	TWADDLES	'	GRASSHOPPER
第四	胡言乱语	-	蚱蜢

IV 特瓦德尔斯的蚱蜢

[viː] ['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd]

V	APPLE	TREE	ISLAND
V	苹果	树	岛

苹果树岛

['vaɪ, 'viː] ['erəndz] [ɪn] [taʊn]

VI	ERRANDS	IN	TOWN
六年级	跑腿	在	镇

六、城里差事

[ˌviːˌaɪˈaɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni]

VII	BEGINNING	THE	JOURNEY
七	开始	这	旅行

第七章 旅程的开始

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][oʊld] ['brʊkˌsaɪd] [frendz]

VIII	OLD	BROOKSIDE	FRIENDS
八	老的	布鲁克赛德	朋友们

第八届老布鲁克赛德之友

[ˌaɪˈɛks][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ə'gen]

IX	ON	THE	WAY	AGAIN
第九章	在	这	方式	再次

第九部再次来袭

[eks][ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd]

X	ON	THE	ISLAND
X	在	这	岛

在岛上

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ə; eɪ][dæmp] [ədˈventʃər]

XI	A	DAMP	ADVENTURE
十一	一个	潮湿	冒险

XI 一场潮湿的冒险

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] ['sʌni] ['sʌmər] [deɪz]

XII	SUNNY	SUMMER	DAYS
十二	阳光明媚	夏天	天

十二个阳光灿烂的夏日

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [help]

XIII	A	SIGNAL	FOR	HELP
十三	一个	信号	为了	帮助

十三、求救信号

[ˌɛksˌaɪˈviː][ðə; ði] ['reskjuː]

XIV	THE	RESCUE
十四	这	救援

第十四章 救援

['ɛksˈviː] ['bɑːbiːz] [greɪt] [dɪ'skʌvəri]

XV	BOBBY'S	GREAT	DISCOVERY
十五	鲍比的	伟大的	发现

第十五章 鲍比的伟大发现

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [nuː] [kɑːr]
THE NEW CAR
这 新的 车

新车

[hæf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [prəʊ'truːdid][frʌm; frəm][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [hɪz; ɪz] [staʊt] [tæn] [ʃuːz] ['weɪvɪŋ]
Half of a small boy protruded from the oven , his stout tan shoes waving
一半 的 一个 小的 男生 突出 从 这 烤箱 , 他的 肥硕 棕褐色 鞋 挥手
[kən'vʌlsɪvli] .
convulsively .
痉挛地 .

烤箱里露出半个小男孩，他那双结实的棕褐色鞋子剧烈地摆动着。

" ['twɑːdl] !
" Twaddles !
" 胡说八道 !

“胡说八道！”

" ['nɔːrə] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['ɔːrdərli] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] .
" Nora coming into her orderly kitchen was amazed .
" 诺拉 未来 进入 她 秩序 厨房 曾是 惊叹 .

诺拉走进她整洁的厨房，感到非常惊讶。

" ['glɔːri] [biː; bi] , [tʃaɪld] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [toʊst] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ?
" Glory be , child , are you making toast of yourself ?
" 荣耀 是 , 孩子 , 是 你 制作 吐司 的 你自己 ?

“天哪，孩子，你是在自取灭亡吗？”

" [ðə; ði] [ʃuːz] [geɪv] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['rɪgl] [ænd; ənd] ['twɑːdl] ['deftli] [bækt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,
" The shoes gave a final wriggle and Twaddles deftly backed out of the oven ,
" 这 鞋 给予 一个 最终的 扭动 和 胡说八道 巧妙地 支持的 出去 的 这 烤箱 ,

鞋子最后扭动了一下，特瓦德尔斯灵巧地从烤箱里退了出来。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [flʌʃt] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dɑːrk] , ['dænsɪŋ] [aɪz] .
turning to show a flushed face and a pair of dark , dancing eyes .
转弯 到 展示 一个 酡 脸 和 一个 一对 的 黑暗的 , 跳舞 眼睛 .

转过身，露出一张绯红的脸和一双炯炯有神的黑眼睛。

" [wʌt] [ɑːr; ər][jiː; ji] ['duːɪŋ] ? " [ɪn'sɪstɪd] ['nɔrə] ['kjʊriəsli] .
" What are ye doing ? " insisted Norah curiously .
" 什么 是 是的 正在做 ? " 坚持 诺拉 奇怪的是 .

“你们在做什么？”诺拉好奇地问道。

" [ðə; ði] [spʌndʒ] [keɪk] [wʌz; wəz] [beɪkt] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] ['aʊərz] [ə'goʊ] . "
" The sponge cake was baked and put away hours ago . "
" 这 海绵 蛋糕 曾是 烘焙 和 放 离开 小时 前 . "

“海绵蛋糕几个小时前就烤好放起来了。”

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [spʌndʒ] [keɪk] , " ['twɑːdl] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] ['lɔːftɪli] ,
" Oh , I don't want any of your sponge cake , " Twaddles assured her loftily ,
" 哦 , 我 不 想 任何 的 你的 海绵 蛋糕 , " 胡说八道 保证 她 傲慢地 ,
[fə'getiŋ] , [pər'hæps] ,
forgetting , perhaps ,
遗忘 , 也许 ,

“哦，我一点也不想要你的海绵蛋糕，”特瓦德尔斯傲慢地向她保证，或许是忘记了……

[ðə; ði] ['meni] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ['dʊrɪŋ] ['nɔːrəz] ['beɪkɪŋ]

the	many	times	he	had	hung	around	the	kitchen	door	during	Norah's	baking
这	许多	时代	他	有	悬挂	大约	这	厨房	门	期间	诺拉的	烘烤

[ænd; ənd] [tiːzd] [fɔːr; fər] " [dʒʌst][wʌn] [baɪt] . "

and	teased	for	"	just	one	bite	.	"
和	戏弄	为了	"	只是	一	咬	.	"

他曾多次在诺拉烘焙时守在厨房门口，央求说“就吃一口”。

" [aɪm][laɪf] - ['seɪvɪŋ] , ['nɔrə] . "

"	I'm	life	-	saving	,	Norah	.	"
"	我是	生活	-	保存	,	诺拉	.	"

“我是救命恩人，诺拉。”

" [jʊə(r)] [wʌt] ? " [æskt] ['nɔrə] [ɪn'kredʒələsli] .

"	You're	what	?	"	asked	Norah	incredulously	.
"	你是	什么	?	"	问	诺拉	难以置信地	.

“你是什么？”诺拉难以置信地问道。

['twɑːdl] [sæt] [daʊn] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [hɑːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [koʊl]

Twaddles	sat	down	comfortably	on	the	stone	hearth	before	the	old	-	fashioned	coal
胡说八道	卫星	向下	舒适地	在	这	石头	炉	前	这	老的	-	造型	煤炭

[reɪndʒ][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kliːn] [keɪkt] [mʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuːz] .

range	and	began	to	clean	caked	mud	from	the	soles	of	his	shoes	.
范围	和	开始	到	干净的	蛋糕	泥	从	这	鞋底	的	他的	鞋	.

特瓦德尔舒舒服服地坐在老式煤炉前的石砌炉台上，开始清理鞋底结块的泥巴。

" [its] [ə; eɪ]['rɑːbɪn] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	It's	a	robin	,	"	he	explained	.
"	它是	一个	罗宾	,	"	他	解释	.

“这是一只知更鸟，”他解释道。

" [ə; eɪ] [sɪk] ['rɑːbɪn] , ['nɔrə] .

"	A	sick	robin	,	Norah	.
"	一个	生病的	罗宾	,	诺拉	.

“一只生病的知更鸟，诺拉。”

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [koʊld][ænd; ənd] [wet] [tuː; tə][flaɪ] .

I	found	him	on	the	grass	,	and	he	was	too	cold	and	wet	to	fly	.
我	成立	他	在	这	草	,	和	他	曾是	也	寒冷的	和	湿的	到	飞	.

我在草地上发现了它，它又冷又湿，飞不动了。

['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd] [ðæt]

Mother	used	to	put	'	em	in	the	oven	when	she	was	a	little	girl	and	that
母亲	用过的	到	放	-	呃	在	这	烤箱	什么时候	她	曾是	一个	小的	女孩	和	那

[meɪd] - [ɪm] [ɔːl] [wel] [ə'gen] . "

made	'	em	all	well	again	.	"
制成	-	呃	全部出色地		再次	.	"

她小时候，妈妈经常把它们放进烤箱里烤，这样它们就都好了。

" [juːl] [skɔːrtʃ] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['nɔrə] , ['stuːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] .

"	You'll	scorch	him	,	"	said	Norah	,	stooping	down	to	look	.
"	你会	烧焦	他	,	"	说	诺拉	,	弯腰	向下	到	看	.

“你会把他烤焦的，”诺拉说着，弯下腰去看。

" [ðæt] ['ʌv(ə)n][ɪz] ['nɪrli] [hɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [beɪk] ['bɪskɪt] [ɪn] , ['twɑːdl] .

"	That	oven	is	nearly	hot	enough	to	bake	biscuit	in	,	Twaddles	.
"	那	烤箱	是	几乎	热的	足够的	到	烤	饼干	在	,	胡说八道	.

“那个烤箱温度都快够烤饼干了，Twaddles。”

[weɪt] , [aɪl] [ræp] [jʊr; jər]['rɑːbɪn] [ʌp] [ɪn]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] [wiːl] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] ['wɔːrmər] ;

Wait	,	I'll	wrap	your	robin	up	in	cotton	and	we'll	put	him	on	the	shelf	warmer	;
等待	,	患病的	裹	你的	罗宾	向上	在	棉布	和	出色地	放	他	在	这	架子	更温暖	;

等等，我把你的知更鸟用棉花包起来，然后把它放在保温架上；

[ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][hiː; hi] [niːdz] .
that's **about** **the** **temperature** **he** **needs** **.**
那就是 关于 这 温度 他 需求 .

那差不多是他需要的温度。

" ['twɑːdl] , [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv]['ekspɜːrt] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] , ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt]
" Twaddles , assured of expert attention for his patient , scrambled to his feet
" 胡说八道 , 保证 的 专家 注意力 为了 他的 病人 , 打乱 到 他的 脚
.
:
.

“特瓦德尔斯确信他的病人会得到专业的照顾，便赶紧站了起来。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][aʊt][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['dædi] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst]
" I have to go out in front and watch for Daddy , " he announced
" 我 有 到 去 出去 在 正面 和 手表 为了 爸爸 , " 他 宣布
[ɪm'pɔːrtntli] .
importantly .
重要 .

“我得出去保护爸爸，”他郑重其事地宣布。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] ['kʌlər] [ðə; ði] [nuː] ['kɑːrz] ['peɪntɪd] .
" I want to see what color the new car's painted .
" 我 想 到 看 什么 颜色 这 新的 汽车的 绘 .

我想看看新车是什么颜色的。

[sæm] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [raɪt] [hɪm; ɪm] .
Sam said to be sure and write him .
山姆 说 到 是 当然 和 写 他 .

山姆叮嘱你一定要给他写信。

" ['nɔrə] , ['wɜːrkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['feɪntli] ['piːpɪŋ] [jʌŋ] ['rɑːbɪn] , [blʌʃt] ['veri] [red] .
" Norah , working over the faintly peeping young robin , blushed very red .
" 诺拉 , 在职的 超过 这 淡淡的 偷窥 年轻的 罗宾 , 脸红了 非常 红色的 .

“诺拉仔细观察着那只隐隐约约地探头张望的小知更鸟，脸颊顿时绯红。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [brʌʃ] [pæn][ænd; ənd] [bruːm] , " [ʃiː; ʃi] [də'rektɪd] ['twɑːdl] , " [ænd; ənd] [brʌʃ] [ʌp]
" You take the brush pan and broom , " she directed Twaddles , " and brush up
" 你 拿 这 刷子 平底锅 和 扫帚 , " 她 指导 胡说八道 , " 和 刷子 向上
[ðæt] [mʌd] .
that mud .
那 泥 .

“你拿着刷盘和扫帚，”她指示特瓦德尔斯，“把那些泥巴扫掉。”

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ]
Wasn't it only this morning your mother was telling you not to be making
不是 它 仅有的 这 早晨 你的 母亲 曾是 讲述 你 不是 到 是 制作
['ekstrə][wɜːrk] ?
extra work ?
额外的 工作 ?

今天早上你妈妈不是还叮嘱你不要给自己增加额外的工作吗?

" ['twɑːdl] [ə'biːdiəntli] [siːzd] [ðə; ði]['dʌstpæn][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['hændəld] [bruːm] .
" Twaddles obediently seized the dustpan and the long - handled broom .
" 胡说八道 顺从地 查获 这 簸箕 和 这 长的 - 处理 扫帚 .

“特瓦德尔斯乖乖地拿起簸箕和长柄扫帚。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] ['daʊtləs] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ,
His intentions were doubtless of the best ,
他的 意图 是 毫无疑问 的 这 最好的 ,

他的出发点无疑是好的，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [bruːm] ['hændlz] .

but	he	was	a	stranger	to	the	ways	of	broom	handles	.
但	他	曾是	一个	陌生人	到	这	方式	的	扫帚	把手	.

但他对扫帚柄的使用方法一窍不通。

[ðɪs] [wʌn] , [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

This	one	,	in	his	hands	,
这	一	,	在	他的	双手	,

他手中的这个，

[kɔːt] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['ket(ə)l] ['nɔrə] [hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['spɪnɪŋ]

caught	the	lid	of	a	kettle	Norah	had	on	the	stove	and	sent	it	spinning
捕捉	这	盖	的	一个	壶	诺拉	有	在	这	火炉	和	发送	它	旋转

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][lænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['klætər] [ɪn][ðə; ði] [sɪŋk] .

across	the	room	to	land	with	a	noisy	clatter	in	the	sink	.
穿过	这	房间	到	土地	和	一个	嘈杂	哒	在	这	下沉	.

诺拉放在炉子上的水壶盖被她抓住，旋转着飞过房间，发出哐当一声巨响落在水槽里。

['twɑːdl] ['praɪvətli] [kən'sɪdərd] [ðɪs] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [fiːt] , [bʌt; bət] ['nɔrə] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'priːʃətiv] .

Twaddles	privately	considered	this	a	distinct	feat	,	but	Norah	was	unappreciative	.
胡说八道	私下	经过考虑的	这	一个	清楚的	特技	,	但	诺拉	曾是	不懂感恩的	.

特瓦德尔斯私下里认为这是一项了不起的成就，但诺拉却不以为然。

" ['glɔːri] [biː; bi] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] ['nɔrə] .

"	Glory	be	!	"	cried	the	long	-	suffering	Norah	.
"	荣耀	是	!	"	哭	这	长的	-	痛苦	诺拉	.

“荣耀归于神！”饱受苦难的诺拉喊道。

" [biː; bi] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][jiː; ji] , [ænd; ənd] [aɪl] [kliːn] [ʌp] [ðə; ði] [mʌd] .

"	Be	off	with	ye	,	and	I'll	clean	up	the	mud	.
"	是	离开	和	是的	,	和	患病的	干净的	向上	这	泥	.

“你们走开，我去清理泥巴。”

[ðə; ði] [mɔːr] ['helpf(ə)l][jiː; ji][traɪ][tuː; tə][biː; bi] , ['twɑːdl] , [ðə; ði] [mɔːr] [wɜːrk][jiː; ji] [meɪk] .

The	more	helpful	ye	try	to	be	,	Twaddles	,	the	more	work	ye	make	.
这	更多的	有帮助	是的	尝试	到	是	,	胡说八道	,	这	更多的	工作	是的	制作	.

你越是想帮忙，小家伙，就越是给自己添麻烦。

" ['twɑːdl] [dɪ'pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪgnəti] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['mʌstər] ,

"	Twaddles	departed	with	as	much	dignity	as	he	could	muster	,
"	胡说八道	已离开	和	作为	很多	尊严	作为	他	可以	鼓起	,

“特瓦德尔斯尽可能地保持着尊严离开了。”

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['bɑːbi]

and	running	through	the	front	hall	found	his	mother	and	his	brother	Bobby
和	跑步	通过	这	正面	大厅	成立	他的	母亲	和	他的	兄弟	鲍比

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [bɑːksɪz][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] .

looking	at	the	window	boxes	on	the	front	porch	.
寻找	在	这	窗户	盒子	在	这	正面	门廊	.

他跑过前厅，发现他的母亲和弟弟鲍比正在看前廊上的窗台花箱。

[ðə; ði][bɑːksɪz][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːðər] ['blɑːsəm]

The	boxes	had	been	put	away	for	the	winter	and	that	morning	Father	Blossom
这	盒子	有	到过	放	离开	为了	这	冬天	和	那	早晨	父亲	开花

[hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['peɪntɪŋ] [ðem; ðəm] .

had	brought	them	down	to	see	about	painting	them	.
有	带来	他们	向下	到	看	关于	绘画	他们	.

这些箱子已经收起来过冬了，那天早上布洛瑟姆神父把它们搬下来，看看能不能给它们上漆。

" [kæn; kən][aɪ][plænt] [θɪŋz] ? " [di'mɑːndid] ['twɑːdl] .

"	Can	I	plant	things	?	"	demanded	Twaddles	.
"	能	我	植物	事物	?	"	要求	胡说八道	.

“我可以种东西吗？”特瓦德尔斯问道。

[meg] , [huː] [wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [kən'tentɪdli] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [bed][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] ,

Meg	,	who	was	digging	contentedly	in	the	flower	bed	at	the	foot	of	the	steps	,
梅格	,	WHO	曾是	挖掘	心满意足地	在	这	花	床	在	这	脚	的	这	步骤	,

梅格正兴高采烈地在台阶下的花坛里挖土。

[lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

looked	at	him	sympathetically	.
看起来	在	他	同情地	.

她同情地看着他。

['mɛgz] [fer] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv][dɜːrt] [ə'krɔːs]

Meg's	fair	little	face	was	flushed	and	there	was	a	streak	of	dirt	across
梅格的	公平的	小的	脸	曾是	酡	和	那里	曾是	一个	条纹	的	污垢	穿过

[hɜːr; hər] [smɔːl] [streɪt] [noʊz]

her	small	straight	nose
她	小的	直的	鼻子

梅格白皙的小脸蛋泛起了红晕，她那小巧笔直的鼻子上沾着一道污渍。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] ['veri] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['veri] ['hæpi] .

and	she	was	unmistakably	very	busy	and	very	happy	.
和	她	曾是	毫无疑问	非常	忙碌的	和	非常	快乐的	.

她显然非常忙碌，也非常开心。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] ?

"	Isn't	it	fun	?
"	不是	它	乐趣	?

是不是很有趣?

" [ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

"	she	greeted	her	little	brother	.
"	她	问候	她	小的	兄弟	.

她向弟弟问好。

" ['mʌðər] [sez] [wiː; wi] [meɪ] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ðɪs] [jɪr] ; ['dɪdnt] [juː; jʊ] , ['mʌðər] ? "

"	Mother	says	we	may	each	have	a	garden	this	year	;	didn't	you	,	Mother	?	"
"	母亲	说道	我们	可能	每个	有	一个	花园	这	年	;	没有	你	,	母亲	?	"

“妈妈说我们今年每人都可以拥有一个花园；是吗，妈妈？”

" [aɪ] ['ʃʊrli] [dɪd] , " [ə'griːd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] , ['smaɪlɪŋ] .

"	I	surely	did	,	"	agreed	Mother	Blossom	,	smiling	.
"	我	一定	做过	,	"	同意	母亲	开花	,	微笑	.

“我当然做了，”花之母笑着同意道。

" [wʌt] [ɪz][dɑːt] ['brɪŋɪŋ] ?

"	What	is	Dot	bringing	?
"	什么	是	点	带来	?

Dot带来了什么?

" [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [dɑːt] , ['twɑːdl] - [twɪn] ['sɪstər] .

"	Around	the	corner	of	the	house	came	Dot	,	Twaddles	'	twin	sister	.
"	大约	这	角落	的	这	房子	来了	点	,	胡说八道	-	双	姐姐	.

“从房子拐角处走出来的是多特，她是特瓦德尔斯的孪生妹妹。”

[hɜːr; hər] [her] - ['rɪbən] [druːpt] ['perələsli] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stræglɪŋ] [lɑːk] [ʌv; əv][dɑːrk]

Her	hair	-	ribbon	drooped	perilously	on	the	end	of	a	straggling	lock	of	dark
她	头发	-	丝带	下垂	危险地	在	这	结尾	的	一个	零散的	锁	的	黑暗的

[her] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['prɪti] [dɑːrk] [bluː] [frɑːk] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ][gæp] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [belt] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

hair	and	her	pretty	dark	blue	frock	hung	in	a	gap	below	the	belt	where	it
头发	和	她	漂亮的	黑暗的	蓝色的	连衣裙	悬挂	在	一个	差距	以下	这	腰带	在哪里	它

[hæd; həd] [pʊld] [luːs] [æt; ət][ðə; ði] ['gæðərz] .

had	pulled	loose	at	the	gathers	.
有	拉	松动的	在	这	聚集	.

她的发带摇摇欲坠地挂在一缕散乱的黑发末端，她漂亮的深蓝色连衣裙从腰带下方露出一个空隙，那里的褶皱处松开了。

[dɑːt] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [hɜːr; hər] [frɑːks] [niːt] .

Dot	always	had	trouble	about	keeping	her	frocks	neat	.
点	总是	有	麻烦	关于	保持	她	连衣裙	整洁的	.

多特总是很难保持她的裙子整洁。

" [aɪ][gɑːt][ə; eɪ][hoʊz] !

"	I	got	a	hose	!
"	我	得到	一个	软管	!

我弄到了一根水管！

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] [traɪ'ʌmfəntli] .

"	she	declared	triumphantly	.
"	她	声明	凯旋而归	.

她得意洋洋地宣布。

" ['dædi] [wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [bai] [wʌn] .

"	Daddy	won't	have	to	buy	one	.
"	爸爸	惯于	有	到	买	一	.

“爸爸不用买了。”

[ðə; ði] [θruː] [ðɪs] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [træʃ] ['bæskɪt] [ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .

The	Mertons	threw	this	out	on	the	trash	basket	and	I	brought	it	home	.
这	默顿	扔	这	出去	在	这	垃圾	篮子	和	我	带来	它	家	.

默顿一家把它扔进了垃圾桶，我把它带回了家。

[aɪ] [ges] ['dædi] [kæn; kən] [mend] [ˌaɪ 'tiː] .

I	guess	Daddy	can	mend	it	.
我	猜测	爸爸	能	修补	它	.

我想爸爸可以把它修好。

" ['bɑːbi] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

"	Bobby	shouted	with	laughter	.
"	鲍比	喊叫	和	笑声	.

鲍比大笑起来。

" [ðæts] [ðə; ði][oʊld] [piːs] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [biːt] [rʌgz] [wɪð; wɪθ] , " [hiː; hi] [sed] ['pɑːzətɪvli] ,

"	That's	the	old	piece	they	used	to	beat	rugs	with	,	"	he	said	positively	,
"	那就是	这	老的	片	他们	用过的	到	打	地毯	和	,	"	他	说	积极地	,

“那是以前他们用来拍打地毯的旧东西，”他肯定地说。

" ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [mend] [ðæt] . "

"	Nobody	could	mend	that	.	"
"	无人	可以	修补	那	.	"

“谁也弥补不了这一点。”

" [kʌm] [siː] [ðə; ði]['rɑːbɪn][aɪ] [faʊnd] , " [sə'dʒestɪd] ['twɑːdl] .

"	Come	see	the	robin	I	found	,	"	suggested	Twaddles	.
"	来	看	这	罗宾	我	成立	,	"	建议	胡说八道	.

“快来看看我找到的那只知更鸟，”特瓦德尔斯提议道。

" [its] ['getɪŋ] [draɪ][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] ['wɔːrmər] .
" It's getting dry on the shelf warmer .
" 它是 获得 干燥 在 这 架子 更温暖 .

“架子上的暖气都快干了。”

[pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] . "
Perhaps we can keep him to play with . "
也许 我们 能 保持 他 到 玩 和 . "

或许我们可以把他留下来一起玩。

" [ðæt] [juː; jʊ][kɑːnt] , " [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['kwɪkli] .
" That you can't , " said Mother Blossom quickly .
" 那 你 不能 , " 说 母亲 开花 迅速地 .

“那是不可能的，”花之母连忙说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
" It wouldn't be right in the first place ,
" 它 不会 是 正确的 在 这 第一的 地方 ,

“一开始就不应该这样做。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] .
and in the second place it is against the law .
和 在 这 第二 地方 它 是 反对 这 法律 .

其次，这是违法的。

[juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][hɪm; ɪm][aʊt][ɪn][ðə; ði] [græs] [ə'gen] , ['twɑːdl] ,
You must put him out in the grass again , Twaddles ,
你 必须 放 他 出去 在 这 草 再次 , 胡说八道 ,

你必须把他放回草地上，特瓦德尔斯。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][wɔːrm][ænd; ənd][draɪ] . "
as soon as he is warm and dry . "
作为 很快 作为 他 是 温暖的 和 干燥 . "

等他暖和干燥后就好了。

" ['dædi] !
" Daddy !
" 爸爸 !

“爸爸！

" ['mɛgz] [kwɪk] [aɪz] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][kɑːr] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrnər][tɜːrn] .
" Meg's quick eyes had seen a car making the corner turn .
" 梅格的 快的 眼睛 有 已见 一个 车 制作 这 角落 转动 .

“梅格眼疾手快地看到一辆车正在转弯。”

" [hɪr] [kʌmz] ['dædi] !
" Here comes Daddy !
" 这里 来 爸爸 !

爸爸来了！

[wʌt] ['kʌlər][ɪz][ðə; ði][kɑːr] , ['bɑːbi] ? "
What color is the car , Bobby ? "
什么 颜色 是 这 车 , 鲍比 ? "

鲍比，这辆车是什么颜色的?

" [blæk] — [noʊ] , [bluː] , [dɑːrk] [bluː] ! " [kraɪd] ['bɑːbi] .
" Black — no , blue , dark blue ! " cried Bobby .
" 黑色的 — 不 , 蓝色的 , 黑暗的 蓝色的 ! " 哭 鲍比 .

“黑色——不，蓝色，深蓝色！”鲍比喊道。

[æz; əz][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['tuəriŋ] [kɑ:r] [dru:] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][kɜ:rb][ænd; ənd][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ]

As	the	comfortable	touring	car	drew	up	at	the	curb	and	the	smiling
作为	这	舒服的	巡演	车	画	向上	在	这	抑制	和	这	微笑

['draɪvər] [weɪvd] [ə; eɪ] [glʌvd] [hænd][æt; ət][ðə; ði] ['i:gər] [gru:p] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] ,

driver	waved	a	gloved	hand	at	the	eager	group	on	the	porch	,
司机	挥手	一个	戴手套	手	在	这	渴望的	团体	在	这	门廊	,

舒适的旅行车停在路边，面带微笑的司机戴着手套向门廊上翘首以盼的人群挥了挥手。

[dɑ:t] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

Dot	jumped	up	and	down	with	excitement	.
点	跳了起来	向上	和	向下	和	激动	.

多特兴奋地跳了起来。

" [teɪk] [ˌem 'i:] , ['dædi] ? " [ʃi:; ʃi] [ʃri:kt] .

"	Take	me	,	Daddy	?	"	she	shrieked	.
"	拿	我	,	爸爸	?	"	她	尖叫	.

“带我走吧，爸爸？”她尖叫道。

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ]['goʊɪŋ] ?

"	Aren't	you	going	?
"	不是	你	去	?

你不去吗?

" [pel] - [mel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['reɪst] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [pæθ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['blɑ:səm] ['fɑ:loʊd]

"	Pell	-	mell	the	children	raced	down	the	garden	path	and	Mrs	.	Blossom	followed
"	佩尔	-	梅尔	这	孩子们	比赛	向下	这	花园	小路	和	太太	.	开花	随后

[mɔ:r] ['li:ʒərli] .

more	leisurely	.
更多的	悠闲	.

孩子们飞快地沿着花园小路跑去，布洛瑟姆太太则悠闲地跟在后面。

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ]['goʊɪŋ] ?

"	Aren't	you	going	?
"	不是	你	去	?

你不去吗?

" [dɑ:t] [kept] [rɪ'pi:tɪŋ] .

"	Dot	kept	repeating	.
"	点	保留	重复	.

“Dot 一直重复着。”

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ]['goʊɪŋ] ? "

"	Aren't	you	going	?	"
"	不是	你	去	?	"

你不去吗?

" [ju:; jʊ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] [wer] [ju:; jʊ][goʊ] , [du:][ju:; jʊ] , [dɑ:t] ? " [æskt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['wɪmzɪkli]

"	You	don't	care	much	where	you	go	,	do	you	,	Dot	?	"	asked	her	father	whimsically
"	你	不	关心	很多	在哪里	你	去	,	做	你	,	点	?	"	问	她	父亲	异想天开地

.

:
.

“你不太在意去哪里，是吗，多特？”她父亲漫不经心地问道。

" [ðə; ði] [meɪn] [aɪ'di:ə][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə] [ki:p] ['mu:vɪŋ] .

"	The	main	idea	with	you	seems	to	be	to	keep	moving	.
"	这	主要的	主意	和	你	似乎	到	是	到	保持	移动	.

“你的主要想法似乎是不断前进。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['mʌðər] — [wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [draɪv] ?

How	about	it	,	Mother	—	want	to	take	a	little	drive	?
如何	关于	它	,	母亲	—	想	到	拿	一个	小的	驾驶	?

怎么样，妈妈——想不想出去兜兜风?

" ['mɪsɪz] . ['blɑːsəm] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .

"	Mrs	.	Blossom	glanced	toward	the	house	.
"	太太	.	开花	瞥了一眼	朝向	这	房子	.

布洛瑟姆夫人朝房子方向瞥了一眼。

" [aɪm][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " [ʃiː; ʃi] [kən'fest] .

"	I'm	as	bad	as	the	children	,	"	she	confessed	.
"	我是	作为	坏的	作为	这	孩子们	,	"	她	坦白	.

“我和孩子们一样坏，”她坦白道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] [sprɪŋ] ['weðər] .

"	It	must	be	this	Spring	weather	.
"	它	必须	是	这	春天	天气	.

“一定是春天的天气。”

[aɪ] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌp'sterz] ['mendɪŋ] ['stɑːkɪŋz] ,

I	really	ought	to	be	upstairs	mending	stockings	,
我	真的	应该	到	是	楼上	修补	长筒袜	,

我真应该在楼上补袜子。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [steɪ] [ˌɪn'dɔːrz] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] ? "

but	how	can	I	stay	indoors	on	a	day	like	this	?	"
但	如何	能	我	停留	室内	在	一个	天	喜欢	这	?	"

但像这样的日子，我怎么能待在室内呢?

" [get] [jʊr; jər][hæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['blɑːsəm] ['krɪspli] .

"	Get	your	hat	,	"	said	Mr	.	Blossom	crisply	.
"	得到	你的	帽子	,	"	说	先生	.	开花	清脆地	.

“把帽子戴上，”布洛瑟姆先生干脆利落地说道。

" [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] — [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][spɪn] .

"	That	settles	it	—	we're	going	to	take	a	spin	.
"	那	定居点	它	—	是	去	到	拿	一个	旋转	.

“那就这么定了——我们要去兜风。”

[paɪl][ɪn] , ['jʌŋstəz] .

Pile	in	,	youngsters	.
桩	在	,	年轻人	.

孩子们，都上来吧!

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hæt][ænd; ənd] ['swetərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	Mother	Blossom	came	back	with	her	hat	and	sweaters	for	the	children	,
"	母亲	开花	来了	后退	和	她	帽子	和	毛衣	为了	这	孩子们	,

“花之母带着帽子和毛衣回来了，她要给孩子们买这些衣服。”

[ænd; ənd] ['nɔrə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [weɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [nuː] [kɑːr] .

and	Norah	came	to	the	door	to	wave	to	them	and	see	the	new	car	.
和	诺拉	来了	到	这	门	到	海浪	到	他们	和	看	这	新的	车	.

诺拉走到门口向他们挥手，并看到了那辆新车。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] , ['naɪsli] ['fɪnɪʃt] ['mɑːd(ə)l] , ['peɪntɪd] [dɑːrk] [bluː] , [æz; əz] ['bɑːbi]

It	was	a	very	handsome	,	nicely	finished	model	,	painted	dark	blue	,	as	Bobby
它	曾是	一个	非常	英俊的	,	很好	完成的	模型	,	绘	黑暗的	蓝色的	,	作为	鲍比

[hæd; həd] [sed] .

had	said	.
有	说	.

正如鲍比所说，那是一个非常漂亮、做工精良的模型，涂成了深蓝色。

[ðə; ði] [siːts] [wɜːr; wər] [ʌpˈhoʊlstərd] [ɪn][dɑːrk] [bluː] [rep][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ruːm]

The	seats	were	upholstered	in	dark	blue	rep	and	there	was	plenty	of	room
这	座位	是	软垫	在	黑暗的	蓝色的	代表	和	那里	曾是	很多	的	房间

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈblɑːsəm] [ˈfæməli][ænd; ənd][fɔːr; fər] [gests] ,

for	the	Blossom	family	and	for	guests	,
为了	这	开花	家庭	和	为了	客人	,

座椅采用深蓝色罗纹面料，空间宽敞，足以容纳布洛瑟姆一家和客人。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ðem; ðəm] .

when	they	had	them	.
什么时候	他们	有	他们	.

当他们拥有它们的时候。

" [meɪ] [aɪ] [raɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈdædi] ? " [æskt] [meg] .

"	May	I	ride	with	you	,	Daddy	?	"	asked	Meg	.
"	可能	我	骑	和	你	,	爸爸	?	"	问	梅格	.

“爸爸，我可以和你一起坐车吗？”梅格问道。

" [its] [maɪ][tɜːrn] , " [ɪnˈsɪstɪd] [ˈtwɑːdl] .

"	It's	my	turn	,	"	insisted	Twaddles	.
"	它是	我的	转动	,	"	坚持	胡说八道	.

“该我了，”特瓦德尔斯坚持道。

" [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈdædi] ? "

"	Isn't	it	,	Daddy	?	"
"	不是	它	,	爸爸	?	"

“是不是，爸爸？”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld][kɑːr] , " [sed] [ˈbɑːbi] .

"	That	was	the	old	car	,	"	said	Bobby	.
"	那	曾是	这	老的	车	,	"	说	鲍比	.

“那是辆旧车，”鲍比说。

" [ðɪs] [ɪz] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɔːl][ˈoʊvər] .

"	This	is	beginning	all	over	.
"	这	是	开始	全部	超过	.

一切又重新开始了。

[ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈdædi] ?

Isn't	it	,	Daddy	?
不是	它	,	爸爸	?

是不是，爸爸?

[meg][ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [raɪd][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [fɜːrst] , - [kɔːz] [wɪə(r)] [ðə; ði][ˈoʊldɪst] . "

Meg	and	I	should	ride	in	the	front	seat	first	,	'	cause	we're	the	oldest	.	"
梅格	和	我	应该	骑	在	这	正面	座位	第一的	,	-	原因	是	这	最老	.	"

梅格和我应该先坐前面的座位，因为我们年纪最大。

" [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [ˈevri] [taɪm] [wiː; wi][goʊ] [ˈdraɪvɪŋ] ,

"	If	we	have	to	hear	this	every	time	we	go	driving	,
"	如果	我们	有	到	听到	这	每一个	时间	我们	去	驾驶	,

“如果我们每次开车都要听到这些，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈmʌðər] [wɪl] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] , " [ˈænsər] [ˈfɑːðər] [ˈblɑːsəm] [ˈsɪriəsli] .

I'm	afraid	Mother	will	refuse	to	go	with	us	,	"	answered	Father	Blossom	seriously	.
我是	害怕的	母亲	将要	拒绝	到	去	和	我们	,	"	回答	父亲	开花	严重地	.

“恐怕母亲会拒绝和我们一起去，”布洛瑟姆神父严肃地回答道。

" [səˈpoʊz] [wiː; wi][ˈset(ə)l][ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] [əˈnʌðər] [taɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [let][ðə; ðɪ] [θriː] [ˈgɝːlz]
" Suppose we settle the question another time and to - day let the three girls
" 认为 我们 定居 这 问题 其他 时间 和 到 - 天 让 这 三 女孩们
[raɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʌˈnoʊ] ?
ride in the tonneau ?
骑 在 这 货箱盖 ?

“假设我们改天再解决这个问题，今天就让这三个女孩坐货车厢吧？”

[aɪl] [niːd] [ˈbɑːbi] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ˈtwɑːdl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ɔːl]
I'll need Bobby to keep an eye on Twaddles because I'll have to give all
患病的 需要 鲍比 到 保持 一个 眼睛 在 胡说八道 因为 患病的 有 到 给 全部
[maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wiːl] . "
my attention to the wheel . "
我的 注意力 到 这 车轮 . "

我需要鲍比照看一下特瓦德尔斯，因为我必须全神贯注地开车。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [mɪs] [sæm] , " [sed] [ˈmʌðər] [ˈblɑːsəm] ,
" I know you must miss Sam , " said Mother Blossom ,
" 我 知道 你 必须 错过 山姆 , " 说 母亲 开花 ,

“我知道你一定很想念萨姆，”布洛瑟姆妈妈说。

[æz; əz][meg][ænd; ənd][dɑːt] [klaɪmd] [ɪn] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈbɑːbi] [ænd; ənd] [ˈtwɑːdl] [tʊk]
as Meg and Dot climbed in beside her and Bobby and Twaddles took
作为 梅格 和 点 攀登 在 旁 她 和 鲍比 和 胡说八道 采取
[ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [siːt] [bɪˈsaɪd] [ˈfɑːðər] [ˈblɑːsəm] .
their places in the front seat beside Father Blossom .
他们的 地方 在 这 正面 座位 旁 父亲 开花 .

梅格和多特爬到她旁边坐下，鲍比和特瓦德尔斯则坐在布洛瑟姆神父旁边的前排座位上。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈdraɪvər] . "
" He was such an excellent driver . "
" 他 曾是 这样的 一个 出色的 司机 . "

“他是一位非常优秀的司机。”

" [wel] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [hiː; hi] [kept] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ˈlɜːrnɪŋ] , " [sed] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
" Well , in a way , he kept me from learning , " said her husband ,
" 出色地 , 在 一个 方式 , 他 保留 我 从 学习 , " 说 她 丈夫 ,

“从某种意义上说，他阻碍了我学习，”她丈夫说。

[ˈstaːtiŋ] [ðə; ðɪ][kɑːr][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [ʌnˈiːvnli] .
starting the car a trifle unevenly .
开始 这 车 一个 琐事 不均匀地 .

汽车启动时有点不平稳。

" [sæm][wʌz; wəz][soʊ] [faɪn] [ə; eɪ][ˈdraɪvər][aɪ][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈkɑːntent][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [rʌn] [ðə; ðɪ][kɑːr]
" Sam was so fine a driver I was perfectly content to let him run the car
" 山姆 曾是 所以 美好的 一个 司机 我 曾是 完美 内容 到 让 他 跑步 这 车
[ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [felt] [æmˈbɪʃəs] [tuː; tə] [draɪv] [maɪˈself] .
and never even felt ambitious to drive myself .
和 绝不 甚至 毛毡 雄心勃勃 到 驾驶 我 .

“萨姆的驾驶技术太好了，我完全乐意让他开车，自己也从来没有想过要开车。”

[ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [ˈeniwer] [ðɪs] [ˈsʌmər] , [aɪl] [biː; bi][glæd][aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [ˈdraɪvɝz]
If we want to go anywhere this summer , I'll be glad I have my own driver's
如果 我们 想 到 去 任何地方 这 夏天 , 患病的 是 高兴的 我 有 我的 自己的 司机
[ˈlaɪs(ə)ns] .
license .
执照 .

如果今年夏天我们想去任何地方，我会庆幸自己有驾照。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['twɑːdl] ? "
What's the matter , Twaddles ? "
是什么 这 事情 , 胡说八道 ? "

怎么了，小家伙?

" [aɪ] [drɑːpt] [maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] , " [ə'naʊnst] ['twɑːdl] ['sædli] .
" I dropped my handkerchief , " announced Twaddles sadly .
" 我 掉落 我的 手帕 , " 宣布 胡说八道 令人遗憾的是 .

“我的手帕掉了，”特瓦德尔斯伤心地宣布。

" [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
" Right in the mud .
" 正确的 在 这 泥 .

“就在泥潭里。”

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

[its] [bæk] [ðer; ðər] , ['dædi] . "
it's back there , Daddy . "
它是 后退 那里 , 爸爸 . "

爸爸，它就在那里。

" [wel] , [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [wiːl] [stɑːp][fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [dʒu'dɪʃəli] .
" Well , I hardly think we'll stop for that , " said Father Blossom judicially .
" 出色地 , 我 几乎 思考 出色地 停止 为了 那 , " 说 父亲 开花 司法 .

“嗯，我觉得我们不太可能为此停下来，”布洛瑟姆神父断然说道。

" [juːv] ['plenti] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l]['kɑːt(ə)n] [θɪŋz] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz]
" You've plenty of those little cotton things and I want to go as far as
" 你已经 很多 的 那些 小的 棉布 事物 和 我 想 到 去 作为 远的 作为
[ðə; ði] [leɪk] [roʊd] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] [taɪm] . "
the lake road before supper time . "
这 湖 路 前 晚餐 时间 . "

“你那里有很多那种小棉布制品，我想在晚饭前走到湖边路去。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɑːt(ə)n] [θɪŋ] , " [rɪ'pɔːrtɪd] ['twɑːdl] ,
" It wasn't a little cotton thing , " reported Twaddles ,
" 它 不是 一个 小的 棉布 事物 , " 据报道 胡说八道 ,

“这不是什么小事，”特瓦德尔斯报道说。

[huːz] ['kɑːnʃəns] [wʌz; wəz][pɪ'kjuːliər][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] [tuː] [leɪt] .
whose conscience was peculiar in that it usually bothered him too late .
谁 良心 曾是 奇特 在 那 它 通常 烦恼 他 也 晚的 .

他的良心很奇特，因为他常常在为时已晚的时候才感到不安。

" [aɪ] ['bɔːroʊd] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][naɪs] , [waɪt] ['hæŋkɪz] , ['dædi] , [tuː; tə] [ræp] [maɪ] [sɪk] [bɜːrd][ɪn] . "
" I borrowed one of your nice , white hankies , Daddy , to wrap my sick bird in . "
" 我 借来的 一 的 你的 好的 , 白色的 手帕 , 爸爸 , 到 裹 我的 生病的 鸟 在 . "

“爸爸，我借了你的一条漂亮的白色手帕，用来包扎我生病的鸟儿。”

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ! " ['spʌtərd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .
" Well , I must say ! " sputtered Father Blossom .
" 出色地 , 我 必须 说 ! " 溅射 父亲 开花 .

“嗯，我得说！”布洛瑟姆神父结结巴巴地说。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] !
" I must say !
" 我 必须 说 !

我必须说!

[oʊ] , ['twɑːdl] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [duː] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] ?

Oh	,	Twaddles	,	why	do	you	always	do	something	you	shouldn't	?
哦	,	胡说八道	,	为什么	做	你	总是	做	某物	你	不应该	?

哦，小淘气，你为什么总是做不该做的事?

[ðoʊz] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs][ɑːr; ər] [pjʊr] ['lɪnɪn] [ænd; ənd][hænd] - [ɪ'nɪʃəl] .

Those	handkerchiefs	are	pure	linen	and	hand	-	initialed	.
那些	手帕	是	纯的	亚麻布	和	手	-	首字母缩写	.

这些手帕是纯亚麻材质，并有手工签名。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːp] — [juː; jʊ] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	have	to	stop	—	you	run	back	and	see	if	you	can	find	it	.
患病的	有	到	停止	—	你	跑步	后退	和	看	如果	你	能	寻找	它	.

我得停下来了——你回去看看能不能找到它。

" [hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] ['twɑːdl] [ə'biːdiəntli] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə]

"	He	stopped	the	car	and	Twaddles	obediently	jumped	out	and	ran	back	to
"	他	停止	这	车	和	胡说八道	顺从地	跳了起来	出去	和	跑	后退	到

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] .

the	place	where	he	had	dropped	the	handkerchief	.
这	地方	在哪里	他	有	掉落	这	手帕	.

“他停下车，特瓦德尔斯乖乖地跳下车，跑回他丢下手帕的地方。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [ə'pɪr] ,

When	he	had	had	plenty	of	time	to	return	,	and	didn't	appear	,
什么时候	他	有	有	很多	的	时间	到	返回	,	和	没有	出现	,

当他有充足的时间返回却仍未出现时，

['bɑːbi] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [lʊk] .

Bobby	stood	up	in	the	car	to	look	.
鲍比	站立	向上	在	这	车	到	看	.

鲍比从车里站起来往外看。

" ['hiːz] ['fʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	He's	fussing	with	something	,	"	he	announced	.
"	他是	唠叨	和	某物	,	"	他	宣布	.

“他好像在摆弄什么东西，”他宣布道。

" ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][ɪz] [poʊkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

"	He's	got	a	stick	and	is	poking	something	.
"	他是	得到	一个	戳	和	是	戳	某物	.

“他拿着一根棍子，正在戳什么东西。”

[aɪd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] , ['hædnt][aɪ] , ['dædi] ? "

I'd	better	go	and	get	him	,	hadn't	I	,	Daddy	?	"
ID	更好的	去	和	得到	他	,	之前没有	我	,	爸爸	?	"

我最好去把他接过来，对吧，爸爸?

" [ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz]['prɑːbəbli] [faʊnd] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [sneɪk] [ɔːr][ə; eɪ][frɑːg] , " [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ,

"	The	child	has	probably	found	a	garden	snake	or	a	frog	,	"	said	Mother	Blossom	,
"	这	孩子	有	大概	成立	一个	花园	蛇	或者	一个	青蛙	,	"	说	母亲	开花	,

“孩子可能发现了一条花园蛇或一只青蛙，”布洛瑟姆妈妈说。

[huː] [nuː] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ['θɜːrəli] , [æz; əz][hɜːr; hər][nekst][rɪ'mɑːrk] [pruːvd] .

who	knew	her	children	thoroughly	,	as	her	next	remark	proved	.
WHO	知道	她	孩子们	彻底	,	作为	她	下一个	评论	已证实	.

她对自己的孩子非常了解，她接下来的话就证明了这一点。

" [ɪf] ['bɑːbi] [goʊz]['æftər] ['twɑːdl] [ðeɪ] [wɪl] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [dɑːrk] .

"	If	Bobby	goes	after	Twaddles	they	will	play	with	it	until	dark	.
"	如果	鲍比	去	后	胡说八道	他们	将要	玩	和	它	直到	黑暗的	.

“如果鲍比去追特瓦德尔斯，他们会一直玩到天黑。”

[let] [meg] [goʊ] .
Let Meg go .
让 梅格 去 .

放了梅格。

[tel] ['twɑːdl] , [dɪr] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] .
Tell Twaddles , dear , that he is to come immediately .
告诉 胡说八道 , 亲爱的 , 那 他 是 到 来 立即地 .

亲爱的，告诉特瓦德尔斯，他必须马上过来。

[ænd; ənd] [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [fər'get] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] .
And don't let him forget the handkerchief .
和 不 让 他 忘记 这 手帕 .

别让他忘记带手帕。

" [meg] [ræn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [wer] ['twɑːdl] [sæt] [ɑːn] [ə; eɪ] [stoʊn] ['blɪsfəli] [ɪn'groʊst] [wɪð; wɪθ]
" Meg ran all the way to where Twaddles sat on a stone blissfully engrossed with
" 梅格 跑 全部 这 方式 到 在哪里 胡说八道 卫星 在 一个 石头 幸福地 全神贯注 和
['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] .
something in the roadway .
某物 在 这 道路 .

“梅格一路跑到特瓦德尔斯坐在路边一块石头上的地方，他正全神贯注地看着路上的什么东西。”

" ['mʌðər] [sez] [tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] ['mɪnɪt] , " [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːndid] .
" Mother says to come this minute , " she commanded .
" 母亲 说道 到 来 这 分钟 , " 她 命令 .

“母亲说立刻过来，”她命令道。

" [wʌt] [juː; jʊ] [gɑːt] ,
" What you got ,
" 什么 你 得到 ,

你所拥有的，

['twɑːdl] ? "
Twaddles ? "
胡说八道 ? "

胡说八道?

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

“那里！

[juːv] [skerd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['twɑːdl] [rɪ'gretfəli] .
you've scared it , " said Twaddles regretfully .
你已经 害怕的 它 , " 说 胡说八道 遗憾的是 .

“你吓到它了，”特瓦德尔斯遗憾地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [sneɪk] .
" It was a dear little snake .
" 它 曾是 一个 亲爱的 小的 蛇 .

“那是一条可爱的小蛇。”

[ɔːl] [raɪt] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] .
All right , I'm coming .
全部 正确的 , 我是 未来 .

好的，我来了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] .
I was all ready to start when you came .
我 曾是 全部 准备好 到 开始 什么时候 你 来了 .

你来的时候，我已经准备好开始了。

" ['æftər] [ðɪs] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [trɪp] [went] ['smuːðli] ,

"	After	this	delay	the	trip	went	smoothly	,
"	后	这	延迟	这	旅行	去	顺利	,

“这次延误之后，旅程进行得很顺利。”

[ænd; ənd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuː] [kɑːr] .

and	Father	Blossom	declared	that	he	was	pleased	with	the	new	car	.
和	父亲	开花	声明	那	他	曾是	高兴	和	这	新的	车	.

布洛瑟姆神父表示他对这辆新车很满意。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɔːd] ,

They	reached	the	broad	,
他们	达到	这	广阔	,

他们到达了广阔的，

['lev(ə)l] [leɪk] [roʊd] [ænd; ənd] [droʊv] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [sed]

level	lake	road	and	drove	for	several	miles	along	it	until	Mother	Blossom	said
等级	湖	路	和	驾驶	为了	一些	英里	沿着	它	直到	母亲	开花	说

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [kiːp] ['nɔːrəz] ['sʌpər] ['weɪtɪŋ] ,

that	if	they	were	not	to	keep	Norah's	supper	waiting	,
那	如果	他们	是	不是	到	保持	诺拉的	晚餐	等待	,

沿着平坦的湖边公路行驶了几英里，直到布洛瑟姆妈妈说，如果他们不想让诺拉的晚餐等太久，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [tɜːrn] [bæk] .

they	must	turn	back	.
他们	必须	转动	后退	.

他们必须返回。

" [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] , [meg] ? " ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [æskt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] ['dʒentli] .

"	Want	to	get	out	,	Meg	?	"	Father	Blossom	asked	his	little	daughter	gently	.
"	想	到	得到	出去	,	梅格	?	"	父亲	开花	问	他的	小的	女儿	轻轻地	.

“梅格，想出去吗？”布洛瑟姆神父温柔地问他的小女儿。

[meg] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə; eɪ] [kɑːr] .

Meg	was	always	afraid	when	it	was	necessary	to	turn	a	car	.
梅格	曾是	总是	害怕的	什么时候	它	曾是	必要的	到	转动	一个	车	.

每次需要转弯时，梅格总是很害怕。

[ʃiː; ʃi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gɑːt] [aʊt] [wen] [sæm] ['leɪtən] , [ðə; ði] ['blɑsəmz] ['fɔːrmər] [ʃoʊ'fɜːr] ,

She	usually	got	out	when	Sam	Layton	,	the	Blossom's	former	chauffeur	,
她	通常	得到	出去	什么时候	山姆	莱顿	,	这	花朵的	以前的	司机	,

她通常会在布洛瑟姆家的前司机萨姆·莱顿下车的时候下车。

[bækt] [ðer; ðər] [kɑːr] [ɔːr] [faʊnd] [ə; eɪ] [tɜːrn] ['nesəseri] .

backed	their	car	or	found	a	turn	necessary	.
支持的	他们的	车	或者	成立	一个	转动	必要的	.

倒车或寻找必要的转弯处。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

Now	,	however	,	she	shook	her	head	.
现在	,	然而	,	她	摇晃	她	头	.

但现在，她摇了摇头。

[meg] [wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] , [tuː] .

Meg	was	learning	,	too	.
梅格	曾是	学习	,	也	.

梅格也在学习。

['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['kerfəli] [swʌŋ] [ðə; ði] ['hevi] [kɑːr] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [send]

Father	Blossom	carefully	swung	the	heavy	car	around	and	was	ready	to	send
父亲	开花	小心	摇摆	这	重的	车	大约	和	曾是	准备好	到	发送

[ˌaɪ 'tiː] [ə'hed] [tɔːrd] [hoʊm] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [wiːl] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] ['mætərz] ['ɪntuː][ɪts]

it	ahead	toward	home	when	suddenly	the	wheel	seemed	to	take	matters	into	its
它	前方	朝向	家	什么时候	突然	这	车轮	似乎	到	拿	事情	进入	它是

[oʊn] [hænd] — [ɪf] [ə; eɪ] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [kæn; kən][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

own	hand	—	if	a	steering	wheel	can	do	such	a	thing	.
自己的	手	—	如果	一个	转向	车轮	能	做	这样的	一个	事物	.

布洛瑟姆神父小心翼翼地调转着沉重的汽车，准备开车回家，突然，方向盘似乎自行运转起来——如果方向盘能做到这一点的话。

['eniweɪ] ,

Anyway	,
反正	,

反正，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lɜːrtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [baʊnd] [ðə; ði][kɑːr] [plʌndʒd] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ə; eɪ]

with	a	sudden	lurch	and	a	bound	the	car	plunged	directly	into	a
和	一个	突然	困境	和	一个	边界	这	车	暴跌	直接地	进入	一个

['hevi] [skriːn] [ʌv; əv] ['brʌʃwʊd] [ðæt] ['bɔːdəd] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] !

heavy	screen	of	brushwood	that	bordered	one	side	of	the	road	!
重的	屏幕	的	灌木丛	那	带边框	一	边	的	这	路	!

汽车突然猛地一晃，猛地一跃，直接撞进了路边茂密的灌木丛中！

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['bɑːbi] [hæz; həz][ə; eɪ] [plæn]

BOBBY	HAS	A	PLAN
鲍比	有	一个	计划

鲍比有个计划

['twɑːdl] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .

Twaddles	was	the	first	to	speak	.
胡说八道	曾是	这	第一的	到	说话	.

特瓦德尔斯第一个开口说话。

[ðə; ði] [plʌndʒ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['lɪt(ə)l] ['wɔːrnɪŋ] ,

The	plunge	had	been	so	unexpected	and	there	had	been	so	little	warning	,
这	暴跌	有	到过	所以	意外	和	那里	有	到过	所以	小的	警告	,

这次暴跌来得如此突然，几乎没有任何预兆。

[nʌn] [æt; ət][ɔːl] , [ɪn][fækt] ,

none	at	all	,	in	fact	,
没有任何	在	全部	,	在	事实	,

事实上，完全没有。

[ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [skriːm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

that	if	any	one	had	been	inclined	to	scream	there	was	no	opportunity	.
那	如果	任何	一	有	到过	倾斜	到	尖叫	那里	曾是	不	机会	.

即使有人想尖叫，也没有机会。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['breθləs] [ænd; ənd] ['ræðər] ['ʃeɪkən] [ʌp] .

They	were	all	breathless	and	rather	shaken	up	.
他们	是	全部	喘不过气	和	相当	摇晃	向上	.

他们都气喘吁吁，惊魂未定。

[bʌt; bət] ['twɑːdl] , [huː] [hæd; həd] [θroʊn] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] ['bɑːbiːz] [nek] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [grɪn]

But	Twaddles	,	who	had	thrown	his	arms	around	Bobby's	neck	,	managed	to	grin
但	胡说八道	,	WHO	有	抛掷	他的	武器	大约	鲍比的	脖子	,	管理	到	咧嘴笑

.

:

.

但特瓦德尔斯搂着鲍比的脖子，咧嘴一笑。

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] !

"	Well	,	what	do	you	know	about	that	!
"	出色地	,	什么	做	你	知道	关于	那	!

“你对此了解多少呢！”

" [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['fʌni] , ['sɪriəs] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

"	he	ejaculated	in	his	funny	,	serious	little	voice	.
"	他	射精	在	他的	有趣的	,	严肃的	小的	嗓音	.

他用他那滑稽又严肃的小嗓音射了出来。

[ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [læf] ,

That	made	them	all	laugh	,
那	制成	他们	全部	笑	,

这逗得他们都笑了。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [bɪ'gæn][tuː; tə][æsk] ['æŋkʃəsli] [ɪf] ['eni] [wʌn][wʌz; wəz][hɜːrt] .

and	then	Father	Blossom	began	to	ask	anxiously	if	any	one	was	hurt	.
和	然后	父亲	开花	开始	到	问	焦虑地	如果	任何	一	曾是	伤害	.

然后，布洛瑟姆神父开始焦急地询问是否有人受伤。

" [noʊ][wʌn] , [θæŋk] ['gʊdnəs] , " ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] ,

"	No	one	,	thank	goodness	,	"	Mother	Blossom	assured	him	,
"	不	一	,	感谢	善良	,	"	母亲	开花	保证	他	,

“谢天谢地，没有人，”花之母向他保证道。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [tʌ'noʊ] [dɔːr] [soʊ] [ðæt] [meg] [ænd; ənd][dɑːt] [maɪt] [step] [aʊt] .

opening	the	tonneau	door	so	that	Meg	and	Dot	might	step	out	.
开幕	这	货箱盖	门	所以	那	梅格	和	点	可能	步	出去	.

打开后车厢门，让梅格和多特下车。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [kʌt] [jʊr; jər][hænd] , [rælf; reɪf] ? "

"	You	haven't	cut	your	hand	,	Ralph	?	"
"	你	还没有	切	你的	手	,	拉尔夫	?	"

“拉尔夫，你没割伤手吧？”

" [dʒʌst][ə; eɪ] [skrætʃ] , " ['ænsər] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['kerləsli] .

"	Just	a	scratch	,	"	answered	Father	Blossom	carelessly	.
"	只是	一个	划痕	,	"	回答	父亲	开花	粗心大意	.

“只是擦破了点皮，”布洛瑟姆神父漫不经心地回答道。

" [aɪ] [bɔːr] [daʊn] ['prɪti] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [wiːl] [rɪm] .

"	I	bore	down	pretty	hard	on	the	wheel	rim	.
"	我	钻孔	向下	漂亮的	难的	在	这	车轮	轮缘	.

“我用力按压轮辋。”

[wel] , [aɪm] ['θæŋkfl] [wiː; wi] ['dɪdnt] [tɜːrn]['oʊvər] .

Well	,	I'm	thankful	we	didn't	turn	over	.
出色地	,	我是	感恩	我们	没有	转动	超过	.

还好我们没有翻船。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['rʌnɪŋ] [dʒʌmp] ?

What	do	you	suppose	was	the	reason	for	this	running	jump	?
什么	做	你	认为	曾是	这	原因	为了	这	跑步	跳	?

你认为他这次助跑跳跃的原因是什么?

" [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [naʊ] , ['pɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] ['kerfəli] ,

"	The	four	little	Blossoms	were	out	on	the	ground	now	,	picking	their	way	carefully	,
"	这	四	小的	花朵	是	出去	在	这	地面	现在	,	挑选	他们的	方式	小心	,

“四朵小花儿现在都来到了地上，小心翼翼地挑选着前进的方向。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [klʌmps] [ʌv; əv] ['prɪkli] [bʊʃɪz] .

for	they	were	surrounded	by	clumps	of	prickly	bushes	.
为了	他们	是	包围	经过	团块	的	带刺的	灌木丛	.

因为它们周围长满了带刺的灌木丛。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [dʒɔɪnd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] , [huː] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəsli] [in'spektɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] .

Mother	Blossom	joined	Father	Blossom	,	who	was	anxiously	inspecting	the	car	.
母亲	开花	加入	父亲	开花	,	WHO	曾是	焦虑地	检查	这	车	.

布洛瑟姆妈妈走到布洛瑟姆爸爸身边，布洛瑟姆爸爸正焦急地检查着汽车。

" [its] [wedʒd] [ɪn][soʊ] ['taɪtli] [aɪl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	wedged	in	so	tightly	I'll	never	be	able	to	back	it	out	,	"	he	said	.
"	它是	楔形	在	所以	紧紧	患病的	绝不	是	有能力的	到	后退	它	出去	,	"	他	说	.

“它卡得太紧了，我永远也拔不出来，”他说。

" ['oʊnli] [siː] , ['mɑːrgrət] , [haʊ] ['niːtli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [slɪpt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [θriː] ['sæplɪŋz] .

"	Only	see	,	Margaret	,	how	neatly	it	has	slipped	in	between	these	three	saplings	.
"	仅有的	看	,	玛格丽特	,	如何	整齐地	它	有	滑倒了	在	之间	这些	三	树苗	.

“玛格丽特，你看，它多么巧妙地穿过了这三棵小树苗之间。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [traɪd] [ðæt] [stʌnt] [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [ɪn] ['fɪfti] ['tʃænsɪz] .

If	I	had	tried	that	stunt	I	couldn't	have	made	it	once	in	fifty	chances	.
如果	我	有	尝试	那	特技	我	不能	有	制成	它	一次	在	五十	机会	.

如果我尝试那种特技，五十次机会里也未必能成功一次。

" [meg][ænd; ənd][dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [ænd; ənd] ['bɑːbi] ['kraʊdɪd] ['kloʊzər][tuː; tə] [lʊk] .

"	Meg	and	Dot	and	Twaddles	and	Bobby	crowded	closer	to	look	.
"	梅格	和	点	和	胡说八道	和	鲍比	挤	更近	到	看	.

“梅格、多特、特瓦德尔斯和鲍比挤近去看。

[pər'hæps] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [huː] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər] ,

Perhaps	this	is	a	good	time	to	tell	you	who	the	four	little	Blossoms	were	,
也许	这	是	一个	好的	时间	到	告诉	你	WHO	这	四	小的	花朵	是	,

或许现在是时候告诉你们这四朵小花是谁了。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [met] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] .

if	you	have	never	met	them	before	.
如果	你	有	绝不	遇见	他们	前	.

如果你之前从未见过他们。

[juː; jʊ][hæv; həv] [gest] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ʌðər] [ænd; ənd][lɔːŋgər] [neɪmz] .

You	have	guessed	,	of	course	,	that	they	had	other	and	longer	names	.
你	有	猜对了	,	的	课程	,	那	他们	有	其他	和	更长	姓名	.

你当然已经猜到了，它们还有其他更长的名字。

[meg][wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] , ['mɑːrgrət] ; ['bɑːbi] [wʌz; wəz]['rɑːbərt] ['heiwəd]

Meg	was	named	for	her	mother	,	Margaret	;	Bobby	was	Robert	Hayward
梅格	曾是	命名	为了	她	母亲	,	玛格丽特	;	鲍比	曾是	罗伯特	海沃德

['blɑːsəm] [ɑːn][ðə; ði] [skuːl] [roʊl] ;

Blossom	on	the	school	roll	;
开花	在	这	学校	卷	;

梅格的名字取自她的母亲玛格丽特；鲍比在学校名册上的名字是罗伯特·海沃德·布洛瑟姆；

[ðə; ði] [twɪnz] ([ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld]) [wɜːr; wər] ['dɔːrəθi] ['ænə] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] ['^ifəd,'dʒifəd]

the	twins	(	they	were	four	years	old	)	were	Dorothy	Anna	and	Arthur	Gifford
这	双胞胎	(	他们	是	四	年	老的	)	是	多萝西	安娜	和	亚瑟	吉福德

['blɑːsəm] ,

Blossom	,
开花	,

这对双胞胎（当时四岁）是多萝西·安娜和亚瑟·吉福德·布洛瑟姆。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['evər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['roʊli] - ['pɑːli][dɑːrk] - [aɪd] [per] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

but	no	one	ever	thought	of	calling	the	roly	-	poly	dark	-	eyed	pair	anything	but
但	不	一	曾经	想法	的	呼叫	这	罗利	-	聚合物	黑暗的	-	眼睛	一对	任何事物	但

[dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] .

Dot	and	Twaddles	.
点	和	胡说八道	.

但从来没有人想过给这对圆滚滚的黑眼睛的双胞胎起个除了“点点”和“呱呱”以外的名字。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , " [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [æt; ət]

If	you	have	read	the	first	book	of	this	series	,	"	Four	Little	Blossoms	at
如果	你	有	读	这	第一的	书	的	这	系列	,	"	四	小的	花朵	在

['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm] ,

Brookside	Farm	,
布鲁克赛德	农场	,

如果你读过本系列的第一本书《布鲁克赛德农场的四朵小花》，

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [oʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['faʊndri] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti]

"	you	know	that	Father	Blossom	owned	a	large	foundry	on	the	edge	of	the	pretty
"	你	知道	那	父亲	开花	拥有	一个	大的	铸造厂	在	这	边缘	的	这	漂亮的

[taʊn] [ʌv; əv] [oʊk] [hɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

town	of	Oak	Hill	and	that	he	and	his	family	lived	in	a	comfortable
镇	的	橡木	爬坡道	和	那	他	和	他的	家庭	居住地	在	一个	舒服的

[oʊld] - ['fæʃnd] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['nɔrə] ,

old	-	fashioned	house	with	Norah	,
老的	-	造型	房子	和	诺拉	,

“你知道布洛瑟姆神父在风景如画的橡树山镇边缘拥有一家大型铸造厂，他和家人与诺拉一起住在舒适的老式房子里。”

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['jɪrz] , [ænd; ənd][sæm] ['leɪtən] , [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd]

who	had	been	with	them	for	years	,	and	Sam	Layton	,	the	good	-	natured
WHO	有	到过	和	他们	为了	年	,	和	山姆	莱顿	,	这	好的	-	自然

[mæn][ʌv; əv][ɔːl] [wɜːrk] ,

man	of	all	work	,
男人	的	全部	工作	,

和他们一起工作多年的人，还有性情温和、什么活都干的萨姆·莱顿，

[tuː; tə] [help] [meɪk] [θɪŋz] [rʌn] ['smuːðli] .

to	help	make	things	run	smoothly	.
到	帮助	制作	事物	跑步	顺利	.

为了帮助事情顺利进行。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] ['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ænt] ['pɑːliːz] [hoʊm] ,

You	will	remember	that	Brookside	Farm	was	the	name	of	Aunt	Polly's	home	,
你	将要	记住	那	布鲁克赛德	农场	曾是	这	姓名	的	阿姨	波莉的	家	,

你一定记得，布鲁克赛德农场是波莉阿姨家的名字。

[ænt] ['pɑːli] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊldər]['sɪstər][ʌv; əv] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

Aunt	Polly	being	the	older	sister	of	Mother	Blossom	.
阿姨	波莉	存在	这	老	姐姐	的	母亲	开花	.

波莉阿姨是布洛瑟姆妈妈的姐姐。

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [spent] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['sʌmər] [æt; ət] ['brʊkˌsaɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [hoʊm]

The	Four	Little	Blossoms	spent	a	delightful	summer	at	Brookside	and	came	home
这	四	小的	花朵	花费	一个	愉快	夏天	在	布鲁克赛德	和	来了	家

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [tuː; tə] ['entər] [oʊk] [hɪl] [skuːl] .

just	in	time	for	Meg	and	Bobby	to	enter	Oak	Hill	school	.
只是	在	时间	为了	梅格	和	鲍比	到	进入	橡木	爬坡道	学校	.

四朵小花在布鲁克赛德度过了一个愉快的夏天，正好赶在梅格和鲍比进入橡树山学校之前回家。

[wʌt] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [fɜːrst] ['wɪntər] [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [twɪnz] [traɪd] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [duː]

What	they	did	that	first	winter	in	school	and	how	the	twins	tried	their	best	to	do
什么	他们	做过	那	第一的	冬天	在	学校	和	如何	这	双胞胎	尝试	他们的	最好的	到	做

[ɪg'zæktli] [æz; əz] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [dɪd] ,

exactly	as	Meg	and	Bobby	did	,
确切地	作为	梅格	和	鲍比	做过	,

那年冬天他们在学校里做了什么，这对双胞胎又是如何尽力模仿梅格和鲍比的呢?

[ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ɪz] [toʊld] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [kɔːld] " [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz]

and	usually	succeeded	,	is	told	in	the	book	called	"	Four	Little	Blossoms
和	通常	成功了	,	是	讲述	在	这	书	称为	"	四	小的	花朵

[æt; ət] [oʊk] [hɪl] [skuːl] .

at	Oak	Hill	School	.
在	橡木	爬坡道	学校	.

据《橡树山学校的四朵小花》一书所述，他们通常都能成功。

" [ðeɪ] [faʊnd] [skuːl] [moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ]

"	They	found	school	most	exciting
"	他们	成立	学校	最多	激动人心

他们觉得上学最令人兴奋

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ['evri]

and	it	did	seem	as	though	there	was	something	to	be	done	every
和	它	做过	似乎	作为	尽管	那里	曾是	某物	到	是	完毕	每一个

['mɪnɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['wɪntər] [deɪz] ,

minute	of	the	short	winter	days	,
分钟	的	这	短的	冬天	天	,

似乎在短暂的冬日里，每一分钟都有事情要做。

[bʌt; bət] , [dɪr] [ˌem 'iː] , [wen] [ðə; ði] ['hevi] ['snoʊfɔːl] [bɪ'gæn] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]

but	,	dear	me	,	when	the	heavy	snowfalls	began	you	should	have	seen	the
但	,	亲爱的	我	,	什么时候	这	重的	降雪	开始	你	应该	有	已见	这

['tʃɪldrən] !

children	!
孩子们	!

但是，我的天哪，当大雪开始下的时候，你应该看看孩子们!

[ðeɪ] ['koʊstɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [skeitid] , [ænd; ənd] [meg] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tɜːrkwɔɪz] ['lɑːkɪt] .

They	coasted	,	and	they	skated	,	and	Meg	lost	her	beautiful	turquoise	locket	.
他们	沿岸	,	和	他们	滑冰	,	和	梅格	丢失的	她	美丽的	绿松石	吊坠	.

他们滑行，他们滑冰，梅格弄丢了她漂亮的绿松石吊坠。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] ['sɑːri] .

But	she	found	it	,	so	you	need	not	be	sorry	.
但	她	成立	它	,	所以	你	需要	不是	是	对不起	.

但她找到了，所以你不必感到抱歉。

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɑːkɪt] [ɪz] [toʊld] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪriːz] ,

The	whole	story	of	that	locket	is	told	in	the	third	book	of	the	series	,
这	所有的	故事	的	那	吊坠	是	讲述	在	这	第三	书	的	这	系列	,

关于那枚小盒坠的全部故事，在本系列的第三本书中都有讲述。

[kɔːld] " [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪntər] [fʌn] .

called	"	Four	Little	Blossoms	and	Their	Winter	Fun	.
称为	"	四	小的	花朵	和	他们的	冬天	乐趣	.

名为《四朵小花和它们的冬日乐趣》。

" [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [wɜːr; wər][lɔːst][ɪn][ə; eɪ] ['snoʊstɔːrm] , [tuː] ,

"	Meg	and	Bobby	were	lost	in	a	snowstorm	,	too	,
"	梅格	和	鲍比	是	丢失的	在	一个	暴风雪	,	也	,

“梅格和鲍比也在暴风雪中迷路了。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [θɪŋz] [lʊkt] ['veri] ['sɪriəs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

and	for	a	time	things	looked	very	serious	for	them	,
和	为了	一个	时间	事物	看起来	非常	严肃的	为了	他们	,

有一段时间，他们的处境看起来非常危急。

[bʌt; bət] [ðæt] [əd'ventʃər] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] ['endɪŋ] .

but	that	adventure	also	had	a	happy	ending	.
但	那	冒险	还	有	一个	快乐的	结束	.

但那次冒险也以圆满结局收尾。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ðɪ] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] , ['ɜːrli] [ɪn]['eɪprəl] ,

And	now	we	find	the	four	little	Blossoms	,	early	in	April	,
和	现在	我们	寻找	这	四	小的	花朵	,	早期的	在	四月	,

现在，我们在四月初发现了这四朵小花。

[dʒʌst][æz; əz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

just	as	glad	to	see	the	beautiful	,
只是	作为	高兴的	到	看	这	美丽的	,

看到美丽的景色也同样令人高兴，

['ʃaɪnɪŋ] [griːn] [sprɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][fɜːrst] ['wɪntər] [snoʊ] .

shining	green	Spring	as	they	had	been	to	see	the	first	Winter	snow	.
灼灼	绿色的	春天	作为	他们	有	到过	到	看	这	第一的	冬天	雪	.

春天的阳光灿烂，绿意盎然，就像他们之前看到的第一场冬雪一样。

[sæm] ['leɪtən] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [tuː; tə]['kænədə][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] [suːn] ['æftər][ðə; ðɪ]

Sam	Layton	had	gone	away	to	Canada	to	work	on	a	farm	soon	after	the
山姆	莱顿	有	已消失	离开	到	加拿大	到	工作	在	一个	农场	很快	后	这

['weðər] [gruː] ['plez(ə)nt] ,

weather	grew	pleasant	,
天气	生长	令人愉快的	,

天气转暖后不久，萨姆·莱顿就去了加拿大的一家农场工作。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [mɪst] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

and	the	four	little	Blossoms	missed	him	very	much	.
和	这	四	小的	花朵	错过	他	非常	很多	.

四朵小花儿非常想念他。

[ðeɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] ['nɔrə] [mɪst] [hɪm; ɪm] , [tuː] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

They	suspected	that	Norah	missed	him	,	too	,	though	she	said	nothing	.
他们	怀疑	那	诺拉	错过	他	,	也	,	尽管	她	说	没有什么	.

他们怀疑诺拉也很想念他，尽管她什么也没说。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ɔːl] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][sæm] , [ænd; ənd] ['nɔrə] [roʊt] ['evri] [wiːk]

The	children	had	all	promised	to	write	to	Sam	,	and	Norah	wrote	every	week
这	孩子们	有	全部	承诺	到	写	到	山姆	,	和	诺拉	写道	每一个	星期

.

:

.

孩子们都答应给山姆写信，诺拉每周都写信。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [kɑːr] .

This	was	the	reason	Father	Blossom	was	driving	the	new	car	.
这	曾是	这	原因	父亲	开花	曾是	驾驶	这	新的	车	.

这就是布洛瑟姆神父开着新车的原因。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

As	he	said	,
作为	他	说	,

正如他所说，

[sæm][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['eksələnt] ['draɪvər][ðer; ðər][hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

Sam	was	such	an	excellent	driver	there	had	really	been	no	need	for	him
山姆	曾是	这样的	一个	出色的	司机	那里	有	真的	到过	不	需要	为了	他

[tuː; tə] [draɪv] ;

to	drive	;
到	驾驶	;

山姆的驾驶技术非常好，其实根本没必要让他开车；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][sæm] [ə'weɪ] ,

but	with	Sam	away	,
但	和	山姆	离开	,

但山姆不在的时候，

[ɪf] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] ['faʊndri] [ɑːn] [taɪm] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

if	Father	Blossom	wanted	to	reach	his	foundry	on	time	every	morning	there	was
如果	父亲	开花	通缉	到	抵达	他的	铸造厂	在	时间	每一个	早晨	那里	曾是

['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][kɑːr] [hɪm'self] .

nothing	for	him	to	do	but	to	learn	to	drive	the	car	himself	.
没有什么	为了	他	到	做	但	到	学习	到	驾驶	这	车	他自己	.

如果布洛瑟姆神父想每天早上准时到达他的铸造厂，他别无选择，只能学会自己开车。

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [pər'sweɪd] [sʌm; səm]['fɑːrmər][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌjuː 'es]

"	I'll	go	and	see	if	I	can	persuade	some	farmer	to	come	and	pull	us
"	患病的	去	和	看	如果	我	能	说服	一些	农民	到	来	和	拉	我们

[aʊt] ,

out	,
出去	,

“我去看看能不能说服哪个农民来帮我们把车拉出来。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ,

"	he	said	to	Mother	Blossom	,
"	他	说	到	母亲	开花	,

他对花之母说：

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə] [bæk] [ðə; ði][kɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]

when	he	had	tried	without	results	to	back	the	car	from	the	mass	of
什么时候	他	有	尝试	没有	结果	到	后退	这	车	从	这	大量的	的

[bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['sæplɪŋz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['drɪvn] .

bushes	and	saplings	into	which	it	had	driven	.
灌木丛	和	树苗	进入	哪个	它	有	驱动	.

当他试图将车从车子驶入的灌木丛和树苗堆中倒出来，但没有成功时。

" [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr]

"	You	stay	right	here	with	Mother	,	children	,	and	I'll	be	back	in	fifteen	or
"	你	停留	正确的	这里	和	母亲	,	孩子们	,	和	患病的	是	后退	在	十五	或者

['twenti] ['mɪnɪts] .

twenty	minutes	.
二十	分钟	.

“你们就待在这里陪着妈妈和孩子们，我十五到二十分钟就回来。”

" ['twɑ:dl] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
" **Twaddles wanted to go with his father ,**
" 胡说八道 通缉 到 去 和 他的 父亲 ,

“特瓦德尔斯想和他父亲一起走，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ:lz]
but when it was explained to him that his mother and the girls
但 什么时候 它 曾是 解释 到 他 那 他的 母亲 和 这 女孩们
['ni:dɪd] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['bɑ:bi] ,
needed his protection and that of Bobby ,
需要 他的 保护 和 那 的 鲍比 ,

但当有人向他解释说他的母亲和女儿们需要他和鲍比的保护时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [weɪt] ['kwaɪətli] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
he was quite willing to wait quietly in the bushes .
他 曾是 相当 愿意的 到 等待 悄悄 在 这 灌木丛 .

他很乐意安静地在灌木丛中等待。

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz] ['twɑ:dl] ['evər] ['weɪtɪd] ['eniwer] .
That is , as quietly as Twaddles ever waited anywhere .
那 是 , 作为 悄悄 作为 胡说八道 曾经 等待 任何地方 .

也就是说，像 Twaddles 以往那样安静地等待着。

" [pər'hæps][wi:; wi][kæn; kən][faɪnd] ['flaʊərz] , " [meg] [sə'dʒestɪd] , [æz; əz] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] ['dɪsə'pɪrd] ,
" **Perhaps we can find flowers , " Meg suggested , as Father Blossom disappeared ,**
" 也许 我们 能 寻找 花朵 , " 梅格 建议 , 作为 父亲 开花 消失 ,
['wɪslɪŋ] .
whistling .
吹口哨 .

“或许我们可以找到花，”梅格建议道，这时布洛瑟姆神父吹着口哨消失了。

" [brʌʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [li:vz] [ə'weɪ] , [dɑ:t] , [ænd; ənd] [lets] [si:] [wʌt] [grəuz] [ˌʌndər'ni:θ] .
" **Brush some of these leaves away , Dot , and let's see what grows underneath .**
" 刷子 一些 的 这些 树叶 离开 , 点 , 和 我们来吧 看 什么 生长 下 .
"
"
"

“多特，把这些叶子拂去一些，我们来看看下面长了什么。”

" [oʊ] , [dɪr] ! " [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [saɪ] [frʌm; frəm][dɑ:t] ,
" **Oh , dear ! " came with a big sigh from Dot ,**
" 哦 , 亲爱的 ! " 来了 和 一个 大的 叹 从 点 ,

“哦，天哪！”多特长叹一声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [kɔ:t] [baɪ][ə; eɪ] [bʊʃ] [hu:z] [ʃɑ:rp] [spaɪks] [went] [raɪt]
and they turned to see her caught by a bush whose sharp spikes went right
和 他们 转向 到 看 她 捕捉 经过 一个 衬套 谁 锋利的 尖峰 去 正确的
[θru:] [hɜ:r; hər][fɜ:rm][sɜ:rdʒ] [frɑ:k] [ænd; ənd] ['blu:mərz] [ænd; ənd][held][hɜ:r; hər][fæst] .
through her firm serge frock and bloomers and held her fast .
通过 她 公司 哔叽 连衣裙 和 灯笼裤 和 握住 她 快速地 .

他们转过身，看到她被一丛灌木缠住了，灌木丛的尖刺穿透了她结实的斜纹呢连衣裙和灯笼裤，把她牢牢地夹住了。

" [aɪl] [get][ju:; jʊ] , " ['ɔ:fərd] ['twɑ:dl] ['gæləntli] , [ænd; ənd][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə]['skræmb(ə)l]['oʊvər][ðə; ði]
" **I'll get you , " offered Twaddles gallantly , and he tried to scramble over the**
" 患病的 得到 你 , " 提供 胡说八道 英勇地 , 和 他 尝试 到 争夺 超过 这
[ˌɪntər'vi:nɪŋ] [bʊʃɪz] ,
intervening bushes ,
介入 灌木丛 ,

“我去抓你，”特瓦德尔斯英勇地说，然后试图翻过中间的灌木丛。

['fɔːrtʃənətli] [ɔːl] [loʊ] .
fortunately all low .
幸运的是 全部 低的 .

幸运的是，所有数值都很低。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [loʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['taɪtli] ['woʊv(ə)n] ,
But though low , they were tightly woven ,
但 尽管 低的 , 他们 是 紧紧 编织 ,

虽然很矮，但它们编织得很紧密。

[fɔːr; fər][noʊ] ['ʌndərbrʌʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər] ['jɪrz]
for no underbrush had been cut from this section of the woods for years
为了 不 草丛 有 到过 切 从 这 部分 的 这 树林 为了 年
.
:
.

因为这片林地多年来都没有清理过灌木丛。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['twɑːdl] [wʌz; wəz] [pɪnd] [æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz][dɑːt] , [ə; eɪ] ['næroʊ] ,
In a moment Twaddles was pinned as tightly as Dot , a narrow ,
在 一个 片刻 胡说八道 曾是 已置顶 作为 紧紧 作为 点 , 一个 狭窄的 ,

片刻之后，特瓦德尔斯像多特一样被紧紧地钉在了一条狭窄的缝隙里。

[strɪŋ] - [laɪk] [kɔɪl] [ʌv; əv] [vaɪn] ['ræpɪŋ] [sɪ'kjʊrli] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [steɪk]
string - like coil of vine wrapping securely round his ankles and a sharp stake
细绳 - 喜欢 线圈 的 藤 包装 安全地 圆形的 他的 脚踝 和 一个 锋利的 赌注
['θrʌstɪŋ] [ɪt'self] ['slæntwaɪz] [θruː] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['swetər] .
thrusting itself slantwise through the sleeve of his sweater .
推进 本身 斜向 通过 这 袖子 的 他的 毛衣 .

一团藤蔓紧紧地缠绕着他的脚踝，一根尖锐的木桩斜着刺入他的毛衣袖子。

" [dəunt] ['rɪgl] , " [ɪm'plɔːd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [keɪm]
" Don't wriggle , " implored Mother Blossom , as she and Meg and Bobby came
" 不 扭动 , " 恳求 母亲 开花 , 作为 她 和 梅格 和 鲍比 来了
['kɔːʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .
cautiously to the rescue .
谨慎地 到 这 救援 .

“别挣扎，”花开妈妈恳求道，她和梅格、鲍比小心翼翼地赶来营救。

" [aɪ][duː][wɑːnt] [ðiːz] [kloʊðz] [tuː; tə][læst][juː; jʊ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [bai] ['sʌmər] [wʌnz] .
" I do want these clothes to last you till it is time to buy Summer ones .
" 我 做 想 这些 衣服 到 最后的 你 直到 它 是 时间 到 买 夏天 一个 .

“我希望这些衣服能让你穿到该买夏装的时候。”

[hoʊld] [stɪl] , [dɑːt] .
Hold still , Dot .
抓住 仍然 , 点 .

别动，多特。

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里！

[naʊ] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [tɪl] ['dædi] [kʌmz] [bæk] .
Now come and sit in the car and I'll tell you a story till Daddy comes back .
现在 来 和 坐 在 这 车 和 患病的 告诉 你 一个 故事 直到 爸爸 来 后退 .

现在过来坐到车里，我给你讲个故事，等爸爸回来。

" ['bɑːbi] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [friː] ['twɑːdl] ,
" Bobby had managed to free Twaddles ,
" 鲍比 有 管理 到 自由的 胡说八道 ,

“鲍比成功救出了特瓦德尔斯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] ['riːəli] [sæt] ['veri] [stɪl] —

and	the	four	little	Blossoms	climbed	into	the	car	and	really	sat	very	still	—
和	这	四	小的	花朵	攀登	进入	这	车	和	真的	卫星	非常	仍然	—

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] — [waɪl] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [bɪ'gæn][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [wen] [ʃiː; ʃi]

for	them	—	while	Mother	Blossom	began	the	story	of	what	she	did	when	she
为了	他们	—	尽管	母亲	开花	开始	这	故事	的	什么	她	做过	什么时候	她

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

was	a	little	girl	and	went	away	to	boarding	school	for	the	first	time	.
曾是	一个	小的	女孩	和	去	离开	到	登机	学校	为了	这	第一的	时间	.

四个小布洛瑟姆爬进车里，安静地坐着——对她们来说很安静——布洛瑟姆妈妈开始讲述她小时候第一次去寄宿学校的故事。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʌvd] " [truː] " ['stɔːriz] ,

The	children	loved	"	true	"	stories	,
这	孩子们	喜爱	"	真的	"	故事	,

孩子们喜欢“真实”故事，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lisnd] [ɪn'tentli] [tɪl] [dɑːt] [spaɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l]

and	they	listened	intently	till	Dot	spied	her	father	coming	down	the	crooked	little
和	他们	听着	专注地	直到	点	间谍	她	父亲	未来	向下	这	歪	小的

[pæθ] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

path	and	set	up	a	shout	.
小路	和	放	向上	一个	喊	.

他们全神贯注地听着，直到多特看到她父亲沿着弯曲的小路走来，便大声喊叫起来。

['fɑːðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['fɑːrmər] [huː] [lɪvd] [nɪr] ,

Father	Blossom	had	found	a	farmer	who	lived	near	,
父亲	开花	有	成立	一个	农民	WHO	居住地	靠近	,

布洛瑟姆神父找到了一位住在附近的农夫，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː] [strɔːŋ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi]

and	had	arranged	with	him	to	bring	two	strong	horses	and	a	heavy
和	有	安排	和	他	到	带来	二	强的	马匹	和	一个	重的

[roʊp] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [ðə; ði][kɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] .

rope	and	see	if	he	could	pull	the	car	from	the	underbrush	.
绳索	和	看	如果	他	可以	拉	这	车	从	这	草丛	.

于是我跟他商量好，带两匹壮马和一根粗绳子，看看他能不能把车从灌木丛里拉出来。

[ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] ,

The	farmer	was	a	tall	,
这	农民	曾是	一个	高的	,

这位农夫个子很高，

['saɪlənt][mæn] [huː] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l]

silent	man	who	seemed	not	to	hear	the	excited	questions	of	the	four	little
沉默的	男人	WHO	似乎	不是	到	听到	这	兴奋的	问题	的	这	四	小的

['blɔsəmz] ,

Blossoms	,
花朵	,

沉默寡言的男人，似乎听不到四个小花儿兴奋的提问。

[ænd; ənd] ['nevər] ['iːv(ə)n] [spoʊk] [tuː; tə] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜːrk][æt; ət][hɪz; ɪz][kæp]

and	never	even	spoke	to	Mother	Blossom	beyond	a	quick	jerk	at	his	cap
和	绝不	甚至	辐	到	母亲	开花	超过	一个	快的	混蛋	在	他的	帽

[wen] [hiː; hi][fɜːrst] [sɔː] [hɜːr; hər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .

when	he	first	saw	her	sitting	in	the	car	.
什么时候	他	第一的	锯	她	坐着	在	这	车	.

他第一次见到布洛瑟姆夫人坐在车里时，只是迅速地拽了一下她的帽子，除此之外，他甚至都没跟她说过话。

[bʌt; bət] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈelɪs] , [wʌz; wəz] " [noʊ] [ˈtɔːkər] " ([hiː; hi]

But	,	although	the	farmer	,	whose	name	was	Ellis	,	was	"	no	talker	"	(	he
但	,	虽然	这	农民	,	谁	姓名	曾是	埃利斯	,	曾是	"	不	健谈者	"	(	他

[hɪmˈself] [sed] [soʊ]) ,

himself	said	so	)	,
他自己	说	所以	)	,

但是，尽管这位名叫埃利斯的农民“不善言辞”(他自己是这么说的)，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈwɜːrkər] ,

he	was	a	quick	worker	,
他	曾是	一个	快的	工人	,

他工作效率很高。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪgd] [ʌp][ðə; ði][roʊp][tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] ,

and	in	less	than	ten	minutes	he	had	rigged	up	the	rope	to	the	car	,
和	在	较少的	比	十	分钟	他	有	作弊	向上	这	绳索	到	这	车	,

不到十分钟，他就把绳子系在了车上。

[ˈfɑːsənd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːlərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɔːrsɪz] ,

fastened	it	to	the	collars	of	his	horses	,
系紧	它	到	这	项圈	的	他的	马匹	,

他把绳子系在马的项圈上。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	another	five	minutes	the	car	was	out	in	the	road	and	clear	of	the
和	在	其他	五	分钟	这	车	曾是	出去	在	这	路	和	清除	的	这

[bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ˈsæplɪŋz] .

bushes	and	saplings	.
灌木丛	和	树苗	.

又过了五分钟，汽车就驶上了路，脱离了灌木丛和小树苗的阻挡。

" [ˈoʊnli] [skrætʃt] [ə; eɪ] [maɪt] , " [ˈkɑːmɛntəd] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] ,

"	Only	scratched	a	mite	,	"	commented	the	farmer	,
"	仅有的	刮痕	一个	螨虫	,	"	评论	这	农民	,

“只是挠到了一只螨虫，”农夫评论道。

[ˈpɑːkɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] [ˈfɑːðər] [ˈblɑːsəm] [geɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] .

pocketing	the	bill	Father	Blossom	gave	him	to	pay	for	his	time	and	trouble	.
口袋	这	账单	父亲	开花	给予	他	到	支付	为了	他的	时间	和	麻烦	.

他把布洛瑟姆神父给他的、用来支付他时间和精力的账单揣进了口袋。

" [ˈlʌki] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [skreɪpt] [ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː] - [ˈvaːniʃt] .

"	Lucky	not	to	have	to	have	the	whole	thing	scraped	and	re	-	varnished	.
"	幸运的	不是	到	有	到	有	这	所有的	事物	刮擦	和	关于	-	涂漆	.

“幸好不用把整个东西刮掉重新上漆。”

" [ðə; ði] [ˈblɔsəmz] [wɜːr; wər] [hoʊm] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] ,

"	The	Blossoms	were	home	in	time	for	supper	,
"	这	花朵	是	家	在	时间	为了	晚餐	,

布洛瑟姆一家及时赶回家吃晚饭了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈnɔrə] [hæd; həd][tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt][ðə; ði] [draɪv] .

and	of	course	Norah	had	to	hear	about	the	drive	.
和	的	课程	诺拉	有	到	听到	关于	这	驾驶	.

当然，诺拉也得听听这件事。

[ˈbɑːbi] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈθɪŋkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][plæn] [ðæt] ,

Bobby	did	not	have	much	to	say	,	for	he	was	busy	thinking	out	a	little	plan	that	,
鲍比	做过	不是	有	很多	到	说	,	为了	他	曾是	忙碌的	思维	出去	一个	小的	计划	那	,

鲍比没说太多话，因为他正忙着琢磨一个小计划：

[hiː; hi] ['praɪvətli] [dɪ'saɪdɪd] , [kʊd; kəd] [best] [biː; bi] [traɪd] [aʊt] [æt; ət] [skuːl] .

he	privately	decided	,	could	best	be	tried	out	at	school	.
他	私下	决定	,	可以	最好的	是	尝试	出去	在	学校	.

他私下里认为，最好是在学校里试试看。

['bɑːbiːz] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] ['twɑːdl] [ænd; ənd] [dɑːt] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ɪn]

Bobby's	experience	had	been	that	Twaddles	and	Dot	always	wanted	a	finger	in
鲍比的	经验	有	到过	那	胡说八道	和	点	总是	通缉	一个	手指	在

[hɪz; ɪz] [plænz] [ænd; ənd] [ðæt] [tuː] ['meni] ['fɪŋgərz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [tuː] ['meni] [kʊks] .

his	plans	and	that	too	many	fingers	are	as	bad	as	too	many	cooks	.
他的	计划	和	那	也	许多	手指	是	作为	坏的	作为	也	许多	厨师	.

鲍比的经验是，特瓦德尔斯和多特总是想插手他的计划，而插手的人太多就像厨师太多一样糟糕。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [tuː] ['meni] [kʊks] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [nʌn] .

And	any	one	will	tell	you	that	too	many	cooks	are	worse	than	none	.
和	任何	一	将要	告诉	你	那	也	许多	厨师	是	更糟	比	没有任何	.

任何人都会告诉你，厨师太多比没有厨师更糟糕。

" [kæn; kən] [aɪ] [teɪk] [maɪ] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə] [skuːl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

"	Can	I	take	my	automobile	to	school	this	morning	?
"	能	我	拿	我的	汽车	到	学校	这	早晨	?

今天早上我可以开车去学校吗?

" ['bɑːbi] [æskt] [æt; ət] [ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðə; ði] [draɪv] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [kɑːr] .

"	Bobby	asked	at	the	breakfast	table	the	day	after	the	drive	in	the	new	car	.
"	鲍比	问	在	这	早餐	桌子	这	天	后	这	驾驶	在	这	新的	车	.

“鲍比在开着新车兜风后的第二天早餐桌上问道。”

['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [ðæt] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] ['pedlz] [laɪk] [ə; eɪ] ['traɪsɪk(ə)l]

Bobby	was	very	proud	of	his	automobile	that	worked	with	pedals	like	a	tricycle
鲍比	曾是	非常	自豪的	的	他的	汽车	那	工作	和	踏板	喜欢	一个	三轮车

[bʌt; bət] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['ɔːtəməbiːl] ,

but	looked	exactly	like	a	miniature	automobile	,
但	看起来	确切地	喜欢	一个	微型	汽车	,

鲍比非常自豪地拥有一辆像三轮车一样用脚蹬着行驶，但外形却像一辆微型汽车的汽车。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] [peɪnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læmps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɪn] ['laɪs(ə)ns] [tækt] [ɑːn] [ðə; ði]

even	to	the	red	paint	and	the	lamps	and	the	tin	license	tacked	on	the
甚至	到	这	红色的	画	和	这	灯	和	这	锡	执照	已钉住	在	这

[bæk] ['æks(ə)l] .

back	axle	.
后退	轴	.

甚至连红色油漆、车灯和钉在后轴上的铁皮车牌都一模一样。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wəʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [skuːl] [wɜːrk] , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [meɪ] ,

"	If	you	won't	let	it	interfere	with	your	school	work	,	I	suppose	you	may	,
"	如果	你	惯于	让	它	干扰	和	你的	学校	工作	,	我	认为	你	可能	,

“如果你不让它影响你的学业，我想你可以这么做。”

" [kən'siːdid] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

"	conceded	Mother	Blossom	.
"	承认	母亲	开花	.

“布洛瑟姆母亲承认道。”

" [ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [skuːl] ['aʊərz] ? "

"	Is	there	a	place	where	you	can	keep	it	during	school	hours	?	"
"	是	那里	一个	地方	在哪里	你	能	保持	它	期间	学校	小时	?	"

“请问上课期间可以把书放在什么地方吗？”

" [aɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [fɜːrst] [flɔːr] [sterz] , " [sed] ['bɑːbi] ['iːgərli] .

"	I	can	keep	it	down	under	the	first	floor	stairs	,	"	said	Bobby	eagerly	.
"	我	能	保持	它	向下	在下面	这	第一的	地面	楼梯	,	"	说	鲍比	急切地	.

“我可以把它放在一楼楼梯下面，”鲍比急切地说。

" [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː]['oʊnli] [bɪˈfɔːr] [skuːl] [ænd; ənd][æt; ət] ['riːses] , ['mʌðər] ,

"	And	I	won't	play	with	it	only	before	school	and	at	recess	,	Mother	,
"	和	我	惯于	玩	和	它	仅有的	前	学校	和	在	凹陷处	,	母亲	,

['ɑːnɪst] .

honest	.
诚实的	.

“妈妈，我不会只在上学前和课间休息时玩它，真的。”

" [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kɑːr] ,

"	So	he	was	allowed	to	take	the	car	,
"	所以	他	曾是	允许	到	拿	这	车	,

所以他被允许开走那辆车。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɜːrli] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv] [taɪm] [fɔːr; fər] [pleɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [naɪn] [əˈklɔk, əu-]

and	he	went	early	in	order	to	have	time	for	play	before	the	nine	o'clock
和	他	去	早期的	在	命令	到	有	时间	为了	玩	前	这	九	点钟

[bel] .

bell	.
钟	.

他早早地就去了，以便在九点钟铃响之前有时间玩耍。

[meg] [hʌŋ] [ɑːn][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ['enviəsli] .

Meg	hung	on	behind	him	and	the	twins	watched	them	out	of	sight	enviously	.
梅格	悬挂	在	在后面	他	和	这	双胞胎	观看	他们	出去	的	视线	羡慕地	.

梅格紧紧跟在他身后，双胞胎则在远处羡慕地看着他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði] [twɪnz] [dɪˈzaɪrd] [soʊ] ['ɑːrdntli] [æz; əz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

There	was	nothing	in	the	world	the	twins	desired	so	ardently	as	to	go	to
那里	曾是	没有什么	在	这	世界	这	双胞胎	想要的	所以	热切地	作为	到	去	到

[skuːl] .

school	.
学校	.

世界上没有比上学更让这对双胞胎渴望的事情了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [stɑːrt][ɪn][ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n][ðə; ði][nekst][tɜːrm]

They	had	been	promised	that	they	might	start	in	the	kindergarten	the	next	term
他们	有	到过	承诺	那	他们	可能	开始	在	这	幼儿园	这	下一个	学期

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .

and	they	were	already	looking	forward	to	that	time	.
和	他们	是	已经	寻找	向前	到	那	时间	.

他们之前被告知下学期就可以上幼儿园了，他们已经开始期待那个时候的到来。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [nuː] [wei] , " ['bɑːbi] [wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tuː; tə] [meg] [æz; əz][hiː; hi]

"	I	want	to	play	a	new	way	,	"	Bobby	was	explaining	to	Meg	as	he
"	我	想	到	玩	一个	新的	方式	,	"	鲍比	曾是	解释	到	梅格	作为	他

['pɛdəld] ['fjʊriəsli] .

pedaled	furiously	.
踩踏板	愤怒地	.

“我想尝试一种新的玩法，”鲍比一边拼命蹬着踏板，一边向梅格解释道。

" [juːl] [siː] — [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ɔːl][maɪˈself][læst] [naɪt] .

"	You'll	see	—	I	thought	it	up	all	myself	last	night	.
"	你会	看	—	我	想法	它	向上全部		我	最后的	夜晚	.

“你会看到的——这都是我昨晚自己想出来的。”

" [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [swept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] ['bɑːbi] [wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [skuːl]

"	A	crowd	of	boys	swept	forward	to	greet	Bobby	when	he	entered	the	school
"	一个	人群	的	男孩们	扫荡	向前	到	迎接	鲍比	什么时候	他	进入	这	学校

[jɑːrd] .

yard	.
院子	.

“鲍比走进学校操场时，一群男孩蜂拥而上迎接他。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz][kɑːr] [bɪˈfɔːr] — [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈbɜːrθdeɪ]

Most	of	them	had	seen	his	car	before	—	it	had	been	a	birthday
最多	的	他们	有	已见	他的	车	前	一	它	有	到过	一个	生日

[ˈprez(ə)nt][ɪn] [ˈfebrueri] — [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈsevrəl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nuː] [ænd; ənd][ɔːl] [əd'maɪəd] [ˌaɪ ˈtiː]

present	in	February	—	but	to	several	it	was	new	and	all	admired	it
展示	在	二月	—	但	到	一些	它	曾是	新的	和	全部	钦佩	它

[ænd; ənd] [wɪʃt] [fɔːr; fər][wʌn][ɪgˈzæktli] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	wished	for	one	exactly	like	it	.
和	希望	为了	一	确切地	喜欢	它	.

他们中的大多数人以前都见过他的车——那是他二月份的生日礼物——但对一些人来说，这是一辆新车，所有人都很欣赏它，并希望自己也能拥有一辆一模一样的车。

" [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , " [sed] [tɪm] [run] , ['ræðər] [kən'temptʃuəsli] .

"	Can't	have	any	fun	with	it	here	,	"	said	Tim	Roon	,	rather	contemptuously	.
"	不能	有	任何	乐趣	和	它	这里	,	"	说	蒂姆	房间	,	相当	轻蔑地	.

“在这里可没法玩得开心，”蒂姆·鲁恩颇为轻蔑地说。

[tɪm] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ðiː][dɑːrk][saɪd][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,

Tim	was	apt	to	speak	of	the	dark	side	of	everything	,
蒂姆	曾是	易于	到	说话	的	这	黑暗的	边	的	一切	,

蒂姆总是喜欢谈论事物的阴暗面。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['veri] [gʊd] [lʌk] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk][saɪd][tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] .

and	he	had	very	good	luck	in	finding	a	dark	side	to	draw	attention	to	.
和	他	有	非常	好的	运气	在	寻找	一个	黑暗的	边	到	画	注意力	到	.

他运气很好，找到了人们关注的阴暗面。

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] , " [ɪn'sɪstɪd] ['bɑːbi] .

"	Yes	,	I	can	,	"	insisted	Bobby	.
"	是的	,	我	能	,	"	坚持	鲍比	.

“是的，我可以，”鲍比坚持道。

" [juːl] [siː] .

"	You'll	see	.
"	你会	看	.

你会看到的。

" [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ðiː] [skuːl] [jɑːrd] ,

"	He	went	through	the	school	yard	,
"	他	去	通过	这	学校	院子	,

他穿过了学校操场，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ðiː][end] [wer] [æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['pɪkɪt] [fens] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ðiː] ['pleɪgraʊnd]

down	to	the	end	where	an	old	-	fashioned	picket	fence	shut	off	the	playground
向下	到	这	结尾	在哪里	一个	老的	-	造型	纠察	栅栏	关闭	离开	这	操场

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['veɪkənt][lɑːt] [ðæt] ['leɪtər] [wʊd] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][ɔːf]['ɪntuː][ðə; ðiː] [skuːl] ['gaːdnz] ,

from	a	vacant	lot	that	later	would	be	divided	off	into	the	school	gardens	,
从	一个	空缺	很多	那	之后	会	是	分割	离开	进入	这	学校	花园	,

一直到尽头，一道老式的木栅栏将操场与一块空地隔开，这块空地后来被划分成了学校的菜园。

[ə; eɪ][plɑːt][fɔːr; fər] [iːtʃ] [greɪd] .

a	plot	for	each	grade	.
一个	阴谋	为了	每个	年级	.

每个年级一张图表。

" [wʌt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] [tɪm] [run] ['kjʊriəsli] .

"	What	you	going	to	do	?	"	asked	Tim	Roon	curiously	.
"	什么	你	去	到	做	?	"	问	蒂姆	房间	奇怪的是	.

“你打算怎么办？”蒂姆·鲁恩好奇地问道。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [lʊkt] ['mɪstəˌfaɪd] , [ɪn'klu:dɪŋ] [meg] .

The	**other**	**children**	**looked**	**mystified**	**,**	**including**	**Meg**	**.**
这	其他	孩子们	看起来	困惑	,	包括	梅格	.

其他孩子，包括梅格在内，都一脸困惑。

[ʃi:; ʃi] , [tu:] , ['wʌndɝd] [wʌt] ['bɑ:bi] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['plænɪŋ] [tu:; tə][du:] .

She	**,**	**too**	**,**	**wondered**	**what**	**Bobby**	**could**	**be**	**planning**	**to**	**do**	**.**
她	,	也	,	想知道	什么	鲍比	可以	是	规划	到	做	.

她也很想知道鲍比究竟在计划什么。

" [ju:l] [si:] .

"	**You'll**	**see**	**.**
"	你会	看	.

你会看到的。

" ['bɑ:bi] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [freɪz] .

"	**Bobby**	**repeated**	**his**	**favorite**	**phrase**	**.**
"	鲍比	重复	他的	最喜欢的	短语	.

鲍比重复了他最喜欢的一句话。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [blaʊs] [hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ] ['hæmər] , ['bɔ:roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:l] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði]

From	**his**	**blouse**	**he**	**drew**	**a**	**hammer**	**,**	**borrowed**	**from**	**the**	**tool**	**bench**	**in**	**the**
从	他的	女式衬衫	他	画	一个	锤	,	借来的	从	这	工具	长椅	在	这

['blɑ:səm] [gə'rɑ:ʒ] ,

Blossom	**garage**	**,**
开花	车库	,

他从衬衫里掏出一把锤子，那是从布洛瑟姆车库的工具台上借来的。

[ænd; ənd] , ['ɔ:kwərdli] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk] ,

and	**,**	**awkwardly**	**,**	**for**	**he**	**was**	**not**	**used**	**to**	**the**	**work**	**,**
和	,	尴尬地	,	为了	他	曾是	不是	用过的	到	这	工作	,

而且，由于他不习惯这项工作，所以显得很尴尬。

[in'sə:tid] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪkɪt] .

inserted	**it**	**under**	**the**	**end**	**of**	**a**	**picket**	**.**
插入	它	在下面	这	结尾	的	一个	纠察	.

把它插在栅栏末端下面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪpɪŋ] , ['greɪtɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪkɪt] ['pɑ:rtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔ:s] -

There	**was**	**a**	**ripping**	**,**	**grating**	**noise**	**,**	**and**	**the**	**picket**	**parted**	**from**	**the**	**cross**	**-**
那里	曾是	一个	撕裂	,	格栅	噪音	,	和	这	纠察	分手了	从	这	叉	-

[pi:s] .

piece	**.**
片	.

一阵撕裂、刺耳的声音传来，栅栏板从横梁上脱落了。

" ['bɑ:bi] ['blɑ:səm] ! " [kraɪd] [meg] .

"	**Bobby**	**Blossom**	**!**	**"**	**cried**	**Meg**	**.**
"	鲍比	开花	!	"	哭	梅格	.

“鲍比·布洛瑟姆！”梅格喊道。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ?

"	**What**	**in**	**the**	**world**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**?**
"	什么	在	这	世界	是	你	去	到	做	?

你到底打算怎么办?

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	**CHAPTER**	**III**
"	章	三、

第三章

[haʊ] [ðə; ði] [plæn] [wɜːrkt]
HOW THE PLAN WORKED
如何 这 计划 工作

计划是如何运作的

" [juːl] [siː] , " [sed] ['bɑːbi] [wɪð; wɪθ] ['mædnɪŋ] [pə'sɪstənsi] .
" You'll see , " said Bobby with maddening persistency .
" 你会 看 , " 说 鲍比 和 令人抓狂 持久性 .

“你会看到的，”鲍比用一种令人恼火的执着说道。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɑːtʃt] , [hiː; hi] [rɪpt] [ɔːf] [fɔːr] [mɔːr] ['pikits] .
While the children watched , he ripped off four more pickets .
尽管 这 孩子们 观看 , 他 撕裂 离开 四 更多的 纠察队 .

孩子们看着，他又扯掉了四根木桩。

[ðə; ði] [krɔːs] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] [wɜːr; wər] [oʊld] [ænd; ənd] ['rɑːt(ə)n] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz]
The cross pieces of the fence were old and rotten and when he put his
这 叉 件 的 这 栅栏 是 老的 和 烂 和 什么时候 他 放 他的
[fʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['loʊər] [breɪs] [ænd; ənd] [bɔːr] [daʊn] ['hevɪli] ,
foot on the lower brace and bore down heavily ,
脚 在 这 降低 支撑 和 钻孔 向下 重度 ,

栅栏的横梁又旧又腐烂，当他把脚踩在下方的横梁上用力向下踩时，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'blaɪdʒɪŋli] [snæpt] [ɪn] [tuː] .
it obligingly snapped in two .
它 乐意地 啪啪 在 二 .

它很配合地断成了两截。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [raɪt] [θruː] [ðæt] [hoʊl] !
" I'm going to ride right through that hole !
" 我是 去 到 骑 正确的 通过 那 洞 !

“我要直接穿过那个洞！”

" ['bɑːbi] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [æt; ət] [læst] .
" Bobby condescended to explain at last .
" 鲍比 居高临下的 到 解释 在 最后的 .

“鲍比终于纡尊降贵地解释道。”

" ['dædi] [droʊv] ['aʊər; ɑːr] [kɑːr] [raɪt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [θriː] [triːz] ,
" Daddy drove our car right in between three trees ,
" 爸爸 驾驶 我们的 车 正确的 在 之间 三 树木 ,

“爸爸开车径直穿过了三棵树之间，

[ænd; ənd] [aɪl] [bet] [aɪ] [kæn; kən] [stɪr] [θruː] [ə; eɪ] ['næroʊ] [pleɪs] , [tuː] .
and I'll bet I can steer through a narrow place , too .
和 患病的 赌注 我 能 转向 通过 一个 狭窄的 地方 , 也 .

我敢打赌，我也能顺利通过狭窄的地方。

[juː; jʊ] [wɑːtʃ] .
You watch .
你 手表 .

你看着。

" ['breθləs] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] [stʊd] [bæk] [waɪl] ['bɑːbi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə]
" Breathless the boys and girls stood back while Bobby pushed his automobile to
" 喘不过气 这 男孩们 和 女孩们 站立 后退 尽管 鲍比 推动 他的 汽车 到
[ə; eɪ] [pɔɪnt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['prɑːpər] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fens] .
a point he considered a proper distance from the opening in the fence .
一个 观点 他 经过考虑的 一个 恰当的 距离 从 这 开幕 在 这 栅栏 .

男孩女孩们屏住呼吸，站在一旁，看着鲍比把他的汽车推到他认为距离栅栏开口合适的距离。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['pedlz] , [ænd; ənd] [tuːtid] [ðə; ði] [hɔːrn] .

He	**took**	**his**	**seat**	**,**	**put**	**his**	**foot**	**on**	**the**	**pedals**	**,**	**and**	**tooted**	**the**	**horn**	**.**
他	采取	他的	座位	,	放	他的	脚	在	这	踏板	,	和	嘟嘟	这	喇叭	.

他坐下，把脚放在踏板上，然后按响了喇叭。

" [hɪr] [aɪ] [goʊ] !

"	**Here**	**I**	**go**	**!**
"	这里	我	去	!

“我来了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [flai] .

"	**he**	**cried**	**,**	**making**	**his**	**feet**	**fly**	**.**
"	他	哭	,	制作	他的	脚	飞	.

他大喊一声，双脚飞了起来。

[ðə; ði] [kɑːr] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [ɪk'sept] ['bɑːbi] ,

The	**car**	**shot**	**forward**	**and**	**,**	**much**	**to**	**the**	**surprise**	**of**	**every**	**one**	**except**	**Bobby**	**,**
这	车	射击	向前	和	,	很多	到	这	惊喜	的	每一个	一	除了	鲍比	,

汽车猛地向前冲去，除了鲍比之外，所有人都大吃一惊。

[went] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['pikits] ['seɪfli] [ænd; ənd] [ɑːn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mʌdi] [lɑːt] .

went	**through**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**pickets**	**safely**	**and**	**on**	**out**	**into**	**the**	**muddy**	**lot**	**.**
去	通过	这	洞	在	这	纠察队	安全	和	在	出去	进入	这	浑	很多	.

他安全地穿过栅栏上的洞，来到了泥泞的空地上。

" ['prɪti] [gʊd] ['stɪrɪŋ] , " [sed] ['pɑːmər] ['deivis] ['dʒenərəsli] .

"	**Pretty**	**good**	**steering**	**,**	**"**	**said**	**Palmer**	**Davis**	**generously**	**.**
"	漂亮的	好的	转向	,	"	说	帕尔默	戴维斯	慷慨地	.

“操控得相当不错，”帕尔默·戴维斯慷慨地评价道。

" [let] [ˌem 'iː] [traɪ] , " ['bɛgd] [meg] .

"	**Let**	**me**	**try**	**,**	**"**	**begged**	**Meg**	**.**
"	让	我	尝试	,	"	乞求	梅格	.

“让我试试吧，”梅格恳求道。

" [aɪ] [kæn; kən] [stɪr] , ['bɑːbi] .

"	**I**	**can**	**steer**	**,**	**Bobby**	**.**
"	我	能	转向	,	鲍比	.

“我可以掌舵，鲍比。”

" [meg] ['ɔːlweɪz] [dɪd] ['evriθɪŋ] ['bɑːbi] [dɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['entərd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɜːr; hər] .

"	**Meg**	**always**	**did**	**everything**	**Bobby**	**did**	**,**	**and**	**it**	**never**	**entered**	**his**	**head**	**to**	**refuse**	**her**	**.**
"	梅格	总是	做过	一切	鲍比	做过	,	和	它	绝不	进入	他的	头	到	拒绝	她	.

“梅格总是做鲍比做的一切，鲍比从来没有想过要拒绝她。”

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] ['taɪtli] , ['pɛdəld] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ,

So	**she**	**took**	**the**	**automobile**	**,**	**and**	**,**	**holding**	**the**	**wheel**	**tightly**	**,**	**pedaled**	**through**	**the**	**hole**	**,**
所以	她	采取	这	汽车	,	和	,	保持	这	车轮	紧紧	,	踩踏板	通过	这	洞	,

于是她开着汽车，紧紧握住方向盘，蹬着踏板穿过了洞口。

[ðoʊ] [mɔːr] ['sloʊli] [ðæn; ðən] ['bɑːbi] [hæd; həd] [dʌn] .

though	**more**	**slowly**	**than**	**Bobby**	**had**	**done**	**.**
尽管	更多的	缓慢地	比	鲍比	有	完毕	.

虽然比鲍比做得慢一些。

['pɑːmər] ['deivis][wʌz; wəz][waɪld][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [skɪl] ,

Palmer	**Davis**	**was**	**wild**	**to**	**try**	**his**	**skill**	**,**
帕尔默	戴维斯	曾是	荒野	到	尝试	他的	技能	,

帕尔默·戴维斯很想尝试一下他的技术，

[bʌt; bət][meg] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [tuː] [raɪdz][ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['sekənd][wʌn][ðə; ði]

but	**Meg**	**insisted**	**on**	**two**	**rides**	**and**	**when**	**she**	**had**	**finished**	**the**	**second**	**one**	**the**
但	梅格	坚持	在	二	骑行	和	什么时候	她	有	完成的	这	第二	一	这

['wɔːrnɪŋ] [bel] [ræŋ] .

warning	**bell**	**rang**	**.**
警告	钟	响铃	.

但梅格坚持要坐两次，当她坐完第二次时，警示铃响了。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['riːses] , " ['prɑːmɪst] ['bɑːbi] [tuː; tə][ðə; ði]

"	**You**	**can**	**have**	**it**	**the**	**first**	**thing**	**recess**	**,**	**"**	**promised**	**Bobby**	**to**	**the**
"	你	能	有	它	这	第一的	事物	凹陷处	,	"	承诺	鲍比	到	这

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['pɑːmər] ,

disappointed	**Palmer**	**,**
失望的	帕尔默	,

“课间休息第一件事就能给你，”鲍比向失望的帕尔默保证道。

[huː] [felt] ['betər] [ðen] [ænd; ənd] [helpt] ['bɑːbi] [pʊt][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tɔɪ] ['ʌndər][ðə; ði] [sterz] [ɪn]

who	**felt**	**better**	**then**	**and**	**helped**	**Bobby**	**put**	**the**	**fascinating**	**toy**	**under**	**the**	**stairs**	**in**
WHO	毛毡	更好的	然后	和	帮助	鲍比	放	这	迷人	玩具	在下面	这	楼梯	在

[ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .

the	**back**	**hall**	**.**
这	后退	大厅	.

当时他感觉好些了，便帮助鲍比把这个有趣的玩具放在后厅楼梯下的角落里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['riːses] [bel] ['saʊndɪd] , ['pɑːmər][ænd; ənd] ['bɑːbi] [dæʃt] [daʊn] [ænd; ənd][aʊt]

As	**soon**	**as**	**the**	**recess**	**bell**	**sounded**	**,**	**Palmer**	**and**	**Bobby**	**dashed**	**down**	**and**	**out**
作为	很快	作为	这	凹陷处	钟	听起来	,	帕尔默	和	鲍比	虚线	向下	和	出去

['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] .

into	**the**	**yard**	**.**
进入	这	院子	.

下课铃一响，帕尔默和鲍比就冲下楼，跑到院子里去了。

[meg] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪd] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] ,

Meg	**,**	**who**	**was**	**a**	**grade**	**below**	**them**	**but**	**in**	**the**	**same**	**room**	**,**
梅格	,	WHO	曾是	一个	年级	以下	他们	但	在	这	相同的	房间	,

梅格比他们低一个年级，但和他们住在同一间教室。

[steɪd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [kliːn] [hɜːr; hər][desk] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] .

stayed	**behind**	**to**	**clean**	**her**	**desk**	**,**	**a**	**favorite**	**occupation**	**with**	**the**	**little**	**girls**	**.**
入住	在后面	到	干净的	她	桌子	,	一个	最喜欢的	职业	和	这	小的	女孩们	.

她留下来打扫桌子，这是小女孩们最喜欢的事情。

[mɪs] ['meɪs(ə)n] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] , [wʌz; wəz] ['wɔːtərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃelf] [ʌv; əv][plænts] ,

Miss	**Mason**	**,**	**the**	**teacher**	**,**	**was**	**watering**	**a**	**shelf**	**of**	**plants**	**,**
错过	石匠	,	这	老师	,	曾是	浇水	一个	架子	的	植物	,

老师梅森小姐正在给一架植物浇水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər][ɔːl]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvli] ['eɪprəl] ['sʌnʃaɪn] .

and	**the**	**windows**	**were**	**all**	**open**	**to**	**the**	**lovely**	**April**	**sunshine**	**.**
和	这	视窗	是	全部	打开	到	这	迷人的	四月	阳光	.

窗户全部敞开，沐浴在四月明媚的阳光中。

[meg] [hʌmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] .

Meg	**hummed**	**a**	**little**	**,**	**she**	**was**	**so**	**happy**	**.**
梅格	哼唱	一个	小的	,	她	曾是	所以	快乐的	.

梅格轻轻哼着歌，她非常高兴。

" [aʊ] ! [aʊ] ! " ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][moʊst] [hɑːrt] - ['breɪkɪŋ] [haʊl] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl] [jɑːrd] ,
" Ow ! Ow ! " suddenly the most heart - breaking howl rose from the school yard ,
" 现在 ! 现在 ! " 突然 这 最多 心 - 打破 嗥 玫瑰 从 这 学校 院子 ,

“哎哟！哎哟！”突然，一声撕心裂肺的嚎叫从校园里传了出来。

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][ɪn] [greɪt] [peɪn][ɔːr] ['sædli] ['fraɪt(ə)nd] .
the cry of some one in great pain or sadly frightened .
这 哭 的 一些 一 在 伟大的 疼痛 或者令人遗憾的是 害怕 .

极度痛苦或极度恐惧时的哭喊声。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz][hɜːrt] ! " [kraɪd] [mɪs] ['meɪs(ə)n] , ['hʌriŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðæt] [feɪst] [ðə; ði]
" Some one is hurt ! " cried Miss Mason , hurrying to the window that faced the
" 一些 一 是 伤害 ! " 哭 错过 石匠 , 匆忙 到 这 窗户 那 面对 这
['pleɪgraʊnd] .
playground .
操场 .

“有人受伤了！”梅森小姐喊道，急忙跑到面向操场的窗户边。

" [aʊ] !
" Ow !
" 现在 !

“哎哟！”

[aʊ] !
Ow !
现在 !

哎哟!

[aʊ] ! " ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] [ðə; ði] [ʃriːks] [roʊz] .
Ow ! " louder and louder the shrieks rose .
现在 ! " 更大声 和 更大声 这 尖叫 玫瑰 .

“哎哟！”尖叫声越来越大。

" [kɑːnt] [biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ['præktɪkli] .
" Can't be killed and make a noise like that , " said Miss Mason practically .
" 不能 是 被杀 和 制作 一个 噪音 喜欢 那 , " 说 错过 石匠 几乎 .

“死了不可能发出那样的声音，”梅森小姐冷冷地说。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [meg] ?
" Can you tell who it is , Meg ?
" 能 你 告诉 WHO 它 是 , 梅格 ?

梅格，你能认出他是谁吗?

" [meg] [pʊʃt] [ə'saɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [huː] [stʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [weɪ] .
" Meg pushed aside one of the girls who stood in her way .
" 梅格 推动 旁边 一 的 这 女孩们 WHO 站立 在 她 方式 .

“梅格一把推开挡在她前面的一个女孩。”

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [glæns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
She gave a glance from the window .
她 给予 一个 瞥一眼 从 这 窗户 .

她从窗户里瞥了一眼。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [wʌn][ænd; ənd] [mɔːr] [bɔɪz] ['hʌriŋ]
She saw a crowd of boys surrounding the crying one and more boys hurrying
她 锯 一个 人群 的 男孩们 周围 这 哭泣 一 和 更多的 男孩们 匆忙
[frʌm; frəm] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] .
from every part of the yard .
从 每一个 部分 的 这 院子 .

她看到一群男孩围着哭泣的那个男孩，还有更多的男孩从院子的各个角落匆匆赶来。

[ðə; ði] [gruːp] ['pɑːrtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd][meg] [glimpst] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['gliːmɪŋ] [red] [tɪn]

The	group	parted	for	a	moment	and	Meg	glimpsed	a	bit	of	gleaming	red	tin	.
这	团体	分手了	为了	一个	片刻	和	梅格	瞥见	一个	少量	的	闪闪发光	红色的	锡	.

一行人暂时分开，梅格瞥见了一小块闪闪发光的红色锡片。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɑːbiːz] ['ɔːtəməbiːl] .

It	was	Bobby's	automobile	.
它	曾是	鲍比的	汽车	.

那是鲍比的车。

" [its] ['pɑːmər] !

"	It's	Palmer	!
"	它是	帕尔默	!

“是帕尔默！”

" [meg] [gest] ['ɪnstəntli] , " [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪt][ðə; ði] [fens] !

"	Meg	guessed	instantly	,	"	He	must	have	hit	the	fence	!
"	梅格	猜对了	即刻	,	"	他	必须	有	打	这	栅栏	!

梅格立刻猜到：“他一定是撞到栅栏了！”

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , ['liːvɪŋ] [mɪs] ['meɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] [aʊt] ,

"	She	turned	and	ran	from	the	room	,	leaving	Miss	Mason	to	reason	out	,
"	她	转向	和	跑	从	这	房间	,	离开	错过	石匠	到	原因	出去	,

她转身跑出了房间，留下梅森小姐独自思考。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [wʌt] [kə'nekʃ(ə)n] ['pɑːmɝz, 'pɑːlmɝz] ['haʊlɪŋ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [fens] .

if	she	could	,	what	connection	Palmer's	howling	had	with	hitting	the	fence	.
如果	她	可以	,	什么	联系	帕尔默的	嚎叫	有	和	击中	这	栅栏	.

如果她能问，帕尔默的嚎叫和撞到栅栏有什么联系？

[meg] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['bænɪstəz] , [æz; əz][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɔːr] ,

Meg	slid	down	the	banisters	,	as	the	quickest	way	to	reach	the	door	,
梅格	滑行	向下	这	栏杆	,	作为	这	最快	方式	到	抵达	这	门	,

梅格顺着楼梯扶手滑了下来，因为这是到达门口最快的方法。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ,

and	was	just	in	time	to	see	Mr	.	Carter	,	the	principal	,
和	曾是	只是	在	时间	到	看	先生	.	卡特	,	这	主要的	,

我正好赶上见到校长卡特先生。

[rʌn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] .

run	from	his	office	out	into	the	yard	.
跑步	从	他的	办公室	出去	进入	这	院子	.

他从办公室跑到院子里。

['mɪstər] . ['kɑːrtər][wʌz; wəz] ['riːəli] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['græmər] [skuːl] , [wer] [hiː; hi] [spent] [moʊst]

Mr	.	Carter	was	really	principal	of	the	grammar	school	,	where	he	spent	most
先生	.	卡特	曾是	真的	主要的	的	这	语法	学校	,	在哪里	他	花费	最多

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

of	his	time	,
的	他的	时间	,

卡特先生实际上是那所小学的校长，他大部分时间都待在那里。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['praɪmeri] [greɪdz] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] [mɪs] [raɪt] , [ðə; ði] [vaɪs] - ['prɪnsəp(ə)l] .

leaving	the	primary	grades	under	the	control	of	Miss	Wright	,	the	vice	-	principal	.
离开	这	基本的	成绩	在下面	这	控制	的	错过	赖特	,	这	副	-	主要的	.

小学部则由副校长赖特小姐负责管理。

[bʌt; bət][hiː; hi] [spent] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [iːtʃ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði]['praɪmeri] [skuːl] ['ɑːfɪs]

But	he	spent	a	certain	number	of	days	each	month	in	the	primary	school	office
但	他	花费	一个	肯定	数字	的	天	每个	月	在	这	基本的	学校	办公室

[ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mɪs] [raɪt]

and	the	pupils	soon	discovered	that	he	knew	quite	as	well	as	Miss	Wright
和	这	学生	很快	发现	那	他	知道	相当	作为	出色地	作为	错过	赖特

[wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði]['loʊər] [greɪdz] .

what	was	going	on	in	the	lower	grades	.
什么	曾是	去	在	在	这	降低	成绩	.

但他每个月都会抽出几天时间待在小学办公室，学生们很快发现，他对低年级发生的事情和赖特小姐一样了解。

" [oʊ] , [maɪ] ! " [gɑːspt] [meg] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sped] ['æftər]['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

"	Oh	,	my	!	"	gasped	Meg	as	she	sped	after	Mr	.	Carter	.
"	哦	,	我的	!	"	倒吸一口气	梅格	作为	她	加速	后	先生	.	卡特	.

“哦，我的天哪！”梅格一边喘着气一边追着卡特先生跑去。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	I	didn't	know	he	was	going	to	be	here	to	-	day	.
"	我	没有	知道	他	曾是	去	到	是	这里	到	-	天	.

“我不知道他今天会来。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['pɑːmər] [ɪz][hɜːrt] [mʌtʃ] ?

I	wonder	if	Palmer	is	hurt	much	?
我	想知道	如果	帕尔默	是	伤害	很多	?

帕尔默伤势严重吗?

" ['weðər] ['pɑːmər][wʌz; wəz]['bædli] [hɜːrt][ɔːr][nɑːt] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz]

"	Whether	Palmer	was	badly	hurt	or	not	,	he	was	certainly	making	a	great	noise
"	无论	帕尔默	曾是	糟糕	伤害	或者	不是	,	他	曾是	当然	制作	一个	伟大的	噪音

.

:
.

“不管帕尔默是否受了重伤，他当时肯定发出了很大的声响。”

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [skriːm] , " [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] , " ['nɔrə] [wʊd] [hæv; həv]

He	continued	to	scream	,	"	at	the	top	of	his	lungs	,	"	Norah	would	have
他	持续	到	尖叫	,	"	在	这	顶部	的	他的	肺	,	"	诺拉	会	有

[sed] .

said	.
说	.

诺拉会说，他继续“声嘶力竭地”尖叫。

" [aʊ] ! [aʊ] ! " [weɪld] ['pɑːmər] .

"	Ow	!	Ow	!	"	wailed	Palmer	.
"	现在	!	现在	!	"	哀嚎	帕尔默	.

“哎哟！哎哟！”帕尔默叫道。

" [aʊ] - [waʊ] ! "

"	Ow	-	wow	!	"
"	现在	-	哇	!	"

“哇！”

" [hɪr] , [hɪr] , [bɔɪ] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] [saʊndz] , " [sed] ['mɪstər] .

"	Here	,	here	,	boy	,	nothing	can	be	as	bad	as	that	sounds	,	"	said	Mr	.
"	这里	,	这里	,	男生	,	没有什么	能	是	作为	坏的	作为	那	声音	,	"	说	先生	.

['kɑːrtər] ,

Carter	,
卡特	,

“别担心，孩子，事情不会像听起来那么糟糕，”卡特先生说。

['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['pɑːmər] ,

pushing	**his**	**way**	**in**	**among**	**the**	**children**	**and**	**stooping**	**down**	**to**	**Palmer**	**,**
推动	他的	方式	在	之中	这	孩子们	和	弯腰	向下	到	帕尔默	,

他挤进孩子们中间，弯下腰走到帕尔默面前。

[huː] [wʌz; wəz] ['hʌdld] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

who	**was**	**huddled**	**in**	**a**	**heap**	**on**	**the**	**ground**	**,**
WHO	曾是	蜷缩着	在	一个	堆	在	这	地面	,

他蜷缩在地上，

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði][tɪn] ['ɔːtəməbiːl] [ə'pærəntli] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] [mɪkst] .

his	**feet**	**and**	**the**	**tin**	**automobile**	**apparently**	**inextricably**	**mixed**	**.**
他的	脚	和	这	锡	汽车	显然	密不可分地	混合	.

他的双脚和那辆铁皮汽车似乎密不可分地混在一起了。

" [stænd] [ʌp] , ['pɑːmər] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [siː] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɜːrt] .

"	**Stand**	**up**	**,**	**Palmer**	**,**	**and**	**let**	**me**	**see**	**where**	**you**	**are**	**hurt**	**.**
"	站立	向上	,	帕尔默	,	和	让	我	看	在哪里	你	是	伤害	.

“帕尔默，站起来，让我看看你哪里受伤了。”

" ['pɑːmər] ['strʌgld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][meg][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bʌmp]

"	**Palmer**	**struggled**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**and**	**Meg**	**could**	**see**	**that**	**he**	**had**	**a**	**bump**
"	帕尔默	挣扎	到	他的	脚	,	和	梅格	可以	看	那	他	有	一个	撞

['oʊvər][wʌn] [aɪ] .

over	**one**	**eye**	**.**
超过	一	眼睛	.

帕尔默挣扎着站了起来，梅格看到他的一只眼睛上方肿起了一个包。

[ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒækɪt][wʌz; wəz][tɔːrn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪp][wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] ['slaɪtli] .

The	**sleeve**	**of**	**his**	**jacket**	**was**	**torn**	**and**	**his**	**lip**	**was**	**bleeding**	**slightly**	**.**
这	袖子	的	他的	夹克	曾是	撕裂	和	他的	唇	曾是	出血	轻微地	.

他的外套袖子撕破了，嘴唇微微渗血。

" [waɪ] , [jʊə(r)] [nɑːt][soʊ]['bædli] [ɔːf] , " ['mɪstər] . ['kɑːrtər] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] ,

"	**Why**	**,**	**you're**	**not**	**so**	**badly**	**off**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Carter**	**comforted**	**him**	**,**
"	为什么	,	你是	不是	所以	糟糕	离开	,	"	先生	.	卡特	安慰	他	,

“哎呀，你也没那么糟嘛，”卡特先生安慰他说。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [striːks] [left] [baɪ] [terz] [ænd; ənd][dɜːrt]

taking	**his**	**own**	**handkerchief**	**and**	**wiping**	**off**	**the**	**streaks**	**left**	**by**	**tears**	**and**	**dirt**
采取	他的	自己的	手帕	和	擦拭	离开	这	连胜	左边	经过	眼泪	和	污垢

[ɑːn]['pɑːmɝz, 'pɑːlmɝz] [raʊnd] [feɪs] .

on	**Palmer's**	**round**	**face**	**.**
在	帕尔默的	圆形的	脸	.

他拿出自己的手帕，擦去帕尔默圆脸上泪痕和污垢的痕迹。

" [noʊ] [boʊnz] ['broʊkən] , ['lædi] , [ænd; ənd] [mɪs] [raɪt] [wɪl] [fɪks] [ðæt] [lɪp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɔːrt] -

"	**No**	**bones**	**broken**	**,**	**laddie**	**,**	**and**	**Miss**	**Wright**	**will**	**fix**	**that**	**lip**	**with**	**a**	**little**	**court**	**-**
"	不	骨头	破碎的	,	小伙子	,	和	错过	赖特	将要	使固定	那	唇	和	一个	小的	法庭	-

['plæstər] .

plaster	**.**
石膏	.

“小伙子，没骨折，赖特小姐会用一点创可贴把你的嘴唇修好。”

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [fɜːrst] - [eɪd] .

She	**knows**	**first**	**-**	**aid**	**.**
她	知道	第一的	-	援助	.

她懂急救。

[wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðɪs] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] ?

What	**in**	**the**	**world**	**were**	**you**	**doing**	**down**	**at**	**this**	**end**	**of**	**the**	**yard**	**?**
什么	在	这	世界	是	你	正在做	向下	在	这	结尾	的	这	院子	?

你到底在院子这头干什么呢?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['saɪləns] .
" There was a sudden silence .
" 那里 曾是 一个 突然 沉默 .

突然，一片寂静。

[meg] , [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [ɪk'spɪrɪənst] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktlɪ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] .
Meg , on the outside of the crowd , experienced a distinctly uncomfortable feeling .
梅格 , 在 这 外部 的 这 人群 , 经验丰富的 一个 明显地 不舒服 感觉 .

身处人群之外的梅格感到一种明显的不自在感。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['koʊstɪŋ] , ['pɑːmər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [æz; əz]
" Were you coasting , Palmer ? " asked Mr . Carter , righting the automobile as
" 是 你 滑行 , 帕尔默 ? " 问 先生 . 卡特 , 纠正 这 汽车 作为
[hiː; hi] [spoʊk] .
he spoke .
他 辐 .

“帕尔默，你当时是在滑行吗？”卡特先生一边问，一边扶正了汽车。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fens] .
Then he saw the fence .
然后 他 锯 这 栅栏 .

然后他看到了栅栏。

" [huː] [rɪpt] [ɔːf] [ðoʊz] ['pikits] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] ['stɜːrnli] .
" Who ripped off those pickets ? " he demanded sternly .
" WHO 撕裂 离开 那些 纠察队 ? " 他 要求 严厉地 .

“是谁把那些标语牌扯掉了？”他严厉地质问道。

" [aɪ] — [aɪ][dɪd] , " [əd'mɪtɪd] ['bɑːbi] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [vɔɪs] .
" I — I did , " admitted Bobby in a very small voice .
" 我 — 我 做过 , " 承认 鲍比 在 一个 非常 小的 嗓音 .

“我……我做了，”鲍比小声承认道。

[ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːŋ] ['saʊndɪd] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['kɑːrtər] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ]
The clang of the gong sounded and Mr . Carter turned to the listening
这 铛 的 这 锣 听起来 和 先生 . 卡特 转向 到 这 聆听
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

锣声响起，卡特先生转向正在倾听的孩子们。

" [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['klæsɪz] , " [hiː; hi] [də'rektɪd] [ðem; ðəm] .
" Go back to your classes , " he directed them .
" 去 后退 到 你的 课程 , " 他 指导 他们 .

“回教室去上课，”他命令道。

" [juː; jʊ] [steɪ] , ['bɑːbi] [ænd; ənd]
" You stay , Bobby and
" 你 停留 , 鲍比 和

“你留下来，鲍比和

['pɑːmər] .
Palmer .
帕尔默 .

帕尔默。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I want to speak to you .
我 想 到 说话 到 你 .

我想和你谈谈。

" [ə'biːdiəntli] [ðə; ði] ['ʌðər] [faɪld] [ɪn] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['meni] [ə; eɪ] ['bækwərd] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [gruːp]
" **Obediently** **the** **others** **filed** **in** **,** **not** **without** **many** **a** **backward** **glance** **at** **the** **group**
" 顺从地 这 其他的 已提交 在 , 不是 没有 许多 一个 落后 瞥一眼 在 这 团体
[baɪ] [ðə; ði] [fens] .
by **the** **fence** **.**
经过 这 栅栏 .

“其他人乖乖地鱼贯而入，不时回头瞥一眼栅栏边的那群人。

" [naʊ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] ['maɪldli] .
" **Now** **suppose** **you** **tell** **me** **about** **it** **,** " **suggested** **Mr** **.** **Carter** **mildly** **.**
" 现在 认为 你 告诉 我 关于 它 , " 建议 先生 . 卡特 轻微地 .

“现在假设你跟我说说这件事，”卡特先生温和地建议道。

[soʊ] ['bɑːbi] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [draɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [haʊ] [hɪz; ɪz]
So **Bobby** **told** **about** **the** **drive** **of** **the** **previous** **afternoon** **and** **of** **how** **his**
所以 鲍比 讲述 关于 这 驾驶 的 这 以前的 下午 和 的 如何 他的
['fɑːðər] [hæd; həd] ['lændɪd] [ðə; ði] [kɑːr] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ;
father **had** **landed** **the** **car** **in** **the** **bushes** **;**
父亲 有 登陆 这 车 在 这 灌木丛 ;

于是，鲍比讲述了前一天下午的驾车经历，以及他父亲如何把车开进了灌木丛；

[hiː; hi] [toʊld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [skiːm] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stɪr] ,
he **told** **about** **his** **scheme** **to** **prove** **that** **he** **could** **steer** **,**
他 讲述 关于 他的 方案 到 证明 那 他 可以 转向 ,

他讲述了自己的计划，以证明他能掌舵。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [haʊ] ['pɑːmər] [hæd; həd] [æskt] [tuː; tə] [traɪ] , [tuː] .
and **of** **how** **Palmer** **had** **asked** **to** **try** **,** **too** **.**
和 的 如何 帕尔默 有 问 到 尝试 , 也 .

以及帕尔默也曾要求尝试。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [waɪd] [ɪ'nʌf] , " [kəm'pleɪnd] [ðə; ði] ['bætərd] ['pɑːmər] .
" **But** **he** **didn't** **make** **the** **hole** **wide** **enough** **,** " **complained** **the** **battered** **Palmer** **.**
" 但 他 没有 制作 这 洞 宽的 足够的 , " 抱怨 这 伤痕累累 帕尔默 .

“但他没把洞开得足够大，”遍体鳞伤的帕尔默抱怨道。

" [fɜːrst] [traɪ] [aɪ] [hɪt] [ðə; ði] [saɪd] .
" **First** **try** **I** **hit** **the** **side** **.**
" 第一的 尝试 我 打 这 边 .

“第一次尝试我打中了侧面。”

[aɪ] [θɪŋk] [its] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['sɪli] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] , ['eniweɪ] . "
I **think** **it's** **an** **awful** **silly** **thing** **to** **do** **,** **anyway** **.** **"**
我 思考 它是 一个 可怕 愚蠢的 事物 到 做 , 反正 . "

我觉得这样做真是愚蠢至极。

" [wel] , [aɪ] [went] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['hɪtɪŋ] ['eniθɪŋ] ! " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
" **Well** **,** **I** **went** **through** **without** **hitting** **anything** **!** **"** **said** **a** **voice** **unexpectedly** **.**
" 出色地 , 我 去 通过 没有 击中 任何事物 ! " 说 一个 嗓音 不料 .

“嗯，我一路平安无事！”一个声音突然说道。

" [jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [wen] [juː; jʊ] [spɔɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] , ['pɑːmər] .
" **You're** **always** **ready** **to** **make** **a** **fuss** **when** **you** **spoil** **a** **good** **game** **,** **Palmer** **.**
" 你是 总是 准备好 到 制作 一个 大惊小怪什么时候 你 剧透 一个 好的 游戏 , 帕尔默 .

“帕尔默，你总是喜欢在破坏一场精彩的比赛时大吵大闹。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meg] .
" **It** **was** **Meg** **.**
" 它 曾是 梅格 .

是梅格。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['dezərt] ['bɑːbi] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

She	had	found	it	impossible	to	desert	Bobby	in	trouble	,
她	有	成立	它	不可能的	到	沙漠	鲍比	在	麻烦	,

她发现自己无法在鲍比遇到麻烦时抛弃他。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] ['pɑːmɝz, 'pɑːlmɝz] ['griːvəns] .

and	had	come	back	in	time	to	hear	Palmer's	grievance	.
和	有	来	后退	在	时间	到	听到	帕尔默的	不满	.

他及时赶回来，听取了帕尔默的申诉。

['mɪstər] . ['kɑːrtər] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [smaɪl] .

Mr	.	Carter	tried	not	to	smile	.
先生	.	卡特	尝试	不是	到	微笑	.

卡特先生努力忍住笑意。

" [əˈsaɪd] [frʌm; frəm] ['hɜːrtɪŋ] ['pɑːmər] , ['bɑːbi] , " [sed] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪriəsli] , " [juːv] ['dæmɪdʒd]

"	Aside	from	hurting	Palmer	,	Bobby	,	"	said	the	principal	seriously	,	"	you've	damaged
"	旁边	从	受伤	帕尔默	,	鲍比	,	"	说	这	主要的	严重地	,	"	你已经	损坏的

[ðə; ði] [skuːl] ['prɑːpərti] .

the	school	property	.
这	学校	财产	.

“除了伤害帕尔默之外，鲍比，”校长严肃地说，“你还损坏了学校的财产。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] ['mɪstər] . ['hɔrnˌbɛk] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [fens] ?

What	do	you	suppose	Mr	.	Hornbeck	would	say	if	he	saw	that	fence	?
什么	做	你	认为	先生	.	霍恩贝克	会	说	如果	他	锯	那	栅栏	?

你觉得霍恩贝克先生如果看到那道栅栏会说什么?

" ['mɪstər] . ['hɔrnˌbɛk] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [kəˈmitimən] .

"	Mr	.	Hornbeck	was	one	of	the	school	committeemen	.
"	先生	.	霍恩贝克	曾是	一	的	这	学校	委员会成员	.

霍恩贝克先生是学校委员会成员之一。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['bɑːbi] [hæd; həd][nɑːt] [kənˈsɪdərd] .

This	was	something	Bobby	had	not	considered	.
这	曾是	某物	鲍比	有	不是	经过考虑的	.

这是鲍比之前没有考虑到的。

" [aɪl] [mend] [ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] ['prɑːmɪst] ['heɪstɪli] .

"	I'll	mend	it	,	"	he	promised	hastily	.
"	患病的	修补	它	,	"	他	承诺	草草	.

“我会修好的，”他匆忙承诺道。

" ['ɑːnɪstli] , [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [əˈbaʊt] ['hɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [fens] . "

"	Honestly	,	I	never	thought	about	hurting	the	fence	.	"
"	诚实地	,	我	绝不	想法	关于	受伤	这	栅栏	.	"

“说实话，我从没想过要损坏围栏。”

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , " ['mɪstər] . ['kɑːrtər] [sed] ['prɑːmptli] .

"	I	know	you	didn't	,	"	Mr	.	Carter	said	promptly	.
"	我	知道	你	没有	,	"	先生	.	卡特	说	及时	.

“我知道你没有，”卡特先生立即说道。

" [stɪl] , [ðæt] ['riːəli] ['dʌznt] ['ɔːltər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juːv] ['dæmɪdʒd] ['prɑːpərti] [ðæt] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ]

"	Still	,	that	really	doesn't	alter	the	fact	that	you've	damaged	property	that	doesn't	belong
"	仍然	,	那	真的	不	改变	这	事实	那	你已经	损坏的	财产	那	不	属于

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

“但是，这并不能改变你损坏了不属于你的财产的事实。”

[aɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ə'nʌðər] [taɪm] ,

I	think	to	help	you	remember	another	time	,
我	思考	到	帮助	你	记住	其他	时间	,

我想是为了帮助你记住另一件事，

[wiːl] [seɪ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [mend] [ðə; ði] [fens] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [taɪm] ['æftər]

we'll	say	you	must	mend	the	fence	this	morning	and	make	up	the	time	after
出色地	说	你	必须	修补	这	栅栏	这	早晨	和	制作	向上	这	时间	后

[skuːl] .

school	.
学校	.

我们会说你必须今天上午修好篱笆，放学后补上耽误的时间。

[aɪl] [teɪk] ['pɑːmər] [ɪn] [ænd; ənd] [pætʃ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [naʊ] .

I'll	take	Palmer	in	and	patch	him	up	now	.
患病的	拿	帕尔默	在	和	修补	他	向上	现在	.

我现在就把帕尔默带进去，给他包扎一下。

[meg] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [jʊr; jər] ['klæsruːm] . "

Meg	,	you	should	be	in	your	classroom	.	"
梅格	,	你	应该	是	在	你的	课堂	.	"

梅格，你应该待在教室里。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [help] ['bɑːbi] , " [ə'sɜːrtɪd] [meg] ['fɜːrmli] .

"	I	want	to	help	Bobby	,	"	asserted	Meg	firmly	.
"	我	想	到	帮助	鲍比	,	"	断言	梅格	牢牢	.

“我想帮助鲍比，”梅格坚定地说。

" [aɪl] [steɪ] ['æftər] [skuːl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [tuː] .

"	I'll	stay	after	school	with	him	,	too	.
"	患病的	停留	后	学校	和	他	,	也	.

“放学后我也会留下来陪他。”

[its] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [maɪ] [fɔːlt] — [aɪ] [nuː] [hiː; hi] ['ʃʊdənt] [pʊl] [ɔːf] ['pikits] , ['oʊnli] [aɪ] ['nevər] [toʊld]

It's	just	as	much	my	fault	—	I	knew	he	shouldn't	pull	off	pickets	,	only	I	never	told
它是	只是	作为	很多	我的	过错	—	我	知道	他	不应该	拉	离开	纠察队	,	仅有的	我	绝不	讲述

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

这同样是我的错——我知道他不应该组织纠察队，只是我从来没告诉他。

" ['mɪstər] . ['kɑːrtər] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['ɑːdli] .

"	Mr	.	Carter	looked	at	the	little	girl	oddly	.
"	先生	.	卡特	看起来	在	这	小的	女孩	奇怪	.

卡特先生用一种奇怪的眼神看着那个小女孩。

" [ɔːl] [raɪt] , ['oʊnli] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['meɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .

"	All right	,	only	you'll	have	to	make	up	the	time	with	Miss	Mason	,	"	he	said	.
"	全部 正确的	,	仅有的	你会	有	到	制作	向上	这	时间	和	错过	石匠	,	"	他	说	.

“好吧，只是你得补上和梅森小姐相处的时间，”他说。

" [aɪ] [θɪŋk] ['bɑːbi] [ɪz] [ə; eɪ] ['lʌki] [bɔɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

"	I	think	Bobby	is	a	lucky	boy	to	have	such	a	loyal	little	sister	.
"	我	思考	鲍比	是	一个	幸运的	男生	到	有	这样的	一个	忠诚	小的	姐姐	.

“我觉得鲍比很幸运，有这么一位忠诚的妹妹。”

" [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['pikits] [bæk] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] [faʊnd]

"	Meg	and	Bobby	managed	to	put	the	pickets	back	and	Mr	.	Carter	found
"	梅格	和	鲍比	管理	到	放	这	纠察队	后退	和	先生	.	卡特	成立

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [nuː] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pætʃ] [ðə; ði] [oʊld] [krɔːs] [piːs] .

a	piece	of	new	wood	with	which	to	patch	the	old	cross	piece	.
一个	片	的	新的	木头	和	哪个	到	修补	这	老的	叉	片	.

“梅格和鲍比设法把栅栏柱重新装了回去，卡特先生找到了一块新木头来修补旧的横梁。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [θɪŋz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [mend] [ðem; ðəm] ,

They	learned	that	it	is	easier	to	destroy	things	than	to	mend	them	,
他们	学习	那	它	是	更轻松	到	破坏	事物	比	到	修补	他们	,

他们明白，破坏比修补容易得多。

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [tɪl] [hæf][pæst] [fɔːr] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm]

and	after	they	had	stayed	till	half	past	four	that	night	and	Mother	Blossom
和	后	他们	有	入住	直到	一半	过去的	四	那	夜晚	和	母亲	开花

[hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [fər'bɪdn] [ðem; ðəm] ['evər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tɪn] ['ɔːtəməbiːl]

had	heard	the	reason	and	forbidden	them	ever	to	take	the	tin	automobile
有	听到	这	原因	和	禁止	他们	曾经	到	拿	这	锡	汽车

[tuː; tə] [skuːl] [ə'gen] ,

to	school	again	,
到	学校	再次	,

那天晚上他们一直待到四点半，布洛瑟姆妈妈听了事情的缘由后，禁止他们以后再把那辆铁皮汽车开到学校去。

[bəuθ] ['tʃɪldrən] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɑːri] ['endɪŋ] ['wɔznt] [wɜːrθ] ['plænɪŋ] .

both	children	decided	that	a	game	with	such	a	sorry	ending	wasn't	worth	planning	.
两个都	孩子们	决定	那	一个	游戏	和	这样的	一个	对不起	结束	不是	值得	规划	.

两个孩子都认为，这样一个结局令人难过的游戏不值得计划。

[ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] ['grʌbɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

The	twins	had	spent	the	day	grubbing	in	the	garden	.
这	双胞胎	有	花费	这	天	挖掘	在	这	花园	.

这对双胞胎花了一整天时间在花园里挖土。

" ['hʌntɪŋ] ['græsˌhɔpəz] , " ['twɑːdl] [sed] , [æz; əz] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['bʌtnd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]

"	Hunting	grasshoppers	,	"	Twaddles	said	,	as	Mother	Blossom	buttoned	him	into	a
"	打猎	蚱蜢	,	"	胡说八道	说	,	作为	母亲	开花	纽扣	他	进入	一个

[kliːn] [blaʊs] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

clean	blouse	for	supper	.
干净的	女式衬衫	为了	晚餐	.

“在捉蚱蜢，”小淘气说，花妈妈正帮他穿上干净的衬衫准备吃晚饭。

" [waɪ] , [its] [mʌnθs] [tuː] ['ɜːrli] [fɔːr; fər] ['græsˌhɔpəz] , " [sed] [meg] ['skɔːrnfəli] .

"	Why	,	it's	months	too	early	for	grasshoppers	,	"	said	Meg	scornfully	.
"	为什么	,	它是	几个月	也	早期的	为了	蚱蜢	,	"	说	梅格	轻蔑地	.

“哎呀，现在说蚱蜢还早几个月呢，”梅格轻蔑地说。

" [ðeɪ] ['nevər] [kʌm] [tɪl] [its] [hɑːt][ɪn][ðə; ði] ['sʌmərtaɪm] .

"	They	never	come	till	it's	hot	in	the	summertime	.
"	他们	绝不	来	直到	它是	热的	在	这	夏令	.

“他们不到夏天天气炎热的时候从来不来。”

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][soʊ] ['sɪli] , ['twɑːdl] ? "

How	can	you	be	so	silly	,	Twaddles	?	"
如何	能	你	是	所以	愚蠢的	,	胡说八道	?	"

你怎么能这么傻，小家伙?

" [hʌ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [rɪ'spɑːns] ['twɑːdl] [kʊd; kəd] [meɪk] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] ,

"	Huh	!	"	was	the	best	response	Twaddles	could	make	to	this	remark	,
"	嗯	!	"	曾是	这	最好的	回复	胡说八道	可以	制作	到	这	评论	,

“哼！”这是特瓦德尔斯对这句话能做出的最好回应。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː] ['mɛgz] [ruːm] .

but	when	he	was	ready	to	go	downstairs	he	slipped	into	Meg's	room	.
但	什么时候	他	曾是	准备好	到	去	楼下	他	滑倒了	进入	梅格的	房间	.

但当他准备下楼时，他溜进了梅格的房间。

[hɜːr; hər] [bluː] [sɜːrdʒ] [skɜːrt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [freʃ] ['mɪdi] [blaʊs] [leɪ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd]

Her	blue	serge	skirt	and	a	fresh	middy	blouse	lay	over	a	chair	and
她	蓝色的	哔叽	裙子	和	一个	新鲜的	中途岛	女式衬衫	躺	超过	一个	椅子	和

['twɑːdl] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wer] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [skuːl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

Twaddles	knew	she	would	wear	them	to	school	the	next	day	.
胡说八道	知道	她	会	穿	他们	到	学校	这	下一个	天	.

她的蓝色斜纹呢裙和一件崭新的水手衬衫放在椅子上，特瓦德尔斯知道她第二天会穿着它们去上学。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [slɪpt] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv]

With	a	quick	glance	toward	the	door	he	slipped	something	into	the	pocket	of
和	一个	快的	瞥一眼	朝向	这	门	他	滑倒了	某物	进入	这	口袋	的

[ðə; ði] [blaʊs] ,

the	blouse	,
这	女式衬衫	,

他迅速瞥了一眼门口，然后把什么东西塞进了衬衫口袋里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪtʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɜːrnd] [ʌp] [hem] .

which	was	stitched	into	the	turned	up	hem	.
哪个	曾是	缝合	进入	这	转向	向上	她们	.

缝在了翻折的下摆上。

" ['twɑːdl] ! " [kɔːld] [dɑːt] .

"	Twaddles	!	"	called	Dot	.
"	胡说八道	!	"	称为	点	.

“胡说！”多特喊道。

" ['twɑːdl] !

"	Twaddles	!
"	胡说八道	!

“胡说八道！”

['hɜːri] [ʌp] .

Hurry	up	.
匆忙	向上	.

赶快。

['mʌðər] [sez] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] .

Mother	says	she	wants	to	tell	us	something	.
母亲	说道	她	想要	到	告诉	我们	某物	.

妈妈说她有话要告诉我们。

[kʌm] [ɑːn] [daʊn] .

Come	on	down	.
来	在	向下	.

下来吧。

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [pliːzd] [hɜːr; hər] ['veri] [mʌtʃ] .

"	Mother	Blossom	was	smiling	as	though	something	pleased	her	very	much	.
"	母亲	开花	曾是	微笑	作为	尽管	某物	高兴	她	非常	很多	.

“花之母面带微笑，仿佛有什么事让她非常高兴。”

" [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] , ['tʃɪldrən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] .

"	Come	into	the	living	-	room	,	children	,	"	she	said	,	as	the	four	little	Blossoms	came	running	downstairs	.
"	来	进入	这	活的	-	房间	,	孩子们	,	"	她	说	,	作为	这	四	小的	花朵	来了	跑步	楼下	.

“孩子们，到客厅来吧，”她说，四个小布洛瑟姆跑下楼来。

" ['dædi] [hæz; həz] ['telifəund] [ðæt] [hi:; hi] [wəʊnt] [bi:; bi] [hoʊm] [tu:; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd] [wi:; wi] [meɪ]
" **Daddy** **has** **telephoned** **that** **he** **won't** **be** **home** **to** **supper** **and** **we** **may**
" 爸爸 有 电话 那 他 惯于 是 家 到 晚餐 和 我们 可能
[teɪk] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [hɪr] [maɪ] [nu:z] .
take **a** **few** **minutes** **to** **hear** **my** **news** **.**
拿 一个 很少 分钟 到 听到 我的 消息 .

“爸爸打电话来说他不能回家吃晚饭了，我们可能需要几分钟时间听听我的消息。”

[du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] ['æp(ə)l] [tri:] ['aɪlənd] ? "
Do **you** **think** **you** **would** **like** **to** **go** **to** **Apple** **Tree** **Island** **?** **"**
做 你 思考 你 会 喜欢 到 去 到 苹果 树 岛 ? "

你觉得你想去苹果树岛吗?

" ['æp(ə)l] [tri:] ['aɪlənd] ? " [rɪ'pi:tɪd] ['twɑ:dl] , [hu:] ['nevər] [kʊd; kəd] [ki:p] [stɪl] .
" **Apple** **Tree** **Island** **?** " **repeated** **Twaddles** **,** **who** **never** **could** **keep** **still** **.**
" 苹果 树 岛 ? " 重复 胡说八道 , WHO 绝不 可以 保持 仍然 .

“苹果树岛？”喋喋不休地说，他总是闲不住。

" [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [pleɪs] , ['mʌðər] ? "
" **Is** **it** **a** **place** **,** **Mother** **?** **"**
" 是 它 一个 地方 , 母亲 ? "

“母亲，那是一个地方吗？”

" [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [pleɪs] , ['dɑ:rlɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" **A** **beautiful** **place** **,** **darling** **,** **"** **she** **assured** **him** **.**
" 一个 美丽的 地方 , 亲爱的 , " 她 保证 他 .

“亲爱的，这是个美丽的地方，”她向他保证道。

" [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [gri:n] [græs] [ænd; ənd] [greɪ] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [oʊld] ['æp(ə)l] [tri:z] [ænd; ənd] [ɪz]
" **It** **has** **green** **grass** **and** **gray** **rocks** **and** **crooked** **old** **apple** **trees** **and** **is**
" 它 有 绿色的 草 和 灰色的 岩石 和 歪 老的 苹果 树木 和 是
[set] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [leɪk] [ju:; jʊ] ['evər] [sɔ:] . "
set **down** **in** **the** **center** **of** **the** **prettiest** **lake** **you** **ever** **saw** **.** **"**
放 向下 在 这 中心 的 这 最漂亮的 湖 你 曾经 锯 . "

“这里有绿草、灰色的岩石和歪斜的老苹果树，坐落在您见过的最美丽的湖泊中央。”

" [hu:] [laɪvz; lɪvz] [ðer; ðər] , ['mʌðər] ? " [æskt] [meg] .
" **Who** **lives** **there** **,** **Mother** **?** **"** **asked** **Meg** **.**
" WHO 生活 那里 , 母亲 ? " 问 梅格 .

“妈妈，谁住在那里？”梅格问道。

" [ɑ:r; ər] [wi:; wi] ['goʊɪŋ] ['vɪzɪtɪŋ] ? "
" **Are** **we** **going** **visiting** **?** **"**
" 是 我们 去 访问 ? "

“我们要去拜访吗？”

" [nɑ:t] [ɪg'zæktli] ['vɪzɪtɪŋ] , " [ɪk'spleɪnd] ['mʌðər] ['blɑ:səm] .
" **Not** **exactly** **visiting** **,** **"** **explained** **Mother** **Blossom** **.**
" 不是 确切地 访问 , " 解释 母亲 开花 .

“不算是探望，”花之母解释道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] ['dædi:z] [frend] , ['mɪstər] . ['winθrəp] ?
" **You** **know** **Daddy's** **friend** **,** **Mr** **.** **Winthrop** **?**
" 你 知道 爸爸的 朋友 , 先生 . 温斯罗普 ?

你认识爸爸的朋友温斯罗普先生吗?

[hi:; hi] [oʊnz] [ə; eɪ] ['bʌŋgəloʊ] [ɑ:n] ['æp(ə)l] [tri:] ['aɪlənd] ,
He **owns** **a** **bungalow** **on** **Apple** **Tree** **Island** **,**
他 拥有 一个 平房 在 苹果 树 岛 ,

他在苹果树岛上拥有一栋平房。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sʌmər] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

and	this	summer	he	and	his	family	are	going	to	England	.
和	这	夏天	他	和	他的	家庭	是	去	到	英格兰	.

今年夏天他和家人要去英国。

[hiː; hi][hæz; həz][toʊld] ['dædi] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ɪf] [wiː; wi] [ker]

He	has	told	Daddy	that	we	may	have	the	use	of	this	house	if	we	care
他	有	讲述	爸爸	那	我们	可能	有	这	使用	的	这	房子	如果	我们	关心

[tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] . "

to	go	up	to	the	lake	.	"
到	去	向上	到	这	湖	.	"

他告诉爸爸，如果我们想去湖边玩，或许可以使用这栋房子。

" [lets] [goʊ] ! " [kraɪd] [dɑːt] ['ɪnstəntli] .

"	Let's	go	!	"	cried	Dot	instantly	.
"	我们来吧	去	!	"	哭	点	即刻	.

“走吧！”多特立刻喊道。

" [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fʌn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] [laɪk] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ?

"	Won't	it	be	fun	to	live	on	an	island	like	Robinson	Crusoe	?
"	惯于	它	是	乐趣	到	居住	在	一个	岛	喜欢	罗宾逊	克鲁索	?

“像鲁滨逊·克鲁索那样生活在岛上，岂不是很有趣吗？”

[wen] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] , ['mʌðər] ?

When	are	we	going	,	Mother	?
什么时候	是	我们	去	,	母亲	?

妈妈，我们什么时候走?

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [læft] .

"	Mother	Blossom	laughed	.
"	母亲	开花	笑了	.

“花之母笑了。”

" [ðæt] [ɪz][fɔːr; fər] ['dædi] [tuː; tə] [seɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	That	is	for	Daddy	to	say	,	"	she	answered	.
"	那	是	为了	爸爸	到	说	,	"	她	回答	.

“这得由爸爸来说，”她回答道。

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['riːəli] ['goʊɪŋ] .

"	I'm	not	sure	that	we	are	really	going	.
"	我是	不是	当然	那	我们	是	真的	去	.

我不确定我们是否真的要去。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

['twɑːdl] - ['græshɑːpər]

TWADDLES	'	GRASSHOPPER
胡言乱语	-	蚱蜢

特瓦德尔的蚱蜢

['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ðæt] [naɪt] .

Apple	Tree	Island	was	the	main	topic	of	conversation	at	the	table	that	night	.
苹果	树	岛	曾是	这	主要的	话题	的	对话	在	这	桌子	那	夜晚	.

当晚餐桌上的主要话题是苹果树岛。

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər]['waɪldli] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɑːn][æn; ən]

The	**four**	**little**	**Blossoms**	**were**	**wildly**	**excited**	**at**	**the**	**prospect**	**of**	**going**	**on**	**an**
这	四	小的	花朵	是	疯狂地	兴奋的	在	这	前景	的	去	在	一个

['aɪlənd][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

island	**to**	**live**	**,**
岛	到	居住	,

四朵小花儿一想到要去岛上生活就兴奋不已。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

苹果树岛上的四朵小花(Four Little Blossoms on Apple Tree Island)

[ænd; ənd] ['twɑ:dl] [hæd; həd][ə; eɪ]['si:krət][aɪ'di:ə] [ðæt] [wʌn] [swæm] [aʊt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	Twaddles	had	a	secret	idea	that	one	swam	out	to	it	from	the
和	胡说八道	有	一个	秘密	主意	那	一	游泳	出去	到	它	从	这

['meɪnlənd] .

mainland	.
大陆	.

而特瓦德尔斯则暗自盘算着，有一条鱼会从大陆游过来。

" [aɪ] ['hævnt] [toʊld][ju:; jʊ][ðə; ði] ['veri] ['naɪsɪst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][plæn] , " [sed] ['mʌðər] ['blɑ:səm] ,

"	I	haven't	told	you	the	very	nicest	part	of	the	plan	,	"	said	Mother	Blossom	,
"	我	还没有	讲述	你	这	非常	最友善的	部分	的	这	计划	,	"	说	母亲	开花	,

“我还没告诉你计划中最美好的部分呢，”花母说道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɜ:rvd] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] .

as	she	served	the	pudding	.
作为	她	服务	这	布丁	.

她端上布丁的时候。

" [ɪf] [wi:; wi][goʊ] , [ænd; ənd][maɪnd][ju:; jʊ] , ['tʃɪldrən] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['defɪnətli] ['setld] [jet] ,

"	If	we	go	,	and	mind	you	,	children	,	nothing	is	definitely	settled	yet	,
"	如果	我们	去	,	和	头脑	你	,	孩子们	,	没有什么	是	确实	定居	然而	,

“如果我们去的话，请注意，孩子们，一切都还没有定论，

['dædi] [wɪl] [draɪv] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] [nu:] [kɑ:r][ænd; ənd] [wi:l] [stɑ:p][æt; ət] ['brʊkˌsaɪd] [tu:; tə] [si:] [ænt]

Daddy	will	drive	us	in	the	new	car	and	we'll	stop	at	Brookside	to	see	Aunt
爸爸	将要	驾驶	我们	在	这	新的	车	和	出色地	停止	在	布鲁克赛德	到	看	阿姨

['pɑ:li] !

Polly	!
波莉	!

爸爸会开着新车带我们去布鲁克赛德看望波莉阿姨!

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn][bed] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] [keɪm] [hoʊm] ,

"	They	were	all	in	bed	long	before	Father	Blossom	came	home	,
"	他们	是	全部	在	床	长的	前	父亲	开花	来了	家	,

“布洛瑟姆神父回家之前，他们早就都上床睡觉了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [meg][ænd; ənd] ['bɑ:bi] ['hɜ:rid] [ɔ:f][tu:; tə] [sku:l] ,

and	the	next	morning	Meg	and	Bobby	hurried	off	to	school	,
和	这	下一个	早晨	梅格	和	鲍比	慌忙	离开	到	学校	,

第二天早上，梅格和鲍比匆匆赶去上学了。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [twɪnz] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [trɪp] .

leaving	the	twins	to	talk	about	the	proposed	trip	.
离开	这	双胞胎	到	讲话	关于	这	建议的	旅行	.

留下双胞胎姐妹讨论这次旅行计划。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['æp(ə)l] [tri:] ['aɪlənd] [tu:; tə] - [naɪt] ,

"	I'll	tell	you	the	story	of	Apple	Tree	Island	to	-	night	,
"	患病的	告诉	你	这	故事	的	苹果	树	岛	到	-	夜晚	,

“今晚我将给你们讲讲苹果树岛的故事。”

" ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ðem; ðəm][æt; ət] ['brekfəst] .

"	Father	Blossom	had	promised	them	at	breakfast	.
"	父亲	开花	有	承诺	他们	在	早餐	.

“布洛瑟姆神父在早餐时答应过他们。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['seɪfli] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ] ,

"	I	think	I	can	safely	say	that	we	will	go	in	a	week	or	so	,
"	我	思考	我	能	安全	说	那	我们	将要	去	在	一个	星期	或者	所以	,

“我想我可以肯定地说，我们会在一周左右的时间里出发。”

[ɔːr][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['mʌðər] [kæn; kən] [get] [juː; jʊ] ['redi] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər][plænz] .

or	as	soon	as	Mother	can	get	you	ready	and	make	her	plans	.
或者	作为	很快	作为	母亲	能	得到	你	准备好	和	制作	她	计划	.

或者等妈妈把你收拾好，安排好她的计划后再说。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːr] , [tuː] .

I	have	to	get	some	equipment	for	the	car	,	too	.
我	有	到	得到	一些	设备	为了	这	车	,	也	.

我也得给车添置一些配件。

" [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti]

"	So	there	was	a	story	connected	with	this	island	which	had	such	a	pretty
"	所以	那里	曾是	一个	故事	连接	和	这	岛	哪个	有	这样的	一个	漂亮的

[neɪm] !

name	!
姓名	!

“所以，这个名字如此美丽的岛屿背后，有一个与它相关的故事！”

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] .

No	wonder	the	four	little	Blossoms	thought	it	must	be	a	wonderful	place	.
不	想知道	这	四	小的	花朵	想法	它	必须	是	一个	精彩的	地方	.

难怪这四朵小花儿都觉得这里一定是个好地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['sɪmpli] [kʊd; kəd]

They	were	so	anxious	to	be	off	that	it	seemed	to	them	they	simply	could
他们	是	所以	焦虑的	到	是	离开	那	它	似乎	到	他们	他们	简单地	可以

[nɑːt][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] [wiːks] .

not	be	patient	for	two	long	weeks	.
不是	是	病人	为了	二	长的	周	.

他们急于离开，似乎根本无法耐心等待漫长的两周。

" [bʌt; bət] [skuːl] ['dʌznt] [kloʊz] — [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [meɪ] !

"	But	school	doesn't	close	—	not	until	the	middle	of	May	!
"	但	学校	不	关闭	—	不是	直到	这	中间	的	可能	!

“但是学校要到五月中旬才会放假！”

" [meg] [vɔɪst] [ðɪs] [dɪ'stresɪŋ] [θɔːt] [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['bɑːbi] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [oʊk] [hɪl]

"	Meg	voiced	this	distressing	thought	when	she	and	Bobby	were	at	the	Oak	Hill
"	梅格	配音	这	令人痛心	想法	什么时候	她	和	鲍比	是	在	这	橡木	爬坡道

[skuːl] [dɔːr] .

school	door	.
学校	门	.

“当梅格和鲍比在橡树山学校门口时，梅格表达了这种令人不安的想法。

" [oʊ] , ['bɑːbi] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [ɪf] ['evri] [wʌn] [went] [tuː; tə]['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd] [ɪk'sept]

"	Oh	,	Bobby	,	wouldn't	it	be	awful	if	every	one	went	to	Apple	Tree	Island	except
"	哦	,	鲍比	,	不会	它	是	可怕	如果	每一个	一	去	到	苹果	树	岛	除了

[ˌjuː 'es] !

us	!
我们	!

“哦，鲍比，如果除了我们以外，所有人都去了苹果树岛，那该有多糟糕啊！”

" ['bɑːbi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] ['wɔznt] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] ,

"	Bobby	insisted	that	such	a	dreadful	thing	wasn't	to	be	thought	of	,
"	鲍比	坚持	那	这样的	一个	可怕	事物	不是	到	是	想法	的	,

鲍比坚持认为，这种可怕的事情根本不应该被考虑。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːə] ['trʌbld] [hɪm; ɪm][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['seʃ(ə)n] .

but	the	idea	troubled	him	all	through	the	morning	session	.
但	这	主意	麻烦	他	全部	通过	这	早晨	会议	.

但整个上午，这个想法一直困扰着他。

[æt; ət] [nuːn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][meg] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [lʌntʃ] ,

At	noon	,	for	he	and	Meg	went	home	to	lunch	,
在	中午	,	为了	他	和	梅格	去	家	到	午餐	,

中午时分，他和梅格回家吃午饭了。

[hiː; hi] [æskt] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][ænd; ənd][meg] [wʊd] [biː; bi] [left] [aʊt]

he	asked	Mother	Blossom	whether	she	thought	he	and	Meg	would	be	left	out
他	问	母亲	开花	无论	她	想法	他	和	梅格	会	是	左边	出去

[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][plæn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [skuːl] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ɪn] ['seʃ(ə)n]

of	the	island	plan	because	of	the	fact	that	school	would	still	be	in	session
的	这	岛	计划	因为	的	这	事实	那	学校	会	仍然	是	在	会议

[wen] [ðə; ði] ['blɔsəmz] ['stɑːrtɪd] .

when	the	Blossoms	started	.
什么时候	这	花朵	开始	.

他问布洛瑟姆妈妈，他和梅格是否会因为布洛瑟姆一家入学时学校还在上课而被排除在岛屿计划之外。

" [waɪ] , [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [sʌn] , [wʌt] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] ! " [kraɪd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] , ['kɪsɪŋ] [hɪm; ɪm]

"	Why	,	my	dear	little	son	,	what	a	notion	!	"	cried	Mother	Blossom	,	kissing	him
"	为什么	,	我的	亲爱的	小的	儿子	,	什么	一个	概念	!	"	哭	母亲	开花	,	接吻	他

['wɔːrmli] .

warmly	.
热情地	.

“哎呀，我亲爱的小儿子，真是个好主意！”花母喊道，热情地亲吻着他。

" [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] ['hæpi] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][meg] !

"	As	if	we	could	be	happy	two	seconds	without	you	and	Meg	!
"	作为	如果	我们	可以	是	快乐的	二	秒	没有	你	和	梅格	!

“仿佛没有你和梅格，我们还能快乐两秒钟似的！”

['dædi] [ænd; ənd][aɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'saɪdɪd] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] ['tʃɪldrən]

Daddy	and	I	talked	it	over	,	and	we	decided	,	before	I	told	you	children
爸爸	和	我	谈话	它	超过	,	和	我们	决定	,	前	我	讲述	你	孩子们

[ʌv; əv][ðə; ði][plæn] ,

of	the	plan	,
的	这	计划	,

爸爸和我商量过了，在我们把计划告诉你们之前，我们决定……

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bɪ'fɔːr] [skuːl] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriəs]

that	if	we	had	to	go	before	school	closed	it	wouldn't	be	such	a	serious
那	如果	我们	有	到	去	前	学校	关闭	它	不会	是	这样的	一个	严肃的

['mætər] ,

matter	,
事情	,

如果我们必须在学校关闭前离开，那也不是什么大事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][bəuθ][hæv; həv][hæd; həd] ['eksələnt] [rɪ'pɔːrts] [ænd; ənd][ðə; ði][læst] [skuːl] [mʌnθ] [ɪz]

because	you	both	have	had	excellent	reports	and	the	last	school	month	is
因为	你	两个都	有	有	出色的	报告	和	这	最后的	学校	月	是

['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [wɜːrk] .

given	over	to	review	work	.
给定	超过	到	审查	工作	.

因为你们俩的成绩都很优秀，而且最后一个学期是用来复习功课的。

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][meg][hæv; həv] [bɪn] [ə'tentɪv] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ][tɜːrm] , [ænd; ənd] [mɪs] ['meɪs(ə)n]

If	you	and	Meg	have	been	attentive	throughout	the	term	,	and	Miss	Mason
如果	你	和	梅格	有	到过	细心	自始至终	这	学期	,	和	错过	石匠

[sez] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

says	you	have	,
说道	你	有	,

如果你和梅格整个学期都认真听讲，而且梅森小姐也这么说，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .

you	can	afford	to	miss	a	few	weeks	.
你	能	买得起	到	错过	一个	很少	周	.

你可以休息几周。

" ['bɑːbi] [wʌz; wəz] [ɪ'mensli] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət][meg][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]

"	Bobby	was	immensely	relieved	and	looked	over	at	Meg	to	see	if	she	did	not
"	鲍比	曾是	非常	松了口气	和	看起来	超过	在	梅格	到	看	如果	她	做过	不是

[ʃer] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] .

share	his	pleasure	.
分享	他的	乐趣	.

鲍比如释重负，看向梅格，想看看她是否也和他一样高兴。

[meg] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['skaʊlɪŋ] [æt; ət] ['twɑːdl] , [huː] [siːmd] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

Meg	,	however	,	was	scowling	at	Twaddles	,	who	seemed	decidedly	uncomfortable	.
梅格	,	然而	,	曾是	皱眉	在	胡说八道	,	WHO	似乎	绝对地	不舒服	.

然而，梅格却怒视着特瓦德尔斯，特瓦德尔斯看起来非常不自在。

" ['mʌðər] !

"	Mother	!
"	母亲	!

“母亲！

" [meg][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	Meg	had	been	waiting	for	her	mother's	attention	.
"	梅格	有	到过	等待	为了	她	母亲的	注意力	.

梅格一直在等待母亲的关注。

" ['mʌðər] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['twɑːdl] [dɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Mother	,	you	ought	to	see	what	Twaddles	did	to	me	this	morning	.
"	母亲	,	你	应该	到	看	什么	胡说八道	做过	到	我	这	早晨	.

“妈妈，你真该看看今天早上特瓦德尔对我做了什么。”

" ['bɑːbi] ['sʌd(ə)nli] ['snɪkəd] .

"	Bobby	suddenly	snickered	.
"	鲍比	突然	窃笑	.

鲍比突然窃笑起来。

" [oʊ] , ['mʌðər] , " [hiː; hi] ['gɪgld] , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['fʌniːəst] [θɪŋ] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] !

"	Oh	,	Mother	,	"	he	giggled	,	"	it	was	the	funniest	thing	you	ever	saw	!
"	哦	,	母亲	,	"	他	咯咯地笑	,	"	它	曾是	这	最搞笑	事物	你	曾经	锯	!

“哦，妈妈，”他咯咯地笑着说，“这是你见过的最搞笑的事情！”

[ˌaɪ 'tiː] [hɑːpt] [raɪt] [ə'krɔːs] ['b\\:trənd] ['æʃɪz] [fʊt] [ænd; ənd][meg] [went] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd]

It	hopped	right	across	Bertrand	Ashe's	foot	and	Meg	went	to	pick	it	up	and
它	跳跃	正确的	穿过	伯特兰	灰烬	脚	和	梅格	去	到	挑选	它	向上	和

[ˌaɪ 'tiː] [went] ,

it	went	,
它	去	,

它径直从伯特兰·阿什的脚上跳了过去，梅格走过去想把它捡起来，结果它又跑了。

[plɑːp] !

plop	!
噗通	!

噗通！

['ɪntuː]['pɑːmər]['deɪvəsəz, 'deɪvɪsɪz] ['ɪŋkwel] .

into	Palmer	Davis's	inkwell	.
进入	帕尔默	戴维斯的	墨水瓶	.

放入帕尔默·戴维斯的墨水瓶中。

[mɪs] ['meɪs(ə)n] [θɔːt] [meg] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] . "

Miss	Mason	thought	Meg	did	it	on	purpose	.	"
错过	石匠	想法	梅格	做过	它	在	目的	.	"

梅森小姐认为梅格是故意的。

" [wʌt] [hɑːpt] ? " [æskt] ['mʌðər] ['blɑːsəm] , ['mɪstəˌfaɪd] .

"	What	hopped	?	"	asked	Mother	Blossom	,	mystified	.
"	什么	跳跃	?	"	问	母亲	开花	,	困惑	.

“什么东西跳起来了？”花母疑惑地问道。

" [ænd; ənd][meg] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fraʊnɪŋ] [soʊ][æt; ət] [pʊr] ['twɑːdl] ? "

"	And	Meg	,	why	are	you	frowning	so	at	poor	Twaddles	?	"
"	和	梅格	,	为什么	是	你	皱眉	所以	在	贫穷的	胡说八道	?	"

“梅格，你为什么这么看着可怜的特瓦德尔斯，眉头紧锁？”

" [hiː; hi] [noʊz] , [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [meg] ['ræθfəli] .

"	He	knows	,	all	right	,	"	declared	Meg	wrathfully	.
"	他	知道	,	全部	正确的	,	"	声明	梅格	愤怒地	.

“他当然知道，”梅格愤怒地说道。

" [hiː; hi] [pʊt] [ðæt] ['dʒʌmpɪŋ] ['græshɑːpər] [ænt] ['pɑːli] [sent] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] ['mɪdi] [blaʊs] ['pɑːkɪt] .

"	He	put	that	jumping	grasshopper	Aunt	Polly	sent	him	in	my	middy	blouse	pocket	.
"	他	放	那	跳	蚱蜢	阿姨	波莉	发送	他	在	我的	中途岛	女式衬衫	口袋	.

“他把波莉阿姨寄给他的那只跳跳蚱蜢放进了我的水手服衬衫口袋里。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['mɔːtifaid] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] , ['mʌðər] . "

And	it	mortified	me	very	much	,	Mother	.	"
和	它	羞愧难当	我	非常	很多	,	母亲	.	"

这让我感到非常羞愧，母亲。

" [aɪ][dəunt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɔːtər] , " [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

"	I	don't	doubt	it	,	Daughter	,	"	said	Mother	Blossom	sympathetically	.
"	我	不	怀疑	它	,	女儿	,	"	说	母亲	开花	同情地	.

“我毫不怀疑，女儿，”布洛瑟姆母亲同情地说。

" ['twɑːdl] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] . "

"	Twaddles	,	I	think	that	was	rather	a	mean	trick	.	"
"	胡说八道	,	我	思考	那	曾是	相当	一个	意思是	诡计	.	"

“胡说八道，我觉得你这招挺卑鄙的。”

" [peɪd] [hɜːr; hər] [ʌp] [fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] ['sɪli] , " ['mʌtəd] ['twɑːdl] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['skɑːrlət] .

"	Paid	her	up	for	calling	me	silly	,	"	muttered	Twaddles	,	his	face	scarlet	.
"	有薪酬的	她	向上	为了	呼叫	我	愚蠢的	,	"	低声说道	胡说八道	,	他的	脸	猩红	.

“我付钱让她为骂我傻瓜付出代价，”特瓦德尔斯嘟囔着，脸涨得通红。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʌni] , [ðoʊ] , " [ɪn'sɪstɪd] ['bɑːbi] ['smaɪlɪŋ] .

"	It	was	funny	,	though	,	"	insisted	Bobby	smiling	.
"	它	曾是	有趣的	,	尽管	,	"	坚持	鲍比	微笑	.

“不过，这挺搞笑的，”鲍比笑着坚持道。

[meg] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ɪn] .

Meg	tried	not	to	laugh	and	then	she	gave	in	.
梅格	尝试	不是	到	笑	和	然后	她	给予	在	.

梅格努力忍住笑，但最终还是没忍住。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] , ['dɪmplɪŋ] .

"	Yes	,	it	was	,	"	she	admitted	,	dimpling	.
"	是的	,	它	曾是	,	"	她	承认	,	凹陷	.

“是的，的确如此，”她承认道，脸上露出了酒窝。

" [ðə; ði][ɪŋk] [splæʃt] [ɔːl]['oʊvər] , ['mʌðər] ,
" The ink splashed all over , Mother ,
" 这 墨水 溅起 全部 超过 , 母亲 ,

“母亲，墨水溅得到处都是。”

[ænd; ənd] [wen] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [meɪd] ['pɑːmər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə'nʌðər] [dʒʌmp][ænd; ənd]
and when Miss Mason made Palmer take it out it gave another jump and
和 什么时候 错过 石匠 制成 帕尔默 拿 它 出去 它 给予 其他 跳 和
['lændɪd] [wei] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [siːt] . "
landed way over on the window seat . "
登陆 方式 超过 在 这 窗户 座位 . "

当梅森小姐让帕尔默把它拿出来时，它又跳了起来，落在了窗边的座位上。

" [mɪs] ['meɪs(ə)n][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [sed] ['bɑːbi] .
" Miss Mason has it now , " said Bobby .
" 错过 石匠 有 它 现在 , " 说 鲍比 .

“梅森小姐现在有货了，”鲍比说。

" [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] . "
" She wouldn't give it back . "
" 她 不会 给 它 后退 . "

她不肯还回去。

" [bʌt; bət] [its] [maɪn] , " [weɪld] ['twɑːdl] .
" But it's mine , " wailed Twaddles .
" 但 它是 矿 , " 哀嚎 胡说八道 .

“但这是我的啊！”特瓦德尔斯哀嚎道。

" [aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .
" I want it to play with .
" 我 想 它 到 玩 和 .

“我想和它一起玩。”

[meɪk]
Make
制作

制作

[meg] [get][ˌaɪ 'tiː] , [wəʊnt][juː; jʊ] , ['mʌðər] ? "
Meg get it , won't you , Mother ? "
梅格 得到 它 , 惯于 你 , 母亲 ? "

梅格明白了，妈妈，您明白吗?

" [aɪ][wəʊnt] ! " [ə'naʊnst] [meg] ['stʌbərnli] .
" I won't ! " announced Meg stubbornly .
" 我 惯于 ! " 宣布 梅格 固执地 .

“我不会！”梅格固执地宣布。

" [dəunt] [spiːk] [ðæt] [wei] , [meg] , " [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['dʒentli] .
" Don't speak that way , Meg , " said Mother Blossom gently .
" 不 说话 那 方式 , 梅格 , " 说 母亲 开花 轻轻地 .

“别那样说话，梅格，”布洛瑟姆妈妈温柔地说。

" ['twɑːdl] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [gɑːt][meg]['ɪntuː] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,
" Twaddles , it seems to me that since the grasshopper got Meg into such trouble ,
" 胡说八道 , 它 似乎 到 我 那 自从 这 蚱蜢 得到 梅格 进入 这样的 麻烦 ,

“胡说八道，依我看，既然那只蚱蜢让梅格陷入了如此大的麻烦，

[ænd; ənd][juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] , [ðæt] [jʊə(r)] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
and you put it in her pocket , that you're the one to get it back .
和 你 放 它 在 她 口袋 , 那 你是 这 一 到 得到 它 后退 .

然后你把它放进她的口袋里，你就是那个要把它拿回来的人。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː]['bædli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æsk] [mɪs] ['meɪs(ə)n][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [wel] [ænd; ənd] [gʊd] ;

If	you	want	it	badly	enough	to	ask	Miss	Mason	for	it	,	well	and	good	;
如果	你	想	它	糟糕	足够的	到	问	错过	石匠	为了	它	,	出色地	和	好的	;

如果你真的非常想要，以至于向梅森小姐要，那很好；

['ʌðərwaɪz] [aɪ] [fɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst][jʊr; jər] ['græshɑːpər] .

otherwise	I	fear	you	have	lost	your	grasshopper	.
否则	我	害怕	你	有	丢失的	你的	蚱蜢	.

否则，恐怕你已经失去了你的蚱蜢。

" [pʊr] ['twɑːdl] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Poor	Twaddles	knew	there	was	no	way	out	of	it	.
"	贫穷的	胡说八道	知道	那里	曾是	不	方式	出去	的	它	.

可怜的特瓦德尔斯知道自己没有办法逃脱。

['iːðər] [hiː; hi][mʌst; məst] [luːz] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] ['græshɑːpər] ,

Either	he	must	lose	his	beautiful	green	grasshopper	,
任何一个	他	必须	失去	他的	美丽的	绿色的	蚱蜢	,

他要么会失去他那只美丽的绿色蚱蜢，要么就会失去它。

[ɔːr] [els] [goʊ][ænd; ənd][æsk] [mɪs] ['meɪs(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

or	else	go	and	ask	Miss	Mason	to	give	it	to	him	.
或者	别的	去	和	问	错过	石匠	到	给	它	到	他	.

或者去请梅森小姐把东西给他。

['mʌðər] ['blɑːsəm] ['nevər] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][koʊks] ; [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi]

Mother	Blossom	never	allowed	the	children	to	coax	;	when	she	said	a	thing	she
母亲	开花	绝不	允许	这	孩子们	到	哄	;	什么时候	她	说	一个	事物	她

['ɔːlweɪz] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .

always	meant	it	.
总是	意思是	它	.

花妈妈从不允许孩子们哄骗她；她说到做到。

" [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][æsk] , [dɑːt] ? " ['twɑːdl] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , ['æftər]

"	Will	you	go	ask	,	Dot	?	"	Twaddles	said	to	his	little	sister	,	after
"	将要	你	去	问	,	点	?	"	胡说八道	说	到	他的	小的	姐姐	,	后

“你去问问吧，多特？”特瓦德尔斯对他的小妹妹说道。

[meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] .

Meg	and	Bobby	had	gone	back	to	school	.
梅格	和	鲍比	有	已消失	后退	到	学校	.

梅格和鲍比已经回学校上学了。

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

"	I'll	go	with	you	,
"	患病的	去	和	你	,

“我跟你一起去。”

" ['ɔːfərd] [dɑːt] " [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][goʊ][ɔːl][baɪ][maɪ'self] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	offered	Dot	"	But	I	won't	go	all	by	myself	without	any	one	with	me	.
"	提供	点	"	但	我	惯于	去	全部	经过	我	没有	任何	一	和	我	.

“但是我不会一个人去，没有人陪着我。”多特说道。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [mɪs] ['meɪs(ə)n][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['vɪzɪt] [ðæt]

"	So	it	happened	that	Miss	Mason	was	much	surprised	to	receive	a	visit	that
"	所以	它	发生	那	错过	石匠	曾是	很多	惊讶	到	收到	一个	访问	那

[ˌæftər'nuːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪs'mɪst] [hɜːr; hər] [klæs] .

afternoon	a	few	minutes	after	she	had	dismissed	her	class	.
下午	一个	很少	分钟	后	她	有	解雇	她	班级	.

“那天下午，梅森小姐下课后几分钟，就意外地迎来了一位访客，这让她非常惊讶。”

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [met] ['twɑːdl] [ænd; ənd] [dɑːt] [bɪ'fɔːr] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ðer; ðər] [fɜːrst] ['vɪzɪt]

She	had	met	Twaddles	and	Dot	before	,	when	they	had	paid	their	first	visit
她	有	遇见	胡说八道	和	点	前	,	什么时候	他们	有	有薪酬的	他们的	第一的	访问

[tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] ,

to	the	school	,
到	这	学校	,

她之前见过特瓦德尔斯和多特，当时他们第一次来学校参观。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] .

and	she	remembered	them	at	once	.
和	她	记得	他们	在	一次	.

她立刻就想起来了。

" [aɪm] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] .

"	I'm	very	glad	to	see	you	,	"	she	assured	them	.
"	我是	非常	高兴的	到	看	你	,	"	她	保证	他们	.

“见到你们我非常高兴，”她向他们保证道。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] ?

"	Won't	you	come	in	and	sit	down	?
"	惯于	你	来	在	和	坐	向下	?

“请进，坐下。”

[meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd] . "

Meg	and	Bobby	have	been	telling	me	about	Apple	Tree	Island	.	"
梅格	和	鲍比	有	到过	讲述	我	关于	苹果	树	岛	.	"

梅格和鲍比一直在跟我讲苹果树岛的事。

" [jes] , [aɪ] [ges] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] , " ['mɝːmɝd] ['twɑːdl] ,

"	Yes	,	I	guess	we're	going	,	"	murmured	Twaddles	,
"	是的	,	我	猜测	是	去	,	"	低声说道	胡说八道	,

“是啊，我想我们得走了，”特瓦德尔斯低声说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɪn] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [mə'kænɪk(ə)l] ['græshɑːpər] [rɪ'pəʊzɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv]

his	eyes	fixed	in	fascination	on	his	mechanical	grasshopper	reposing	on	the	top	of
他的	眼睛	固定的	在	魅力	在	他的	机械的	蚱蜢	休息	在	这	顶部	的

[ðə; ði] ['tiːtʃɝz] [desk] .

the	teacher's	desk	.
这	老师的	桌子	.

他目不转睛地盯着放在老师办公桌上的机械蚱蜢，充满了好奇。

" [wɪl] ['nɔrə] [ænd; ənd] ['ænəbel] [liː] [ænd; ənd] ['filip] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? " [æskt] [mɪs]

"	Will	Norah	and	Annabel	Lee	and	Philip	go	with	you	?	"	asked	Miss
"	将要	诺拉	和	安娜贝尔	李	和	菲利普	去	和	你	?	"	问	错过

“诺拉、安娜贝尔·李和菲利普会和你一起去吗？”小姐问道。

['meɪs(ə)n] , [huː] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['blɑːsəm] ['fæməli] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [pets] .

Mason	,	who	knew	all	about	the	Blossom	family	and	their	pets	.
石匠	,	WHO	知道	全部	关于	这	开花	家庭	和	他们的	宠物	.

梅森对布洛瑟姆一家及其宠物了如指掌。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] ['nɔrə] [ænd; ənd] ['ænəbel] [liː] , " [rɪ'tɜːrnd] [dɑːt] [pə'laɪtli] ,

"	I	don't	know	about	Norah	and	Annabel	Lee	,	"	returned	Dot	politely	,
"	我	不	知道	关于	诺拉	和	安娜贝尔	李	,	"	返回	点	礼貌地	,

“我不认识诺拉和安娜贝尔·李，”多特礼貌地回答道。

" [bʌt; bət] [sæm] ['leɪtən] [tʊk] ['filip] [tuː; tə] ['kænədə] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ;

"	but	Sam	Layton	took	Philip	to	Canada	with	him	;
"	但	山姆	莱顿	采取	菲利普	到	加拿大	和	他	;

但萨姆·莱顿带着菲利普去了加拿大；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [laɪk] ['sæmz] [oʊn] [dɔːg] - [kɔːz] [hiː; hi]['moʊstli] [fed] [hɪm; ɪm] .

he	was	really	like	Sam's	own	dog	'	cause	he	mostly	fed	him	.
他	曾是	真的	喜欢	山姆的	自己的	狗	-	原因	他	大多	美联储	他	.

他真的就像山姆自己的狗一样，因为山姆基本上就是他的食物来源。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [ðæt] [meɪks] ['twɑːdl] ['veri] ['loʊnsəm] . "

Of	course	,	"	she	added	,	"	that	makes	Twaddles	very	lonesome	.	"
的	课程	,	"	她	额外	,	"	那	制作	胡说八道	非常	寂寞	.	"

“当然，”她补充道，“这让特瓦德尔斯感到非常孤独。”

" [jes] ? " [sed] [mɪs] ['meɪs(ə)n] , [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] .

"	Yes	?	"	said	Miss	Mason	,	as	though	she	did	not	quite	understand	.
"	是的	?	"	说	错过	石匠	,	作为	尽管	她	做过	不是	相当	理解	.

“是的？”梅森小姐问道，似乎不太明白。

" [juː; jʊ] [siː] , " [ɪk'spleɪnd] [dɑːt] ['breɪvli] , " [naʊ] [hiː; hi] ['hæznt] ['eni] [dɔːg][ɔːr] ['eni] ['græshɑːpər] !

"	You	see	,	"	explained	Dot	bravely	,	"	now	he	hasn't	any	dog	or	any	grasshopper	!
"	你	看	,	"	解释	点	勇敢地	,	"	现在	他	还没有	任何	狗	或者	任何	蚱蜢	!

“你看，”多特勇敢地解释说，“现在他既没有狗也没有蚱蜢了！”

" [mɪs] ['meɪs(ə)n][stɛərd][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Miss	Mason	stared	at	the	little	girl	for	a	moment	.
"	错过	石匠	凝视	在	这	小的	女孩	为了	一个	片刻	.

梅森小姐盯着小女孩看了一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] [ænd; ənd] [læft] .

Then	she	leaned	back	in	her	chair	and	laughed	.
然后	她	倾斜	后退	在	她	椅子	和	笑了	.

然后她向后靠在椅子上，笑了。

" [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] ['græshɑːpər] , ['twɑːdl] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ['merəli] .

"	Is	that	your	grasshopper	,	Twaddles	?	"	she	asked	merrily	.
"	是	那	你的	蚱蜢	,	胡说八道	?	"	她	问	兴高采烈地	.

“那是你的蚱蜢吗，小家伙？”她兴高采烈地问道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['duːɪŋ] , [ðen] , [ɪn] ['mɛgz] ['pɑːkɪt] ?

"	What	was	it	doing	,	then	,	in	Meg's	pocket	?
"	什么	曾是	它	正在做	,	然后	,	在	梅格的	口袋	?

“那它为什么会在梅格的口袋里呢？”

" [mɪs] ['meɪs(ə)n][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][juːz] ['eni] ['nikneimz] [ɪn][hɜːr; hər] [klæs]

"	Miss	Mason	had	at	first	refused	to	use	any	nicknames	in	her	class
"	错过	石匠	有	在	第一的	拒绝	到	使用	任何	昵称	在	她	班级

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['kɔːlɪŋ] ['bɑːbi] [ænd; ənd][meg][baɪ][ðer; ðər] [truː] [neɪmz] ,

and	she	had	insisted	on	calling	Bobby	and	Meg	by	their	true	names	,
和	她	有	坚持	在	呼叫	鲍比	和	梅格	经过	他们的	真的	姓名	,

“梅森小姐一开始拒绝在课堂上使用任何昵称，她坚持称呼鲍比和梅格的真名。”

" ['rɑːbərt] " [ænd; ənd] " ['mɑːrgrət] .

"	Robert	"	and	"	Margaret	.
"	罗伯特	"	和	"	玛格丽特	.

“罗伯特”和“玛格丽特”。

" [æz; əz][fɔːr; fər] ['twɑːdl] [ænd; ənd][dɑːt] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðæt] ['nevər] , ['nevər] ,

"	As	for	Twaddles	and	Dot	,	the	teacher	had	declared	that	never	,	never	,
"	作为	为了	胡说八道	和	点	,	这	老师	有	声明	那	绝不	,	绝不	,

至于特瓦德尔斯和多特，老师已经宣布，永远、永远、

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] ['tʃɪldrən] [baɪ] [sʌtʃ] " [kwɪr] " [neɪmz] .

could	she	consent	to	calling	children	by	such	"	queer	"	names	.
可以	她	同意	到	呼叫	孩子们	经过	这样的	"	酷儿	"	姓名	.

她能同意用这种“古怪的”名字称呼孩子吗？

[bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [groʊn] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [kwɪr] [neɪmz] [ænd; ənd] ,

But	,	after	a	while	,	she	had	grown	used	to	the	queer	names	and	,
但	,	后	一个	尽管	,	她	有	生长	用过的	到	这	酷儿	姓名	和	,

但过了一段时间，她就习惯了这些奇怪的称呼，

[laɪk] ['evri] [wʌn] [els] [ɪn] [oʊk] [hɪl] , [fər'gɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [hæd; həd] ['eni] ['ʌðər] .

like	every	one	else	in	Oak	Hill	,	forgot	that	the	four	little	Blossoms	had	any	others	.
喜欢	每一个	一	别的	在	橡木	爬坡道	,	忘了	那	这	四	小的	花朵	有	任何	其他的	.

和奥克希尔的其他人一样，都忘了这四个小花儿还有其他孩子。

[dɑ:t] ['sensəbli] [θɔ:t] [ðæt] ['twɑ:dl] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [smɔ:l]

Dot	sensibly	thought	that	Twaddle	should	make	his	own	explanation	,	and	that	small
点	明智地	想法	那	废话	应该	制作	他的	自己的	解释	,	和	那	小的

[bɔɪ] [dɪd] , ['ræðər] [ʃeɪm'feɪstli; ʃeɪm'feɪsɪdli] .

boy	did	,	rather	shamefacedly	.
男生	做过	,	相当	羞愧地	.

多特明智地认为特瓦德尔应该自己做出解释，而那个小男孩也确实做了解释，只是有些羞愧。

[mɪs] ['meɪs(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['græshɑ:pər] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [pleɪ] [trɪks] [ɑ:n]

Miss	Mason	gave	him	his	grasshopper	and	advised	him	not	to	play	tricks	on
错过	石匠	给予	他	他的	蚱蜢	和	建议	他	不是	到	玩	技巧	在

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ə'gen] .

his	sister	again	.
他的	姐姐	再次	.

梅森小姐把蚱蜢送给了他，并告诫他不要再捉弄妹妹了。

" [aɪ][wəʊnt] , " ['prɑ:mɪst] ['twɑ:dl] ['ɜ:rnɪstli] , " [æt; ət] [li:st] , [nɑ:t] ['pɑ:kɪt] [wʌnz] .

"	I	won't	,	"	promised	Twaddles	earnestly	,	"	at	least	,	not	pocket	ones	.
"	我	惯于	,	"	承诺	胡说八道	切实	,	"	在	至少	,	不是	口袋	一个	.

“我不会的，”特瓦德尔斯认真地保证道，“至少不会买口袋装的。”

" [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] , [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [aʊt] , ['twɑ:dl] [ænd; ənd][dɑ:t] [met] ['mɪstər] . ['kɑ:rtər] ,

"	Down	in	the	hall	,	on	their	way	out	,	Twaddles	and	Dot	met	Mr	.	Carter	,
"	向下	在	这	大厅	,	在	他们的	方式	出去	,	胡说八道	和	点	遇见	先生	.	卡特	,

“在走廊里，特瓦德尔斯和多特正要离开时，遇到了卡特先生，

[hu:] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'membər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɜ:rliər] ['vɪzɪt] .

who	also	remembered	them	from	their	earlier	visit	.
WHO	还	记得	他们	从	他们的	早些时候	访问	.

他们还记得他们之前的来访。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [brɔ:t]

He	shook	hands	with	them	and	very	naturally	asked	them	what	brought
他	摇晃	双手	和	他们	和	非常	自然	问	他们	什么	带来

[ðem; ðəm][tu:; tə] [sku:l] .

them	to	school	.
他们	到	学校	.

他与他们握手，很自然地问他们来学校的原因。

" [meg][ænd; ənd] ['bɑ:bi] [went] [hoʊm] [æt; ət] [li:st] [hæf][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] , " [hi:; hi] [sed] ['kaɪndli] .

"	Meg	and	Bobby	went	home	at	least	half	an	hour	ago	,	"	he	said	kindly	.
"	梅格	和	鲍比	去	家	在	至少	一半	一个	小时	前	,	"	他	说	亲切地	.

“梅格和鲍比至少半小时前就回家了，”他和蔼地说。

" [wi:; wi] [keɪm] [fɔ:r; fər][maɪ] ['græshɑ:pər] , " [ɪk'spleɪnd] ['twɑ:dl] , [ænd; ənd] [ðæt] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði]

"	We	came	for	my	grasshopper	,	"	explained	Twaddles	,	and	that	brought	out	the
"	我们	来了	为了	我的	蚱蜢	,	"	解释	胡说八道	,	和	那	带来	出去	这

[hoʊl] ['stɔ:ri] .

whole	story	.
所有的	故事	.

“我们是来抓我的蚱蜢的，”特瓦德尔斯解释道，由此引出了整个故事。

" [dɑːt] , " [riˈmɑːkt] ['twɑːdl] ['θɔːtfəli] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [hoʊm] ,
" Dot , " remarked Twaddles thoughtfully when they were walking home ,
" 点 , " 评论 胡说八道 深思熟虑 什么时候 他们 是 步行 家 ,

“多特，”当他们一起走回家时，特瓦德尔若有所思地说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ][bæd] ['biːɪŋ] [bæd] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" it wouldn't be so bad being bad if you didn't have to tell about it ,
" 它 不会 是 所以 坏的 存在 坏的 如果 你 没有 有 到 告诉 关于 它 ,

“如果不用告诉别人你做了坏事，那做坏事也没什么大不了的。”

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] ?
would it ?
会 它 ?

真的吗?

" [dɑːt] [ˌʌndərˈstʊd] [æt; ət] [wʌns] .
" Dot understood at once .
" 点 理解 在 一次 .

“Dot立刻就明白了。”

" [en] — [oʊ] , " [ʃiː; ʃi] [drɔːld] ['sloʊli] .
" N — o , " she drawled slowly .
" N — o , " 她 拖长音 缓慢地 .

“不——”她慢吞吞地说。

" [bʌt; bət] [wiːd] [fiːl] [wɜːrs] [ɪf] [wiː; wi] ['nevər] [dɪd] [tel] .
" But we'd feel worse if we never did tell .
" 但 我们会 感觉 更糟 如果 我们 绝不 做过 告诉 .

但如果我们一直不说，我们会感觉更糟。

" ['twɑːdl] [wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['græshɑːpər] [bæk] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][hɑːp][ɔːl]
" Twaddles was so glad to get his grasshopper back that he made it hop all
" 胡说八道 曾是 所以 高兴的 到 得到 他的 蚱蜢 后退 那 他 制成 它 跳 全部
[ðə; ði] [wei] [hoʊm] .
the way home .
这 方式 家 .

“Twaddles 非常高兴找回了他的蚱蜢，他让它一路蹦蹦跳跳地回到了家。”

[ænd; ənd][æt; ət] [hoʊm] [ðə; ði] [twɪnz] [faʊnd] [mɪs] [ˈflɔrəns] , [ðə; ði] [oʊk] [hɪl] ['dresmeɪkər] , ['tɔːkɪŋ]
And at home the twins found Miss Florence , the Oak Hill dressmaker , talking
和 在 家 这 双胞胎 成立 错过 佛罗伦萨 , 这 橡木 爬坡道 裁缝 , 说
[wɪð; wɪθ] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .
with Mother Blossom .
和 母亲 开花 .

回到家后，双胞胎发现奥克希尔的裁缝弗洛伦斯小姐正在和布洛瑟姆妈妈说话。

" [aɪl] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ðen] , " [mɪs] [ˈflɔrəns] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [æz; əz][dɑːt][ænd; ənd]
" I'll come to - morrow , then , " Miss Florence was saying as Dot and
" 患病的 来 到 - 明天 , 然后 , " 错过 佛罗伦萨 曾是 说 作为 点 和
['twɑːdl] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] .
Twaddles came up the path .
胡说八道 来了 向上 这 小路 .

“那我明天来吧，”弗洛伦斯小姐说着，多特和特瓦德尔斯沿着小路走了过来。

" [hɪəz] [dɑːt] [naʊ] .
" Here's Dot now .
" 这里是 点 现在 .

“这是Dot。”

[kʌm] [hɪr] , [tʃaɪld] , [waɪl] [aɪ] ['meʒər] [jʊr; jər][skɜːrt] .
Come here , child , while I measure your skirt .
来 这里 , 孩子 , 尽管 我 措施 你的 裙子 .

过来，孩子，我给你量一下裙子。

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [dres] [tuː; tə] [wer] [tuː; tə]['æp(ə)l] [triː]

Did	you	know	you	were	going	to	have	a	new	dress	to	wear	to	Apple	Tree
做过	你	知道	你	是	去	到	有	一个	新的	裙子	到	穿	到	苹果	树

['aɪlənd] ? "

Island	?	"
岛	?	"

你知道你会有一件新裙子可以穿去苹果树岛吗?

" [aɪ][hoʊp] [its] [pɪŋk] , " [sed] [dɑːt][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

"	I	hope	it's	pink	,	"	said	Dot	with	interest	.
"	我	希望	它是	粉色的	,	"	说	点	和	兴趣	.

“我希望它是粉色的,”多特饶有兴致地说。

" [pɪŋk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['ɔːrgəndi] [sæʃ] .

"	Pink	with	a	white	organdie	sash	.
"	粉色的	和	一个	白色的	欧根纱	窗扇	.

粉色，配白色欧根纱腰带。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [wer] [maɪ] [waɪt] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] . "

And	I	can	wear	my	white	shoes	and	stockings	.	"
和	我	能	穿	我的	白色的	鞋	和	长筒袜	.	"

我可以穿我的白鞋和白丝袜。

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pæk] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['bɑːbi] .

"	When	can	we	begin	to	pack	?	"	demanded	the	practical	Bobby	.
"	什么时候	能	我们	开始	到	盒	?	"	要求	这	实际的	鲍比	.

“我们什么时候可以开始收拾行李?”务实的鲍比问道。

" [wiː; wi][kæn; kən][duː][moʊst][ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mʌðər] .

"	We	can	do	most	of	that	for	you	,	Mother	.
"	我们	能	做	最多	的	那	为了	你	,	母亲	.

“母亲，我们可以为您做大部分事情。”

" [mɪs] ['flɔrəns] ['foʊldɪd][ʌp][hɜːr; hər] ['meʒər] .

"	Miss	Florence	folded	up	her	measure	.
"	错过	佛罗伦萨	折叠	向上	她	措施	.

弗洛伦斯小姐把她的量具折叠起来。

" [jʊr; jər] ['mʌðɝz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][hændz] [fʊl] , " [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːrvd] , ['raɪzɪŋ] .

"	Your	mother's	going	to	have	her	hands	full	,	"	she	observed	,	rising	.
"	你的	母亲的	去	到	有	她	双手	满的	,	"	她	观察到	,	上升	.

“你妈妈有的忙了,”她一边说着，一边站了起来。

" [wel] , [its] [moʊst] ['sʌpər] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [rʌn] .

"	Well	,	it's	most	supper	time	and	I	must	run	.
"	出色地	,	它是	最多	晚餐	时间	和	我	必须	跑步	.

“好了，差不多该吃晚饭了，我得走了。”

[aɪl] [biː; bi]['oʊvər] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['blɑːsəm] .

I'll	be	over	early	in	the	morning	,	Mrs	.	Blossom	.
患病的	是	超过	早期的	在	这	早晨	,	太太	.	开花	.

布洛瑟姆太太，我明天一早就过去。

[hɪr] [kʌmz] ['mɪstər] . ['blɑːsəm] [naʊ] . "

Here	comes	Mr	.	Blossom	now	.	"
这里	来	先生	.	开花	现在	.	"

布洛瑟姆先生来了。

" [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['stɔːri] ! " [kraɪd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ,

"	Tell	us	the	story	!	"	cried	the	four	little	Blossoms	,
"	告诉	我们	这	故事	!	"	哭	这	四	小的	花朵	,

“给我们讲讲这个故事吧！”四朵小花喊道。

['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['fɑːðər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][kɑːr] [kwaɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

falling	**upon**	**their**	**father**	**before**	**he**	**had**	**brought**	**the**	**car**	**quite**	**to**	**a**	**stop**	**.**
坠落	之上	他们的	父亲	前	他	有	带来	这	车	相当	到	一个	停止	.

在父亲还没完全停稳车之前，他们就扑倒在他身上。

" [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd] , ['dædi] !

"	**Tell**	**us**	**the**	**story**	**about**	**Apple**	**Tree**	**Island**	**,**	**Daddy**	**!**
"	告诉	我们	这	故事	关于	苹果	树	岛	,	爸爸	!

“爸爸，给我们讲讲苹果树岛的故事吧！”

[pliːz] ! "

Please	**!**	**"**
请	!	"

请！ ”

" [wɪð; wɪθ] [freʃ] [ə'spærəgəs] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ? " [æskt] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] .

"	**With**	**fresh**	**asparagus**	**for**	**supper**	**?**	**"**	**asked**	**Father**	**Blossom**	**in**	**great**	**surprise**	**.**
"	和	新鲜的	芦笋	为了	晚餐	?	"	问	父亲	开花	在	伟大的	惊喜	.

“晚餐吃新鲜芦笋吗？”布洛瑟姆神父惊讶地问道。

" [aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

"	**I**	**couldn't**	**think**	**of**	**it**	**!**
"	我	不能	思考	的	它	!

“我想不出来！”

['æftər] ['sʌpər] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] , [tʃɪks] .

After	**supper**	**you**	**shall**	**hear**	**all**	**about**	**the**	**island**	**,**	**chicks**	**.**
后	晚餐	你	将	听到	全部	关于	这	岛	,	小鸡	.

晚饭后，你们就会听到关于这座岛屿的一切消息了，小妞们。

" ['tʃæptər] [viː]

"	**CHAPTER**	**V**
"	章	V

第五章

['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd]

APPLE	**TREE**	**ISLAND**
苹果	树	岛

苹果树岛

" [naʊ] [tel] [ˌjuː 'es] , ['dædi] , " ['bɛgd] [dɑːt] [wen] , ['sʌpər] ['oʊvər] ,

"	**Now**	**tell**	**us**	**,**	**Daddy**	**,**	**"**	**begged**	**Dot**	**when**	**,**	**supper**	**over**	**,**
"	现在	告诉	我们	,	爸爸	,	"	乞求	点	什么时候	,	晚餐	超过	,

“爸爸，现在告诉我们吧，”晚饭后，多特恳求道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

they	**were**	**gathered**	**about**	**the**	**fireplace**	**in**	**the**	**living**	**room**	**.**
他们	是	聚集	关于	这	壁炉	在	这	活的	房间	.

他们围坐在客厅的壁炉旁。

" [tel] [ˌjuː 'es] , - [fɔːr] ['twɑːdl] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] . "

"	**Tell**	**us**	**,**	**'**	**fore**	**Twaddles**	**and**	**I**	**have**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**.**	**"**
"	告诉	我们	,	-	前	胡说八道	和	我	有	到	去	到	床	.	"

“快告诉我们，不然我和小淘气就要去睡觉了。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] , " [bɪ'gæn] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

"	**It**	**isn't**	**such**	**a**	**long**	**story**	**,**	**"**	**began**	**Father**	**Blossom**	**.**
"	它	不是	这样的	一个	长的	故事	,	"	开始	父亲	开花	.

“这其实不是个很长的故事，”布洛瑟姆神父说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] .

"	**You**	**can**	**hear**	**it**	**all**	**before**	**you**	**have**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**.**
"	你	能	听到	它	全部	前	你	有	到	去	到	床	.

“你可以在睡觉前听到所有内容。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] ['mʌðər] [hæz; həz][toʊld][juː; jʊ] ,
I don't know whether Mother has told you ,
我 不 知道 无论 母亲 有 讲述 你 ,

我不知道母亲是否告诉过你，

[bʌt; bət] [wen] ['bɑːbi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi][wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] ['sʌmər] [ɑːn]['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd] . "
but when Bobby was a baby we spent a summer on Apple Tree Island . "
但 什么时候 鲍比 曾是 一个 婴儿 我们 花费 一个 夏天 在 苹果 树 岛 . "

但鲍比还是婴儿的时候，我们曾在苹果树岛度过一个夏天。

" [its] ['fʌni] [aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membər] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːkt]
" It's funny I don't seem to remember much about it , " remarked
" 它是 有趣的 我 不 似乎 到 记住 很多 关于 它 , " 评论

“真奇怪，我好像对那件事记得不太清楚了，”他说道。

['bɑːbi] ['æŋkʃəsli] .
Bobby anxiously .
鲍比 焦虑地 .

鲍比焦急万分。

" [wel] , [oʊld][mæn] , [nɑːt][soʊ] ['fʌni] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [eɪt] [mʌnθs] [oʊld] ,
" Well , old man , not so funny considering that you were about eight months old ,
" 出色地 , 老的 男人 , 不是 所以 有趣的 考虑 那 你 是 关于 八 几个月 老的 ,

“哎呀，老兄，考虑到你当时只有八个月大，这就不怎么好笑了。”

" [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" returned his father with a smile .
" 返回 他的 父亲 和 一个 微笑 .

他父亲笑着回答道。

" [wiː; wi] ['rentɪd] [ə; eɪ] ['ræðər] ['prɪti] ['kɑːtɪdʒ] ['veri] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] ['mɪstər] . ['winθrəp] ,
" We rented a rather pretty cottage very near the spot where Mr . Winthrop ,
" 我们 租来的 一个 相当 漂亮的 小屋 非常 靠近 这 点 在哪里 先生 . 温斯罗普 ,

“我们租了一间相当漂亮的小屋，离温斯罗普先生居住的地方很近，

[ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ]['leɪtər] , [bɪlt] [hɪz; ɪz] ['bʌŋgəloʊ] .
a year or so later , built his bungalow .
一个 年 或者 所以 之后 , 建造 他的 平房 .

大约一年后，他建起了自己的平房。

[jʊr; jər] ['mʌðər] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː]
Your mother started off for a walk one day with Bobby , and she walked too
你的 母亲 开始 离开 为了 一个 走 一 天 和 鲍比 , 和 她 步行 也
[fɑːr] ;
far ;
远的 ;

有一天，你妈妈带着鲍比出去散步，结果走得太远了；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hevi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['beɪbi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri]
he was heavy for a baby , and she should never have tried to carry
他 曾是 重的 为了 一个 婴儿 , 和 她 应该 绝不 有 尝试 到 携带
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他作为婴儿来说太重了，她根本不应该尝试抱他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] ,
But she did ,
但 她 做过 ,

但她确实做到了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [streŋθ]

and	she	walked	as	far	as	the	other	end	of	the	island	before	her	strength
和	她	步行	作为	远的	作为	这	其他	结尾	的	这	岛	前	她	力量

[geɪv] [aʊt] .

gave	out	.
给予	出去	.

她一直走到岛的另一端，直到筋疲力尽才停下来。

[ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [meg] ?

Then	what	do	you	suppose	she	did	,	Meg	?
然后	什么	做	你	认为	她	做过	,	梅格	?

那你觉得她做了什么，梅格?

" [meg] [lʊkt] ['sɪriəs] .

"	Meg	looked	serious	.
"	梅格	看起来	严肃的	.

梅格神情严肃。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] .

"	I	don't	know	,	"	she	admitted	.
"	我	不	知道	,	"	她	承认	.

“我不知道，”她承认道。

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][kraɪd] ? "

"	Maybe	she	cried	?	"
"	或许	她	哭	?	"

“她哭了吗？”

" ['mʌðərz] [dəunt][kraɪ] , " [sed] ['twɑːdl] [ɪn] [faɪn] [skɔːrn] .

"	Mothers	don't	cry	,	"	said	Twaddles	in	fine	scorn	.
"	母亲们	不	哭	,	"	说	胡说八道	在	美好的	轻蔑	.

“母亲是不会哭的，”特瓦德尔斯带着明显的轻蔑说道。

" [duː] [ðeɪ] ,

"	Do	they	,
"	做	他们	,

他们会吗?

['dædi] ? "

Daddy	?	"
爸爸	?	"

爸爸?

" [aɪ] [kraɪd] , " [kən'fest] ['mʌðər] ['blɑːsəm] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['twɑːdl] .

"	I	cried	,	"	confessed	Mother	Blossom	,	smiling	at	the	astonished	Twaddles	.
"	我	哭	,	"	坦白	母亲	开花	,	微笑	在	这	惊讶	胡说八道	.

“我哭了，”花花妈妈笑着对一脸惊讶的特瓦德尔斯说道。

" [aɪl] ['nevər] [fər'get] [haʊ] [aɪ] [felt] — [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] ,

"	I'll	never	forget	how	I	felt	—	so	far	from	home	and	with	a	heavy	,
"	患病的	绝不	忘记	如何	我	毛毡	—	所以	远的	从	家	和	和	一个	重的	,

“我永远不会忘记当时的感受——离家那么远，而且肩负着沉重的负担，

['fretɪŋ] ['beɪbi][ɪn][maɪ][ɑːrmz] .

fretting	baby	in	my	arms	.
烦躁	婴儿	在	我的	武器	.

怀里哭闹的宝宝。

[aɪ][dʒʌst][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [kraɪd] .

I	just	sat	down	on	a	rock	and	cried	.
我	只是	卫星	向下	在	一个	岩石	和	哭	.

我一屁股坐在石头上哭了起来。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

And	Bobby	cried	with	me	.
和	鲍比	哭	和	我	.

鲍比和我一起哭了。

" [ðə; ðɪ] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər] [tuː] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [spiːk] .

"	The	four	little	Blossoms	were	too	amazed	to	speak	.
"	这	四	小的	花朵	是	也	惊叹	到	说话	.

“四个小花儿惊讶得说不出话来。”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]

To	think	of
到	思考	的

想想

['mʌðər] ['kraɪɪŋ] !

Mother	crying	!
母亲	哭泣	!

母亲在哭泣!

" ['prɪti] [suːn] [sʌm; səm] [wʌn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [roʊd] , " ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ]

"	Pretty	soon	some	one	came	along	the	road	,	"	Father	Blossom	went	on	with	the
"	漂亮的	很快	一些	一	来了	沿着	这	路	,	"	父亲	开花	去	在	和	这

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

“没过多久，就有人沿着路走了过来，”布洛瑟姆神父继续讲着故事。

" [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [sɔː] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['bɑːbi] ['kraɪɪŋ] .

"	and	,	of	course	,	they	saw	Mother	and	Bobby	crying	.
"	和	,	的	课程	,	他们	锯	母亲	和	鲍比	哭泣	.

“当然，他们也看到了母亲和鲍比在哭泣。”

[ðɪs] [sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪ] ['ræpər] ,

This	some	one	was	a	woman	in	a	gray	wrapper	,
这	一些	一	曾是	一个	女士	在	一个	灰色的	包装纸	,

这个人是个穿着灰色裹身衣的女人，

['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['kærɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

pushing	a	baby	carriage	in	which	were	two	little	children	and	a	great	many
推动	一个	婴儿	运输	在	哪个	是	二	小的	孩子们	和	一个	伟大的	许多

['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .

packages	.
包裹	.

推着一辆婴儿车，车里有两个小孩和很多包裹。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [tuː] [bɔɪz] [ə'baʊt] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['wʊmən]

The	children	were	two	boys	about	three	and	four	years	old	,	and	the	woman
这	孩子们	是	二	男孩们	关于	三	和	四	年	老的	,	和	这	女士

[wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

was	their	mother	.
曾是	他们的	母亲	.

这两个孩子是三岁和四岁的男孩，那位女士是他们的母亲。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] ['mɪsɪz] . ['hɑːli] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv]

She	said	her	name	was	Mrs	.	Harley	and	that	she	lived	about	a	quarter	of
她	说	她	姓名	曾是	太太	.	哈雷	和	那	她	居住地	关于	一个	四分之一	的

[ə; eɪ] [maɪl] ['fɜːrðər] [ɑːn] .

a	mile	further	on	.
一个	英里	更远	在	.

她说她叫哈雷太太，住在再往前大约四分之一英里的地方。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] ['mʌðər] — [meɪd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːk]

She	was	very	good	indeed	to	Mother	—	made	her	little	boys	get	out	and	walk
她	曾是	非常	好的	的确	到	母亲	—	制成	她	小的	男孩们	得到	出去	和	走

[ænd; ənd] [pʊt] ['bɑːbi] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌndlz] .

and	put	Bobby	in	with	the	bundles	.
和	放	鲍比	在	和	这	捆绑	.

她对母亲真的很好——让她的小男孩们下车散步，还把鲍比和包裹放在一起。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [helpt] ['mʌðər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɜːr; hər] [haʊs] ,

Then	she	helped	Mother	as	far	as	her	house	,
然后	她	帮助	母亲	作为	远的	作为	她	房子	,

然后她扶着母亲走到家门口。

[geɪv] [hɜːr; hər][hɑːt] [tiː] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [kept] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl]

gave	her	hot	tea	and	some	bread	and	butter	,	and	kept	her	until
给予	她	热的	茶	和	一些	面包	和	黄油	,	和	保留	她	直到

['mɪstər] . ['hɑːli] [keɪm] [hoʊm] .

Mr	.	Harley	came	home	.
先生	.	哈雷	来了	家	.

他给她倒了热茶，还给了她一些面包和黄油，并照顾她直到哈利先生回家。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['rɪkəti] [oʊld] ['bʌgi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃæbi] [hɔːrs] [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɑːnist] [ʌp]

He	had	a	rickety	old	buggy	and	a	shabby	horse	and	he	harnessed	up
他	有	一个	摇摇晃晃的	老的	有缺陷的	和	一个	破旧	马	和	他	已掌握	向上

[ænd; ənd] [brɔːt] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [hoʊm] [ɪn] [greɪt] [staɪl] . "

and	brought	Mother	and	Bobby	home	in	great	style	.	"
和	带来	母亲	和	鲍比	家	在	伟大的	风格	.	"

他有一辆破旧的马车和一匹邋遢的马，他套上马具，风风光光地把妈妈和鲍比带回了家。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [naɪs] , " [sed] [meg] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	That	was	nice	,	"	said	Meg	with	satisfaction	.
"	那	曾是	好的	,	"	说	梅格	和	满意	.

“真不错，”梅格满意地说。

" [kæn; kən][wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] [siː]

"	Can	we	go	and	see
"	能	我们	去	和	看

我们可以去看看吗?

['mɪsɪz] . ['hɑːli] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə]['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd] ? "

Mrs	.	Harley	when	we	get	to	Apple	Tree	Island	?	"
太太	.	哈雷	什么时候	我们	得到	到	苹果	树	岛	?	"

哈雷太太，我们什么时候到苹果树岛?

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['mɪsɪz] . ['hɑːli] [ðer; ðər] [naʊ] , " ['ænsər] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['ɔːlmoʊst] ['sædli] .

"	There	is	no	Mrs	.	Harley	there	now	,	"	answered	Father	Blossom	almost	sadly	.
"	那里	是	不	太太	.	哈雷	那里	现在	,	"	回答	父亲	开花	几乎	令人遗憾的是	.

“哈雷太太现在已经不在了，”布洛瑟姆神父近乎悲伤地回答道。

" [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['mʌðər] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] ['sʌmər] .

"	She	came	to	see	Mother	several	times	that	summer	.
"	她	来了	到	看	母亲	一些	时代	那	夏天	.

那年夏天，她来看望母亲好几次。

['mɪstər] . ['hɑːli] [wʌz; wəz] ['ʃɪftləs] [ænd; ənd] ['iːzi] ['goʊɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪk'striːmli] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli]

Mr	.	Harley	was	shiftless	and	easy	going	,	but	extremely	fond	of	his	family
先生	.	哈雷	曾是	无所事事	和	简单的	去	,	但	极其	喜爱	的	他的	家庭

.

:

.

哈利先生游手好闲，性格随和，但非常爱他的家人。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃæk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər] [dɪ'voʊtɪdli] [ænd; ənd] [ðæt] ,

They	lived	in	a	shack	,	but	they	loved	each	other	devotedly	and	that	,
他们	居住地	在	一个	窝棚	,	但	他们	喜爱	每个	其他	虔诚地	和	那	,

他们住在简陋的小屋里，但他们彼此深爱着对方，仅此而已。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] .

you	know	,	is	much	better	than	having	a	fine	house	.
你	知道	,	是	很多	更好的	比	拥有	一个	美好的	房子	.

你知道，这比拥有一栋漂亮的房子要好得多。

[wel] , ['mʌðər] ['nevər] [went] [tuː; tə]['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd] [ə'gen] — [juː; jʊ] ['jʌŋstəz] [kept] [hɜːr; hər] [tuː]

Well	,	Mother	never	went	to	Apple	Tree	Island	again	—	you	youngsters	kept	her	too
出色地	,	母亲	绝不	去	到	苹果	树	岛	再次	—	你	年轻人	保留	她	也

['bɪzi] .

busy	.
忙碌的	.

唉，妈妈再也没去过苹果树岛——你们这些小家伙让她忙得不可开交。

[bʌt; bət][aɪ] [went] ['nɪrli] ['evri] [jɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][sʌm; səm]

But	I	went	nearly	every	year	because	I've	always	had	to	look	after	some
但	我	去	几乎	每一个	年	因为	我已经	总是	有	到	看	后	一些

['prɑːpərti] [ðer; ðər][fɔːr; fər][æn; ən][ɪn'vælɪd] [frend] [ʌv; əv] [ænt] ['pɑːliːz] .

property	there	for	an	invalid	friend	of	Aunt	Polly's	.
财产	那里	为了	一个	无效的	朋友	的	阿姨	波莉的	.

但我几乎每年都去，因为我总是要帮波莉阿姨一位卧病在床的朋友照看那里的一些房产。

[aɪ] ['nevər] [went] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði] ['hɑːrliːz] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['mesɪdʒ] [ɔːr]

I	never	went	that	I	didn't	see	the	Harleys	and	carry	them	some	message	or
我	绝不	去	那	我	没有	看	这	哈雷摩托	和	携带	他们	一些	信息	或者

[gɪft] [frʌm; frəm] ['mʌðər] .

gift	from	Mother	.
礼物	从	母亲	.

我每次去都会看到哈雷摩托车，并替母亲带些信息或礼物。

[fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ]['mɪsɪz] . ['hɑːli] [met] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd]

Four	years	ago	Mrs	.	Harley	met	me	with	the	news	that	her	husband	had
四	年	前	太太	.	哈雷	遇见	我	和	这	消息	那	她	丈夫	有

['dɪsə'pɪrd] . "

disappeared	.	"
消失	.	"

四年前，哈雷太太来找我，告诉我她丈夫失踪了。

" [wʌz; wəz][hiː; hi] [draʊnd] ? " [æskt] ['twɑːdl] ['fɪrfəli] .

"	Was	he	drowned	?	"	asked	Twaddles	fearfully	.
"	曾是	他	溺水	?	"	问	胡说八道	恐惧地	.

“他溺水了吗？”特瓦德尔斯惊恐地问道。

" [noʊ] , [noʊ][wʌn] [θɔːt] [soʊ] , " ['ænsər] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

"	No	,	no	one	thought	so	,	"	answered	Father	Blossom	.
"	不	,	不	一	想法	所以	,	"	回答	父亲	开花	.

“不，没有人这么想，”布洛瑟姆神父回答道。

" ['mɪsɪz] . ['hɑːli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['æktɪŋ] ['kwɪrli] [ɔːl] [ðæt] ['wɪntər] — [ðæt] [hiː; hi]

"	Mrs	.	Harley	said	that	he	had	been	acting	queerly	all	that	Winter	—	that	he
"	太太	.	哈雷	说	那	他	有	到过	表演	奇怪地	全部	那	冬天	—	那	他

[wʊd] [goʊ][fɔːr; fər] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] ,

would	go	for	days	without	speaking	,
会	去	为了	天	没有	请讲	,

哈雷太太说，他整个冬天行为都很怪异——他经常好几天都不说话。

[ænd; ənd] [ðen] [flai]['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] [ɪf] ['eni] [wʌn] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kwestʃən] . "

and	then	fly	into	a	rage	if	any	one	asked	him	a	question	.	"
和	然后	飞	进入	一个	愤怒	如果	任何	一	问	他	一个	问题	.	"

然后，如果有人问他问题，他就会勃然大怒。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] , " [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] , ['smuːðɪŋ]

"	He	was	always	so	good	to	his	family	,	"	said	Mother	Blossom	,	smoothing
"	他	曾是	总是	所以	好的	到	他的	家庭	,	"	说	母亲	开花	,	平滑

['mɛgz] [her] ['æbsəntli] .

Meg's	hair	absently	.
梅格的	头发	心不在焉地	.

“他一直对家人很好，”布洛瑟姆妈妈一边漫不经心地抚摸着梅格的头发一边说道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [rælf; reɪf] . "

"	He	must	have	been	out	of	his	mind	,	Ralph	.	"
"	他	必须	有	到过	出去	的	他的	头脑	,	拉尔夫	.	"

“他一定是疯了，拉尔夫。”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ][maɪ'self] , " [ə'griːd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

"	I	think	so	myself	,	"	agreed	Father	Blossom	.
"	我	思考	所以	我	,	"	同意	父亲	开花	.

“我也这么认为，”布洛瑟姆神父同意道。

" ['eniweɪ] , ['mɪsɪz] . ['hɑːli] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ] [wet] , [koʊld] [deɪ] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,

"	Anyway	,	Mrs	.	Harley	told	me	that	one	morning	,	a	wet	,	cold	day	in	March	,
"	反正	,	太太	.	哈雷	讲述	我	那	一	早晨	,	一个	湿的	,	寒冷的	天	在	行进	,

“总之，哈雷太太告诉我，在一个三月里潮湿寒冷的早晨，

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] ,

he	got	up	before	it	was	light	,
他	得到	向上	前	它	曾是	光	,

天还没亮他就起床了。

[lɪt] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stoʊv] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

lit	a	fire	in	the	kitchen	stove	and	went	out	of	the	house	.
点燃	一个	火	在	这	厨房	火炉	和	去	出去	的	这	房子	.

他在厨房炉灶上生了火，然后走出了房子。

[ðeɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

They	never	saw	him	again	.
他们	绝不	锯	他	再次	.

他们再也没见过他。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['roʊboʊt] [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'bændənd] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔːr] [ʌv; əv]

He	had	a	rowboat	and	this	they	found	abandoned	on	the	south	shore	of
他	有	一个	划艇	和	这	他们	成立	弃	在	这	南	支撑	的

['sʌnset] [leɪk] ,

Sunset	Lake	,
日落	湖	,

他有一艘划艇，人们在日落湖的南岸发现了被遗弃的这艘船。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rəud] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

showing	that	he	must	have	rowed	over	to	the	mainland	.
显示	那	他	必须	有	划船	超过	到	这	大陆	.

这表明他一定是划船到了大陆。

" [ðə; ði][nekst] ['sʌmər] , [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə]['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd] ,

"	The	next	summer	,	when	I	went	to	Apple	Tree	Island	,
"	这	下一个	夏天	,	什么时候	我	去	到	苹果	树	岛	,

“第二年夏天，我去苹果树岛的时候，

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['hɑːli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['dɪsə'pɪrd] , "

I	was	told	that	Mrs	.	Harley	and	the	children	had	also	disappeared	,	"
我	曾是	讲述	那	太太	.	哈雷	和	这	孩子们	有	还	消失	,	"

[kən'tɪnjuːd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

continued	Father	Blossom	.
持续	父亲	开花	.

“我听说哈雷太太和孩子们也失踪了，”布洛瑟姆神父继续说道。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] , ['liːvɪŋ] [noʊ] [treɪs] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

"	She	had	gone	,	leaving	no	trace	,	and	taking	the	two	little	boys	with	her	.
"	她	有	已消失	,	离开	不	痕迹	,	和	采取	这	二	小的	男孩们	和	她	.

“她走了，不留一丝痕迹，还带走了两个小男孩。”

[aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃæk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [niːt] [æz; əz][wæks][ˌɪn'saɪd]

I	went	to	see	the	shack	and	she	had	left	it	as	neat	as	wax	inside
我	去	到	看	这	窝棚	和	她	有	左边	它	作为	整洁的	作为	蜡	里面

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][skræp][ʌv; əv]['peɪpər] ['eniwer] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kluː] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi]

and	not	one	scrap	of	paper	anywhere	to	give	a	clue	as	to	what	she
和	不是	一	废料	的	纸	任何地方	到	给	一个	线索	作为	到	什么	她

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] . "

intended	to	do	.	"
故意的	到	做	.	"

我去看了那间小屋，她离开时里面一尘不染，没有留下任何纸条，让人无法判断她打算做什么。

" ['pɑːli] [sɔː] [hɜːr; hər]['æftər] [ðæt] , " ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

"	Polly	saw	her	after	that	,	"	Mother	Blossom	reminded	him	.
"	波莉	锯	她	后	那	,	"	母亲	开花	提醒	他	.

“波莉之后见过她，”布洛瑟姆妈妈提醒他。

" [jes] , [ðæts] [soʊ] , [ʃiː; ʃi][dɪd] , " [ə'griːd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

"	Yes	,	that's	so	,	she	did	,	"	agreed	Father	Blossom	.
"	是的	,	那就是	所以	,	她	做过	,	"	同意	父亲	开花	.

“是的，她确实这么做了，”布洛瑟姆神父同意道。

" [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ðer; ðər][wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]['oʊvər] [naɪt] ;

"	She	stopped	there	one	afternoon	and	Aunt	Polly	tried	to	keep	her	over	night	;
"	她	停止	那里	一	下午	和	阿姨	波莉	尝试	到	保持	她	超过	夜晚	;

“一天下午，她停在了那里，波莉阿姨想让她留宿一晚；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [steɪ] [tuː; tə]

but	she	was	anxious	to	begin	her	journey	and	would	not	even	stay	to
但	她	曾是	焦虑的	到	开始	她	旅行	和	会	不是	甚至	停留	到

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

但她急于启程，甚至连晚饭都没吃。

" [ðə; ði] [hɔːl] [klɑːk] [strʌk] [eɪt] .

"	The	hall	clock	struck	eight	.
"	这	大厅	钟	击	八	.

大厅里的钟敲了八下。

" [oʊ] , [dɪr] , " [said] [dɑːt] .

"	Oh	,	dear	,	"	sighed	Dot	.
"	哦	,	亲爱的	,	"	叹了口气	点	.

“哦，天哪，”多特叹了口气。

" [dʒʌst][æz; əz] [θɪŋz] [get] [ɪk'saɪtɪŋ] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ! "

"	Just	as	things	get	exciting	we	always	have	to	go	to	bed	!	"
"	只是	作为	事物	得到	激动人心	我们	总是	有	到	去	到	床	!	"

“正当事情变得精彩起来的时候，我们却总是要睡觉！”

" [ðæts] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] ! " [ə'naʊnst] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] , ['pʊlɪŋ] [hɜːr; hər] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

"	That's	the	whole	story	!	"	announced	Father	Blossom	,	pulling	her	down	into	his
"	那就是	这	所有的	故事	!	"	宣布	父亲	开花	,	拉	她	向下	进入	他的

[læp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪs] .

lap	for	a	kiss	.
膝	为了	一个	吻	.

“这就是全部故事了！”布洛瑟姆神父宣布道，然后把她拉到自己腿上亲吻。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] , ['tʃɪkɪn] , [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ʌp] [tɪl] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

"	There's	no	more	to	tell	,	chicken	,	if	you	should	stay	up	till	midnight	to	listen	.
"	有	不	更多的	到	告诉	,	鸡	,	如果	你	应该	停留	向上	直到	午夜	到	听	.

“胆小鬼，如果你熬夜到午夜听我讲，那就没什么好说的了。”

[noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːli] ['fæməli] ,

No	one	knows	what	became	of	the	Harley	family	,
不	一	知道	什么	成为	的	这	哈雷	家庭	,

没有人知道哈雷一家后来怎么样了。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [ʃæk] [ɪz] ['sloʊli] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

and	I	believe	their	shack	is	slowly	falling	to	pieces	.
和	我	相信	他们的	窝棚	是	缓慢地	坠落	到	件	.

我相信他们的棚屋正在慢慢坍塌。

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][fɔːr; fər] [tuː] ['sʌmərz] — [nɑːt] [sɪns] ['mɪsɪz] . ['hɑːli] [went] [ɔːf] ,

I	haven't	been	to	the	Island	for	two	summers	—	not	since	Mrs	.	Harley	went	off	,
我	还没有	到过	到	这	岛	为了	二	夏天	—	不是	自从	太太	.	哈雷	去	离开	,

[ɪn][fækt] .

in	fact	.
在	事实	.

我已经两个夏天没去过岛上了——事实上，自从哈雷太太离开后就没去过了。

[ænd; ənd] [naʊ] [dəunt][let] ['mʌðər] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [twaɪs] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt]

And	now	don't	let	Mother	have	to	tell	you	twice	what	time	it	is	if	you	want
和	现在	不	让	母亲	有	到	告诉	你	两次	什么	时间	它	是	如果	你	想

[tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][raɪd][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði][trɪp][tuː; tə] [ænt] ['pɑːliːz] .

to	be	invited	to	ride	in	the	front	seat	with	me	on	the	trip	to	Aunt	Polly's	.
到	是	受邀	到	骑	在	这	正面	座位	和	我	在	这	旅行	到	阿姨	波莉的	.

"

"

"

现在，如果你想和我一起坐前排去波莉阿姨家，就别让妈妈告诉你第二遍现在几点了。

" ['wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [went] ?

"	Wouldn't	you	like	to	know	where	they	went	?
"	不会	你	喜欢	到	知道	在哪里	他们	去	?

你难道不想知道他们去了哪里吗?

" ['sliːpɪli] ['mɜːmɜd] [dɑːt] , ['tɔɪlɪŋ] [ʌp'sterz] ['æftər] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] ['twɑːdl] .

"	sleepily	murmured	Dot	,	toiling	upstairs	after	Mother	Blossom	and	Twaddles	.
"	昏昏欲睡地	低声说道	点	,	辛勤劳作	楼上	后	母亲	开花	和	胡说八道	.

“多特睡眼惺忪地嘟囔着，一边在楼上忙着照顾布洛瑟姆妈妈和特瓦德尔斯。”

" ['wʊdnt] [juː; jʊ] , ['mʌðər] ? "

"	Wouldn't	you	,	Mother	?	"
"	不会	你	,	母亲	?	"

“难道您不想吗，母亲？”

" ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['prɑːmptli] .

"	Very	much	,	"	said	Mother	Blossom	promptly	.
"	非常	很多	,	"	说	母亲	开花	及时	.

“非常多，”花之母立刻说道。

" ['mɪsɪz] . ['hɑːli] [wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [laɪkt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['fæməli]

" Mrs . Harley was so kind to me , always , and we liked the whole family

" 太太 . 哈雷 曾是 所以 种类 到 我 , 总是 , 和 我们 喜欢 这 所有的 家庭

.

:

.

“哈雷太太一直对我很好，我们也很喜欢她全家。”

[aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['relətɪvz] [huː] [kʊd; kəd] [help] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

I only hope she had relatives who could help her with the children .

我 仅有的 希望 她 有 亲属 WHO 可以 帮助 她 和 这 孩子们 .

我只希望她有亲戚可以帮她照顾孩子。

" [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [mɪs] ['flɔrəns] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [ɪn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]

" The next morning Miss Florence came with her needle and thread in the little

" 这 下一个 早晨 错过 佛罗伦萨 来了 和 她 针 和 线 在 这 小的

['leðər] [keɪs] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['kærɪd] ,

leather case she always carried ,

皮革 案件 她 总是 携带 ,

第二天早上，弗洛伦斯小姐带着她一直随身携带的小皮包里的针线来了。

[ænd; ənd][dɑːt] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [frɑːk] ,

and Dot , in the importance of being fitted for a new frock ,

和 点 , 在 这 重要性 的 存在 适配 为了 一个 新的 连衣裙 ,

而多特则认为，合身的新裙子非常重要。

[kwaɪt] [fər'gɑːt][tuː; tə] ['envi] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] , [huː] ['hɜːrɪd] [tuː; tə] [skuːl] .

quite forgot to envy Meg and Bobby , who hurried to school .

相当 忘了 到 嫉妒 梅格 和 鲍比 , WHO 慌忙 到 学校 .

完全忘了羡慕匆匆赶去上学的梅格和鲍比。

['fɑːðər] ['blɑːsəm] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['faʊndrɪ] ['ɜːrlɪ] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

Father Blossom came home from the foundry early that afternoon ,

父亲 开花 来了 家 从 这 铸造厂 早期的 那 下午 ,

那天下午早些时候，布洛瑟姆神父从铸造厂回家了。

[ænd; ənd] [wen] [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['tɪŋkərɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [gə'rɑːʒ] ,

and when Dot and Twaddles heard him tinkering in the garage ,

和 什么时候 点 和 胡说八道 听到 他 修修补补 在 这 车库 ,

当多特和特瓦德尔斯听到他在车库里摆弄东西时，

[ðeɪ] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

they ran out to see what he was doing .

他们 跑 出去 到 看 什么 他 曾是 正在做 .

他们跑出去看他在做什么。

" [wɒts] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [geɪt] [fɔːr; fər] , ['dædi] ? " [æskt] ['twɑːdl] .

" What's the little gate for , Daddy ? " asked Twaddles .

" 是什么 这 小的 门 为了 , 爸爸 ? " 问 胡说八道 .

“爸爸，这个小门是做什么用的？”小家伙问道。

" [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['sjuːtkeɪsɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['rʌnɪŋ] [bɔːrd] , " [ɪk'spleɪnd] ['fɑːðər]

" To keep the suitcases on the running board , " explained Father

" 到 保持 这 行李箱 在 这 跑步 木板 , " 解释 父亲

“为了把行李箱放在踏板上，”父亲解释道。

['blɑːsəm] , ['bɪzi] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ðɪ] " [geɪt] " [tuː; tə][ðə; ðɪ][kɑːr] .

Blossom , busy attaching the " gate " to the car .

开花 , 忙碌的 连接 这 " 门 " 到 这 车 .

布洛瑟姆正忙着把“门”固定到车上。

" [dəunt][wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [trʌŋk] ?

"	Don't	we	take	a	trunk	?
"	不	我们	拿	一个	树干	?

我们是不是应该带个行李箱?

" [dɑːt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [tɪp] ['oʊvər] [ðə; ði] [bɑːks] [ʌv; əv] [skruːz] .

"	Dot	wanted	to	know	,	managing	to	tip	over	the	box	of	screws	.
"	点	通缉	到	知道	,	管理	到	提示	超过	这	盒子	的	螺丝	.

“多特想知道，结果不小心把装螺丝的盒子碰倒了。”

" [wiːl] [ʃɪp] [ðoʊz] [baɪ] [ɪk'spres] , " [ɪk'spleɪnd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

"	We'll	ship	those	by	express	,	"	explained	Father	Blossom	.
"	出色地	船	那些	经过	表达	,	"	解释	父亲	开花	.

“我们会用快递寄送，”布洛瑟姆神父解释道。

" [lʊk] [aʊt] , [dɑːt] , [juːl] [step] [ɪn] [ðæt] [kæn; kən] [ʌv; əv] [griːs] [nekst] .

"	Look	out	,	Dot	,	you'll	step	in	that	can	of	grease	next	.
"	看	出去	,	点	,	你会	步	在	那	能	的	润滑脂	下一个	.

“小心点，多特，下一个就要踩到那罐油脂里了。”

[wɒts] [ðæt] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] — [hɪr] , [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [siː] .

What's	that	hanging	from	you	—	here	,	turn	around	and	let	me	see	.
是什么	那	绞刑	从	你	—	这里	,	转动	大约	和	让	我	看	.

你身上挂着的是什么？来，转过身让我看看。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪp] [ʌv; əv] [waɪt] ['mʌzlɪn] [wʌz; wəz] ['striːmɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər]

"	Sure	enough	,	a	long	strip	of	white	muslin	was	streaming	from	under
"	当然	足够的	,	一个	长的	条	的	白色的	细棉布	曾是	流媒体	从	在下面

果然，一条长长的白色细棉布从下面垂了出来。

[dɑːts] ['petɪkoʊt] .

Dot's	petticoat	.
点的	衬裙	.

多特的衬裙。

" [dɪr] [ˌem 'iː] , " [ɪk'skleɪmd] [ðæt] [smɔːl] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [sər'praɪz] ,

"	Dear	me	,	"	exclaimed	that	small	person	in	surprise	,
"	亲爱的	我	,	"	惊呼	那	小的	人	在	惊喜	,

“我的天哪！”那个小家伙惊讶地叫道。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ðə; ði] ['petɪkoʊt] [mɪs] ['flɔrəns] ['beɪstɪd] [ə; eɪ] ['rʌf(ə)l] [ɑːn] .

"	I	guess	that's	the	petticoat	Miss	Florence	basted	a	ruffle	on	.
"	我	猜测	那就是	这	衬裙	错过	佛罗伦萨	涂油	一个	褶边	在	.

“我猜那是弗洛伦斯小姐缝上褶边的衬裙。”

[aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] . "

I	must	have	forgotten	to	take	it	off	.	"
我	必须	有	被遗忘的	到	拿	它	离开	.	"

我一定是忘了把它摘下来。

" [ʃiːz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] , " [ə'naʊnst] ['twɑːdl] .

"	She's	calling	you	now	,	"	announced	Twaddles	.
"	她是	呼叫	你	现在	,	"	宣布	胡说八道	.

“她现在正在给你打电话，”特瓦德尔斯宣布道。

" [juː; jʊ] [goʊ] [ɑːn] [ɪn] .

"	You	go	on	in	.
"	你	去	在	在	.

你进去吧。

[aɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [help] ['dædi] . "

I'll	stay	and	help	Daddy	.	"
患病的	停留	和	帮助	爸爸	.	"

我会留下来帮爸爸。

" [wel] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [rɪ'spektfəli] , " [waɪl] [aɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd]
" Well , do you know , " said Father Blossom respectfully , " while I'm very much obliged
" 出色地 , 做 你 知道 , " 说 父亲 开花 尊敬 , " 尽管 我是 非常 很多 有义务
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

“嗯，你知道吗，”布洛瑟姆神父恭敬地说，“虽然我非常感激你，

[aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] .
I think there's nothing you can do for me just at present .
我 思考 有 没有什么 你 能 做 为了 我 只是 在 展示 .

我觉得你现在帮不了我什么忙。

[kɑːnt] [juː; jʊ][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌðər] [ɔːr] ['nɔrə] ? "
Can't you do something for Mother or Norah ? "
不能 你 做 某物 为了 母亲 或者 诺拉 ? "

你就不能为母亲或诺拉做点什么吗?

" ['nɔːrəz] ['aɪərnɪŋ] , " ['twɑːdl] ['ænsər] [dɪs'kɑːnsələtli] .
" Norah's ironing , " Twaddles answered disconsolately .
" 诺拉的 熨烫 , " 胡说八道 回答 沮丧地 .

“诺拉在熨衣服，”特瓦德尔斯沮丧地回答道。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [aɪ] [meɪk] [hɜːr; hər] ['nɜːrvəs] [wen] [ʃiːz] ['aɪərnɪŋ] .
" She says I make her nervous when she's ironing .
" 她 说道 我 制作 她 紧张的 什么时候 她是 熨烫 .

她说我让她在熨衣服的时候感到紧张。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪz] ['helpɪŋ] [meɪk] [dɑːt][ə; eɪ] [dres] . "
And Mother is helping make Dot a dress . "
和 母亲 是 帮助 制作 点 一个 裙子 . "

妈妈正在帮着给多特做裙子。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [kraɪd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .
" I'll tell you , " cried Father Blossom .
" 患病的 告诉 你 , " 哭 父亲 开花 .

“我告诉你，”布洛瑟姆神父喊道。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pækɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
" How would you like to do a little packing for me ?
" 如何 会 你 喜欢 到 做 一个 小的 包装 为了 我 ?

“你愿意帮我收拾一下行李吗？”

[juː; jʊ] [wʊd] ?
You would ?
你 会 ?

你会吗?

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

没关系。

[daʊn] ['selər] [juːl] [faɪnd][æn; ən][oʊld] ['bæskɪt] ;
Down cellar you'll find an old basket ;
向下 地窖 你会 寻找 一个 老的 篮子 ;

下到地窖里你会发现一个旧篮子;

[juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [pʊt] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊɪst] [desk]

you	take	that	up	to	my	room	and	put	everything	you	find	in	the	lowest	desk
你	拿	那	向上	到	我的	房间	和	放	一切	你	寻找	在	这	最低	桌子

[drɔːr] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

drawer	into	it	.
抽屉	进入	它	.

你把那个东西拿到我房间去，把你在最下面的抽屉里找到的所有东西都放进去。

[ðen] [aɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wen] [aɪ] [kʌm] [ɪn] .

Then	I'll	carry	it	down	when	I	come	in	.
然后	患病的	携带	它	向下	什么时候	我	来	在	.

那我进来的时候会把它带下去。

[ðə; ði] ['loʊɪst] [drɔːr] , [rɪ'membər] .

The	lowest	drawer	,	remember	.
这	最低	抽屉	,	记住	.

记住，是最底层的抽屉。

[aɪv] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [klɪr] [ðæt] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] ,

I've	been	wanting	to	clear	that	out	for	a	long	,	long	time	,
我已经	到过	想要	到	清除	那	出去	为了	一个	长的	,	长的	时间	,

我一直很想把这件事弄清楚，已经很久很久了。

[ænd; ənd] [aɪ] ['mʌsnt] [goʊ] [ə'weɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] [trɪp] [ænd; ənd] [liːv] [ðæt] [træʃ] [ðer; ðər] . "

and	I	mustn't	go	away	on	a	trip	and	leave	that	trash	there	.	"
和	我	不得	去	离开	在	一个	旅行	和	离开	那	垃圾	那里	.	"

我绝不能外出旅行，把那些垃圾留在那儿。

" [dɑːt] ! [dɑːt] ! " [kɔːld] ['nɔrə] .

"	Dot	!	Dot	!	"	called	Norah	.
"	点	!	点	!	"	称为	诺拉	.

“点！点！”诺拉喊道。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [sez] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	Your	mother	says	you	should	come	right	away	.
"	你的	母亲	说道	你	应该	来	正确的	离开	.

你妈妈说你应该马上过来。

" [dɑːt] [s'kʌtld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['twɑːdl] , [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv]

"	Dot	scuttled	for	the	house	,	and	Twaddles	,	delighted	with	the	idea	of
"	点	沉没	为了	这	房子	,	和	胡说八道	,	高兴极了	和	这	主意	的

['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

helping	his	father	,
帮助	他的	父亲	,

“多特飞快地跑回了房子，而特瓦德尔斯则很高兴能帮他爸爸的忙，

[ræn] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

ran	to	find	the	basket	.
跑	到	寻找	这	篮子	.

跑去找篮子。

[dɑːt] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] [pɪnd] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [nuː] [frɑːk] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['pæntɪŋ] [ˌʌp'sterz] ,

Dot	was	securely	pinned	into	her	new	frock	when	he	came	panting	upstairs	,
点	曾是	安全地	已置顶	进入	她	新的	连衣裙	什么时候	他	来了	喘息	楼上	,

当他气喘吁吁地跑上楼时，多特已经把新裙子牢牢地别在胸前了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪm'plɔːd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [help] [pæk] , [tuː] .

and	she	implored	him	to	wait	until	she	could	help	pack	,	too	.
和	她	恳求	他	到	等待	直到	她	可以	帮助	盒	,	也	.

她恳求他等她也来帮忙收拾行李。

['twɑːdl] ['dʒenərəsli] [kən'sentid] , [ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ]
Twaddles generously consented , and Mother Blossom warned them not to touch
胡说八道 慷慨地 同意 , 和 母亲 开花 警告 他们 不是 到 触碰
['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn] [desk] [drɔːr] .
anything except the one desk drawer .
任何事物 除了 这 一 桌子 抽屉 .

特瓦德尔斯慷慨地同意了，布洛瑟姆妈妈警告他们除了书桌上的一个抽屉之外，什么都不要碰。

[ðeɪ] ['prɑːmɪst] , [ænd; ənd] [wen] [dɑːt][hæd; həd] [ri'zjuːmd] [hɜːr; hər][oʊld] [dres] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
They promised , and when Dot had resumed her old dress , without the
他们 承诺 , 和 什么时候 点 有 恢复 她 老的 裙子 , 没有 这
['beɪstɪd] ['petɪkoʊt] ,
basted petticoat ,
涂油 衬裙 ,

他们答应了，当多特重新穿上她以前的裙子，没有穿衬裙时，

[ðeɪ] ['ɜːrnɪstli] [set][tuː; tə][wɜːrk] .
they earnestly set to work .
他们 切实 放 到 工作 .

他们认真地投入工作。

" [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stʌf] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɑːt] , ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['rʌsti] [boʊlt] ['kjʊriəsli] .
" What a lot of stuff ! " exclaimed Dot , turning over a rusty bolt curiously .
" 什么 一个 很多 的 东西 ! " 惊呼 点 , 转弯 超过 一个 生锈的 螺栓 奇怪的是 .

“好多东西啊！”多特一边好奇地翻看着一个生锈的螺栓，一边惊叹道。

" [wɒts] [ðɪs] [fɔːr; fər] , ['twɑːdl] ? "
" What's this for , Twaddles ? "
" 是什么 这 为了 , 胡说八道 ? "

“这是干什么用的，小家伙？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] ['twɑːdl] .
" I don't know , " said Twaddles .
" 我 不 知道 , " 说 胡说八道 .

“我不知道，”特瓦德尔斯说。

" [dəunt] ['pʌtər] , [dɑːt] .
" Don't putter , Dot .
" 不 推杆 , 点 .

“别磨蹭了，多特。”

['mʌðər] [sez] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][get][ə; eɪ][dʒɑːb] [dʌn] [ɪz][tuː; tə][wɜːrk] ['stedəli] .
Mother says the way to get a job done is to work steadily .
母亲 说道 这 方式 到 得到 一个 工作 完毕 是 到 工作 稳步 .

母亲说，完成工作的秘诀在于持之以恒地工作。

" [ðʌs] [əd'mɒnɪʃ] ,
" Thus admonished ,
" 因此 告诫 ,

“如此告诫，

[dɑːt] [pʊt] [bəuθ][hɜːr; hər][hændz][ɪn][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][oʊld]['pepərz] [mɪkst]
Dot put both her hands in and brought up a quantity of old papers mixed
点 放 两个都 她 双手 在 和 带来 向上 一个 数量 的 老的 文件 混合
[wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] [strɪŋ] ,
with bits of string ,
和 比特 的 细绳 ,

多特将双手伸进去，捞出一堆混杂着绳子的旧纸张。

['lɪt(ə)l] ['ɛndz] [ʌv; əv] ['si:lɪŋ] [wæks][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][stɑ:p]

little	ends	of	sealing	wax	and	many	other	things	she	would	have	liked	to	stop
小的	结束	的	密封	蜡	和	许多	其他	事物	她	会	有	喜欢	到	停止

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ɪf] ['twɑ:dl] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ðə; ðɪ] ['fɔ:rmən] .

and	examine	if	Twaddles	had	not	been	the	foreman	.
和	检查	如果	胡说八道	有	不是	到过	这	领班	.

如果不是工头特瓦德尔斯，她很想停下来仔细检查一下封蜡的末端和其他许多东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [lu:s] [dɜ:rt][ɪn][ðə; ðɪ] [drɔ:r] ,

There	was	a	good	deal	of	dust	and	loose	dirt	in	the	drawer	,
那里	曾是	一个	好的	交易	的	灰尘	和	松动的	污垢	在	这	抽屉	,

抽屉里积了不少灰尘和碎屑。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər] [mʌnθs] ,

which	had	been	waiting	for	Father	Blossom	to	put	in	order	for	months	,
哪个	有	到过	等待	为了	父亲	开花	到	放	在	命令	为了	几个月	,

几个月来，这些东西一直等着布洛瑟姆神父来整理。

[ænd; ənd] ['twɑ:dl] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [ni:t] ['lɪt(ə)l] ['wɜ:rkmən] , [brɔ:t] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] ,

and	Twaddles	,	who	was	really	a	neat	little	workman	,	brought	a	newspaper	,
和	胡说八道	,	WHO	曾是	真的	一个	整洁的	小的	工人	,	带来	一个	报纸	,

而特瓦德尔斯，一个手脚麻利的小工人，带来了一份报纸。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [drɔ:r] [klɪrd] [aʊt] , [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ðɪ] [flɔ:r] .

after	they	had	the	drawer	cleared	out	,	and	spread	it	on	the	floor	.
后	他们	有	这	抽屉	已清除	出去	,	和	传播	它	在	这	地面	.

他们把抽屉里的东西都清空后，摊在了地板上。

[ðen] [hi:; hi] [tɪpt] [ðə; ðɪ] ['empti] [drɔ:r] ['oʊvər] [ðɪs] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ðɪ][dɜ:rt][ænd; ənd] [dʌst] [wʌz; wəz]

Then	he	tipped	the	empty	drawer	over	this	and	all	the	dirt	and	dust	was
然后	他	倾斜	这	空的	抽屉	超过	这	和	全部	这	污垢	和	灰尘	曾是

[kɔ:t] [ɑ:n][ðə; ðɪ]['peɪpər] .

caught	on	the	paper	.
捕捉	在	这	纸	.

然后他把空抽屉翻过来，所有的污垢和灰尘都落在了纸上。

" [naʊ] [ðæts] [dʌn] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

"	Now	that's	done	,	"	he	announced	with	satisfaction	,
"	现在	那就是	完毕	,	"	他	宣布	和	满意	,

“现在这事办完了，”他满意地宣布。

['foʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ]['peɪpər][ænd; ənd] ['stʌfɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɔ:l'redi] [fʊl] ['bæskɪt] .

folding	up	the	paper	and	stuffing	it	on	top	of	the	already	full	basket	.
折叠式的	向上	这	纸	和	馅	它	在	顶部	的	这	已经	满的	篮子	.

将纸折好，塞到已经装满的篮子上面。

" [aɪl] [pʊt] [ðə; ðɪ] [drɔ:r] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] ['kæri] [ðə; ðɪ] ['bæskɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['selər] . "

"	I'll	put	the	drawer	back	and	then	I'll	carry	the	basket	down	to	the	cellar	.	"
"	患病的	放	这	抽屉	后退	和	然后	患病的	携带	这	篮子	向下	到	这	地窖	.	"

“我把抽屉放回原位，然后把篮子拿到地窖去。”

" ['dædi] [sed] ['hi:d] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " ['ɔbdʒiktid] [dɑ:t] .

"	Daddy	said	he'd	take	it	,	"	objected	Dot	.
"	爸爸	说	他会	拿	它	,	"	反对	点	.

“爸爸说他会拿走的，”多特反驳道。

" [bʌt; bət] ['hi:l] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][faɪnd] [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['twɑ:dl] ['kɑ:nfɪdəntli] .

"	But	he'll	be	glad	to	find	I've	done	it	,	"	said	Twaddles	confidently	.
"	但	地狱	是	高兴的	到	寻找	我已经	完毕	它	,	"	说	胡说八道	自信地	.

“但他会很高兴地发现我已经做到了，”特瓦德尔斯自信地说。

" [lʊk] [aʊt] , [dɑːt] — [pʊʃ] [ðæt] ['peɪpər] [daʊn] .
" Look out , Dot — push that paper down .
" 看 出去 , 点 一 推 那 纸 向下 .

“小心，多特——把那张纸往下推。”

[dʒiː] !
Gee !
吉 !

哎呀!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kaɪnd][ʌv; əv] ['hevi] .
it is kind of heavy .
它 是 种类 的 重的 .

它有点重。

" [hiː; hi] ['stægərd] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sterweɪ] , [ðə; ði] ['bæskɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
" He staggered off toward the stairway , the basket in his arms .
" 他 交错 离开 朝向 这 楼梯 , 这 篮子 在 他的 武器 .

他踉跄着走向楼梯，怀里抱着篮子。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [fʊl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ,
He had filled it so full that he could not see over the top and ,
他 有 已填 它 所以 满的 那 他 可以 不是 看 超过 这 顶部 和 ,

他把箱子装得太满了，以至于看不到箱子顶部。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] , [hɪz; ɪz] [fʊt] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [rʌg] .
just as he reached the head of the stairs , his foot caught in a rug .
只是 作为 他 达到 这 头 的 这 楼梯 , 他的 脚 捕捉 在 一个 小地毯 .

他刚走到楼梯顶端，脚就被地毯绊住了。

[ðə; ði] ['bæskɪt] [pɪtʃt] ['fɔːrwərd] , [bʌt; bət] ['twɑːdl] [kɔːt] [ðə; ði] ['bænɪstər] [reɪl] [ænd; ənd] [seɪvd]
The basket pitched forward , but Twaddles caught the banister rail and saved
这 篮子 投球 向前 , 但 胡说八道 捕捉 这 栏杆 轨 和 已保存
[hɪm'self] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .
himself from falling .
他自己 从 坠落 .

篮子向前倾倒，但特瓦德尔斯抓住了栏杆，避免了摔倒。

" ['glɔːri] [biː; bi] !
" Glory be !
" 荣耀 是 !

“荣耀归于!

" [laʊd] [roʊz] [ðə; ði] [weɪl] [ʌv; əv] ['nɔrə] ,
" Loud rose the wail of Norah ,
" 大声 玫瑰 这 哀号 的 诺拉 ,

诺拉的哭声响彻云霄，

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [hɔːl] [ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] [ˌʌp'sterz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [kliːn] [ʃiːts] .
who was in the lower hall on her way upstairs with a pile of clean sheets .
WHO 曾是 在 这 降低 大厅 在 她 方式 楼上 和 一个 桩 的 干净的 纸张 .

她当时正拿着一堆干净的床单从楼下的走廊往楼上走。

" ['glɔːri] [biː; bi] , [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [dɜːrt] ['reɪnɪŋ] [ɑːn][maɪ] [kliːn] [frʌnt] [sterz] !
" Glory be , what's all this dirt raining on my clean front stairs !
" 荣耀 是 , 是什么 全部 这 污垢 下雨 在 我的 干净的 正面 楼梯 !

“我的天哪，这些尘土怎么都落在我干净的前门台阶上了！”

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

['erəndz] [ɪn] [taʊn]
ERRANDS IN TOWN
跑腿 在 镇

镇上办事

[wel] , ['æksədənts] [wɪl] ['hæpən] , [ænd; ənd]['æftər][ɔ:l][noʊ][wʌn] [skəuldid] ['veri] [mʌtʃ] .
Well , accidents will happen , and after all no one scolded very much .
出色地 , 事故 将要 发生 , 和 后 全部 不 一 责骂 非常 很多 .

嗯，意外总会发生，而且最后也没有人过多责骂。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] ,
To be sure ,
到 是 当然 ,

的确如此，

[ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd][dɜ:rt][ænd; ənd] [skru:z] [ænd; ənd] ['rʌsti] [boʊlts][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['peɪpər]
the dust and dirt and screws and rusty bolts and little pieces of paper
这 灰尘 和 污垢 和 螺丝 和 生锈的 螺栓 和 小的 件 的 纸
[wɜ:r; wər] ['prɪti] ['θɜ:rəli] ['skætərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [sterz] ,
were pretty thoroughly scattered about the hall and on the stairs ,
是 漂亮的 彻底 疏散 关于 这 大厅 和 在 这 楼梯 ,

灰尘、污垢、螺丝、生锈的螺栓和碎纸片散落在大厅和楼梯上，非常散落。

[bʌt; bət] ['twɑ:dl] [ænd; ənd][dɑ:t] [wɜ:rkt] [laɪk] ['bi:vərz] [tu:; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] .
but Twaddles and Dot worked like beavers to pick them up .
但 胡说八道 和 点 工作 喜欢 海狸 到 挑选 他们 向上 .

但是，特瓦德尔斯和多特像海狸一样努力地把它们捡了起来。

[ænd; ənd] ['nɔrə] [wʌz; wəz][soʊ][glæd] [ðæt] ['twɑ:dl] [hæd; həd][nɑ:t] ['tʌmbld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæskɪt] [ðæt]
And Norah was so glad that Twaddles had not tumbled with the basket that
和 诺拉 曾是 所以 高兴的 那 胡说八道 有 不是 翻滚 和 这 篮子 那
[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t]['grʌmb(ə)l][æt; ət] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [brʌʃ] [ðə; ði] [sterz] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðæt]
she did not grumble at having to brush the stairs down for the second time that
她 做过 不是 叽 在 拥有 到 刷子 这 楼梯 向下 为了 这 第二 时间 那
[deɪ] .
day .
天 .

诺拉非常庆幸特瓦德尔斯没有带着篮子摔倒，所以她没有抱怨当天第二次要刷楼梯。

['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['twɑ:dl] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm] ,
Father Blossom understood that Twaddles was trying to surprise him ,
父亲 开花 理解 那 胡说八道 曾是 尝试 到 惊喜 他 ,

布洛瑟姆神父明白特瓦德尔斯是想给他一个惊喜。

[soʊ][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][skoʊld] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [gə'rɑ:ʒ] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [wʌt]
so he did not scold when he came in from the garage and heard what
所以 他 做过 不是 骂 什么时候 他 来了 在 从 这 车库 和 听到 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] .
had happened .
有 发生 .

所以当他从车库进来听到发生的事情时，并没有责骂。

[ænd; ənd] , ['ri:əli] , ['ænəbel] [li:] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['ɪndʒərd] .
And , really , Annabel Lee was the most injured .
和 , 真的 , 安娜贝尔 李 曾是 这 最多 受伤 .

事实上，安娜贝尔·李是受伤最严重的。

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər][hɜːr; hər] [nəːvs] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] ['rækɪt] ([ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kɜːrld] [ʌp]

Not	only	were	her	nerves	startled	by	the	racket	(	she	had	been	curled	up
不是	仅有的	是	她	神经	惊慌	经过	这	球拍	(	她	有	到过	卷曲	向上

[ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði]['njuːəl][poʊst] ,

asleep	on	the	newel	post	,
睡着了	在	这	新楼	邮政	,

不仅她被这嘈杂声惊吓得神经紧绷（她当时蜷缩在楼梯立柱上睡着了），

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['restɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][hɜːrz]) [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔːŋ] [neɪl][hæd; həd] [ræpt] [hɜːr; hər] ['smɑːrtli]

a	favorite	resting	place	of	hers	)	but	a	long	nail	had	rapped	her	smartly
一个	最喜欢的	休息	地方	的	她的	)	但	一个	长的	指甲	有	说唱	她	聪明地

[ɑːn][ðə; ði] ['sensətɪv] [tɪp][ʌv; əv][hɜːr; hər][kæt][noʊz] .

on	the	sensitive	tip	of	her	cat	nose	.
在	这	敏感的	提示	的	她	猫	鼻子	.

那是她最喜欢的休息场所，但一根长长的指甲狠狠地敲了一下她猫鼻子的敏感尖端。

['ænəbel] [liː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [fər'gɪv] ['twɑːdl] [fɔːr; fər] [ðæt] [pər'fɔːrməns] .

Annabel	Lee	found	it	hard	to	forgive	Twaddles	for	that	performance	.
安娜贝尔	李	成立	它	难的	到	原谅	胡说八道	为了	那	表现	.

安娜贝尔·李很难原谅特瓦德尔斯的那次表演。

[wen] [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [skuːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][help] , [tuː] ,

When	Meg	and	Bobby	came	in	from	school	they	were	eager	to	help	,	too	,
什么时候	梅格	和	鲍比	来了	在	从	学校	他们	是	渴望的	到	帮助	,	也	,

梅格和鲍比放学回来后，也很乐意帮忙。

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['erəndz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn]

and	Mother	Blossom	was	glad	to	have	a	list	of	errands	to	be	done	in
和	母亲	开花	曾是	高兴的	到	有	一个	列表	的	跑腿	到	是	完毕	在

[taʊn] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

town	ready	for	them	.
镇	准备好	为了	他们	.

花母很高兴能为她们准备好一份镇上要办的差事清单。

['sʌmhaʊ] , [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [fɪld] [ə; eɪ] [haʊs] ['veri] [fʊl] [æt; ət] [taɪmz] .

Somehow	,	the	four	little	Blossoms	filled	a	house	very	full	at	times	.
不知何故	,	这	四	小的	花朵	已填	一个	房子	非常	满的	在	时代	.

不知怎的，这四个小家伙有时能让房子变得非常拥挤。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , " [sed] [meg] , ['skɪpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd]

"	We're	going	a	week	from	Monday	,	"	said	Meg	,	skipping	along	beside
"	是	去	一个	星期	从	周一	,	"	说	梅格	,	跳过	沿着	旁

“我们下周一出发，”梅格一边说着，一边蹦蹦跳跳地跟在旁边。

['bɑːbi] , [waɪl] [ðə; ði] [twɪnz] , " [kaʊntɪŋ] [stoʊnz] , " ['fɑːloʊd] .

Bobby	,	while	the	twins	,	"	counting	stones	,	"	followed	.
鲍比	,	尽管	这	双胞胎	,	"	计数	石头	,	"	随后	.

鲍比跟在后面，而双胞胎则一边“数着石头”。

[kaʊntɪŋ] [stoʊnz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [geɪm] [ʌv; əv][dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] .

Counting	stones	was	a	favorite	game	of	Dot	and	Twaddles	.
计数	石头	曾是	一个	最喜欢的	游戏	的	点	和	胡说八道	.

数石头是多特和特瓦德尔最喜欢的游戏。

['evri] [θɜ:rd] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ]

Every	third	one	they	had	to	walk	around	and	sometimes	it	took	them	a
每一个	第三	一	他们	有	到	走	大约	和	有时	它	采取	他们	一个

[lɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] [taʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [soʊ] ['meni] [stoʊnz] [tu:; tə] [kaʊnt]

long	time	to	get	to	the	town	because	there	were	so	many	stones	to	count
长的	时间	到	得到	到	这	镇	因为	那里	是	所以	许多	石头	到	数数

.

.

.

每数完三块石头，他们就得绕路走一圈，有时要花很长时间才能走到镇上，因为要数的石头太多了。

" [æn; ən] - ['æftər] ['fraɪdeɪ] [wi:; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [sku:l] , " [sed] ['bɑ:bi] .

"	An	-	after	Friday	we	won't	have	to	go	to	school	,	"	said	Bobby	.
"	一个	-	后	星期五	我们	惯于	有	到	去	到	学校	,	"	说	鲍比	.

“而且，星期五之后我们就不用去上学了，”鲍比说。

" [ə; eɪ] [wi:k] [frʌm; frəm] ['fraɪdeɪ] , " [kə'rektɪd] [meg] .

"	A	week	from	Friday	,	"	corrected	Meg	.
"	一个	星期	从	星期五	,	"	已更正	梅格	.

“下周五，”梅格纠正道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [laɪk] [dɑ:t] [ænd; ənd] ['twɑ:dl] .

"	I	wish	we	could	stay	at	home	all	the	time	like	Dot	and	Twaddles	.
"	我	希望	我们	可以	停留	在	家	全部	这	时间	喜欢	点	和	胡说八道	.

“我希望我们能像Dot和Twaddles一样一直待在家里。”

[hæv; həv] [ju:; jʊ] ['mʌðɚz] [lɪst] , ['bɑ:bi] ?

Have	you	Mother's	list	,	Bobby	?
有	你	母亲的	列表	,	鲍比	?

鲍比，你有母亲的清单吗?

" ['bɑ:bi] [hæd; həd] [ðə; ði] [lɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

"	Bobby	had	the	list	in	his	pocket	and	there	were	really	a	number	of
"	鲍比	有	这	列表	在	他的	口袋	和	那里	是	真的	一个	数字	的

[θɪŋz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] .

things	to	be	done	.
事物	到	是	完毕	.

“鲍比口袋里装着一张清单，上面确实有很多事情要做。”

" [ju:; jʊ] [hoʊld] [ðə; ði] [bæg] , " [meg] [də'rektɪd] , " [ænd; ənd] [aɪl] [baɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] .

"	You	hold	the	bag	,	"	Meg	directed	,	"	and	I'll	buy	the	things	.
"	你	抓住	这	包	,	"	梅格	指导	,	"	和	患病的	买	这	事物	.

“你拿着袋子，”梅格指示道，“我去买东西。”

" [soʊ] ['bɑ:bi] [held] [ðə; ði] [bæg] [ænd; ənd] [meg] [dɪd] [ðə; ði] ['ʃɑ:pɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz] [poʊkt]

"	So	Bobby	held	the	bag	and	Meg	did	the	shopping	and	the	twins	poked
"	所以	鲍比	握住	这	包	和	梅格	做过	这	购物	和	这	双胞胎	戳

[ðer; ðər] [ʃɔ:rt] ,

their	short	,
他们的	短的	,

于是，鲍比拿着购物袋，梅格去购物，双胞胎则在一旁闲逛。

['frekld] ['noʊzɪz] ['ɪntu:] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɑ:ksɪz] [ænd; ənd] ['bæskəts] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] .

freckled	noses	into	all	the	boxes	and	baskets	they	came	to	.
雀斑	鼻子	进入	全部	这	盒子	和	篮子	他们	来了	到	.

它们把长着雀斑的鼻子伸进遇到的所有箱子和篮子里。

[ðə; ði] [læst] ['erənd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['groʊsəri] [stɔ:r] ,

The	last	errand	was	at	the	grocery	store	,
这	最后的	差事	曾是	在	这	杂货店	店铺	,

最后一件事是去杂货店。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] .

and	there	were	three	or	four	people	ahead	of	the	four	little	Blossoms	.
和	那里	是	三	或者	四	人们	前方	的	这	四	小的	花朵	.

四个小花儿前面还有三四个人。

[meg] ['weɪtɪd] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] ['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [mə'ʃiːn] [ðæt]

Meg	waited	quietly	,	and	Bobby	was	interested	in	watching	the	big	machine	that
梅格	等待	悄悄	,	和	鲍比	曾是	感兴趣的	在	观看	这	大的	机器	那

[graʊnd] ['kɔːfi] ,

ground	coffee	,
地面	咖啡	,

梅格静静地等待着，而鲍比则饶有兴致地看着那台大型咖啡研磨机。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [twɪnz] ['wɔndəd] [ɔːf][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv] [bɪnz]

but	the	irrepressible	twins	wandered	off	to	investigate	the	long	row	of	bins
但	这	不可抑制的	双胞胎	漫步	离开	到	调查	这	长的	排	的	垃圾箱

[wɪð; wɪθ] ['slaɪdɪŋ] ['kʌvərz] [ðæt] [fɪld] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .

with	sliding	covers	that	filled	one	side	of	the	store	.
和	滑动	封面	那	已填	一	边	的	这	店铺	.

但那对精力旺盛的双胞胎却跑去查看商店一侧摆放的一长排带滑动盖的箱子。

" [naʊ] [meg] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [jʌŋ] [klɜːrk] ,

"	Now	Meg	,	"	said	the	good	-	natured	young	clerk	,
"	现在	梅格	,	"	说	这	好的	-	自然	年轻的	职员	,

“好了，梅格，”这位性情温和的年轻职员说道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['weɪɪŋ] [aʊt] [θriː] [paʊndz] [ʌv; əv] [pruːnz] [ænd; ənd] [tuː] [ænd; ənd]

when	he	had	finished	weighing	out	three	pounds	of	prunes	and	two	and
什么时候	他	有	完成的	称重	出去	三	磅	的	西梅	和	二	和

[ə; eɪ][hæf] [paʊndz] [ʌv; əv] [raɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fʌsi] ['kʌstəmər] [huː] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər][maɪnd] [θriː] [taɪmz]

a	half	pounds	of	rice	for	a	fussy	customer	who	changed	her	mind	three	times
一个	一半	磅	的	米	为了	一个	挑剔的	顾客	WHO	已更改	她	头脑	三	时代

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [geɪv] [hɜːr; hər]['ɔːrdər] ,

before	she	finally	gave	her	order	,
前	她	最后	给予	她	命令	,

当他终于称好三磅西梅干和两磅半大米，给一位挑剔的顾客订购时，这位顾客在最终下单前改变了三次主意。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "

"	what	can	I	do	for	you	?	"
"	什么	能	我	做	为了	你	?	"

“我能为你做什么？ ”

" ['mʌðər] ['wɒnts] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['oʊtmiːl] , [hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [mɪkst] [tiː] ,

"	Mother	wants	a	box	of	oatmeal	,	half	a	pound	of	mixed	tea	,
"	母亲	想要	一个	盒子	的	麦片	,	一半	一个	磅	的	混合	茶	,

“母亲想要一盒燕麦片，半磅混合茶叶，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [lʌmp] ['ʃʊgər] , " [ə'naʊnst] [meg] [ɪm'pɔːrtntli] .

and	a	pound	of	lump	sugar	,	"	announced	Meg	importantly	.
和	一个	磅	的	块	糖	,	"	宣布	梅格	重要	.

“还有一磅方糖，”梅格郑重其事地宣布道。

" [raɪt] - [oʊ] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði][klɜːrk] ,

"	Right	-	o	!	"	declared	the	clerk	,
"	正确的	-	o	!	"	声明	这	职员	,

“好的！”店员说道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hʊk] [poʊl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊntər] [ænd; ənd] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

taking	a	long	hook	pole	from	the	counter	and	starting	for	the	other	side
采取	一个	长的	钩	极	从	这	柜台	和	开始	为了	这	其他	边

[ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːr] [wer] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [gʊdz] [wɜːr; wər] [kept] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [ʃelvz] .

of	the	store	where	the	package	goods	were	kept	on	the	upper	shelves	.
的	这	店铺	在哪里	这	包裹	商品	是	保留	在	这	上	货架	.

从柜台上拿起一根长钩杆，开始向商店另一侧走去，那里包装好的商品摆放在上层的货架上。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃelvz] , [meg] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Just	as	he	reached	the	shelves	,	Meg	called	to	him	.
只是	作为	他	达到	这	货架	,	梅格	称为	到	他	.

他刚走到书架前，梅格就叫住了他。

" [oʊ] , ['mɪstər] . ['kærəl] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [baːks] [ʌv; əv]

"	Oh	,	Mr	.	Carroll	,	"	she	began	,	meaning	to	ask	him	to	bring	a	box	of
"	哦	,	先生	.	卡罗尔	,	"	她	开始	,	意义	到	问	他	到	带来	一个	盒子	的

['kɔːrnstaːrtʃ] ,

cornstarch	,
玉米淀粉	,

“哦，卡罗尔先生，”她开口说道，本意是想请他带一盒玉米淀粉来。

['sʌmθɪŋ] ['mʌðər] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['baːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪst] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['baːbi]

something	Mother	had	written	across	the	bottom	of	the	list	and	which	Bobby
某物	母亲	有	书面	穿过	这	底部	的	这	列表	和	哪个	鲍比

[hæd; həd] [ˌoʊvər'lʊkt] [wen] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [lɪst] [tuː; tə] [meg] .

had	overlooked	when	he	read	the	list	to	Meg	.
有	被忽视的	什么时候	他	读	这	列表	到	梅格	.

母亲在清单底部写了些什么，鲍比在给梅格读清单时忽略了这一点。

[ðə; ði] [klɜːrk] [tɜːrnd] , [hɪz; ɪz] [poʊl] [ˌʌp'reɪzd] , [ænd; ənd] [daːt] ,

The	clerk	turned	,	his	pole	upraised	,	and	Dot	,
这	职员	转向	,	他的	极	抬起	,	和	点	,

店员转过身，举起手中的杆子，然后是多特，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['flaʊər] [bɪn] ['nɪrli] ['empti] , [slɪpt] .

who	had	been	hanging	over	a	flour	bin	nearly	empty	,	slipped	.
WHO	有	到过	绞刑	超过	一个	面粉	垃圾桶	几乎	空的	,	滑倒了	.

一个原本趴在几乎空了的面粉箱上的人滑倒了。

[hɜːr; hər] [fiːt] [fluː] [ʌp] , [hɜːr; hər] [hed] [went] [daʊn] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [trɪpt] [ðə; ði] ['groʊsəri] [klɜːrk] .

Her	feet	flew	up	,	her	head	went	down	,	and	she	tripped	the	grocery	clerk	.
她	脚	飞翔	向上	,	她	头	去	向下	,	和	她	绊倒了	这	杂货店	职员	.

她双脚猛地抬起，头低了下来，绊倒了杂货店店员。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [poʊl] [kræʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [niːt] [paɪl] [ʌv; əv] [baːksɪz] [ə'reɪndʒd] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelvz] [ænd; ənd]

His	long	pole	crashed	into	the	neat	pile	of	boxes	arranged	on	the	shelves	and
他的	长的	极	崩溃了	进入	这	整洁的	桩	的	盒子	安排	在	这	货架	和

[ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['oʊtmiːl] ,

a	shower	of	oatmeal	,
一个	淋浴	的	麦片	,

他的长杆猛地撞到架子上整齐堆放的箱子上，燕麦片撒了一地。

['kɔːrnstaːrtʃ] , [ˌmækə'roʊni] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪrɪəls] [fel] [ɪn] [æn; ən] ['ævəlæntʃ] .

cornstarch	,	macaroni	and	other	cereals	fell	in	an	avalanche	.
玉米淀粉	,	通心粉	和	其他	谷物	跌倒	在	一个	雪崩	.

玉米淀粉、通心粉和其他谷物像雪崩一样倾泻而下。

" [aɪ] [nuː] [juːd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , " [skəuldid] ['baːbi] , ['rʌʃɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

"	I	knew	you'd	do	it	,	"	scolded	Bobby	,	rushing	forward	,
"	我	知道	你会	做	它	,	"	责骂	鲍比	,	匆忙	向前	,

“我就知道你会这么做！”鲍比一边斥责一边冲上前去。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [dɑːt] ['medɪˌteɪtid] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] .

though	of	course	he	couldn't	have	known	that	Dot	meditated	such	a	catastrophe	.
尽管	的	课程	他	不能	有	已知	那	点	冥想	这样的	一个	灾难	.

当然，他不可能知道多特竟然策划了这样一场灾难。

[ɪn][fækt] , [ðæt] [smɔːl] [gɜːrl][wʌz; wəz] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] .

In	fact	,	that	small	girl	was	more	surprised	than	any	one	else	.
在	事实	,	那	小的	女孩	曾是	更多的	惊讶	比	任何	一	别的	.

事实上，那个小女孩比任何人都惊讶。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] - ['lʊkɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [wept] ,

"	I	was	just	a	-	looking	,	"	she	wept	,
"	我	曾是	只是	一个	-	寻找	,	"	她	哭泣	,

“我只是随便看看，”她哭着说。

[wen] [ðeɪ] [pʊld] [hɜːr; hər] [aʊt] [baɪ][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] [rɪ'viːld] [wɪð; wɪθ]['flaʊər][ɑːn]

when	they	pulled	her	out	by	her	feet	and	she	stood	revealed	with	flour	on
什么时候	他们	拉	她	出去	经过	她	脚	和	她	站立	揭晓	和	面粉	在

[hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [wel] [rʌbd] ['ɪntuː][hɜːr; hər][dɑːrk] [her] [ænd; ənd] ['aɪˌbraʊz] ,

her	face	and	well	rubbed	into	her	dark	hair	and	eyebrows	,
她	脸	和	出色地	摩擦	进入	她	黑暗的	头发	和	眉毛	,

当他们把她从地上拽下来时，她站在那里，脸上沾满了面粉，黑发和眉毛上也沾满了面粉。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] - ['rɪbən] .

to	say	nothing	of	the	hair	-	ribbon	.
到	说	没有什么	的	这	头发	-	丝带	.

更别提发带了。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] - ['lʊkɪŋ] [ɪn] . "

"	I	was	just	a	-	looking	in	.	"
"	我	曾是	只是	一个	-	寻找	在	.	"

我只是在旁边看看。

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [staʊt] ['mɪstər] . ['juːstɪs] , [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [stɔːr]

"	There	,	there	,	I	guess	we're	all	right	,	"	stout	Mr	.	Eustice	,	who	owned	the	store
"	那里	,	那里	,	我	猜测	是	全部	正确的	,	"	肥硕	先生	.	尤斯蒂斯	,	WHO	拥有	这	店铺

, [kən'səʊl] [hɜːr; hər] .

,	consoled	her	.
,	安慰	她	.

“好了好了，我想我们都没事了，”商店老板，身材魁梧的尤斯蒂斯先生安慰她。

" [siː] , [dɑːt] ,

"	See	,	Dot	,
"	看	,	点	,

“你看，多特，

[jʊə(r)] [nɑːt][hɜːrt][ænd; ənd] ['kærəl] [hɪr] [fel] [ɑːn][ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] [greɪn] [wɪtʃ] ['dɪdnt] [breɪk] [hɪz; ɪz]

you're	not	hurt	and	Carroll	here	fell	on	a	sack	of	grain	which	didn't	break	his
你是	不是	伤害	和	卡罗尔	这里	跌倒	在	一个	解雇	的	粮食	哪个	没有	休息	他的

[boʊnz] .

bones	.
骨头	.

你没受伤，卡罗尔摔倒在一袋谷物上，但也没摔断骨头。

[nɑːt]['iːv(ə)n][wʌn][bɑːks][ɪz] [smæʃt] , [soʊ] [waɪ] [ʃed] [terz] ? -

Not	even	one	box	is	smashed	,	so	why	shed	tears	?	'
不是	甚至	一	盒子	是	粉碎	,	所以	为什么	棚	眼泪	?	-

连一个箱子都没碎，何必流泪呢?

['tɪzənt] ['evri] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [kʌmz] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [ʃiːz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['flaʊər] [bɪn] .

Tisn't	every	little	girl	comes	to	see	us	who	can	say	she's	been	in	the	flour	bin	.
不是	每一个	小的	女孩	来	到	看	我们	WHO	能	说	她是	到过	在	这	面粉	垃圾桶	.

并不是每个来找我们的小女孩都能说自己曾经在面粉箱里待过。

" [dɑ:t] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][ˌes oʊ 'bi:] [waɪl] ['mɪstər] . ['kærəl] [dɪd][ʌp][ðə; ði] ['oʊtmi:l] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Dot	continued	to	sob	while	Mr	.	Carroll	did	up	the	oatmeal	and	the
"	点	持续	到	哭泣	尽管	先生	.	卡罗尔	做过	向上	这	麦片	和	这

['kɔ:rnstɑ:rtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] ['bɑ:bi:z] [bæg] .

cornstarch	and	the	other	things	and	put	them	in	Bobby's	bag	.
玉米淀粉	和	这	其他	事物	和	放	他们	在	鲍比的	包	.

“多特一边抽泣，一边看着卡罗尔先生把燕麦片、玉米淀粉和其他东西装进鲍比的袋子里。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['kraɪɪŋ] [wen] [ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [went] [daʊn] [ðə; ði]['groʊsəri] [stɔ:r] [steps]

She	was	still	crying	when	the	four	little	Blossoms	went	down	the	grocery	store	steps
她	曾是	仍然	哭泣	什么时候	这	四	小的	花朵	去	向下	这	杂货店	店铺	步骤

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði][roʊd] [ðæt] [led] [hoʊm] .

and	turned	toward	the	road	that	led	home	.
和	转向	朝向	这	路	那	引领	家	.

当四个小花儿走下杂货店的台阶，转身走向回家的路时，她还在哭泣。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [kraɪ] , " [sed] [meg] [sɪ'vɪrli] .

"	I	should	think	you	would	cry	,	"	said	Meg	severely	.
"	我	应该	思考	你	会	哭	,	"	说	梅格	严重	.

“我以为你会哭的，”梅格严厉地说。

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['mɔ:tifaid] !

"	I	was	so	mortified	!
"	我	曾是	所以	羞愧难当	!

我当时真是羞愧难当！

[kɑ:nt] [ju:; jʊ][goʊ] ['eniwer] , [dɑ:t] , [wɪ'ðaʊt] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] ? "

Can't	you	go	anywhere	,	Dot	,	without	falling	into	something	?	"
不能	你	去	任何地方	,	点	,	没有	坠落	进入	某物	?	"

多特，你难道走到哪儿都不能不掉进什么东西里吗?

" [dəunt] [rʌb] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] , " ['wɪspəd] ['bɑ:bi] , ['fi:lɪŋ] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

"	Don't	rub	it	in	,	"	whispered	Bobby	,	feeling	sorry	for	his	little	sister	.
"	不	擦	它	在	,	"	低声说道	鲍比	,	感觉	对不起	为了	他的	小的	姐姐	.

“别再雪上加霜了，”鲍比轻声说道，他很同情自己的妹妹。

[ðen] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] ['twɑ:dl] ,

Then	he	happened	to	get	a	good	look	at	Twaddles	,
然后	他	发生	到	得到	一个	好的	看	在	胡说八道	,

然后他碰巧好好看了一眼特瓦德尔斯，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sə'spɪʃəsli] ['kwaɪət]['evər] [sɪns] [dɑ:ts] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['æksɪdənt] .

who	had	been	suspiciously	quiet	ever	since	Dot's	unfortunate	accident	.
WHO	有	到过	可疑地	安静的	曾经	自从	点的	不幸	事故	.

自从多特遭遇不幸事故后，她就一直异常沉默。

" ['twɑ:dl] ['blɑ:səm] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['bɑ:bi] .

"	Twaddles	Blossom	!	"	ejaculated	Bobby	.
"	胡说八道	开花	!	"	射精	鲍比	.

“胡说八道！”鲍比喊道。

" [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][sæt][ɪn] ?

"	What	have	you	sat	in	?
"	什么	有	你	卫星	在	?

你都坐过什么?

" ['twɑ:dl] ['twɪstɪd] ['æŋkʃəsli] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tu:nɪk]

"	Twaddles	twisted	anxiously	,	trying	to	get	a	look	at	the	back	of	his	tunic
"	胡说八道	扭曲	焦虑地	,	尝试	到	得到	一个	看	在	这	后退	的	他的	束腰外衣

[blaʊs] [ænd; ənd] ['blu:mərz] .

blouse	and	bloomers	.
女式衬衫	和	灯笼裤	.

“特瓦德尔斯焦急地扭动着身子，想看看他束腰外衣和灯笼裤的背面。”

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] .

"	Does	it	show	?	"	he	asked	uncomfortably	.
"	做	它	展示	?	"	他	问	不舒服地	.

“看得出来吗？”他不安地问道。

" [aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː]['dɪdnt] .

"	I	thought	perhaps	it	didn't	.
"	我	想法	也许	它	没有	.

“我当时想，也许并非如此。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

I	don't	know	what	it	is	,
我	不	知道	什么	它	是	,

我不知道那是什么，

['bɑːbi] — [aɪ]['oʊnli][sæt][ɑːn] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bɑːks][baɪ][ðə; ði] [pʌmp] - [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr]

Bobby	—	I	only	sat	on	that	little	box	by	the	pump	-	thing	in	the	back	of	the	store
鲍比	—	我	仅有的	卫星	在	那	小的	盒子	经过	这	泵	-	事物	在	这	后退	的	这	店铺

. "

:	"
.	"

鲍比——我只是坐在商店后面那个加油泵旁边的小箱子上而已。

" [ðæts] [wer] [ðeɪ] [fɪl] [ðə; ði] ['kerəsiːn] [ɔɪl] [kænz] , " ['bɑːbi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .

"	That's	where	they	fill	the	kerosene	oil	cans	,	"	Bobby	informed	him	.
"	那就是	在哪里	他们	充满	这	煤油	油	罐头	,	"	鲍比	知情的	他	.

“他们就是在那里灌装煤油罐的，”鲍比告诉他。

" [aɪ] [ges] [juːv] [gɔːn] [ænd; ənd] [soʊkt] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] .

"	I	guess	you've	gone	and	soaked	up	some	of	the	oil	.
"	我	猜测	你已经	已消失	和	浸泡过	向上	一些	的	这	油	.

“我猜你已经吸收了一些油。”

[dəunt][goʊ] [nɪr] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɔːr] [juːl] [bɜːrn][ʌp] .

Don't	go	near	a	match	or	you'll	burn	up	.
不	去	靠近	一个	匹配	或者	你会	烧伤	向上	.

不要靠近火柴，否则你会被烧死。

" [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] ['prɑːspekt] [ə'lɑːrmd] ['twɑːdl] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] .

"	This	awful	prospect	alarmed	Twaddles	beyond	words	.
"	这	可怕	前景	惊慌	胡说八道	超过	字	.

“这个可怕的前景让特瓦德尔斯惊恐万分。”

" [aɪl] [steɪ] [aʊt] [hɪr] , " [hiː; hi] ['kweɪvəd] ['nɜːrvəsli] ,

"	I'll	stay	out	here	,	"	he	quavered	nervously	,
"	患病的	停留	出去	这里	,	"	他	颤抖	紧张地	,

“我就待在这儿，”他紧张地颤抖着说。

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðer; ðər] [oʊn] [frʌnt] [lɔːn] .

for	by	this	time	the	four	little	Blossoms	had	reached	their	own	front	lawn	.
为了	经过	这	时间	这	四	小的	花朵	有	达到	他们的	自己的	正面	草地	.

这时，四朵小花已经走到了自家门前的草坪上。

" ['mʌðər] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ['laɪtɪd] .

"	Mother	might	have	the	fireplace	lighted	.
"	母亲	可能	有	这	壁炉	照明	.

“母亲可能已经点燃了壁炉。”

" [meg][ænd; ənd][dɑːt][ænd; ənd] ['bɑːbi] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [æt; ət] ['twɑːdl] - [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	Meg	and	Dot	and	Bobby	were	relieved	at	Twaddles	'	decision	.
"	梅格	和	点	和	鲍比	是	松了口气	在	胡说八道	-	决定	.

“梅格、多特和鲍比对特瓦德尔斯的决定感到欣慰。”

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [kætʃ] ['faɪər] ,

They	had	no	wish	to	see	their	little	brother	catch	fire	,
他们	有	不	希望	到	看	他们的	小的	兄弟	抓住	火	,

他们不愿看到自己的弟弟着火。

[ænd; ənd]['faɪər] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kerəsiːn] [ɔɪl] , [θæŋks] [tuː; tə] ['nɔːrəz] [rɪ'piːtɪd]

and	fire	they	always	associated	with	kerosene	oil	,	thanks	to	Norah's	repeated
和	火	他们	总是	联系	和	煤油	油	,	谢谢	到	诺拉的	重复

[ænd; ənd] ['saːləm] ['wɔːnɪŋz] .

and	solemn	warnings	.
和	庄严	警告	.

多亏诺拉反复郑重的警告，他们一直把火与煤油联系在一起。

[noʊ][wʌn] [mɪst] ['twaːdl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

No	one	missed	Twaddles	until	they	were	seated	at	the	table	.
不	一	错过	胡说八道	直到	他们	是	坐着	在	这	桌子	.

直到大家入座后，才有人注意到 Twaddles 的缺席。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['twɑːdl] ? " [æskt] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ɪn][sʌm; səm][ə'lɑːrm][æz; əz][ʃiː; ʃi]['noʊtɪd][hɪz; ɪz]

"	Where's	Twaddles	?	"	asked	Mother	Blossom	in	some	alarm	as	she	noted	his
"	在哪里?	胡说八道	?	"	问	母亲	开花	在	一些	警报	作为	她	著名的	他的

['empti] [tʃer] .

empty	chair	.
空的	椅子	.

“小淘气去哪儿了？”花花妈妈注意到他的空椅子，有些惊慌地问道。

" ['dɪdnt] [hiː; hi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['bɑːbi] ? "

"	Didn't	he	go	to	the	store	with	you	,	Bobby	?	"
"	没有	他	去	到	这	店铺	和	你	,	鲍比	?	"

“他不是跟你一起去商店的吗，鲍比？”

" [jes] , ['mʌðər] , [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " ['ænsər] ['bɑːbi] [kəm'poʊzdli] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

"	Yes	,	Mother	,	he	went	with	us	,	"	answered	Bobby	composedly	,	beginning	to
"	是的	,	母亲	,	他	去	和	我们	,	"	回答	鲍比	镇定	,	开始	到

[teɪst] [hɪz; ɪz] [suːp] .

taste	his	soup	.
品尝	他的	汤	.

“是的，妈妈，他跟我们一起去了，”鲍比镇定地回答，开始品尝他的汤。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hiːz] [ˌʌp'sterz] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , " [went] [ɑːn] ['mʌðər]

"	I	wonder	if	he's	upstairs	washing	his	hands	,	"	went	on	Mother
"	我	想知道	如果	他是	楼上	洗涤	他的	双手	,	"	去	在	母亲

“我不知道他是不是在楼上洗手，”母亲继续说道。

['blɑːsəm] .

Blossom	.
开花	.

开花。

" [dɑːt] , [wɪl] [juː; jʊ] [rʌn] [ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ? "

"	Dot	,	will	you	run	and	call	him	?	"
"	点	,	将要	你	跑步	和	称呼	他	?	"

“多特，你去给他打电话好吗？”

" [hiː; hi] ['iznt] [ˌʌp'sterz] , " [sed] [dɑːt] ['kwɪkli] .

"	He	isn't	upstairs	,	"	said	Dot	quickly	.
"	他	不是	楼上	,	"	说	点	迅速地	.

“他不在楼上，”多特赶紧说道。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [stɛərd] , [bɪ'wɪldərd] .

Mother	Blossom	stared	,	bewildered	.
母亲	开花	凝视	,	困惑	.

花之母茫然地盯着她。

" ['dɪdnt] [hiː; hi] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Didn't	he	come	back	with	you	?	"	she	asked	.
"	没有	他	来	后退	和	你	?	"	她	问	.

“他不是跟你一起回来的吗？”她问。

" [oʊ] , [jes] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , " [ədˈmɪtɪd] ['bɑːbi] .

"	Oh	,	yes	,	he	came	back	,	"	admitted	Bobby	.
"	哦	,	是的	,	他	来了	后退	,	"	承认	鲍比	.

“哦，是的，他回来了，”鲍比承认道。

" ['dɪdnt] [hiː; hi] , [meg] ?

"	Didn't	he	,	Meg	?
"	没有	他	,	梅格	?

“难道不是吗，梅格？”

" [meg]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Meg	nodded	,	but	said	nothing	.
"	梅格	点头	,	但	说	没有什么	.

梅格点了点头，但什么也没说。

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['twɑːdl] [ə; eɪ]

All	three	of	the	children	had	a	vague	idea	that	they	were	doing	Twaddles	a
全部	三	的	这	孩子们	有	一个	模糊的	主意	那	他们	是	正在做	胡说八道	一个

[greɪt] ['kaɪndnəs] .

great	kindness	.
伟大的	仁慈	.

三个孩子都隐约觉得他们正在帮Twaddles一个大忙。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sæt] [daʊn]

Of	course	Mother	Blossom	would	not	be	pleased	to	find	that	he	had	sat	down
的	课程	母亲	开花	会	不是	是	高兴	到	寻找	那	他	有	卫星	向下

[ɪn] ['kerəsiːn] [ɔɪl] .

in	kerosene	oil	.
在	煤油	油	.

当然，花之母如果发现他坐在煤油里，肯定会很不高兴。

" [rælf; reɪf] ! " [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ɪn][æn; ən] [ɑːd] , [tʃoʊkt] [vɔɪs] .

"	Ralph	!	"	said	Mother	Blossom	in	an	odd	,	choked	voice	.
"	拉尔夫	!	"	说	母亲	开花	在	一个	奇怪的	,	窒息	嗓音	.

“拉尔夫！”花母用一种奇怪的、哽咽的声音说道。

" [oʊ] , [rælf; reɪf] — "

"	Oh	,	Ralph	—	"
"	哦	,	拉尔夫	—	"

“哦，拉尔夫——”

" ['bɑːbi] , [wer] [ɪz] ['twɑːdl] ? " [diˈmɑːndid] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['stɜːrnli] .

"	Bobby	,	where	is	Twaddles	?	"	demanded	Father	Blossom	sternly	.
"	鲍比	,	在哪里	是	胡说八道	?	"	要求	父亲	开花	严厉地	.

“鲍比，特瓦德尔斯在哪儿？”布洛瑟姆神父严厉地问道。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [hɪm; ɪm] ?

"	Where	did	you	leave	him	?
"	在哪里	做过	你	离开	他	?

你把他留在哪儿了？

[ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

Is	anything	the	matter	with	him	?	"
是	任何事物	这	事情	和	他	?	"

他是不是有什么事？

" ['hiːz] [ˌaʊt'dɔːrz] , " [sed] ['bɑːbi] ['despərətli] .
" He's outdoors , " said Bobby desperately .
" 他是 户外 , " 说 鲍比 绝望地 .

“他在户外，”鲍比焦急地说。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['dædi] . "
" I don't think anything much is the matter with him , Daddy . "
" 我 不 思考 任何事物 很多 是 这 事情 和 他 , 爸爸 . "

“爸爸，我觉得他没什么大碍。”

" [ˌaʊt'dɔːrz] ? " ['ekəud] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ɪn] ['wʌndər] .
" Outdoors ? " echoed Mother Blossom in wonder .
" 户外 ? " 回声 母亲 开花 在 想知道 .

“户外？”花之母惊奇地问道。

" [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [kʌm] [ɪn] ? "
" Why doesn't he come in ? "
" 为什么 不 他 来 在 ? "

他为什么不进来?

" [hiː; hi] [kɑːnt] , " [sed] [dɑːt] ['ɜːrnɪstli] .
" He can't , " said Dot earnestly .
" 他 不能 , " 说 点 切实 .

“他做不到，”多特认真地说。

" [waɪ] [kɑːnt] [hiː; hi] ? " [æskt] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ɪn] ['kɔːrəs] .
" Why can't he ? " asked Father and Mother Blossom in chorus .
" 为什么 不能 他 ? " 问 父亲 和 母亲 开花 在 合唱 .

“他为什么不能？”布洛瑟姆爸爸和布洛瑟姆妈妈异口同声地问道。

['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [ænd; ənd] [dɑːt] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [ʃiːld]
Bobby and Meg and Dot saw that they could no longer shield
鲍比 和 梅格 和 点 锯 那 他们 可以 不 更长 盾

鲍比、梅格和多特意识到他们再也无法保护自己了。

['twɑːdl] .
Twaddles .
胡说八道 .

胡说八道。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [kʌm] [ɪn] , " [blə:tid] ['bɑːbi] ,
" He can't come in , " blurted Bobby ,
" 他 不能 来 在 , " 脱口而出 鲍比 ,

“他不能进来，”鲍比脱口而出。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [wer] [ðeɪ] [fɪl] [ɔɪl] [kænz] [ɪn] [ðə; ði] ['groʊsəri] [stɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæk]
" because he sat down where they fill oil cans in the grocery store and the back
" 因为 他 卫星 向下 在哪里 他们 充满 油 罐头 在 这 杂货店 店铺 和 这 后退
[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɪz] [ɔːl] ['kerəsiːn] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['hiːl] [kætʃ] ['faɪər] [ænd; ənd] [bɜːrn] [ʌp] [ɪf] [hiː; hi] [steɪz] [ɪn]
of him is all kerosene oil and he'll catch fire and burn up if he stays in
的 他 是 全部 煤油 油 和 地狱 抓住 火 和 烧伤 向上 如果 他 停留 在
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

“因为他坐在杂货店里灌油罐的地方，他的背部沾满了煤油，如果他继续待在房子里，就会着火烧死。”

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [lʊkt] [æt; ət] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] , [huː] [sæt] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
" Mother Blossom looked at Father Blossom , who sat perfectly still for a moment .
" 母亲 开花 看起来 在 父亲 开花 , WHO 卫星 完美 仍然 为了 一个 片刻 .

“花之母看着花之父，花之父一动不动地坐了一会儿。”

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .

Then	he	put	back	his	head	and	shouted	.
然后	他	放	后退	他的	头	和	喊叫	.

然后他仰起头，大喊起来。

[hiː; hi] [læft] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [terz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['nɔrə] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

He	laughed	until	the	tears	ran	down	his	face	and	Norah	came	in	to	see	what
他	笑了	直到	这	眼泪	跑	向下	他的	脸	和	诺拉	来了	在	到	看	什么

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] .

the	matter	was	.
这	事情	曾是	.

他笑得眼泪都流出来了，诺拉进来查看发生了什么事。

" [dəunt] [læf] , " ['ɝːdʒd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

"	Don't	laugh	,	"	urged	Mother	Blossom	.
"	不	笑	,	"	敦促	母亲	开花	.

“别笑，”花母劝道。

" [goʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] [ɪn] , [rælf; reɪf] . "

"	Go	and	bring	the	poor	child	in	,	Ralph	.	"
"	去	和	带来	这	贫穷的	孩子	在	,	拉尔夫	.	"

“拉尔夫，去把那个可怜的孩子带进来。”

" [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['prɑːmɪst] .

"	In	a	minute	,	"	Father	Blossom	promised	.
"	在	一个	分钟	,	"	父亲	开花	承诺	.

“马上就好，”布洛瑟姆神父承诺道。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [streɪt] [fɜːrst] .

"	I	want	to	get	this	straight	first	.
"	我	想	到	得到	这	直的	第一的	.

“我想先把这件事弄清楚。”

[duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , ['bɑːbi] ,

Do	you	mean	to	tell	me	,	Bobby	,
做	你	意思是	到	告诉	我	,	鲍比	,

你是想告诉我吗，鲍比?

[ðæt] [juː; jʊ] [left] ['twɑːdl] [ˌaʊt'dɔːrz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] ['faɪər] ?

that	you	left	Twaddles	outdoors	because	you	were	afraid	he	would	catch	fire	?
那	你	左边	胡说八道	户外	因为	你	是	害怕的	他	会	抓住	火	?

你把小淘气包留在户外是因为害怕它会着火吗?

[haʊ] [lɔːŋ] [dɪd] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] ? "

How	long	did	you	expect	him	to	stay	there	?	"
如何	长的	做过	你	预计	他	到	停留	那里	?	"

你预计他会在那儿待多久?

" [wel] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['bɑːbi] ['leɪmli] .

"	Well	,	we	didn't	know	,	"	admitted	Bobby	lamely	.
"	出色地	,	我们	没有	知道	,	"	承认	鲍比	跛行	.

“嗯，我们不知道，”鲍比无力地承认道。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wer] [ɔːf] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

"	I	guess	it	will	wear	off	by	morning	.
"	我	猜测	它	将要	穿	离开	经过	早晨	.

我想到早上就会好了。

" ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['næpkɪn] .

"	Father	Blossom	wiped	his	eyes	and	laid	down	his	napkin	.
"	父亲	开花	擦拭	他的	眼睛	和	铺设	向下	他的	餐巾	.

布洛瑟姆神父擦了擦眼睛，放下餐巾。

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] , ['raɪzɪŋ] .
" I'll go and get him , " he said , rising .
" 患病的 去 和 得到 他 , " 他 说 , 上升 .

“我去把他叫来，”他边说边站了起来。

" ['mʌðər] , [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fæməli] [sʌtʃ] [æz; əz]
" Mother , I begin to think an island is the only place for a family such as
" 母亲 , 我 开始 到 思考 一个 岛 是 这 仅有的 地方 为了 一个 家庭 这样的 作为
['aʊərz] .
ours .
我们的 .

“妈妈，我开始觉得像我们这样的家庭，只有岛屿才适合居住。”

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [dəunt] [sə'poʊz] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['bɑːbi] . "
There's one thing I don't suppose occurred to you , Bobby . "
有 一 事物 我 不 认为 发生 到 你 , 鲍比 . "

鲍比，有一件事我想你肯定没想到。

" [wʌt] , ['dædi] ? " [æskt] ['bɑːbi] ['sɪriəsli] .
" What , Daddy ? " asked Bobby seriously .
" 什么 , 爸爸 ? " 问 鲍比 严重地 .

“怎么了，爸爸？”鲍比认真地问道。

" [ðæt] ['twɑːdl] [maɪt] [hæv; həv] ['teɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ɔɪl] - [soʊkt] [suːt] , " [rɪ'plaɪd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ,
" That Twaddles might have taken off his oil - soaked suit , " replied Father Blossom ,
" 那 胡说八道 可能 有 已采取 离开 他的 油 - 浸泡过 套装 , " 回复 父亲 开花 ,

“那家伙可能已经脱掉了他那件沾满油污的衣服，”布洛瑟姆神父回答说。

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊnli] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
going to the rescue of the lonely and hungry little fellow .
去 到 这 救援 的 这 孤独 和 饥饿的 小的 同伴 .

去营救那个孤独饥饿的小家伙。

[meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [dɑːt] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Meg and Bobby and Dot looked at each other .
梅格 和 鲍比 和 点 看起来 在 每个 其他 .

梅格、鲍比和多特互相看了一眼。

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [kən'fest] ['bɑːbi] .
" I never thought of that , " confessed Bobby .
" 我 绝不 想法 的 那 , " 坦白 鲍比 .

“我从没想过这一点，”鲍比坦白道。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni]
BEGINNING THE JOURNEY
开始 这 旅行

旅程的开始

" [ðeəz; ðəz] [tɪm] [run] !
" There's Tim Roon !
" 有 蒂姆 房间 !

“那是蒂姆·鲁恩！”

[weɪv] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ['bɑːbi] , " [kraɪd] [meg] .
Wave to him , Bobby , " cried Meg .
海浪 到 他 , 鲍比 , " 哭 梅格 .

“鲍比，向他挥挥手！”梅格喊道。

" ['dʌznt] ['meəriən, 'mæriən] [gri:n] [lʊk] ['fʌni] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [noʊz] [ju:; jʊ] ? " ['kɑ:mɛntəd]

"	Doesn't	Marion	Green	look	funny	before	she	knows	you	?	"	commented
"	不	玛丽昂	绿色的	看	有趣的	前	她	知道	你	?	"	评论

“玛丽昂·格林在认识你之前看起来是不是有点滑稽？”评论道。

[dɑ:t] .

Dot	.
点	.

点。

[ðə; ði][kɑ:r][wɪð; wɪθ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [ænd; ənd]

The	car	with	Mother	and	Father	Blossom	and	the	four	little	Blossoms	and
这	车	和	母亲	和	父亲	开花	和	这	四	小的	花朵	和

[ðer; ðər] ['sju:tkeisiz] [ænd; ənd] [rʌgz] [ænd; ənd] [ʃɔ:lz] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ʃɔ:rt] [koʊts] ,

their	suitcases	and	rugs	and	shawls	and	long	and	short	coats	,
他们的	行李箱	和	地毯	和	披肩	和	长的	和	短的	外套	,

车里坐着布洛瑟姆夫妇和四个小布洛瑟姆，还有他们的行李箱、地毯、披肩、长外套和短外套。

[hæd; həd] [wɜ:rl] [pæst]['meəriən, 'mæriən] [gri:n] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [gest] [hu:]

had	whirled	past	Marion	Green	so	rapidly	that	she	had	not	guessed	who
有	旋转	过去的	玛丽昂	绿色的	所以	快速	那	她	有	不是	猜对了	WHO

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər] ,

the	people	were	until	they	were	almost	around	the	corner	,
这	人们	是	直到	他们	是	几乎	大约	这	角落	,

她们飞快地从玛丽昂·格林身边掠过，速度之快，以至于她直到她们快要转过街角时才猜到她们是谁。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [weɪvd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðer; ðər][kɔ:l] .

though	she	waved	to	them	in	answer	to	their	call	.
尽管	她	挥手	到	他们	在	回答	到	他们的	称呼	.

虽然她挥手回应了他们的呼唤。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] [æt; ət][læst][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər]['æp(ə)l] [tri:] ['aɪlənd] ,

For	the	time	at	last	had	come	to	start	for	Apple	Tree	Island	,
为了	这	时间	在	最后的	有	来	到	开始	为了	苹果	树	岛	,

终于到了出发前往苹果树岛的时候了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [wɜ:r; wər] ['æktʃuəli] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] .

and	this	morning	the	Blossoms	were	actually	on	their	way	.
和	这	早晨	这	花朵	是	实际上	在	他们的	方式	.

今天早上，布洛瑟姆一家真的已经在路上了。

['nɔ:rəz] ['sɪstər] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['ænəbel] [li:] ,

Norah's	sister	had	come	to	stay	with	her	and	Annabel	Lee	,
诺拉的	姐姐	有	来	到	停留	和	她	和	安娜贝尔	李	,

诺拉的妹妹来和她以及安娜贝尔·李一起住。

[soʊ] ['mʌðər] ['blɑ:səm] [hæd; həd] [bɪn] [sperd] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði]

so	Mother	Blossom	had	been	spared	the	work	and	trouble	of	closing	the
所以	母亲	开花	有	到过	幸存	这	工作	和	麻烦	的	结束	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

这样，布洛瑟姆妈妈就免去了关门的麻烦和工作。

[meg] [ænd; ənd] ['bɑ:bi] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ]['ɪntu:][ə; eɪ] ['haɪər] [greɪd] [ɪn]

Meg	and	Bobby	had	been	promised	that	they	could	go	into	a	higher	grade	in
梅格	和	鲍比	有	到过	承诺	那	他们	可以	去	进入	一个	更高	年级	在

[ðə; ði] [fɔ:l] ,

the	fall	,
这	落下	,

梅格和鲍比曾被承诺秋季可以升入更高的年级。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] ['rekərdz] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɜːrm] .

because	of	their	good	records	for	the	term	.
因为	的	他们的	好的	记录	为了	这	学期	.

因为他们在本届任期内表现出色。

[dɑːts] [nuː] ['dresɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['fɪnɪʃt] ;

Dot's	new	dresses	were	all	finished	;
点的	新的	连衣裙	是	全部	完成的	;

Dot 的新裙子都做好了；

[ænd; ənd] ['twɑːdl] [hæd; həd] ['hwiːdld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ɪntuː] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə'lɔːŋ]

and	Twaddles	had	wheedled	his	father	into	allowing	him	to	take	along
和	胡说八道	有	哄骗	他的	父亲	进入	允许	他	到	拿	沿着

[æn; ən] ['empti] [bɜːrd] - [keɪdʒ] [wɪtʃ] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ruːm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʌtərli]

an	empty	bird	-	cage	which	took	up	a	great	deal	of	room	and	was	utterly
一个	空的	鸟	-	笼	哪个	采取	向上	一个	伟大的	交易	的	房间	和	曾是	完全地

['juːsləs] .

useless	.
无用	.

而特瓦德尔斯哄骗他的父亲允许他带上一个空鸟笼，这个鸟笼占了很大空间，而且完全没用。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [hæd; həd][noʊ][bɜːrd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['bɑːbi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['twɑːdl] ,

The	Blossoms	had	no	bird	,	and	,	as	Bobby	pointed	out	to	Twaddles	,
这	花朵	有	不	鸟	,	和	,	作为	鲍比	尖	出去	到	胡说八道	,

布洛瑟姆一家没有鸟，正如鲍比向特瓦德尔斯指出的那样，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][bɜːrd] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] ,

he	would	not	be	able	to	catch	a	bird	if	he	tried	,
他	会	不是	是	有能力的	到	抓住	一个	鸟	如果	他	尝试	,

即使他尝试捕捉，也抓不到一只鸟。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [kætʃ] [wʌn] , [sed] ['bɑːbi] ,

and	if	he	did	catch	one	,	said	Bobby	,
和	如果	他	做过	抓住	一	,	说	鲍比	,

鲍比说，如果他真的抓到了一只，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

it	would	be	against	the	law	for	him	to	keep	it	.
它	会	是	反对	这	法律	为了	他	到	保持	它	.

他如果保留它，就是违法的。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['rɑːbɪn] .

He	would	have	to	let	it	go	as	he	had	the	robin	.
他	会	有	到	让	它	去	作为	他	有	这	罗宾	.

他不得不放手，因为他已经有了那只知更鸟。

[bʌt; bət] ['twɑːdl] [wʌz; wəz][fɜːrm][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['empti] [keɪdʒ] .

But	Twaddles	was	firm	in	his	resolve	to	carry	the	empty	cage	.
但	胡说八道	曾是	公司	在	他的	解决	到	携带	这	空的	笼	.

但特瓦德尔斯决心要扛起空笼子。

" [mɪs] ['flɔrənsɪz] [kə'neri] [bɜːrd][daɪd] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

"	Miss	Florence's	canary	bird	died	,	"	he	explained	to	Father	Blossom	.
"	错过	佛罗伦萨的	金丝雀	鸟	死亡	,	"	他	解释	到	父亲	开花	.

“弗洛伦斯小姐的金丝雀死了，”他向布洛瑟姆神父解释道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɜːr; hər][kraɪ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][keɪdʒ] ; [soʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	And	it	makes	her	cry	to	see	the	cage	;	so	she	gave	it	to	me	.
"	和	它	制作	她	哭	到	看	这	笼	;	所以	她	给予	它	到	我	.

“看到笼子她就哭了；所以她把笼子给了我。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs][ænd; ənd][juː; jʊ]['nevər][kæn; kən] [tel] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l] !

I	think	it	is	very	nice	and	you	never	can	tell	when	it	will	be	useful	!
我	思考	它	是	非常	好的	和	你	绝不	能	告诉	什么时候	它	将要	是	有用	!

我觉得它非常好，而且你永远不知道它什么时候会派上用场!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər]['sev(ə)nti] [maɪlz] [tuː; tə]['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd][frʌm; frəm][oʊk] [hɪl] ,

"	It	was	over	seventy	miles	to	Apple	Tree	Island	from	Oak	Hill	,
"	它	曾是	超过	七十	英里	到	苹果	树	岛	从	橡木	爬坡道	,

从橡树山到苹果树岛有七十多英里，

[kwaɪt] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ][trɪp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [meɪk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [breɪk] .

quite	too	long	a	trip	for	the	children	to	make	without	a	break	.
相当	也	长的	一个	旅行	为了	这	孩子们	到	制作	没有	一个	休息	.

对孩子们来说，这段旅程太长了，不休息一下不太合适。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [plænd] [tuː; tə][stɑːp][æt; ət]

This	was	partly	the	reason	Father	Blossom	planned	to	stop	at
这	曾是	部分	这	原因	父亲	开花	计划	到	停止	在

这也是布洛瑟姆神父计划在此停留的部分原因。

['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm] .

Brookside	Farm	.
布鲁克赛德	农场	.

布鲁克赛德农场。

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [ænt] ['pɑːli] .

The	real	reason	,	of	course	,	was	Aunt	Polly	.
这	真实的	原因	,	的	课程	,	曾是	阿姨	波莉	.

当然，真正的原因是波莉阿姨。

" [wen] [duː][wiː; wi][goʊ][ɑːn][ðə; ði][boʊt] ? " [æskt] [dɑːt] ,

"	When	do	we	go	on	the	boat	?	"	asked	Dot	,
"	什么时候	做	我们	去	在	这	船	?	"	问	点	,

“我们什么时候坐船？”多特问道。

[suːn] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [oʊk] [hɪl] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['smuːðli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [steɪt]

soon	after	they	had	left	Oak	Hill	and	were	running	smoothly	along	the	State
很快	后	他们	有	左边	橡木	爬坡道	和	是	跑步	顺利	沿着	这	状态

['haɪweɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪntər'ɜːrbən] ['trɑːli] [laɪn] ['fɑːloʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

highway	which	the	interurban	trolley	line	followed	for	some	distance	.
公路	哪个	这	市际	手推车	线	随后	为了	一些	距离	.

他们离开橡树山后不久，便沿着州际公路平稳行驶，城际有轨电车线路也沿着这条公路行驶了一段距离。

[dɑːt] [rɪ'membər] [ðə; ði][trɪp][ɑːn][ðə; ði][boʊt][tuː; tə] [ænt] ['pɑːliːz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['riːz(ə)n]

Dot	remembered	the	trip	on	the	boat	to	Aunt	Polly's	,	and	she	had	reason
点	记得	这	旅行	在	这	船	到	阿姨	波莉的	,	和	她	有	原因

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

多特记得乘船去波莉阿姨家的旅程，她有理由记得。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ʌv; əv] [ðæt] ['memərəb(ə)l] ['vɪzɪt] .

as	you	will	recall	if	you	have	read	of	that	memorable	visit	.
作为	你	将要	记起	如果	你	有	读	的	那	难忘	访问	.

如果您读过那次令人难忘的访问，您一定还记得。

" [wiː; wi][dəunt][goʊ][ɑːn][ðə; ði][boʊt] , " ['ænsər] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

"	We	don't	go	on	the	boat	,	"	answered	Mother	Blossom	.
"	我们	不	去	在	这	船	,	"	回答	母亲	开花	.

“我们不坐船，”花仙子妈妈回答道。

" [wiː; wi][goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['lɪt(ə)l]['hɑːvrə; 'hɑːvə] , [æt; ət][ðə; ði]['loʊər] [end][ʌv; əv] [leɪk] [tə'beigəu] ,

"	We	go	as	far	as	Little	Havre	,	at	the	lower	end	of	Lake	Tobago	,
"	我们	去	作为	远的	作为	小的	勒阿弗尔	,	在	这	降低	结尾	的	湖	多巴哥	,

“我们最远到达了多巴哥湖下游的小哈弗尔，

[wer] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [boʊt] ,

where	we	took	the	boat	,
在哪里	我们	采取	这	船	,

我们乘船前往的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [bræntʃ] [ɔːf] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] [roʊd] [ðæt] [brɪŋz] [juː 'es] [streɪt]

and	then	we	branch	off	and	follow	the	lake	shore	road	that	brings	us	straight
和	然后	我们	分支	离开	和	跟随	这	湖	支撑	路	那	带来	我们	直的

[tuː; tə] ['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] . "

to	Brookside	Farm	and	Aunt	Polly	.	"
到	布鲁克赛德	农场	和	阿姨	波莉	.	"

然后我们拐弯，沿着湖岸公路直走，这条路会带我们直接到达布鲁克赛德农场和波莉阿姨家。

" [aɪ] [drɑːpt] [maɪ][keɪdʒ] , " [ə'naʊnst] ['twɑːdl] [ˌkɑːnvər'seɪʃənəli] .

"	I	dropped	my	cage	,	"	announced	Twaddles	conversationally	.
"	我	掉落	我的	笼	,	"	宣布	胡说八道	对话	.

“我的笼子掉地上了，”特瓦德尔斯漫不经心地宣布。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][stɑːp][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][get]

Of	course	there	was	nothing	to	do	but	stop	the	car	and	let	him	get
的	课程	那里	曾是	没有什么	到	做	但	停止	这	车	和	让	他	得到

[aʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [bæk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

out	and	run	back	for	it	.
出去	和	跑步	后退	为了	它	.

当然，除了停车让他下车跑回去拿车之外，别无他法。

['fɑːðər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l]['draɪvər] [naʊ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði]

Father	Blossom	was	a	skillful	driver	now	and	there	was	no	danger	that	the
父亲	开花	曾是	一个	熟练	司机	现在	和	那里	曾是	不	危险	那	这

['stɪrɪŋ] [wiːl] [wʊd] [pleɪ] [hɪm; ɪm] [streɪndʒ] [trɪks] .

steering	wheel	would	play	him	strange	tricks	.
转向	车轮	会	玩	他	奇怪的	技巧	.

布洛瑟姆神父现在驾驶技术娴熟，方向盘不会再对他耍什么花招了。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lʌntʃ] [taɪm] ,

Presently	it	was	lunch	time	,
目前	它	曾是	午餐	时间	,

现在正是午餐时间。

[ænd; ənd][æz; əz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd] [fɔːr'siːn] [ðæt] ['trævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːmi]

and	as	Father	and	Mother	Blossom	had	foreseen	that	traveling	in	the	balmy
和	作为	父亲	和	母亲	开花	有	预见	那	旅行	在	这	芳香

[sprɪŋ] [er] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [maɪt] ['ʃɑːrpən] ['æpitaits] ,

Spring	air	and	sunshine	might	sharpen	appetites	,
春天	空气	和	阳光	可能	锐化	食欲	,

正如布洛瑟姆夫妇预料的那样，在温暖的春日空气和阳光下旅行可能会使人们食欲大增。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] ['ʌndər] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd] ['ʃeɪdiɪst] [triː]

they	had	arranged	to	have	a	picnic	under	the	largest	and	shadiest	tree
他们	有	安排	到	有	一个	野餐	在下面	这	最大	和	最阴暗的	树

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

that	could	be	found	.
那	可以	是	成立	.

他们约好在能找到的最大、最阴凉的树下野餐。

[haʊ] [glæd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [rʌn] [ə'baʊt]

How	glad	the	four	little	Blossoms	were	to	get	out	of	the	car	and	run	about
如何	高兴的	这	四	小的	花朵	是	到	得到	出去	的	这	车	和	跑步	关于

[ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

on	the	grass	,
在	这	草	,

四只小花儿高兴极了，终于可以下车在草地上奔跑玩耍了。

[ænd; ənd] [haʊ] [gʊd] ['nɔːrəz] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][dɪd] [teɪst] !

and	how	good	Norah's	sandwiches	did	taste	!
和	如何	好的	诺拉的	三明治	做过	品尝	!

诺拉做的三明治味道真好!

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɪlk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['kɔːfi] [fɔːr; fər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

There	was	milk	for	the	children	,	and	coffee	for	Father	and	Mother	,
那里	曾是	牛奶	为了	这	孩子们	,	和	咖啡	为了	父亲	和	母亲	,

孩子们有牛奶，爸爸妈妈有咖啡。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

and	after	the	meal	was	finished	,
和	后	这	一顿饭	曾是	完成的	,

饭后，

['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [haʊ] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd] [weɪst] [soʊ] [ðæt]

Father	Blossom	showed	the	children	how	to	bury	the	papers	and	waste	so	that
父亲	开花	显示	这	孩子们	如何	到	埋葬	这	文件	和	浪费	所以	那

[ðə; ði] ['prɪti] ['medoʊ] [spɑːt] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [spɔɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]['pɪknɪk]['pɑːrti] .

the	pretty	meadow	spot	might	not	be	spoiled	for	the	next	picnic	party	.
这	漂亮的	草地	点	可能	不是	是	被宠坏了	为了	这	下一个	野餐	派对	.

布洛瑟姆神父教孩子们如何掩埋纸张和垃圾，以免美丽的草地在下次野餐聚会前被破坏。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpər] ? " ['spekjuleitid] [dɑːt] ,

"	Where	are	we	going	to	have	supper	?	"	speculated	Dot	,
"	在哪里	是	我们	去	到	有	晚餐	?	"	推测	点	,

“我们去哪儿吃晚饭？”多特猜测道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['snʌgəld] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] [bɪ'saɪd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

as	she	snuggled	into	the	car	beside	Mother	Blossom	.
作为	她	依偎着	进入	这	车	旁	母亲	开花	.

她依偎在布洛瑟姆妈妈身旁，坐在车里。

[dɑːt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [gɜːrl][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['fjuːtʃər] .

Dot	was	a	great	girl	to	consider	the	future	.
点	曾是	一个	伟大的	女孩	到	考虑	这	未来	.

Dot是个很有前途的女孩。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [ges] ? " [tiːzd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

"	Can't	you	guess	?	"	teased	Mother	Blossom	.
"	不能	你	猜测	?	"	戏弄	母亲	开花	.

“你猜不到吗？”花之母揶揄道。

" [aɪ] [noʊ] ! " [kraɪd] [meg] .

"	I	know	!	"	cried	Meg	.
"	我	知道	!	"	哭	梅格	.

“我知道了！”梅格喊道。

" [ænt] ['pɑːliːz] .

"	Aunt	Polly's	.
"	阿姨	波莉的	.

“波莉阿姨的。”

" [dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][næp] [ðæt] ['sʌni] [ˌæftər'nuːn] , [bʌt; bət]

"	Dot	and	Twaddles	enjoyed	a	little	nap	that	sunny	afternoon	,	but
"	点	和	胡说八道	享受	一个	小的	午睡	那	阳光明媚	下午	,	但

“那天下午阳光明媚，Dot 和 Twaddles 打了个盹儿，但是……”

[meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [wɜːr; wər][waɪd] [ə'weɪk] ['evri] ['ɪnstənt] .

Meg	and	Bobby	were	wide	awake	every	instant	.
梅格	和	鲍比	是	宽的	醒	每一个	立即的	.

梅格和鲍比时刻都保持清醒。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

When	they	came	to
什么时候	他们	来了	到

当他们来到

['lɪt(ə)l] ['hɑːvrə; 'hɑːvə][ðə; ði] [twɪnz] [ə'woʊk] [ænd; ənd][sæt] [ʌp] , [ə; eɪ][bɪt] ['hevi] - [aɪd] , [bʌt; bət]

Little	Havre	the	twins	awoke	and	sat	up	,	a	bit	heavy	-	eyed	,	but
小的	勒阿弗尔	这	双胞胎	醒来	和	卫星	向上	,	一个	少量	重的	-	眼睛	,	但

小哈弗尔，那对双胞胎醒了过来，坐了起来，虽然眼睛有点惺忪，但是

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

苹果树岛上的四朵小花(Four Little Blossoms on Apple Tree Island)
第3/5页

[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zentf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

inclined	**to**	**be**	**resentful**	**that**	**they**	**had**	**missed**	**anything**	**at**	**all**	**.**
倾斜	到	是	不满	那	他们	有	错过	任何事物	在	全部	.

他们往往会因为错过了什么而感到愤愤不平。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [wɔːrf] ! " ['ʃaʊtɪd] ['twɑːdl] .

"	**There's**	**the**	**wharf**	**!**	**"**	**shouted**	**Twaddles**	**.**
"	有	这	码头	!	"	喊叫	胡说八道	.

“码头在那儿！”特瓦德尔斯喊道。

" - ['membər] [ðə; ði]['ɔːrgən] - ['graɪndər][mæn] , [dɑːt] ?

"	**'**	**Member**	**the**	**organ**	**-**	**grinder**	**man**	**,**	**Dot**	**?**
"	-	成员	这	器官	-	磨床	男人	,	点	?

“还记得那个卖手风琴的艺人吗，多特？”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['restrɑːnt] [wer] [juː; jʊ] [spɪld] [ðə; ði] [mɪlk] [ɑːn][jʊr; jər] [dres] . "

And	**there's**	**the**	**restaurant**	**where**	**you**	**spilled**	**the**	**milk**	**on**	**your**	**dress**	**.**	**"**
和	有	这	餐厅	在哪里	你	洒了	这	牛奶	在	你的	裙子	.	"

还有那家餐厅，你不小心把牛奶洒在了裙子上。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [də'rekʃ(ə)nz] , " [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ,

"	**I**	**want**	**to**	**get**	**a**	**few**	**directions**	**,**	**"**	**said**	**Father**	**Blossom**	**,**
"	我	想	到	得到	一个	很少	方向	,	"	说	父亲	开花	,

“我想问几个方向，”布洛瑟姆神父说。

['rʌnɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][kɜːrb] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['druːpɪŋ] ['wɪloʊ] [triː] .

running	**the**	**car**	**close**	**to**	**the**	**curb**	**under**	**a**	**drooping**	**willow**	**tree**	**.**
跑步	这	车	关闭	到	这	抑制	在下面	一个	下垂	柳	树	.

把车开到路边，在一棵垂柳下行驶。

" [daʊnt] [get] [aʊt] , ['eni] [wʌn] , [fɔːr; fər] [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .

"	**Don't**	**get**	**out**	**,**	**any**	**one**	**,**	**for**	**I'll**	**be**	**right**	**back**	**.**
"	不	得到	出去	,	任何	一	,	为了	患病的	是	正确的	后退	.

“大家别出去，我马上回来。”

" [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði]['riːəl] - [ɪ'steɪt] ['ɑːfɪs] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

"	**He**	**disappeared**	**into**	**the**	**real**	**-**	**estate**	**office**	**on**	**the**	**corner**	**,**
"	他	消失	进入	这	真实的	-	财产	办公室	在	这	角落	,

他走进街角的房地产中介，消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['hʌriŋ]

and	**the**	**four**	**little**	**Blossoms**	**amused**	**themselves**	**by**	**watching**	**the**	**people**	**hurrying**
和	这	四	小的	花朵	觉得好笑	他们自己	经过	观看	这	人们	匆忙

[daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [boʊt] .

down	**to**	**make**	**the**	**afternoon**	**boat**	**.**
向下	到	制作	这	下午	船	.

四个小花儿看着人们匆匆赶往下午的船，觉得很有趣。

" [wiːl] [biːt] [ðem; ðəm] , [wəʊnt][wiː; wi] , ['mʌðər] ? " [æskt] [meg] .

"	**We'll**	**beat**	**them**	**,**	**won't**	**we**	**,**	**Mother**	**?**	**"**	**asked**	**Meg**	**.**
"	出色地	打	他们	,	惯于	我们	,	母亲	?	"	问	梅格	.

“我们会打败他们的，对吧，妈妈？”梅格问道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm]

"	**And**	**this**	**time**
"	和	这	时间

而这一次

[ænt] ['pɑːli] [wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] .

Aunt	**Polly**	**won't**	**have**	**to**	**come**	**to**	**meet**	**us**	**.**
阿姨	波莉	惯于	有	到	来	到	见面	我们	.

波莉阿姨不用来见我们了。

" ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] .

"	**Father**	**Blossom**	**came**	**hurrying**	**back**	**and**	**climbed**	**into**	**his**	**seat**	**.**
"	父亲	开花	来了	匆忙	后退	和	攀登	进入	他的	座位	.

布洛瑟姆神父匆匆赶回来，爬上了他的座位。

" [aɪm][glæd][aɪ] [æskt] , " [hiː; hi][toʊld] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

"	**I'm**	**glad**	**I**	**asked**	**,**	**"**	**he**	**told**	**Mother**	**Blossom**	**.**
"	我是	高兴的	我	问	,	"	他	讲述	母亲	开花	.

“我很高兴我问了这个问题，”他告诉花神妈妈。

" [ðeə(r)] [rɪ'perɪŋ] [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] [ʃɔːr] [roʊd][ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk]

"	**They're**	**repairing**	**a**	**stretch**	**of**	**the**	**lake**	**shore**	**road**	**and**	**we'll**	**have**	**to**	**make**
"	它们是	维修	一个	拉紧	的	这	湖	支撑	路	和	出色地	有	到	制作

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['diːtʊr] .

a	**short**	**detour**	**.**
一个	短的	車輛改道	.

“他们正在维修湖岸公路的一段路，我们需要稍微绕道。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['rʌnɪŋ] [taɪm] .

It	**won't**	**add**	**more**	**than**	**half**	**an**	**hour**	**to**	**our**	**running**	**time**	**.**
它	惯于	添加	更多的	比	一半	一个	小时	到	我们的	跑步	时间	.

这不会使我们的运行时间增加超过半小时。

" [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːrwərd] ['sloʊli] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['næroʊ] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [əb'zɜːrvd]

"	**They**	**moved**	**forward**	**slowly**	**,**	**for**	**the**	**narrow**	**streets**	**of**	**the**	**little**	**town**	**observed**
"	他们	已搬	向前	缓慢地	,	为了	这	狭窄的	街道	的	这	小的	镇	观察到

[noʊ] ['træfɪk] [ruːlz] ,

no	**traffic**	**rules**	**,**
不	交通	规则	,

他们缓慢地向前走，因为这个小镇的街道狭窄，没有交通规则。

[ænd; ənd][boʊt] ['pæsndʒə˞] , ['beɪbi] ['kærɪdʒɪz] , ['hɔːrsɪz] ,

and	**boat**	**passengers**	**,**	**baby**	**carriages**	**,**	**horses**	**,**
和	船	乘客	,	婴儿	马车	,	马匹	,

还有船上的乘客、婴儿车、马匹、

['dʒɪtni] [ænd; ənd] ['ɔːtəməbilz] [hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [wei] [ə'baʊt] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

jitneys	**and**	**automobiles**	**had**	**to**	**find**	**their**	**way**	**about**	**as**	**best**	**they**	**could**	**,**
吉普尼	和	汽车	有	到	寻找	他们的	方式	关于	作为	最好的	他们	可以	,

小巴和汽车只能尽力寻找最佳路线。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ]['oʊpən][roʊd] , ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz][kɑːr][tuː; tə]

and	**then**	**,**	**when**	**they**	**reached**	**the**	**open**	**road**	**,**	**Father**	**Blossom**	**allowed**	**his**	**car**	**to**
和	然后	,	什么时候	他们	达到	这	打开	路	,	父亲	开花	允许	他的	车	到

['gæðər] [mɔːr] [spiːd] .

gather	**more**	**speed**	**.**
收集	更多的	速度	.

然后，当他们到达开阔的道路时，布洛瑟姆神父让他的车加速行驶。

" ['iznt] [ðə; ðɪ] [leɪk] ['prɪti] ! " [sed] [meg] ,

"	**Isn't**	**the**	**lake**	**pretty**	**!**	**"**	**said**	**Meg**	**,**
"	不是	这	湖	漂亮的	!	"	说	梅格	,

“这湖真漂亮！”梅格说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [kɜːrv] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['wɔːtər] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv]

as	they	rounded	a	curve	and	saw	the	water	shining	through	the	screen	of
作为	他们	圆润	一个	曲线	和	锯	这	水	灼灼	通过	这	屏幕	的

[triːz] .

trees	.
树木	.

当他们转过一个弯道，看到水面透过树木的缝隙闪闪发光时。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['fʌni] [boʊt] ? "

"	What	do	you	suppose	they	are	doing	in	that	funny	boat	?	"
"	什么	做	你	认为	他们	是	正在做	在	那	有趣的	船	?	"

你觉得他们在那艘奇怪的船上干什么呢?

" ['fɪʃɪŋ] , [ɑːnt] [ðeɪ] , ['dædi] ?

"	Fishing	,	aren't	they	,	Daddy	?
"	钓鱼	,	不是	他们	,	爸爸	?

“他们在钓鱼，对吧，爸爸？”

" ['bɑːbi] [æskt] .

"	Bobby	asked	.
"	鲍比	问	.

鲍比问道。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ][kæn; kən][goʊ] ['fɪʃɪŋ] .

"	I	hope	I	can	go	fishing	.
"	我	希望	我	能	去	钓鱼	.

我希望我能去钓鱼。

['pɑːmər] ['deivis] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [twaɪs] [læst] [jɪr] . "

Palmer	Davis	went	with	his	father	twice	last	year	.	"
帕尔默	戴维斯	去	和	他的	父亲	两次	最后的	年	.	"

帕尔默·戴维斯去年和他父亲一起去了两次。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] , " ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['prɑːmɪst] .

"	I'll	take	you	,	"	Father	Blossom	promised	.
"	患病的	拿	你	,	"	父亲	开花	承诺	.

“我带你去，”布洛瑟姆神父承诺道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] ['wɔːkɪŋ] , " [dɑːt] [ə'naʊnst] ['sʌd(ə)nli] .

"	There's	a	man	walking	,	"	Dot	announced	suddenly	.
"	有	一个	男人	步行	,	"	点	宣布	突然	.

“有个男人在走，”多特突然宣布道。

[bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][staːp][hɪm; ɪm] , ['twɑːdl] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [siːt] , [hɪz; ɪz] ['preʃəs]

Before	any	one	could	stop	him	,	Twaddles	had	mounted	his	seat	,	his	precious
前	任何	一	可以	停止	他	,	胡说八道	有	安装	他的	座位	,	他的	宝贵的

[keɪdʒ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

cage	under	his	arm	.
笼	在下面	他的	手臂	.

还没等任何人阻止他，特瓦德尔斯就坐上了他的座位，把他的宝贝笼子夹在胳膊下。

" [wer] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	Where	?	"	he	demanded	.
"	在哪里	?	"	他	要求	.

“在哪儿？”他问道。

[ðen] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd][ðə; ði][keɪdʒ] [ʃɑːt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

Then	he	lost	his	balance	and	the	cage	shot	over	the	side	of	the	car	.
然后	他	丢失的	他的	平衡	和	这	笼	射击	超过	这	边	的	这	车	.

然后他失去平衡，笼子飞出了车外。

" [oʊ] , [dɪr] , " [said] ['twɑːdl] .
" Oh , dear , " sighed Twaddles .
" 哦 , 亲爱的 , " 叹了口气 胡说八道 .

“哦，天哪，”特瓦德尔斯叹了口气。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] , ['dædi] .
" I didn't mean to drop it , Daddy .
" 我 没有 意思是 到 降低 它 , 爸爸 .

“爸爸，我不是故意把它掉在地上的。”

['ɑːnɪstli] , [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] .
Honestly , it slipped .
诚实地 , 它 滑倒了 .

说实话，是滑倒了。

" ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [lʊkt] ['ræðər] [grɪm] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['juːsləs] [keɪdʒ]
" Father Blossom looked rather grim , for his patience with the useless cage
" 父亲 开花 看起来 相当 严峻 , 为了 他的 耐心 和 这 无用 笼
[wʌz; wəz] ['sɔːrli] [traɪd] .
was sorely tried .
曾是 非常 尝试 .

“布洛瑟姆神父的表情相当严肃，因为他对这个无用的笼子已经失去了耐心。”

" [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['sɑːlətəri] ['wɔːkər] ,
" I'll get it , " shouted the solitary walker ,
" 患病的 得到 它 , " 喊叫 这 孤 沃克 ,

“我去拿！”那个独自行走的人喊道。

[huː] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kɑːr] [ænd; ənd] [naʊ] [ræn] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['blɔsəmz] .
who had turned on hearing the car and now ran back toward the Blossoms .
WHO 有 转向 在 听力 这 车 和 现在 跑 后退 朝向 这 花朵 .

听到汽车的声音，他转过身，现在正朝布洛瑟姆一家跑去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] [mæn] , ['ræðər] ['ʃæbɪli] [drest] ,
He was a pleasant - faced man , rather shabbily dressed ,
他 曾是 一个 令人愉快的 - 面对 男人 , 相当 破旧地 穿着 ,

他面容和善，但衣着略显破旧。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] [felt] [hæt] [pʊld] [wel] [daʊn] ['oʊvər] ['ɑːnɪst] [greɪ] [aɪz] .
with a soft felt hat pulled well down over honest gray eyes .
和 一个 柔软的 毛毡 帽子 拉 出色地 向下 超过 诚实的 灰色的 眼睛 .

戴着一顶柔软的毡帽，帽檐拉得很低，遮住了他那双清澈的灰色眼睛。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði][keɪdʒ] [ʌp] [tuː; tə] ['twɑːdl] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [skwer] ,
He handed the cage up to Twaddles smiling and revealing a set of square ,
他 递交 这 笼 向上 到 胡说八道 微笑 和 揭示 一个 放 的 正方形 ,
['iːv(ə)n] [waɪt] [tiːθ] .
even white teeth .
甚至 白色的 牙齿 .

他笑着把笼子递给特瓦德尔斯，露出了一口方方正正、洁白的牙齿。

['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['stɑːrtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [fel] ['klɪrli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['mænz] [feɪs] .
Father Blossom started as the light fell clearly across the man's face .
父亲 开花 开始 作为 这 光 跌倒 清楚地 穿过 这 男人的 脸 .

当阳光清晰地洒在布洛瑟姆神父的脸上时，他吓了一跳。

" [dɪk] ['hɑːli] ! " [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtid] .
" Dick Harley ! " he ejaculated .
" 迪克 哈雷 ! " 他 射精 .

“迪克·哈利！”他喊道。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][drɑːp][frʌm; frəm] ?
" Where did you drop from ?
" 在哪里 做过 你 降低 从 ?

你是从哪里掉下来的?

" [ðə; ði][mæn] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][hæt] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [smaɪl] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sloʊ] , ['ʃiːpɪʃ]
" The man pushed his hat back and his smile changed to a slow , sheepish
" 这 男人 推动 他的 帽子 后退 和 他的 微笑 已更改 到 一个 慢的 , 羞怯
[grɪn] .
grin .
咧嘴笑 .

“那人向后推了推帽子，笑容变成了缓慢而腼腆的笑容。”

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [greɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd][meg] ['praɪvətli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi]
His hair was quite gray at the temples and Meg privately decided that he
他的 头发 曾是 相当 灰色的 在 这 寺庙 和 梅格 私下 决定 那 他
[mʌst; məst][biː; bi][oʊld] .
must be old .
必须 是 老的 .

他鬓角的头发已经很灰白了，梅格私下里觉得他一定年纪大了。

" [wel] , [wel] , ['mɪstər] . ['blɑːsəm] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['pleɪnli] [pliːzd] .
" Well , well , Mr . Blossom ! " he exclaimed , plainly pleased .
" 出色地 , 出色地 , 先生 . 开花 ! " 他 惊呼 , 显然 高兴 .

“哦，哦，布洛瑟姆先生！”他惊呼道，显然很高兴。

" [jʊə(r)] [ðə; ði][læst]['pɜːrs(ə)n][aɪ]['evər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [raɪt] [hɪr] .
" You're the last person I ever expected to meet right here .
" 你是 这 最后的 人 我 曾经 预期的 到 见面 正确的 这里 .

“我做梦都没想到会在这里遇到你。”

[ðɪs] [jʊr; jər]['fæməli] ? "
This your family ? "
这 你的 家庭 ? "

这是你的家人吗?

" [get] [ɪn] , [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ]['aʊər; ɑːr] [weɪ] , " [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['kɔːrdʒəli] .
" Get in , if you're going our way , " said Father Blossom cordially .
" 得到 在 , 如果 你是 去 我们的 方式 , " 说 父亲 开花 诚挚地 .

“如果你们要走我们的路，就上车吧，”布洛瑟姆神父亲切地说。

" ['mɑːrgrət] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] [dɪk] ['hɑːli] ?
" Margaret , you remember Dick Harley ?
" 玛格丽特 , 你 记住 迪克 哈雷 ?

玛格丽特，你还记得迪克·哈利吗?

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] .
" Mother Blossom held out her hand .
" 母亲 开花 握住 出去 她 手 .

“花之母伸出了手。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['sevrəl] ['jɪrz] [sɪns] [wiːv] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
" Of course I do , though it has been several years since we've seen each other ,
" 的 课程 我 做 , 尽管 它 有 到过 一些 年 自从 我们已经 已见 每个 其他 ,

“当然，虽然我们已经好几年没见面了。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['plezntli] .
" she said pleasantly .
" 她 说 愉快 .

她愉快地说。

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] , ['mɪstər] . ['hɑːli] .

"	Oh	,	there's	plenty	of	room	,	Mr	.	Harley	.
"	哦	,	有	很多	的	房间	,	先生	.	哈雷	.

“哦，空间很充足，哈利先生。”

[juː; jʊ][sɪt][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['blɑːsəm] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [dɑːt][ɑːn][maɪ][læp] .

You	sit	with	Mr	.	Blossom	and	I'll	take	Dot	on	my	lap	.
你	坐	和	先生	.	开花	和	患病的	拿	点	在	我的	膝	.

你和布洛瑟姆先生坐在一起，我把多特抱在腿上。

" [dɑːt][wʌz; wəz] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [siːt] ,

"	Dot	was	passed	over	the	back	seat	,
"	点	曾是	通过了	超过	这	后退	座位	,

“多特被递到了后座上，

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːli] [sæt][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [wɪð; wɪθ] ['twɑːdl] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

and	Mr	.	Harley	sat	in	the	front	seat	with	Twaddles	between	him	and
和	先生	.	哈雷	卫星	在	这	正面	座位	和	胡说八道	之间	他	和

['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

Father	Blossom	.
父亲	开花	.

哈利先生坐在前排座位上，特瓦德尔斯坐在他和布洛瑟姆神父中间。

" [ðɪs] [jʊr; jər]['fæməli] ? " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .

"	This	your	family	?	"	he	repeated	.
"	这	你的	家庭	?	"	他	重复	.

“这是你的家人吗？”他重复道。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['felər] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][hoʊld][ɪn][maɪ][læp] ? "

"	Which	is	the	little	feller	I	used	to	hold	in	my	lap	?	"
"	哪个	是	这	小的	伙计	我	用过的	到	抓住	在	我的	膝	?	"

“哪个是我以前抱在腿上的小家伙？”

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['bɑːbi] , " [smaɪld] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

"	That	was	Bobby	,	"	smiled	Mother	Blossom	.
"	那	曾是	鲍比	,	"	微笑	母亲	开花	.

“那是鲍比，”布洛瑟姆妈妈笑着说。

" ['hiːz] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] .

"	He's	seven	years	old	now	.
"	他是	七	年	老的	现在	.

他现在七岁了。

[ðɪs] [ɪz][meg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['jʌŋstəz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [twɪnz] , ['twɑːdl] [ænd; ənd][dɑːt] .

This	is	Meg	,	and	the	two	youngsters	are	our	twins	,	Twaddles	and	Dot	.
这	是	梅格	,	和	这	二	年轻人	是	我们的	双胞胎	,	胡说八道	和	点	.

这是梅格，这两个小家伙是我们的双胞胎，特瓦德尔斯和多特。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd] .

We're	going	to	Apple	Tree	Island	.
是	去	到	苹果	树	岛	.

我们要去苹果树岛。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [bæk] [sɪns] —

I	have	never	been	back	since	—
我	有	绝不	到过	后退	自从	—

我之后再也没有回去过——

" [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] , [əˈfreɪd] [ðæt] [pərˈhæps] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [riˈkɔːld] [ˈpeɪnf(ə)l] [ˈmeməriz] [tuː; tə] [ˈmɪstər] .

"	She	stopped	,	afraid	that	perhaps	she	had	recalled	painful	memories	to	Mr	.
"	她	停止	,	害怕的	那	也许	她	有	召回	痛苦	回忆	到	先生	.

[ˈhɑːli] .

Harley	.
哈雷	.

她停了下来，害怕自己可能勾起了哈利先生痛苦的回忆。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əˈtræktɪv] [smaɪl] [ˈsloʊli] [ˌoʊvərˈspred] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈgen] .

But	his	attractive	smile	slowly	overspread	his	face	again	.
但	他的	吸引人的	微笑	缓慢地	蔓延	他的	脸	再次	.

但他迷人的笑容又慢慢地再次浮现在脸上。

" [ðæt] [soʊ] ? " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] .

"	That	so	?	"	he	said	with	interest	.
"	那	所以	?	"	他	说	和	兴趣	.

“真是这样吗？”他饶有兴趣地问道。

" [aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [ðer; ðər][maɪˈself][ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [spel] .

"	I	haven't	been	there	myself	in	quite	a	spell	.
"	我	还没有	到过	那里	我	在	相当	一个	拼写	.

“我自己也有一段时间没去过那里了。”

[aɪ][ɪkˈspekt][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [groʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

I	expect	the	boys	have	grown	out	of	sight	.
我	预计	这	男孩们	有	生长	出去	的	视线	.

我想那些男孩们应该已经长大了，看不见了。

[aɪm][ɑːn][maɪ] [weɪ] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] [kɪdz] .

I'm	on	my	way	now	to	see	the	wife	and	kids	.
我是	在	我的	方式	现在	到	看	这	妻子	和	孩子们	.

我现在正赶去看望妻子和孩子们。

" [ðə; ði] [ˈblɑːsəm] [ˈfæməli] [rɪˈmeɪnd] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈsaɪlənt] .

"	The	Blossom	family	remained	perfectly	silent	.
"	这	开花	家庭	剩余	完美	沉默的	.

布洛瑟姆一家始终保持沉默。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [seɪ] ?

What	could	they	say	?
什么	可以	他们	说	?

他们还能说什么呢?

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[oʊld] [ˈbrʊkˌsaɪd] [frendz]

OLD	BROOKSIDE	FRIENDS
老的	布鲁克赛德	朋友们

老布鲁克赛德的朋友们

" [jes] , " [rɪˈpiːtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːli] [ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli] .

"	Yes	,	"	repeated	Mr	.	Harley	comfortably	.
"	是的	,	"	重复	先生	.	哈雷	舒适地	.

“是的，”哈利先生轻松地重复道。

" [aɪ][dəunt] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [noʊ] [ˌem ˈiː] .

"	I	don't	suppose	the	boys	will	know	me	.
"	我	不	认为	这	男孩们	将要	知道	我	.

我想这些男孩应该不认识我。

[dɪk] [mʌst; məst][biː; bi][ten] [naʊ] , [ænd; ənd] ['hɜːbɜts] [ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər] .

Dick	must	be	ten	now	,	and	Herbert's	a	year	older	.
迪克	必须	是	十	现在	,	和	赫伯特的	一个	年	老	.

迪克现在应该十岁了，赫伯特比他大一岁。

[aɪ] ['kælkjuleɪt] [tuː; tə] [steɪ] ['oʊvər][tuː; tə] - [naɪt] [wɪð; wɪθ][dʒoʊ] [geɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][pə'məunə] (

I	calculate	to	stay	over	to	-	night	with	Joe	Gates	and	his	wife	in	Pomona	(
我	计算	到	停留	超过	到	-	夜晚	和	乔	盖茨	和	他的	妻子	在	波莫纳	(

[ðæts] [waɪ] [juː; jʊ][foʊks] [ˌoʊvər'tʊk] [ˌem 'iː] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [roʊd]) [ænd; ənd] ['hiːl] [roʊ] [ˌem 'iː] [ʌp]

that's	why	you	folks	overtook	me	walking	along	this	road	)	and	he'll	row	me	up
那就是	为什么	你	各位	超越	我	步行	沿着	这	路	)	和	地狱	排	我	向上

[tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

to	the	island	.
到	这	岛	.

我打算今晚在波莫纳的乔·盖茨和他的妻子家过夜（这就是为什么你们沿着这条路走的时候超过了我），他会划船送我到岛上。

" [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['rɪgəld] [ʌn'iːzɪli] .

"	The	four	little	Blossoms	wriggled	uneasily	.
"	这	四	小的	花朵	扭动	不安地	.

“四朵小花不安地扭动着身子。”

['iːv(ə)n][dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] , [jʌŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

Even	Dot	and	Twaddles	,	young	as	they	were	,
甚至	点	和	胡说八道	,	年轻的	作为	他们	是	,

即使是当时还很小的Dot和Twaddles，

[kʊd; kəd] [ges] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] ['mɪstər] . ['hɑːrliːz] ['sɑːroʊ] [wʊd] [biː; bi] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd]

could	guess	something	of	what	Mr	.	Harley's	sorrow	would	be	when	he	learned
可以	猜测	某物	的	什么	先生	.	哈雷的	悲哀	会	是	什么时候	他	学习

[ðæt] [noʊ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ['prɪti] ['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd] .

that	no	wife	and	children	waited	for	his	coming	on	pretty	Apple	Tree	Island	.
那	不	妻子	和	孩子们	等待	为了	他的	未来	在	漂亮的	苹果	树	岛	.

可以想象，当哈利先生得知美丽的苹果树岛上没有妻子和孩子等着他时，他会有多么悲伤。

[meg] [glɑːnst] [æt; ət] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

Meg	glanced	at	Mother	Blossom	.
梅格	瞥了一眼	在	母亲	开花	.

梅格瞥了一眼布洛瑟姆妈妈。

[ðæt] ['leɪdi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ['slaɪtli] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] .

That	lady	shook	her	head	slightly	,	as	a	signal	not	to	speak	.
那	女士	摇晃	她	头	轻微地	,	作为	一个	信号	不是	到	说话	.

那位女士轻轻摇了摇头，示意不要说话。

" ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ['wɔːtər][fɔːr; fər] [seɪl] ? " [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['sʌd(ə)nli] .

"	Isn't	that	a	sign	of	spring	water	for	sale	?	"	said	Father	Blossom	suddenly	.
"	不是	那	一个	符号	的	春天	水	为了	销售	?	"	说	父亲	开花	突然	.

“那不是泉水出售的标志吗？”布洛瑟姆神父突然说道。

" [hænd][ˌem 'iː][ðə; ði]['vækjuːm] ['bɔtlz] , ['mɑːrgrət] , [pliːz] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [fɪld] .

"	Hand	me	the	vacuum	bottles	,	Margaret	,	please	,	and	I'll	have	them	filled	.
"	手	我	这	真空	瓶子	,	玛格丽特	,	请	,	和	患病的	有	他们	已填	.

“玛格丽特，请把真空瓶递给我，我会让人把它们灌满。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪ] [biː; bi] ['θɜːrsti] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get][tuː; tə] ['pɑːliːz] .

The	children	may	be	thirsty	again	before	we	get	to	Polly's	.
这	孩子们	可能	是	渴	再次	前	我们	得到	到	波莉的	.

在我们到达波莉家之前，孩子们可能又会渴了。

[dɪk] , [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] ?
Dick , will you help me ?
迪克 , 将要 你 帮助 我 ?

迪克，你能帮帮我吗?

[wiːv] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['jʌŋstər] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['slɪpəri] [θɪŋz] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] .
We've a bottle for each youngster and they're slippery things to handle .
我们已经 一个 瓶子 为了 每个 青少年 和 它们是 滑 事物 到 处理 .

我们给每个孩子都准备了一个奶瓶，但是奶瓶很滑，不好拿。

" ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [stɑːpt] [ðə; ðɪ] [kɑːr] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [roʊd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['prɪti]
" Father Blossom stopped the car on the other side of the road from a pretty
" 父亲 开花 停止 这 车 在 这 其他 边 的 这 路 从 一个 漂亮的
['kɑːtɪdʒ] [wer] [ə; eɪ] [saɪn] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [geɪt] ['ɔːfərd] " [ˌgærən'tiːd] ,
cottage where a sign on the gate offered " Guaranteed ,
小屋 在哪里 一个 符号 在 这 门 提供 " 保证 ,

布洛瑟姆神父把车停在马路对面一座漂亮的农舍旁，农舍大门上的牌子写着“保证”，

['ænəlaizd] [sprɪŋ] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [seɪl] ,
Analyzed Spring Water for Sale ,
分析 春天 水 为了 销售 ,

经分析的泉水出售

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['hɑːli] ['dɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['bɔtlz] [θruː] [ðə; ðɪ] [ɑːd] ,
" and he and Mr . Harley disappeared with the bottles through the odd ,
" 和 他 和 先生 . 哈雷 消失 和 这 瓶子 通过 这 奇怪的 ,
['rʌstɪk] [geɪt] .
rustic gate .
乡村 门 .

然后他和哈利先生带着那些瓶子，从那扇奇特的、古朴的大门消失了。

" [naʊ] ['hiːl] [tel] [ðə; ðɪ] [pʊr] [mæn] , " [said] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .
" Now he'll tell the poor man , " sighed Mother Blossom .
" 现在 地狱 告诉 这 贫穷的 男人 , " 叹了口气 母亲 开花 .

“现在他要告诉那个可怜的人了，”布洛瑟姆妈妈叹了口气。

" [wət'evər] [ðeɪ] [duː] [ɔːr] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] , ['tʃɪldrən] ,
" Whatever they do or say when they come back , children ,
" 任何 他们 做 或者 说 什么时候 他们 来 后退 , 孩子们 ,

“无论他们回来后做什么或说什么，孩子们，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ən'les] [jʊə(r)] ['spoʊkən] [tuː; tə] .
I don't want you to say a word unless you're spoken to .
我 不 想 你 到 说 一个 单词 除非 你是 说 到 .

除非有人跟你说话，否则我不想让你开口。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [rɪ'membər] ? "
Can you remember ? "
能 你 记住 ? "

你还记得吗?

" [jɛzm] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ðɪ] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] , [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['hɑːrts] [wɔːrm] [wɪð; wɪθ] ['sɪmpəθi]
" Yes'm , " promised the four little Blossoms , four little hearts warm with sympathy
" 是的 , " 承诺 这 四 小的 花朵 , 四 小的 心 温暖的 和 同情
[fɔːr; fər] [pʊr] ['mɪstər] . ['hɑːli] .
for poor Mr . Harley .
为了 贫穷的 先生 . 哈雷 .

“是的，夫人，”四个小布洛瑟姆答应道，她们四颗小小的心都充满了对可怜的哈利先生的同情。

" [wer] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər] ? " ['wɪspəd] [meg]

"	Where	do	you	suppose	he	was	all	the	time	he	wasn't	there	?	"	whispered	Meg
"	在哪里	做	你	认为	他	曾是	全部	这	时间	他	不是	那里	?	"	低声说道	梅格

.

:

.

“你觉得他不在的时候都去哪儿了？”梅格低声问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] .

"	I	don't	know	,	"	answered	her	mother	.
"	我	不	知道	,	"	回答	她	母亲	.

“我不知道，”她母亲回答道。

" [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪl] .

"	He	may	have	been	ill	.
"	他	可能	有	到过	患病的	.

他可能生病了。

[hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t]['i:v(ə)n] [noʊ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sɪns] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [hoʊm] .

He	may	not	even	know	how	long	it	has	been	since	he	has	been	home	.
他	可能	不是	甚至	知道	如何	长的	它	有	到过	自从	他	有	到过	家	.

他可能都不知道自己有多久没回家了。

['eniweɪ] , ['dɑ:liŋz] , [ðə; ði]['kaɪndɪst] [θɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə] ['bɑ:ðər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

Anyway	,	darlings	,	the	kindest	thing	we	can	do	is	not	to	bother	him	with
反正	,	亲爱的们	,	这	最善良的	事物	我们	能	做	是	不是	到	打扰	他	和

[tɔ:k] [ɔ:r] ['kwestʃənz] .

talk	or	questions	.
讲话	或者	问题	.

总之，亲爱的们，我们能做的最仁慈的事就是不要用言语或问题去打扰他。

" ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑ:li] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] [wʌt] [si:md] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm]

"	Father	Blossom	and	Mr	.	Harley	were	gone	for	what	seemed	a	long	time
"	父亲	开花	和	先生	.	哈雷	是	已消失	为了	什么	似乎	一个	长的	时间

[tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

to	the	children	,
到	这	孩子们	,

“布洛瑟姆神父和哈利先生离开的时间，在孩子们看来，似乎过了很久很久。”

[bʌt; bət][ɪn] [ri'ælətɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twentɪ] ['mɪnɪts] .

but	in	reality	was	not	more	than	twenty	minutes	.
但	在	现实	曾是	不是	更多的	比	二十	分钟	.

但实际上不超过二十分钟。

[ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] , ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] [ɪn][ðə; ði] [li:d] .

The	four	little	Blossoms	saw	them	coming	,	Father	Blossom	in	the	lead	.
这	四	小的	花朵	锯	他们	未来	,	父亲	开花	在	这	带领	.

四个小花儿看见他们来了，花爸爸走在最前面。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər]['mɪstər] . ['hɑ:li] !

Such	a	change	had	come	over	Mr	.	Harley	!
这样的	一个	改变	有	来	超过	先生	.	哈雷	!

哈利先生发生了这样的变化！

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [sægd] , [hi:; hi] [skʌft] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['hevi] [ænd; ənd]

His	shoulders	sagged	,	he	scuffed	his	feet	and	his	eyes	were	heavy	and
他的	肩膀	下垂	,	他	磨损	他的	脚	和	他的	眼睛	是	重的	和

[dʌl] .

dull	.
乏味的	.

他肩膀耷拉着，脚步拖沓，眼神沉重而呆滞。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] ? " [hiː; hi] [sed] ['wɪrəli] [tuː; tə] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ,

"	I	suppose	you	know	?	"	he	said	wearily	to	Mother	Blossom	,
"	我	认为	你	知道	?	"	他	说	疲劳	到	母亲	开花	,

“我想你应该知道吧？”他疲惫地对花母说道。

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] .

as	he	climbed	into	the	car	and	Father	Blossom	took	the	wheel	.
作为	他	攀登	进入	这	车	和	父亲	开花	采取	这	车轮	.

他爬进车里，布洛瑟姆神父接过方向盘。

" [ɪf] [aɪ]['oʊnli] [nuː] [wer] [ʃiː; ʃi] [went] !

"	If	I	only	knew	where	she	went	!
"	如果	我	仅有的	知道	在哪里	她	去	!

“如果我知道她去了哪里就好了！”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [ˌem 'iː] ,

But	she	quarreled	with	her	people	when	she	married	me	,
但	她	争吵	和	她	人们	什么时候	她	已婚	我	,

但她嫁给我之后，就和她的族人发生了争执。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] ['raɪtli] [nuː] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] , [ɔːr] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] . "

and	I	never	rightly	knew	where	they	lived	,	or	who	they	were	.	"
和	我	绝不	没错	知道	在哪里	他们	居住地	,	或者	WHO	他们	是	.	"

我始终不清楚他们住在哪里，也不知道他们是谁。

" [juːl] ['prɑːbəbli] [faɪnd][hɜːr; hər] , " ['mɪsɪz] . ['blɑːsəm] [traɪd] [ðʌs] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] .

"	You'll	probably	find	her	,	"	Mrs	.	Blossom	tried	thus	to	encourage	him	.
"	你会	大概	寻找	她	,	"	太太	.	开花	尝试	因此	到	鼓励	他	.

“你很可能会找到她，”布洛瑟姆太太这样鼓励他。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['iːzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][drɑːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [juː; jʊ]

"	It	isn't	easy	for	a	woman	with	two	children	to	drop	out	of	sight	,	you
"	它	不是	简单的	为了	一个	女士	和	二	孩子们	到	降低	出去	的	视线	,	你

[noʊ] .

know	.
知道	.

“你知道，对于一个有两个孩子的女人来说，要从公众视野中消失并不容易。”

[sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kluː] .

Some	one	will	be	able	to	give	you	a	clue	.
一些	一	将要	是	有能力的	到	给	你	一个	线索	.

总会有人给你一些线索。

" ['mɪstər] . ['hɑːli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'spɑːndəntli] .

"	Mr	.	Harley	shook	his	head	despondently	.
"	先生	.	哈雷	摇晃	他的	头	沮丧地	.

哈利先生沮丧地摇了摇头。

" [its] [bɪn] [tuː] ['jɪrz] , [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [telz] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	It's	been	two	years	,	your	husband	tells	me	,	"	he	replied	.
"	它是	到过	二	年	,	你的	丈夫	讲述	我	,	"	他	回复	.

“你丈夫告诉我，已经两年了，”他回答说。

" [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['mɪsɪŋ] [fɔːr; fər] [fɔːr] .

"	And	I've	been	missing	for	four	.
"	和	我已经	到过	丢失的	为了	四	.

“我已经失踪四年了。”

[laɪk] [æz; əz][nɑːt][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

Like	as	not	she	doesn't	want	to	see	me	.
喜欢	作为	不是	她	不	想	到	看	我	.

她很可能不想见我。

[aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [oʊ] - [maɪ][maɪnd][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] , [mæm, mɑːm, məm] ,

I	was	out	o	'	my	mind	for	three	years	,	Ma'am	,
我	曾是	出去	o	-	我的	头脑	为了	三	年	,	女士	,

夫人，我这三年都精神失常了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [koʊst] .

and	when	I	came	to	I	was	in	a	hospital	on	the	California	coast	.
和	什么时候	我	来了	到	我	曾是	在	一个	医院	在	这	加利福尼亚州	海岸	.

当我醒来时，我发现自己在加州海岸的一家医院里。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [wɜːrk] [maɪ] [wei] [iːst] .

It	took	me	a	year	to	work	my	way	East	.
它	采取	我	一个	年	到	工作	我的	方式	东方	.

我花了一年时间才一路向东。

[aɪ] [kept] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [luː] ['dɪdnt] [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [laɪn] .

I	kept	writing	and	writing	and	wondering	why	Lou	didn't	send	me	a	line	.
我	保留	写作	和	写作	和	好奇	为什么	卢	没有	发送	我	一个	线	.

我一直写啊写，纳闷为什么卢没有给我回个信。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['nevər] [wʌn] [tuː; tə] [ber] [ə; eɪ] [grʌdʒ] . "

She	was	never	one	to	bear	a	grudge	.	"
她	曾是	绝不	一	到	熊	一个	怨恨	.	"

她从不记仇。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['blɑːsəm] ,

"	But	what	will	you	do	?	"	asked	Mrs	.	Blossom	,
"	但	什么	将要	你	做	?	"	问	太太	.	开花	,

“但是你打算怎么办呢？”布洛瑟姆太太问道。

[hɜːr; hər][kaɪnd] [aɪz] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pɪktʃəd] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['lɪt(ə)l] [ʃæk] [ɑːn][ðə; ði]

her	kind	eyes	filling	with	tears	as	she	pictured	the	ruined	little	shack	on	the
她	种类	眼睛	填充	和	眼泪	作为	她	如图所示	这	毁坏	小的	窝棚	在	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

她想象着岛上那间破败的小木屋，善良的眼中充满了泪水。

" [dəunt][goʊ] [bæk] [ðer; ðər][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv] , ['mɪstər] . ['hɑːli] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [meɪk]

"	Don't	go	back	there	and	try	to	live	,	Mr	.	Harley	—	it	will	only	make
"	不	去	后退	那里	和	尝试	到	居住	,	先生	.	哈雷	—	它	将要	仅有的	制作

[juː; jʊ] [ɪl] [ə'gen] .

you	ill	again	.
你	患病的	再次	.

“哈利先生，别回去那里生活了——那样只会让你再次生病。”

[juː; jʊ] [noʊ] ['mɪsɪz] . ['hɑːli] ['iznt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ]

You	know	Mrs	.	Harley	isn't	there	,	and	I	can	not	bear	to	think	of	you
你	知道	太太	.	哈雷	不是	那里	,	和	我	能	不是	熊	到	思考	的	你

[ðer; ðər] [ə'loʊn] . "

there	alone	.	"
那里	独自的	.	"

你知道哈雷太太不在那里，我一想到你一个人在那里就受不了。

" [aɪl] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪn][pə'məunə] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːli] ['sloʊli] .

"	I'll	stay	to	-	night	in	Pomona	,	"	said	Mr	.	Harley	slowly	.
"	患病的	停留	到	-	夜晚	在	波莫纳	,	"	说	先生	.	哈雷	缓慢地	.

“我今晚就住在波莫纳，”哈利先生缓缓说道。

" [ðen] [aɪl] [goʊ][ɑːn][tuː; tə] ['sʌnset] [leɪk] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ] [kris] [smɪθ] ;

"	Then	I'll	go	on	to	Sunset	Lake	and	put	up	a	while	with	Chris	Smith	;
"	然后	患病的	去	在	到	日落	湖	和	放	向上	一个	尽管	和	克里斯	史密斯	;

“然后我会去日落湖，和克里斯·史密斯待一段时间；

[hiː; hi] [oʊnz] [ə; eɪ] ['boʊthaʊs] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ɜːrn] [maɪ] [kiːp] ['teɪkɪŋ] [foʊks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] .

he	owns	a	boathouse	and	I	can	earn	my	keep	taking	folks	about	the	lake	.
他	拥有	一个	船屋	和	我	能	赚	我的	保持	采取	各位	关于	这	湖	.

他拥有一座船屋，我可以载着游客游览湖泊来赚取生活费。

[aɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [ðen] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [ɔːr] [ɪf] ['eni] [wʌn] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [nuːz]

I'll	be	on	the	spot	then	if	she	should	come	back	or	if	any	one	comes	with	news
患病的	是	在	这	点	然后	如果	她	应该	来	后退	或者如果		任何	一	来	和	消息

[ʌv; əv][hɜːr; hər] .

of	her	.
的	她	.

如果她回来了，或者有人带来她的消息，我都会在现场。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] ['sɪstər] [noʊz] [wer] [ʃiː; ʃi] [went] — "

And	if	your	sister	knows	where	she	went	—	"
和	如果	你的	姐姐	知道	在哪里	她	去	—	"

如果你姐姐知道她去了哪里——”

" [wiːl] [æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃ] ['sʌnset]

"	We'll	ask	her	to	-	night	and	tell	you	as	soon	as	we	reach	Sunset
"	出色地	问	她	到	-	夜晚	和	告诉	你	作为	很快	作为	我们	抵达	日落

“我们今晚就问她，一到日落大道就告诉你。”

[leɪk] , " ['prɑːmɪst] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['hɑːrtɪli] .

Lake	,	"	promised	Mother	Blossom	heartily	.
湖	,	"	承诺	母亲	开花	衷心地	.

“湖，”花妈妈衷心地承诺道。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [draɪv] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] ['ɔːlmoʊst][ɪn] ['saɪləns] ,

The	rest	of	the	drive	was	accomplished	almost	in	silence	,
这	休息	的	这	驾驶	曾是	完成	几乎	在	沉默	,

剩下的路程几乎是在寂静中完成的。

['mɪstər] . ['hɑːli] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bruːdɪŋ] [θɔːts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blɔsəmz] ['æŋkʃəs] [nɑːt]

Mr	.	Harley	busy	with	his	own	brooding	thoughts	and	the	Blossoms	anxious	not
先生	.	哈雷	忙碌的	和	他的	自己的	沉思	想法	和	这	花朵	焦虑的	不是

[tuː; tə] [ə'nɔɪ] [hɪm; ɪm] .

to	annoy	him	.
到	烦人	他	.

哈利先生沉浸在自己的沉思中，而布洛瑟姆一家则小心翼翼地避免惹恼他。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][pə'məunə] , [ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] ,

When	they	reached	the	town	of	Pomona	,	they	left	him	at	the	post	-	office	,
什么时候	他们	达到	这	镇	的	波莫纳	,	他们	左边	他	在	这	邮政	-	办公室	,

他们到达波莫纳镇后，把他留在了邮局。

[wer] [hiː; hi] [sed] [dʒoʊ] [geɪts] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

where	he	said	Joe	Gates	was	always	to	be	found	.
在哪里	他	说	乔	盖茨	曾是	总是	到	是	成立	.

他说，乔·盖茨总是在那里出没。

[ə'nʌðər] [faɪv] [maɪlz] [brɔːt] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [tuː; tə] ['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm] .

Another	five	miles	brought	the	Blossoms	to	Brookside	Farm	.
其他	五	英里	带来	这	花朵	到	布鲁克赛德	农场	.

再走五英里，布洛瑟姆一家就到了布鲁克赛德农场。

" [ðeəz; ðəz] [fʊts] ! " ['ʃaʊtɪd] ['twɑːdl] , ['stændɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə] [ænt]

"	There's	Foots	!	"	shouted	Twaddles	,	standing	up	on	the	seat	and	waving	to	Aunt
"	有	脚	!	"	喊叫	胡说八道	,	常设	向上	在	这	座位	和	挥手	到	阿姨

['pɑːli] ,

Polly	,
波莉	,

“有脚丫！”特瓦德尔斯喊道，他站起身来，朝波莉阿姨挥手。

[huː] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [draɪv] .
who came flying down the drive .
WHO 来了 飞行 向下 这 驾驶 .

他飞快地冲下车道。

" [ænd; ənd] ['lɪndə] ! " [kraɪd] [meg] .
" And Linda ! " cried Meg .
" 和 琳达 ! " 哭 梅格 .

“还有琳达！”梅格喊道。

" [ænd; ənd]['dʒʌd] !
" And Jud !
" 和 贾德 !

“还有朱德！”

[ænd; ənd]['piːtər] ['æpgɝ] ! " [ʃriːkt] ['bɑːbi] .
And Peter Apgar ! " shrieked Bobby .
和 彼得 阿普加 ! " 尖叫 鲍比 .

“还有彼得·阿普加！”鲍比尖叫道。

" [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [læmz] ! " ['bæbəld] [ænt] ['pɑːli] , ['ɔːlmoʊst] [bɪ'saɪd] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
" My darling lambs ! " babbled Aunt Polly , almost beside herself with pleasure .
" 我的 亲爱的 羔羊 ! " 胡言乱语 阿姨 波莉 , 几乎 旁 她自己 和 乐趣 .

“我的宝贝小羊羔们！”波莉阿姨激动得语无伦次地说。

" [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [soʊ] [glæd] [tuː; tə] [siː] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] !
" I never was so glad to see any one in all my life !
" 我 绝不 曾是 所以 高兴的 到 看 任何 一 在 全部 我的 生活 !

我这辈子从来没有像见到一个人时那样高兴过！

['mɑːrgrət] , [juː; jʊ] [lʊk] ['pɑːzətɪvli] ['bjuːtɪf(ə)l] !
Margaret , you look positively beautiful !
玛格丽特 , 你 看 积极地 美丽的 !

玛格丽特，你看起来真是太美了！

[rælf; reɪf] , ['dʒʌd] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kɑːr] [ɪn] .
Ralph , Jud will show you where to drive the car in .
拉尔夫 , 贾德 将要 展示 你 在哪里 到 驾驶 这 车 在 .

拉尔夫，贾德会告诉你该把车开到哪里去。

[oʊ] , ['ɪznt] [ðɪs] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː 'es] , ['lɪndə] ?
Oh , isn't this the nicest thing that ever happened to us , Linda ?
哦 , 不是 这 这 最友善的 事物 那 曾经 发生 到 我们 , 琳达 ?

哦，琳达，这难道不是我们遇到的最美好的事情吗?

" ['lɪndə] [smaɪld] ['hæpɪli] [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Linda smiled happily and nodded .
" 琳达 微笑 快乐地 和 点头 .

琳达高兴地笑了笑，点了点头。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [groʊn] ['tɔːlər] [sɪns] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]
She had grown taller since the four little Blossoms had seen her and she
她 有 生长 更高 自从 这 四 小的 花朵 有 已见 她 和 她
[wɔːr] [hɜːr; hər] [her] [pɪnd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] [nɑːt] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hed] .
wore her hair pinned up in a pretty knot on top of her head .
穿着 她 头发 已置顶 向上 在 一个 漂亮的 结 在 顶部 的 她 头 .

自从四位小花儿见过她之后，她长高了不少，而且她把头发盘成一个漂亮的发髻，盘在头顶上。

[stɪl] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] , [ænt] ['pɑːli] ['mɑːrʃəld] [hɜːr; hər] [gests] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
Still laughing and talking , Aunt Polly marshaled her guests into the house .
仍然 笑 和 说 , 阿姨 波莉 集结 她 客人 进入 这 房子 .

波莉阿姨一边说笑，一边把客人们招呼进屋里。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər][soʊ] ['sliːpi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] [raɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kiːp] [ðer; ðər]

The	twins	were	so	sleepy	from	the	long	ride	that	they	could	hardly	keep	their
这	双胞胎	是	所以	困	从	这	长的	骑	那	他们	可以	几乎	保持	他们的

[aɪz] ['oʊpən] ,

eyes	open	,
眼睛	打开	,

双胞胎长途跋涉后困得几乎睁不开眼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] .

but	they	insisted	on	coming	to	the	supper	table	.
但	他们	坚持	在	未来	到	这	晚餐	桌子	.

但他们坚持要来餐桌旁吃饭。

['lɪndə] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑːli] [hæd; həd] [spent] ['aʊərz] ['oʊvər] [ðæt] ['sʌpər] ,

Linda	and	Aunt	Polly	had	spent	hours	over	that	supper	,
琳达	和	阿姨	波莉	有	花费	小时	超过	那	晚餐	,

琳达和波莉阿姨为了准备那顿晚餐花了几个小时。

[ænd; ənd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [draɪv] ['fɪfti] [maɪlz] ['eni] [deɪ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]

and	Father	Blossom	declared	that	he	would	drive	fifty	miles	any	day	to	get	a
和	父亲	开花	声明	那	他	会	驾驶	五十	英里	任何	天	到	得到	一个

[slaɪs] [ʌv; əv] ['lɪndəz] [ˌhoʊm'meɪd] [bred] .

slice	of	Linda's	homemade	bread	.
片	的	琳达的	自制	面包	.

布洛瑟姆神父宣称，他随时愿意驱车五十英里去买一片琳达自制的面包。

" ['mʌðər] , " ['wɪspəd] [meg] , ['pʊlɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [sliːv] [hæf] - [wei] [θruː] [ðə; ði] [miːl] ,

"	Mother	,	"	whispered	Meg	,	pulling	her	mother's	sleeve	half	-	way	through	the	meal	,
"	母亲	,	"	低声说道	梅格	,	拉	她	母亲的	袖子	一半	-	方式	通过	这	一顿饭	,

" [dɑːts] ['kraɪɪŋ] !

"	Dot's	crying	!
"	点的	哭泣	!

“妈妈，”梅格低声说，吃饭吃到一半，她拉了拉妈妈的袖子，“多特哭了！”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [dɑːt][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [bɪg] , [sloʊ] ,

"	Sure	enough	,	Dot	was	crying	,	big	,	slow	,
"	当然	足够的	,	点	曾是	哭泣	,	大的	,	慢的	,

果然，多特哭了起来，哭得很厉害，哭得很慢。

['sɔːlti] [terz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [pɪŋk] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [ɔːf] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [boʊl] [ʌv; əv]

salty	tears	running	down	her	pink	cheeks	and	dropping	off	into	her	bowl	of
咸	眼泪	跑步	向下	她	粉色的	脸颊	和	下降	离开	进入	她	碗	的

[rɪtʃ] [mɪlk] [ænd; ənd] [bred] .

rich	milk	and	bread	.
富有的	牛奶	和	面包	.

咸涩的泪水顺着她粉嫩的脸颊流淌下来，滴落在她盛着浓郁牛奶和面包的碗里。

" [waɪ] ['dɑːrlɪŋ] ! " [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ɪn][ə'lɑːrm] .

"	Why	darling	!	"	said	Mother	Blossom	in	alarm	.
"	为什么	亲爱的	!	"	说	母亲	开花	在	警报	.

“哎呀，亲爱的！”花妈妈惊恐地说。

" [dəunt][juː; jʊ] [fiːl] [wel] ?

"	Don't	you	feel	well	?
"	不	你	感觉	出色地	?

你感觉不舒服吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['taɪərd] ?

Are	you	tired	?
是	你	疲劳的	?

你累了吗?

[hɪr] , [kʌm] [sɪt][ɪn] ['mʌðɝz] [læp][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] .

Here	,	come	sit	in	Mother's	lap	and	tell	her	what	the	trouble	is	.
这里	,	来	坐	在	母亲的	膝	和	告诉	她	什么	这	麻烦	是	.

来，坐到妈妈腿上，告诉她你遇到了什么麻烦。

" [dɑːt][pʊt] [daʊn] [hɜːr; hər] [spuːn] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [huː] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][ʌp] .

"	Dot	put	down	her	spoon	and	ran	to	her	mother	,	who	lifted	her	up	.
"	点	放	向下	她	勺子	和	跑	到	她	母亲	,	WHO	抬起	她	向上	.

“多特放下勺子，跑到妈妈身边，妈妈把她抱了起来。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['berid] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn] ['mʌðər] ['blɑsəmz] ['frɪli] ['kɑːlər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

The	little	girl	buried	her	face	in	Mother	Blossom's	frilly	collar	and	began	to
这	小的	女孩	埋葬	她	脸	在	母亲	花朵的	褶边	衣领	和	开始	到

[ˌes oʊ 'biː] .

sob	.
哭泣	.

小女孩把脸埋在布洛瑟姆妈妈的褶边领子里，开始啜泣。

" [piː] - [ʊr] ['mɪstər] . ['hɑːli] !

"	P	-	oor	Mr	.	Harley	!
"	P	-	门	先生	.	哈雷	!

“可怜的哈利先生！”

" [ʃiː; ʃi] [tʃoʊkt] .

"	she	choked	.
"	她	窒息	.

她哽咽了。

" [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] !

"	We're	having	such	a	nice	time	,	and	he	can't	find	his	two	little	boys	!
"	是	拥有	这样的	一个	好的	时间	,	和	他	不能	寻找	他的	二	小的	男孩们	!

“我们玩得这么开心，他却找不到他的两个小儿子！”

[aɪ][keɪ'ɛn] - [aʊ] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] ['sʌpər] [wɪf] - [ɪm] !

I	kn	-	ow	he'd	like	to	eat	supper	wif	'	em	!
我	克恩	-	现在	他会	喜欢	到	吃	晚餐	妻子	-	呃	!

我知道他想和他们一起吃晚饭！

" [dɑːt] ['seldəm] [juːst] " ['beɪbi] [tɔːk] " [bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] .

"	Dot	seldom	used	"	baby	talk	"	but	to	-	night	she	was	tired	and	excited	.
"	点	很少	用过的	"	婴儿	讲话	"	但	到	-	夜晚	她	曾是	疲劳的	和	兴奋的	.

“多特很少说‘儿语’，但今晚她又累又兴奋。”

" [bles] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [wʌt] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [di'mɑːndid] [ænt] ['pɑːli] ['kjʊriəsli] .

"	Bless	the	child	,	what	is	she	talking	about	?	"	demanded	Aunt	Polly	curiously	.
"	保佑	这	孩子	,	什么	是	她	说	关于	?	"	要求	阿姨	波莉	奇怪的是	.

“这孩子真可怜，她到底在说什么？”波莉姨妈好奇地问道。

" [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['bætəri] [ʌv; əv] ['sɑːləm] [raʊnd] [aɪz] !

"	And	look	at	this	battery	of	solemn	round	eyes	!
"	和	看	在	这	电池	的	庄严	圆形的	眼睛	!

“瞧瞧这群神情严肃的圆眼睛！”

[wʌt] ['evər] [eɪlz] [ðiːz] [læmz] , ['mɑːrgrət] ?

What	ever	ails	these	lambs	,	Margaret	?
什么	曾经	疾病	这些	羔羊	,	玛格丽特	?

玛格丽特，这些小羊羔到底怎么了？

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] , ['hoʊldɪŋ] [dɑːt] [kloʊz] , [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['hɑːli] .

"	Mother	Blossom	,	holding	Dot	close	,	explained	about	Mr	.	Harley	.
"	母亲	开花	,	保持	点	关闭	,	解释	关于	先生	.	哈雷	.

“花之母抱着小点，向我解释了哈利先生的事。”

" ['dɪdnt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [stɑːp] [hɪr] , ['pɑːli] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Didn't	his	wife	stop	here	,	Polly	?	"	she	asked	.
"	没有	他的	妻子	停止	这里	,	波莉	?	"	她	问	.

“波莉，他妻子不是在这里停下来了吗？”她问道。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [sed] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ?

"	Can	you	recall	whether	she	said	where	she	was	going	?
"	能	你	记起	无论	她	说	在哪里	她	曾是	去	?

你还记得她有没有说过她要去哪里吗?

[dʒʌst] [ə; eɪ] [wɜːrd] [maɪt] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] .

Just	a	word	might	give	him	something	definite	to	work	on	.
只是	一个	单词	可能	给	他	某物	定	到	工作	在	.

一句话或许就能给他指明一个明确的工作方向。

" [ænt] ['pɑːli] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

"	Aunt	Polly	shook	her	head	.
"	阿姨	波莉	摇晃	她	头	.

波莉姨妈摇了摇头。

" [aɪ] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['veri] [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	remember	seeing	her	very	well	,	"	she	said	.
"	我	记住	看到	她	非常	出色地	,	"	她	说	.

“我清楚地记得见过她，”她说。

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]

"	She	had	the	two	boys	with	her
"	她	有	这	二	男孩们	和	她

她带着两个男孩。

[ænd; ənd] [aɪ] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .

and	I	wanted	her	to	spend	the	night	.
和	我	通缉	她	到	花费	这	夜晚	.

我想让她留下来过夜。

[bʌt; bət] [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] - [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] - .

But	no	,	she	insisted	she	must	'	go	to	the	city	'	.
但	不	,	她	坚持	她	必须	-	去	到	这	城市	-	.

但是，她坚持说她必须“去城里”。

[ðen] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [liːv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [wɜːrk] ,

Then	I	suggested	that	she	leave	the	boys	with	me	until	she	found	work	,
然后	我	建议	那	她	离开	这	男孩们	和	我	直到	她	成立	工作	,

然后我建议她先把孩子们托付给我照顾，直到她找到工作为止。

[ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] , ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] .

if	that	was	what	she	wanted	,	and	that	,	I	think	,	frightened	her	.
如果	那	曾是	什么	她	通缉	,	和	那	,	我	思考	,	害怕	她	.

如果那是她想要的，我想，这让她感到害怕。

[aɪ] ['kudnt] [koʊks] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ['æftər] [ðæt] .

I	couldn't	coax	her	to	stay	for	supper	after	that	.
我	不能	哄	她	到	停留	为了	晚餐	后	那	.

那之后，我怎么也劝不动她留下来吃晚饭了。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['hɑːli] .

I	certainly	am	sorry	for	Mr	.	Harley	.
我	当然	是	对不起	为了	先生	.	哈雷	.

我真为哈利先生感到难过。

[tel] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][waɪf] [spoʊk][moʊst]['kaɪndli][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['evɪdəntli] [bi'li:vd] [ðæt][hi:; hi]

Tell	him	his	wife	spoke	most	kindly	of	him	and	evidently	believed	that	he
告诉	他	他的	妻子	辐	最多	亲切地	的	他	和	显然	相信	那	他

[wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] [wen] [hi:; hi][left][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

was	not	in	his	right	mind	when	he	left	her	and	the	children	.
曾是	不是	在	他的	正确的	头脑	什么时候	他	左边	她	和	这	孩子们	.

告诉他，他的妻子对他评价很高，而且显然认为他离开她和孩子们时神志不清。

" ['twɑ:dl] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ə'sli:p] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪk] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]

"	Twaddles	being	discovered	asleep	with	a	cake	in	one	hand	and	a	piece	of
"	胡说八道	存在	发现	睡着了	和	一个	蛋糕	在	一	手	和	一个	片	的

[bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

bread	and	butter	in	the	other	,
面包	和	黄油	在	这	其他	,

“人们发现小家伙睡着了，一只手拿着蛋糕，另一只手拿着涂了黄油的面包。”

[ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [wɜ:r; wər] [swept] [ə'weɪ] [tu:; tə][hɑ:t][bɑ:ðz][ænd; ənd][bed][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts]

the	four	little	Blossoms	were	swept	away	to	hot	baths	and	bed	a	few	minutes
这	四	小的	花朵	是	扫荡	离开	到	热的	浴室	和	床	一个	很少	分钟

['æftər] [ænt] ['pɑ:li] ['fɪnɪʃt] .

after	Aunt	Polly	finished	.
后	阿姨	波莉	完成的	.

波莉阿姨忙完后几分钟，四个小布洛瑟姆就被带去洗热水澡、上床睡觉了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [braɪt] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd]['dʒʌd][wʌz; wəz]

And	the	next	thing	they	knew	it	was	bright	daylight	and	Jud	was
和	这	下一个	事物	他们	知道	它	曾是	明亮的	日光	和	贾德	曾是

['wɪslɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] .

whistling	on	his	way	to	the	milking	.
吹口哨	在	他的	方式	到	这	挤奶	.

下一刻，天就亮了，贾德吹着口哨去挤奶了。

" [aɪm]['goʊɪŋ] , [tu:] !

"	I'm	going	,	too	!
"	我是	去	,	也	!

“我也要去！”

" ['bɑ:bi] [hɑ:pt] [aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [dres] ['heɪstɪli] .

"	Bobby	hopped	out	of	bed	and	began	to	dress	hastily	.
"	鲍比	跳跃	出去	的	床	和	开始	到	裙子	草草	.

鲍比跳下床，开始匆忙穿衣服。

" - [aɪ] !

"	So'm	I	!
"	-	我	!

我也是!

" [dɑ:t][sæt][ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [meg] .

"	Dot	sat	up	and	shook	Meg	.
"	点	卫星	向上	和	摇晃	梅格	.

“多特坐起身来摇了摇梅格。”

[ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑ:li] [hæd; həd][fled][wɪð; wɪθ][dɑ:ts] [dri:mz] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

The	troubles	of	Mr	.	Harley	had	fled	with	Dot's	dreams	and	she	was
这	麻烦	的	先生	.	哈雷	有	逃亡	和	点的	梦境	和	她	曾是

[hɜ:r; hər]['ju:ʒuəl] ['meri] [self] .

her	usual	merry	self	.
她	通常	欢乐	自己	.

哈利先生的烦恼随着多特的梦境而消散，她又恢复了往日的快乐。

" [kʌm] [ɑːn] , [meg] , [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] [jet] .

"	Come	on	,	Meg	,	we	haven't	seen	Carlotta	yet	.
"	来	在	,	梅格	,	我们	还没有	已见	卡洛塔	然而	.

“拜托，梅格，我们还没见到卡洛塔呢。”

" [meg] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [woʊk] [bɪ'fɔːr] ['bɑːbi] [hæd; həd] [taɪd] [wʌn] [ʃuː] ,

"	Meg	was	ready	to	get	up	and	Twaddles	woke	before	Bobby	had	tied	one	shoe	,
"	梅格	曾是	准备好	到	得到	向上	和	胡说八道	觉醒	前	鲍比	有	系	一	鞋	,

“梅格准备起床了，而特瓦德尔斯在鲍比还没系好一只鞋带的时候就醒了。”

[soʊ] [ðə; ðɪ] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] , ['helpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

so	the	four	little	Blossoms	,	helping	each	other	,
所以	这	四	小的	花朵	,	帮助	每个	其他	,

于是，这四朵小花互相帮助，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [drest] [ænd; ənd] [ˌdaʊn'sterz] [bɪ'fɔːr] ['dʒʌd] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [mɪlk] .

managed	to	be	dressed	and	downstairs	before	Jud	had	started	to	milk	.
管理	到	是	穿着	和	楼下	前	贾德	有	开始	到	牛奶	.

在 Jud 开始挤奶之前，我设法穿好衣服下楼了。

" [wel] , [ɪf] [ðɪs] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [oʊld] [taɪmz] !

"	Well	,	if	this	doesn't	seem	like	old	times	!
"	出色地	,	如果	这	不	似乎	喜欢	老的	时代	!

“哎呀，这感觉就像回到了过去！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['grɪnɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [bɑːrn] .

"	he	exclaimed	grinning	at	them	as	they	entered	the	barn	.
"	他	惊呼	咧嘴笑	在	他们	作为	他们	进入	这	谷仓	.

“当他们走进谷仓时，他咧嘴笑着对他们喊道。”

" [fər'gɑːtn] [haʊ] [tuː; tə] [mɪlk] , [meg] ? " [æskt] ['piːtər] ['æpgɚ] ,

"	Forgotten	how	to	milk	,	Meg	?	"	asked	Peter	Apgar	,
"	被遗忘的	如何	到	牛奶	,	梅格	?	"	问	彼得	阿普加	,

“梅格，你忘了怎么挤奶了吗？”彼得·阿普加问道。

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['deri] [bɑːrn] [frʌm; frəm] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

coming	into	the	dairy	barn	from	feeding	the	horses	.
未来	进入	这	奶制品	谷仓	从	喂养	这	马匹	.

喂完马后进入奶牛棚。

" [wɑːnt] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? "

"	Want	to	try	it	this	morning	?	"
"	想	到	尝试	它	这	早晨	?	"

“今天早上想试试吗？”

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪv] [fər'gɑːtn] [haʊ] , " [sed] [meg] ['kɔːʃəsli] , " [bʌt; bət] [aɪ'd] ['ræðər] ['dʒʌd] [milkt] ,

"	I	don't	think	I've	forgotten	how	,	"	said	Meg	cautiously	,	"	but	I'd	rather	Jud	milked	,
"	我	不	思考	我已经	被遗忘的	如何	,	"	说	梅格	谨慎地	,	"	但	ID	相当	贾德	挤奶	,

“我想我还没忘记怎么做，”梅格谨慎地说，“但我宁愿让朱德挤奶。”

- [kɔːz] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [mʌtʃ] ['fæstər] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] ;

'	cause	he	can	do	it	so	much	faster	than	I	can	;
-	原因	他	能	做	它	所以	很多	快点	比	我	能	;

因为他做起来比我快得多；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kæn; kən][goʊ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [θɪŋz] .

and	then	he	can	go	round	with	us	and	see	the	things	.
和	然后	他	能	去	圆形的	和	我们	和	看	这	事物	.

然后他就可以和我们一起四处逛逛，看看这些地方了。

" [ðæt] ['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] [pliːzd] ['dʒʌd] ['maɪtɪli] [ænd; ənd] [pliːzd] ['piːtər] ['æpgɚ] , [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

"	That	little	speech	pleased	Jud	mightily	and	pleased	Peter	Apgar	,	too	,	because	,
"	那	小的	演讲	高兴	贾德	非常	和	高兴	彼得	阿普加	,	也	,	因为	,

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] ,

you	will	remember	,
你	将要	记住	,

“那番话让朱德非常高兴，也让彼得·阿普加非常高兴，因为，你会记得的，

['piːtər] [wʌz; wəz] ['dʒʌdz] ['fɑːðər] .

Peter	was	Jud's	father	.
彼得	曾是	法官的	父亲	.

彼得是朱德的父亲。

" [juː; jʊ] [goʊ] [saɪt] - ['siːɪŋ] [ðɪs] ['mɪnɪt] , ['dʒʌd] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sʌn] .

"	You	go	sight	-	seeing	this	minute	,	Jud	,	"	he	ordered	his	tall	son	.
"	你	去	视线	-	看到	这	分钟	,	贾德	,	"	他	订购	他的	高的	儿子	.

“你立刻去观光，朱德，”他命令他高大的儿子。

" [ges] [aɪ][kæn; kən][duː][ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

"	Guess	I	can	do	the	milking	on	a	special	morning	like	this	.
"	猜测	我	能	做	这	挤奶	在	一个	特别的	早晨	喜欢	这	.

“看来我可以在这样一个特别的早晨挤牛奶了。”

" [soʊ][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [ænd; ənd]['dʒʌd] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]

"	So	the	four	little	Blossoms	and	Jud	went	to	pay	their
"	所以	这	四	小的	花朵	和	贾德	去	到	支付	他们的

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [dɪr] [fɑːrm] ['ænɪmlz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [noʊn]

respects	to	all	the	dear	farm	animals	the	children	had	known
尊重	到	全部	这	亲爱的	农场	动物	这	孩子们	有	已知

[ðæt] [fɜːrst] ['sʌmər] [ðeɪ] [spent] [ɑːn] ['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm] .

that	first	summer	they	spent	on	Brookside	Farm	.
那	第一的	夏天	他们	花费	在	布鲁克赛德	农场	.

于是，四个小布洛瑟姆和贾德去向孩子们在布鲁克赛德农场度过的第一个夏天里认识的所有可爱的农场动物们致敬。

[kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] , [ðə; ði][kæf]['gɪv(ə)n][tuː; tə][meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] ,

Carlotta	,	the	calf	given	to	Meg	and	Bobby	,
卡洛塔	,	这	小牛	给定	到	梅格	和	鲍比	,

卡洛塔，送给梅格和鲍比的小牛犊，

[hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sliːk] [kaʊ] [ænd; ənd][meg] ['praɪvətli] [dɪ'saɪdɪd] [ʃiː; ʃi]

had	grown	to	be	a	beautiful	sleek	cow	and	Meg	privately	decided	she
有	生长	到	是	一个	美丽的	光滑	奶牛	和	梅格	私下	决定	她

[wʌz; wəz] ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən] ['eni] [ænt] ['pɑːli] [oʊnd] .

was	prettier	than	any	Aunt	Polly	owned	.
曾是	更漂亮	比	任何	阿姨	波莉	拥有	.

它长成了一头漂亮苗条的母牛，梅格私下里觉得它比波莉阿姨拥有的任何一头牛都漂亮。

['dʒeri][ænd; ənd] ['teri] , [ðə; ði] [tuː] [fɑːrm] ['hɔːrsɪz] , ['æktɪd][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði]

Jerry	and	Terry	,	the	two	farm	horses	,	acted	as	though	they	remembered	the
杰瑞	和	特里	,	这	二	农场	马匹	,	行动	作为	尽管	他们	记得	这

[smɔːl] ['vɪzɪtər] ;

small	visitors	;
小的	访客	;

农场里的两匹马，杰瑞和特瑞，好像还记得这些小访客似的；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['sæli] [swiːt] , [ænt] ['pɑːliːz] [pet] ['dʒɜːrzi] [kaʊ] ,

and	as	for	Mrs	.	Sally	Sweet	,	Aunt	Polly's	pet	Jersey	cow	,
和	作为	为了	太太	.	莎莉	甜的	,	阿姨	波莉的	宠物	球衣	奶牛	,

至于萨莉·斯威特太太，也就是波莉阿姨的宠物泽西奶牛，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][baːz][ænd; ənd] ['ferli] ['bɛgd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [noʊz] [stroʊkt]

she	came	right	up	to	the	bars	and	fairly	begged	to	have	her	nose	stroked
她	来了	正确的	向上	到	这	酒吧	和	相当	乞求	到	有	她	鼻子	抚摸

.

:

.

她径直走到栏杆前，几乎是恳求着让人摸摸她的鼻子。

" ['mʌðər] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] ['dʒʌd] ,

"	Mother	will	want	to	see	you	,	"	said	Jud	,
"	母亲	将要	想	到	看	你	,	"	说	贾德	,

“妈妈想见你，”朱德说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːnz] [ænd; ənd] ['poʊltri] [jaːdz] .

when	they	had	made	the	rounds	of	the	barns	and	poultry	yards	.
什么时候	他们	有	制成	这	回合	的	这	谷仓	和	家禽	码	.

当他们巡视完谷仓和家禽场后。

['dʒʌd][wʌz; wəz] " [æz; əz][naɪs][æz; əz]['evər] , " [meg] [sed] ,

Jud	was	"	as	nice	as	ever	,	"	Meg	said	,
贾德	曾是	"	作为	好的	作为	曾经	,	"	梅格	说	,

梅格说，朱德“一如既往地和蔼可亲”。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪntər] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [æt; ət][æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑːlɪdʒ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

and	the	winter	he	had	spent	at	an	agricultural	college	had	given
和	这	冬天	他	有	花费	在	一个	农业	大学	有	给定

[hɪm; ɪm] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'bɪləti] .

him	more	confidence	in	his	own	ability	.
他	更多的	信心	在	他的	自己的	能力	.

他在农业学院度过的那个冬天，让他对自己的能力更有信心了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [æz; əz]['evər] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɑːrmər]

He	was	as	determined	as	ever	,	the	children	found	,	to	be	a	farmer
他	曾是	作为	决定	作为	曾经	,	这	孩子们	成立	,	到	是	一个	农民

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

and	a	good	one	.
和	一个	好的	一	.

孩子们发现，他依然像以前一样决心要当农民，而且要当个好农民。

[æt; ət]['mɪsɪz] . ['piːtɜ-z] [niːt] [frʌnt] [dɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . [tɑːm][spɑːrks] ,

At	Mrs	.	Peter's	neat	front	door	they	found	Mr	.	Tom	Sparks	,
在	太太	.	彼得的	整洁的	正面	门	他们	成立	先生	.	汤姆	火花	,

他们在彼得太太整洁的前门外遇到了汤姆·斯帕克斯先生。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [soʊld][ænd; ənd] [bɔːt] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː]

a	man	who	sold	and	bought	cattle	and	who	had	given	Carlotta
一个	男人	WHO	卖	和	买	牛	和	WHO	有	给定	卡洛塔

[tuː; tə][meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] .

to	Meg	and	Bobby	.
到	梅格	和	鲍比	.

一个买卖牛的男人，他把卡洛塔送给了梅格和鲍比。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed]

He	was	surprised	and	delighted	to	see	the	four	children	again	and	said
他	曾是	惊讶	和	高兴极了	到	看	这	四	孩子们	再次	和	说

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [gʊd] [lʌk] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [draɪv] [ɪn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ;

it	was	just	his	usual	good	luck	that	had	made	him	drive	in	that	morning	;
它	曾是	只是	他的	通常	好的	运气	那	有	制成	他	驾驶	在	那	早晨	;

再次见到这四个孩子，他感到既惊讶又高兴，他说那天早上开车过来纯粹是自己一贯的好运；

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [tuː] [wiːks] - [trɪp] [tuː; tə] [bai] [kaʊz] .

he	was	going	off	the	next	morning	on	a	two	weeks	'	trip	to	buy	cows	.
他	曾是	去	离开	这	下一个	早晨	在	一个	二	周	-	旅行	到	买	牛	.

第二天一早他就要出发，进行为期两周的买牛之旅。

" [aɪ'd]['ɔːlmoʊst][laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] , " [kən'faidid] [dɑːt][tuː; tə] ['twɑːdl] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɪn][tuː; tə]

"	I'd	almost	like	to	live	here	,	"	confided	Dot	to	Twaddles	as	they	went	in	to
"	ID	几乎	喜欢	到	居住	这里	,	"	坦白	点	到	胡说八道	作为	他们	去	在	到

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

“我真想住在这里，”多特和特瓦德尔斯一起去吃早餐时，多特悄悄地对他说。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ə'gen]

ON	THE	WAY	AGAIN
在	这	方式	再次

再次启程

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [brɔːt] [ðə; ði][kɑːr] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ,

Early	the	next	morning	Father	Blossom	brought	the	car	around	and	,
早期的	这	下一个	早晨	父亲	开花	带来	这	车	大约	和	,

第二天一大早，布洛瑟姆神父就把车开过来了，

[ə'mɪd] [mʌtʃ] [hʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [terz] , [ðə; ði] [gʊd] - [baɪs][wɜːr; wər] [sed] .

amid	much	hugging	and	kissing	and	a	few	tears	,	the	good	-	bys	were	said	.
之中	很多	拥抱	和	接吻	和	一个	很少	眼泪	,	这	好的	-	作者	是	说	.

在一阵拥抱、亲吻和几滴眼泪中，大家道别了。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ɪf] [ænt] ['pɑːli] [ænd; ənd] ['lɪndə] [ænd; ənd]['dʒʌd][dɪd][nɑːt][get][tuː; tə]

The	Blossoms	promised	that	if	Aunt	Polly	and	Linda	and	Jud	did	not	get	to
这	花朵	承诺	那	如果	阿姨	波莉	和	琳达	和	贾德	做过	不是	得到	到

[siː] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn]['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd] ,

see	them	while	they	were	on	Apple	Tree	Island	,
看	他们	尽管	他们	是	在	苹果	树	岛	,

布洛瑟姆一家承诺，如果波莉阿姨、琳达和贾德在苹果树岛上没能见到他们，

[ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊrli] [stɑːp][æt; ət] ['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] .

they	would	surely	stop	at	Brookside	Farm	on	their	way	home	.
他们	会	一定	停止	在	布鲁克赛德	农场	在	他们的	方式	家	.

他们回家途中肯定会在布鲁克赛德农场停留。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['mɪstər] . ['hɑːli] [fiːlz] [naʊ] ? " [sed] [meg] ['sʌd(ə)nli] , [wen] , [ðə; ði][fɑːrm][fɑːr]

"	I	wonder	how	Mr	.	Harley	feels	now	?	"	said	Meg	suddenly	,	when	,	the	farm	far
"	我	想知道	如何	先生	.	哈雷	感觉	现在	?	"	说	梅格	突然	,	什么时候	,	这	农场	远的

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

“不知道哈利先生现在感觉如何？”梅格突然说道，这时，远处的农场……

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] ['swɪftli] [tɔːrd] ['sʌnset] [leɪk] .

they	were	riding	swiftly	toward	Sunset	Lake	.
他们	是	骑术	迅速地	朝向	日落	湖	.

他们正策马飞驰向日落湖。

" [aɪ] ['hævnt] [θɔːt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ; [hæv; həv] [juː; jʊ] , [dɑːt] ?

"	I	haven't	thought	about	him	all	the	time	we	were	playing	;	have	you	,	Dot	?
"	我	还没有	想法	关于	他	全部	这	时间	我们	是	玩耍	;	有	你	,	点	?

"

"

“我们一起玩的时候，我并没有一直想着他；你呢，多特？”

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] , " [əd'mɪtɪd] [dɑːt] .

"	No	,	I	haven't	,	"	admitted	Dot	.
"	不	,	我	还没有	,	"	承认	点	.

“不，我没有，”多特承认道。

" [bʌt; bət] [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

"	But	I'm	sorry	for	him	,	just	the	same	.
"	但	我是	对不起	为了	他	,	只是	这	相同的	.

但我仍然为他感到难过。

[duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [hæz; həz] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['hɑːli] ? "

Do	you	suppose	he	has	found	Mrs	.	Harley	?	"
做	你	认为	他	有	成立	太太	.	哈雷	?	"

你觉得他找到哈雷太太了吗?

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] , " ['ænsər] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

"	I'm	afraid	not	,	"	answered	Father	Blossom	.
"	我是	害怕的	不是	,	"	回答	父亲	开花	.

“恐怕不行，”布洛瑟姆神父回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] - [deɪ] , [ðoʊ] ,

"	We	will	see	him	to	-	day	,	though	,
"	我们	将要	看	他	到	-	天	,	尽管	,

“不过，我们今天就能见到他了。”

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [nuːz] [ænt] ['pɑːli] [kʊd; kəd] [tel] [ˌjuː 'es] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	give	him	what	little	news	Aunt	Polly	could	tell	us	of	his	wife	.
和	给	他	什么	小的	消息	阿姨	波莉	可以	告诉	我们	的	他的	妻子	.

并把波莉阿姨能告诉我们的关于他妻子的一点点消息告诉他。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] - , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [wer] [kris] [smɪθ] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['boʊts] .

I	am	going	to	Greenpier	,	the	little	town	where	Chris	Smith	has	his	boats	.
我	是	去	到	-	,	这	小的	镇	在哪里	克里斯	史密斯	有	他的	船	.

我要去格林皮尔，克里斯·史密斯的船就停泊在这个小镇上。

[aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['hɑːli] [wɪl] [bʌŋk] [raɪt] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

I	rather	think	Mr	.	Harley	will	bunk	right	there	with	him	.
我	相当	思考	先生	.	哈雷	将要	假寐	正确的	那里	和	他	.

我倒觉得哈利先生会和他一起睡在那儿。

[kris] [ɪz] [ə; eɪ] ['bætʃələr] [ænd; ənd] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [wʌn] [lɪv; laɪv]

Chris	is	a	bachelor	and	will	probably	be	glad	to	have	some	one	live
克里斯	是	一个	学士	和	将要	大概	是	高兴的	到	有	一些	一	居住

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

克里斯是单身汉，他可能很乐意有人和他一起住。

" ['sʌnset] [leɪk] [wʌz; wəz] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ænt] ['pɑ:li:z] [fɑ:rm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['blɔsəmz]
" **Sunset** **Lake** **was** **twenty** **miles** **from** **Aunt** **Polly's** **farm** **,** **and** **the** **Blossoms**
" 日落 湖 曾是 二十 英里 从 阿姨 波莉的 农场 , 和 这 花朵
[ə'raɪvd] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [nu:n] .
arrived **there** **before** **noon** **.**
到达的 那里 前 中午 .

“日落湖距离波莉阿姨的农场有二十英里，布洛瑟姆一家在中午之前就到达了那里。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [krɪs] ['smɪθs] ['boʊthaʊs] , [fɔ:r; fər] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]
There **was** **no** **trouble** **in** **finding** **Chris** **Smith's** **boathouse** **,** **for** **Greenpier** **was** **a**
那里 曾是 不 麻烦 在 寻找 克里斯 史密斯 船屋 , 为了 - 曾是 一个
['veri] [smɔ:l] ,
very **small** **,**
非常 小的 ,

找到克里斯·史密斯的船屋并不难，因为格林皮尔是一个非常小的地方。

['ʃæbi] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɑ:rdʒ][saɪn] " ['boʊts][fɔ:r; fər]['haɪər] " [wʌz; wəz] ['i:zəli] [ðə; ðɪ][moʊst]
shabby **town** **and** **the** **large** **sign** **"** **Boats** **for** **Hire** **"** **was** **easily** **the** **most**
破旧 镇 和 这 大的 符号 " 船 为了 聘请 " 曾是 容易地 这 最多
[kən'spɪkjuəs] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] .
conspicuous **thing** **in** **the** **place** **.**
显眼的 事物 在 这 地方 .

这是一个破败的小镇，而“出租船只”的大招牌无疑是这里最显眼的东西。

" ['haʊdi] !
" **Howdy** **!**
" 你好 !

“你好！”

" ['mɪstər] . ['hɑ:li] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] ,
" **Mr** **.** **Harley** **greeted** **them** **,**
" 先生 . 哈雷 问候 他们 ,

哈雷先生向他们问好，

['ʃʌflɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ][roʊd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wɔ:rf] [æz; əz] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] [hɔ:ŋkt] [ðə; ðɪ][hɔ:rn]
shuffling **over** **the** **road** **from** **the** **wharf** **as** **Father** **Blossom** **honked** **the** **horn**
洗牌 超过 这 路 从 这 码头 作为 父亲 开花 鸣笛 这 喇叭
[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ðɪ][kɑ:r][tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p] .
and **brought** **the** **car** **to** **a** **stop** **.**
和 带来 这 车 到 一个 停止 .

布洛瑟姆神父按响喇叭，把车停了下来，他便拖着脚步从码头穿过马路。

" [aɪm][dʒʌst] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][trɪp][tu:; tə][ðə; ðɪ]['aɪlənd] .
" **I'm** **just** **back** **from** **a** **trip** **to** **the** **island** **.**
" 我是 只是 后退 从 一个 旅行 到 这 岛 .

我刚从岛上旅行回来。

[dɪd][ju:; jʊ] [si:] [jʊr; jər]['sɪstər] , [mæm, mɑ:m, məm] ?
Did **you** **see** **your** **sister** **,** **Ma'am** **?**
做过 你 看 你的 姐姐 , 女士 ?

夫人，您见到您妹妹了吗?

" ['mʌðər] ['blɑ:səm] [toʊld]['mɪstər] . ['hɑ:li] [ɔ:l] [ðæt] [ænt] ['pɑ:li] [nu:] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['hɑ:li] [ænd; ənd]
" **Mother** **Blossom** **told** **Mr** **.** **Harley** **all** **that** **Aunt** **Polly** **knew** **of** **Mrs** **.** **Harley** **and**
" 母亲 开花 讲述 先生 . 哈雷 全部 那 阿姨 波莉 知道 的 太太 . 哈雷 和
[ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sed] .
all **that** **she** **had** **said** **.**
全部 那 她 有 说 .

“布洛瑟姆太太把波莉姨妈所知道的关于哈雷太太的一切都告诉了哈雷先生，包括波莉姨妈说的所有话。”

[hiː; hi] ['mɪrli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

He	merely	nodded	his	head	.
他	仅仅	点头	他的	头	.

他只是点了点头。

[meg] ['noʊtɪst] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['niːtli] [drest] [wen] [ðeɪ] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm][ɑːn]

Meg	noticed	that	while	he	had	been	neatly	dressed	when	they	overtook	him	on
梅格	注意到	那	尽管	他	有	到过	整齐地	穿着	什么时候	他们	超越	他	在

[ðə; ði][roʊd][hiː; hi] [naʊ] [wɔːr] [noʊ][taɪ][ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːlər][ə; eɪ] ['ræðər] ['graɪmi] [red]

the	road	he	now	wore	no	tie	and	in	place	of	a	collar	a	rather	grimy	red
这	路	他	现在	穿着	不	领带	和	在	地方	的	一个	衣领	一个	相当	肮脏的	红色的

['hæŋkərtʃɪf] [wʌz; wəz] ['nɑːtɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

handkerchief	was	knotted	around	his	throat	.
手帕	曾是	打结的	大约	他的	喉	.

梅格注意到，当他们在路上超过他时，他衣着整洁，但现在他没系领带，脖子上系着一块脏兮兮的红色手帕，代替了衣领。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] [brɪdʒ] , " ['wɪspəd] ['twɑːdl] [tuː; tə][dɑːt] .

"	I	told	you	there	wouldn't	be	a	bridge	,	"	whispered	Twaddles	to	Dot	.
"	我	讲述	你	那里	不会	是	一个	桥	,	"	低声说道	胡说八道	到	点	.

“我早就告诉过你不会有桥的，”特瓦德尔斯低声对多特说。

" ['mʌðər] , [ɔːl][ðə; ði] [wei] [hɪr] [dɑːt][wʌz; wəz]['ɑːrgjuːɪŋ][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɑːn][ə; eɪ]

"	Mother	,	all	the	way	here	Dot	was	arguing	we	went	to	the	island	on	a
"	母亲	,	全部	这	方式	这里	点	曾是	争论	我们	去	到	这	岛	在	一个

[brɪdʒ] .

bridge	.
桥	.

“妈妈，一路上多特都在争辩说我们是通过桥去岛上的。”

[wiː; wi][dəunt] , [duː][wiː; wi] ? "

We	don't	,	do	we	?	"
我们	不	,	做	我们	?	"

我们没有，对吧?

" [aɪm][ə'freɪd] [jʊə(r)] [soʊ] ['hʌŋgri] [juː; jʊ][kɑːnt]['ɑːrgjuː] ['veri] ['plezntli] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mʌðər] ['blɑːsəm]

"	I'm	afraid	you're	so	hungry	you	can't	argue	very	pleasantly	,	"	returned	Mother	Blossom
"	我是	害怕的	你是	所以	饥饿的	你	不能	争论	非常	愉快	,	"	返回	母亲	开花

.

:
.

“恐怕你饿得太厉害了，没办法好好争论了。”花之母回答道。

" [haʊ'evər] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][weɪt] [tɪl] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv]

"	However	,	I	want	you	to	wait	till	we	get	to	the	bungalow	and	I'll	have
"	然而	,	我	想	你	到	等待	直到	我们	得到	到	这	平房	和	患病的	有

[ə; eɪ][naɪs] ,

a	nice	,
一个	好的	,

“不过，我希望你等到我们到了平房再说，我会好好享受一下……”

[hɑːt] [lʌntʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['dædi] , [wʌt] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] ? "

hot	lunch	for	you	,	Daddy	,	what	about	leaving	the	car	?	"
热的	午餐	为了	你	,	爸爸	,	什么	关于	离开	这	车	?	"

爸爸，给您准备了热腾腾的午餐，要不您下车吧?

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gə'rɑːʒ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ə; eɪ] [piːs] , " [ˌvɔlən'tiəd] ['mɪstər] . ['hɑːli] .

"	There's	a	garage	down	the	street	a	piece	,	"	volunteered	Mr	.	Harley	.
"	有	一个	车库	向下	这	街道	一个	片	,	"	自愿	先生	.	哈雷	.

“街对面有个修车厂，”哈雷先生主动说道。

" [ges] [ðə; ði][kɑːr] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtər] - ['boʊts] [duː] ['eni] ['mɪnɪt] .
" **Guess the car will be all right there ; and the motor - boat's due any minute .**
" 猜测 这 车 将要 是 全部 正确的 那里 ; 和 这 发动机 - 船的 到期的 任何 分钟 .
"
"
"

“我想车子应该没问题；快艇也随时可能到。”

" [toʊld][juː; jʊ][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [brɪdʒ] !
" **Told you there wasn't any bridge !**
" 讲述 你 那里 不是 任何 桥 !

“我早就告诉过你根本没有桥！”

" ['snɪkəd] ['twɑːdl] [ɪn] ['traɪʌmf] .
" **snickered Twaddles in triumph .**
" 窃笑 胡说八道 在 胜利 .

“特瓦德尔斯得意地窃笑着。”

" [stɑːp] ['tiːzɪŋ] [jʊr; jər]['sɪstər] , " ['ɔːrdərd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .
" **Stop teasing your sister , " ordered Father Blossom .**
" 停止 戏弄 你的 姐姐 , " 订购 父亲 开花 .

“别再戏弄你妹妹了，”布洛瑟姆神父命令道。

" [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] , ['tʃɪldrən] , [tɪl] [aɪ] [rʌn] [ðə; ði][kɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] .
" **Stay with Mother , children , till I run the car into the shop .**
" 停留 和 母亲 , 孩子们 , 直到 我 跑步 这 车 进入 这 店铺 .

“孩子们，待在妈妈身边，等我把车开进店里。”

[huː] [rʌnz] [ðə; ði] [boʊt] , [dɪk] ? "
Who runs the boat , Dick ? "
WHO 跑步 这 船 , 迪克 ? "

迪克，谁负责开船?

" [mæn] [neɪmd] ['dʒɛŋks] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['hɑːli] .
" **Man named Jenks , " answered Mr . Harley .**
" 男人 命名 詹克斯 , " 回答 先生 . 哈雷 .

“一个名叫詹克斯的人，”哈利先生回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [tuː] [trɪps] [ə; eɪ] [deɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ;
" **It makes two trips a day during the season ;**
" 它 制作 二 旅行 一个 天 期间 这 季节 ;

“旺季期间，它每天往返两次；

[goʊz] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ænd; ənd] ['kæriz] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz] .
goes to all the islands and carries the mail and fresh vegetables .
去 到 全部 这 岛屿 和 携带 这 邮件 和 新鲜的 蔬菜 .

它走遍所有岛屿，运送邮件和新鲜蔬菜。

['dʒɛŋks] [wɪl] [duː] ['erəndz] [ɪn] [taʊn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ['eniθɪŋ] .
Jenks will do errands in town for you , too , if you want anything .
詹克斯 将要 做 跑腿 在 镇 为了 你 , 也 , 如果 你 想 任何事物 .

如果你需要什么，詹克斯也可以在镇上帮你跑腿。

['veri] [ə'blaɪdʒɪŋ] .
Very obliging .
非常 乐于助人 .

非常乐于助人。

['nevər] [gets] [mæd] .
Never gets mad .
绝不 获得 疯狂的 .

从不生气。

" ['mɪstər] . ['hɑːli] [spoʊk] [ɪn] [ʃɔːrt] , ['dʒɜːrki] ['sentənsɪz] [ðæt] ['fæsɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] ['tʃɪldrən] ,
" Mr . Harley spoke in short , jerky sentences that fascinated the listening children ,
" 先生 . 哈雷 辐 在 短的 , 肉干 句子 那 着迷 这 聆听 孩子们 ,
['bɑːbi] [ɪ'speʃəli] .
Bobby especially .
鲍比 尤其 .

“哈雷先生说话简短而生硬，这让在场的孩子们，尤其是鲍比，非常着迷。”

" [haʊ] ['meni] ['aɪləndz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
" How many islands are there ?
" 如何 许多 岛屿 是 那里 ?

“有多少个岛屿？”

" [meg] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Meg wanted to know .
" 梅格 通缉 到 知道 .

梅格想知道。

" - [baʊt] [ɪ'lev(ə)n] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːli] .
" ' Bout eleven , " said Mr . Harley .
" - 回合 十一 , " 说 先生 . 哈雷 .

“大概十一点吧，”哈利先生说。

" [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] , [sʌm; səm][bɪg] .
" Some little , some big .
" 一些 小的 , 一些 大的 .

“有些小，有些大。”

['æp(ə)l]
Apple
苹果

苹果

[triː] ['aɪlənd] ?
Tree Island ?
树 岛 ?

树岛?

[oʊ] , [ðæts] ['miːdiəm] , [aɪ] [ges] .
Oh , that's medium , I guess .
哦 , 那就是 中等的 , 我 猜测 .

哦，那应该是中等吧。

" ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Father Blossom came back from putting up the car and took charge of the
" 父亲 开花 来了 后退 从 推杆 向上 这 车 和 采取 收费 的 这
['sjuːtkeisiz] .
suitcases .
行李箱 .

“布洛瑟姆神父停好车回来后，接管了行李箱。”

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['kærid] [hɪz; ɪz] [oʊn] [koʊt] .
Each of the four little Blossoms carried his own coat .
每个 的 这 四 小的 花朵 携带 他的 自己的 外套 .

四个小花朵各自背着自己的外套。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [tʃʌg] - [tʃʌg] - [tʃʌg] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] .
Presently they heard the chug - chug - chug of a motor - boat .
目前 他们 听到 这 突突 - 突突 - 突突 的 一个 发动机 - 船 .

这时，他们听到了快艇的突突突声。

" [ɔːl] [əˈbɔːrd] ! " [kɔːld] [ə; eɪ] [blʌf] , [ˈhɑːrti] [vɔɪs] ,
" All aboard ! " called a bluff , hearty voice ,
" 全部 船上 ! " 称为 一个 虚张声势 , 爽朗 嗓音 ,

“全体登机！”一个洪亮而洪亮的声音喊道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] [ænd; ənd] [waɪt] [boʊt] [ʃɑːt] [ʌp] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːrf] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈblɔsəmz]
and a green and white boat shot up beside the wharf on which the Blossoms
和 一个 绿色的 和 白色的 船 射击 向上 旁 这 码头 在 哪个 这 花朵
[stʊd] .
stood .
站立 .

一艘绿白相间的船疾驰而来，停在了布洛瑟姆斯乐队所站的码头旁。

" [ðiːz] [ˈpæsndʒə˞] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ˈæp(ə)l] [triː] [ˈaɪlənd] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːli] .
" These passengers are for Apple Tree Island , " said Mr . Harley .
" 这些 乘客 是 为了 苹果 树 岛 , " 说 先生 . 哈雷 .

“这些乘客是去苹果树岛的，”哈雷先生说。

" [noʊ] [ˈweðər] [ðer; ðər] - [kʌm] [jet] ? "
" Know whether their baggage's come yet ? "
" 知道 无论 他们的 - 来 然而 ? "

“知道他们的行李到了吗？”

" [poʊld] [θriː] [trʌŋks] [ænd; ənd][sɪks] [smɔːl] [bɑːksɪz][ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði][ræft] [ˈjestərdeɪ] [ˌæftərˈnuːn] ,
" Poled three trunks and six small boxes over on the raft yesterday afternoon ,
" 杆 三 树干 和 六 小的 盒子 超过 在 这 筏 昨天 下午 ,

“昨天下午用木筏把三个大箱子和六个小盒子运了过去，

" [əˈnaʊnst] [ðə; ði][ˈmoʊtər] - [boʊt] [ˈkæptɪn] , [huː] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [kruː] .
" announced the motor - boat captain , who was also the crew .
" 宣布 这 发动机 - 船 队长 , WHO 曾是 还 这 全体人员 .

“摩托艇船长兼船员宣布道。”

" [bil] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwinθrəp] [ˈbʌŋgəloʊ] — [ðæt] [raɪt] ? "
" Billed for the Winthrop bungalow — that right ? "
" 账单 为了 这 温斯罗普 平房 — 那 正确的 ? "

“账单上写的是温斯洛普平房的费用——对吧？”

" [raɪt] !
" Right !
" 正确的 !

“正确的！

" [ˈfɑːðər] [ˈblɑːsəm] [ˈtʃɪrfəli] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" Father Blossom cheerfully assured him .
" 父亲 开花 愉快地 保证 他 .

“布洛瑟姆神父兴高采烈地向他保证。”

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ruːm] [fɔːr; fər][juː ˈes][ɔːl] , [ˈkæptɪn] — "
" Now if you have room for us all , Captain — "
" 现在 如果 你 有 房间 为了 我们 全部 , 队长 — "

“现在，船长，如果您还有地方容纳我们所有人的话——”

" [ˈdʒɛŋks] , [ˈveri] [mʌtʃ] [æt; ət][jʊr; jər] [ˈsɜːrvɪs] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈflɜːrɪʃ] .
" Jenks , very much at your service , " said the captain , with a flourish .
" 詹克斯 , 非常 很多 在 你的 服务 , " 说 这 队长 , 和 一个 繁荣 .

“詹克斯，随时为您效劳，”船长潇洒地说。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [juːd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] [ˈoʊvər] ? "
" I suppose you'd like to go right over ? "
" 我 认为 你会 喜欢 到 去 正确的 超过 ? "

“我想你是想直接过去吧？”

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

"	We	should	,	if	you	can	take	us	,	"	said	Mother	Blossom	.
"	我们	应该	, 如果	你	能	拿	我们	,	"	说	母亲	开花	.	

“如果你能带我们去，我们就去，”花母说道。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['æftər] [nuːn] .

"	The	children	are	hungry	and	it	must	be	after	noon	.
"	这	孩子们	是	饥饿的	和	它	必须	是	后	中午	.

孩子们饿了，现在肯定已经过中午了。

" ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd]

"	Captain	Jenks	assured	her	that	he	could	take	them	to	Apple	Tree	Island
"	队长	詹克斯	保证	她	那	他	可以	拿	他们	到	苹果	树	岛

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [pɔːrt] ,

without	stopping	at	any	other	port	,
没有	停止	在	任何	其他	港口	,

“詹克斯船长向她保证，他可以带他们直达苹果树岛，无需在任何其他港口停靠。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmftəbli, 'kʌmfərtəbli] [ɑːn] [bɔːrd] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn]

and	as	soon	as	they	were	comfortably	on	board	he	started	his	engine
和	作为	很快	作为	他们	是	舒适地	在	木板	他	开始	他的	引擎

.

:

.

他们刚安顿好上船，他就启动了引擎。

" [tʃʌg] - [tʃʌg] - [tʃʌg] ! " [kɔft] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['moʊtərboʊt] .

"	Chug	-	chug	-	chug	!	"	coughed	the	little	motorboat	.
"	突突	-	突突	-	突突	!	"	咳嗽	这	小的	汽艇	.

“突突突！”小摩托艇发出咔哒咔哒的响声。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ] ['lɪt(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['kæri] ['sev(ə)n] ['pæsndʒə˞] .

It	wasn't	so	little	,	of	course	,	when	it	could	carry	seven	passengers	.
它	不是	所以	小的	,	的	课程	,	什么时候	它	可以	携带	七	乘客	.

当然，它并不算小，因为它可以搭载七名乘客。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] ['fɔːrwərd] [dek] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['taɪni] ['kæbɪn] [ʌp'hoʊlstərd] [ɪn] [red]

Indeed	it	had	a	neat	little	forward	deck	and	a	tiny	cabin	upholstered	in	red
的确	它	有	一个	整洁的	小的	向前	甲板	和	一个	微小的	舱	软垫	在	红色的

['leðər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['koʊzi] [ɪn] [bæd] ['weðər] .

leather	that	would	be	very	cozy	in	bad	weather	.
皮革	那	会	是	非常	舒适	在	坏的	天气	.

它确实有一个精致的小前甲板和一个用红色皮革装饰的小船舱，在恶劣天气下会非常舒适。

['kæptɪn] ['dʒɛŋks] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [boʊt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːti] .

Captain	Jenks	thought	his	boat	was	a	beauty	.
队长	詹克斯	想法	他的	船	曾是	一个	美丽	.

詹克斯船长认为他的船很漂亮。

['bɑːbi] [θɔːt] [soʊ] , [tuː] .

Bobby	thought	so	,	too	.
鲍比	想法	所以	,	也	.

鲍比也这么认为。

" [laɪk] ['boʊts] ?

"	Like	boats	?
"	喜欢	船	?

像船一样?

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] [hɪm; ɪm] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] .

"	the	captain	asked	him	,	finding	the	little	boy	at	his	elbow	.
"	这	队长	问	他	,	寻找	这	小的	男生	在	他的	弯头	.

“船长问他，发现小男孩就在他身边。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [əd'mɪtɪd] ['bɑːbi] .
" I don't know much about them , " admitted Bobby .
" 我 不 知道 很多 关于 他们 , " 承认 鲍比 .

“我对他们了解不多，”鲍比承认道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][boʊt] [laɪk] [ðɪs] ?
" Shall we have a boat like this ?
" 将 我们 有 一个 船 喜欢 这 ?

“我们也要一艘这样的船吗？”

['dædi] [left] [ðə; ði][kɑːr][ɪn][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] . "
Daddy left the car in the garage . "
爸爸 左边 这 车 在 这 车库 . "

爸爸把车停在车库里了。

" [ə; eɪ]['kɑːrz][noʊ] [gʊd] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['lɔːftɪli] .
" A car's no good on the water , " said the captain loftily .
" 一个 汽车的 不 好的 在 这 水 , " 说 这 队长 傲慢地 .

“汽车在水上可不好用，”船长傲慢地说。

" [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][ɪz][ə; eɪ] ['siːwɜːrði] , [taɪt] ['lɪt(ə)l][krɑːft] .
" What you want is a seaworthy , tight little craft .
" 什么 你 想 是 一个 适航 , 紧的 小的 工艺 .

你想要的是一艘适航、结构紧凑的小船。

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['winθrəp] ['bʌŋgəloʊ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?
You're going to live in the Winthrop bungalow , aren't you ?
你是 去 到 居住 在 这 温斯罗普 平房 , 不是 你 ?

你打算住在温斯洛普的平房里，对吧?

[wel] , [ðen] , [juːl] [hæv; həv] [tuː] ['roʊboʊt] . "
Well , then , you'll have two rowboats . "
出色地 , 然后 , 你会 有 二 划艇 . "

那你就有两艘划艇了。

" [ðen] [dɑːt][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][hæv; həv][wʌn] , " ['twɑːdl] [ri'mɑːkt] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
" Then Dot and I can have one , " Twaddles remarked with satisfaction .
" 然后 点 和 我 能 有 一 , " 胡说八道 评论 和 满意 .

“那我和多特就可以吃一个了，”特瓦德尔斯满意地说。

['kæptɪn] ['dʒɛŋks] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [ə'meɪzmənt] .
Captain Jenks looked at him in some amazement .
队长 詹克斯 看起来 在 他 在 一些 惊愕 .

詹克斯船长有些惊讶地看着他。

" [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [lɪft] [æn; ən] [ɔːr] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɑːment] .
" Wait till you try to lift an oar , " was his comment .
" 等待 直到 你 尝试 到 举起 一个 桨 , " 曾是 他的 评论 .

“等你试过举起桨就知道了，”他评论道。

" [heɪ] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [juːl] [get] [griːs] [ɑːn][jʊr; jər] [dres] . "
" Hey , little girl , you'll get grease on your dress . "
" 嘿 , 小的 女孩 , 你会 得到 润滑脂 在 你的 裙子 . "

“哎呀，小姑娘，你的裙子会沾上油的。”

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɔːl'redi] , " [sed] [meg] ['kɑːmli] .
" She has already , " said Meg calmly .
" 她 有 已经 , " 说 梅格 平静地 .

“她已经做了，”梅格平静地说。

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] .
" She always does .
" 她 总是 做 .

她总是这样。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [neɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks][ɪn][ðə; ði][raɪm] ? "

Are	you	named	for	the	Captain	Jenks	in	the	rime	?	"
是	你	命名	为了	这	队长	詹克斯	在	这	韵脚	?	"

你的名字是根据《古希腊罗马传奇》里的詹克斯船长起的吗?

" ['kæptɪn] - ['dʒɛŋks] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [hɔːrs] - [mə'riːnz] - [hiː; hi] - [fed] - [hɪz; ɪz] - [hɔːrs] - [gʊd] - [pɔːrk] -

"	Captain	-	Jenks	-	of	-	the	-	horse	-	marines	-	he	-	fed	-	his	-	horse	-	good	-	pork	-
"	队长	-	詹克斯	-	的	-	这	-	马	-	海军陆战队	-	他	-	美联储	-	他的	-	马	-	好的	-	猪肉	-

[ænd; ənd] - [biːnz] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['glɪbli] [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [breθ] .

and	-	beans	?	"	inquired	the	captain	glibly	and	in	one	breath	.
和	-	豆子	?	"	询问	这	队长	轻率地	和	在	一	气息	.

“詹克斯上尉，那位骑兵海军陆战队队长，他给他的马喂过美味的猪肉和豆子吗？”上尉轻描淡写地一口气问道。

" [wel] , [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] — [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] .

"	Well	,	no	,	I	don't	think	I	was	—	not	that	I	remember	.
"	出色地	,	不	,	我	不	思考	我	曾是	—	不是	那	我	记住	.

“嗯，不，我不认为我是——至少我不记得了。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛlɚz] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌp] [hɪr] [læst] [jɪr] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['poʊətri]

One	of	the	fellers	that	was	up	here	last	year	made	me	a	piece	of	poetry
一	的	这	伙计们	那	曾是	向上	这里	最后的	年	制成	我	一个	片	的	诗

[ə'baʊt] [maɪ] [neɪm] .

about	my	name	.
关于	我的	姓名	.

去年来过这里的一位小伙子为我写了一首关于我名字的诗。

[wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ?

Want	to	hear	it	?
想	到	听到	它	?

想听听吗?

" [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['iːgərli] .

"	The	four	little	Blossoms	nodded	eagerly	.
"	这	四	小的	花朵	点头	急切地	.

“四朵小花儿急切地点了点头。”

" [hɪr] - [tɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Here	'	tis	,	"	said	the	captain	.
"	这里	-	的	,	"	说	这	队长	.

“就是它，”船长说。

" [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [swiːt] :

"	Short	and	sweet	:
"	短的	和	甜的	:

简短明了:

" ['kæptɪn] ['dʒɛŋks][hæz; həz][ə; eɪ]['moʊtər] - [boʊt] ,

"	Captain	Jenks	has	a	motor	-	boat	,
"	队长	詹克斯	有	一个	发动机	-	船	,

詹克斯船长有一艘摩托艇，

[hiː; hi] ['fiːdz] [ˌaɪ 'tiː][ɔɪl][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [floʊt] . "

He	feeds	it	oil	to	make	it	float	.	"
他	饲料	它	油	到	制作	它	漂浮	.	"

他喂它油，让它浮起来。

" [wʌt] [kʌmz] [nekst] ? " [di'mɑːndid] [dɑːt] .

"	What	comes	next	?	"	demanded	Dot	.
"	什么	来	下一个	?	"	要求	点	.

“接下来会发生什么？”多特问道。

" [ðæts] [ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" That's all , " said the captain .
" 那就是 全部 , " 说 这 队长 .

“就这些了，”船长说。

" [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət]['æp(ə)l] [triː]
" And here we are at Apple Tree
" 和 这里 我们 是 在 苹果 树

“我们现在来到了苹果树餐厅。”

['aɪlənd] ! "
Island ! "
岛 ! "

岛屿！

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [tɔːkt] [tuː; tə] [deθ] ,
" I hope you haven't been talked to death ,
" 我 希望 你 还没有 到过 谈话 到 死亡 ,

“我希望你没有被说得说得昏天黑地。”

" ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [sed] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː]
" Father Blossom said to Captain Jenks when he came to tell the children it
" 父亲 开花 说 到 队长 詹克斯 什么时候 他 来了 到 告诉 这 孩子们 它
[wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ɔːf] .
was time to get off .
曾是 时间 到 得到 离开 .

“布洛瑟姆神父对詹克斯船长说，当詹克斯船长来告诉孩子们该下船的时候。”

" [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wiː; wi]
" My wife and I were trying to see if we could recognize the places we
" 我的 妻子 和 我 是 尝试 到 看 如果 我们 可以 认出 这 地方 我们
[nuː] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] . "
knew seven years ago . "
知道 七 年 前 . "

“我和妻子试着看看我们是否还能认出七年前我们熟悉的地方。”

" [kɑːnt] [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː] ['meni] ['tʃɪldrən] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['hɑːrtɪli] .
" Can't give me too many children , " said the captain heartily .
" 不能 给 我 也 许多 孩子们 , " 说 这 队长 衷心地 .

“孩子越多越好，”船长爽朗地说。

" ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['jʌŋstəz] ,
" Any time you don't know what to do with these youngsters ,
" 任何 时间 你 不 知道 什么 到 做 和 这些 年轻人 ,

“任何时候，当你不知道该如何对待这些年轻人时，

[juː; jʊ] [hæv; həv] - [ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːrf] [wen] [aɪ] [taɪ] [ʌp] ;
you have ' em on the wharf when I tie up ;
你 有 - 呃 在 这 码头 什么时候 我 领带 向上 ;

当我靠岸时，你们已经在码头上等着它们了；

[aɪl] [teɪk] - [ɪm] [ɑːn] [maɪ] [raʊndz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] ['seɪfli] .
I'll take ' em on my rounds with me and bring them back safely .
患病的 拿 - 呃 在 我的 回合 和 我 和 带来 他们 后退 安全 .

我会带着它们一起巡逻，并安全地把它们带回来。

" ['tʃæptər] [eks]
" CHAPTER X
" 章 X

第十章

[ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd]

ON	THE	ISLAND
在	这	岛

在岛上

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] [wɔːrf] [bɪlt] [aʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [griːn] [græs] ,

There	was	a	small	wharf	built	out	from	a	bank	of	green	grass	,
那里	曾是	一个	小的	码头	建造	出去	从	一个	银行	的	绿色的	草	,

从一片绿草地上延伸出来一个小码头。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['blɔsəmz] ['lændɪd] , ['æftər] ['bɪdɪŋ] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks][ə; eɪ] ['frendli] [gʊd] - [baɪ] .

and	here	the	Blossoms	landed	,	after	bidding	Captain	Jenks	a	friendly	good	-	by	.
和	这里	这	花朵	登陆	,	后	投标	队长	詹克斯	一个	友好的	好的	-	经过	.

布洛瑟姆一家在此登陆，并友好地向詹克斯船长道别。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [ɪz] ,

They	had	been	so	busy	talking	to	him	,	the	children	,	that	is	,
他们	有	到过	所以	忙碌的	说	到	他	,	这	孩子们	,	那	是	,

孩子们一直忙着和他说话，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .

that	they	had	never	looked	to	see	where	the	boat	was	taking	them	.
那	他们	有	绝不	看起来	到	看	在哪里	这	船	曾是	采取	他们	.

他们从未留意过船要把他们带到哪里。

['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd][wʌz; wəz]['oʊnli][ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Apple	Tree	Island	was	only	about	half	a	mile	from	the	shore	,
苹果	树	岛	曾是	仅有的	关于	一半	一个	英里	从	这	支撑	,

苹果树岛距离海岸只有大约半英里，

[bʌt; bət][pər'hæps][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm] - ,

but	perhaps	a	quarter	of	a	mile	further	from	Greenpier	,
但	也许	一个	四分之一	的	一个	英里	更远	从	-	,

但或许距离格林皮尔再远四分之一英里，

[wer] [ðə; ði] ['stɔrz] [ænd; ənd][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊthaʊs] [wɜːr; wər] [bɪlt] .

where	the	stores	and	the	post	-	office	and	the	boathouse	were	built	.
在哪里	这	商店	和	这	邮政	-	办公室	和	这	船屋	是	建造	.

商店、邮局和船屋都建在那里。

[ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [hɪd][ðə; ði]['aɪlənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .

A	bend	in	the	lake	hid	the	island	from	the	town	.
一个	弯曲	在	这	湖	隐藏	这	岛	从	这	镇	.

湖水的拐弯将小岛从城镇中遮挡住了。

[ðə; ði][ten][ɔːr][soʊ] ['ʌðər] ['aɪləndz] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hɑːli] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [wɜːr; wər][ɔːl] ['fɜːrðər] [ʌp]

The	ten	or	so	other	islands	which	Mr	.	Harley	had	mentioned	were	all	further	up
这	十	或者	所以	其他	岛屿	哪个	先生	.	哈雷	有	提及	是	全部	更远	向上

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

哈利先生提到的其他十几个岛屿都在湖的更上游。

['mɪstər] . ['hɑːli] [hæd; həd] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]['æp(ə)l] [triː]

Mr	.	Harley	had	been	mistaken	in	his	estimation	of	the	size	of	Apple	Tree
先生	.	哈雷	有	到过	错误	在	他的	估算	的	这	尺寸	的	苹果	树

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

哈利先生对苹果树岛的大小估计有误。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [riˈæləti] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd] , ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [θɔːt] ,

It	was	in	reality	one	of	the	smallest	and	,	Father	Blossom	thought	,
它	曾是	在	现实	一	的	这	最小	和	,	父亲	开花	想法	,

实际上，它是最小的教堂之一，布洛瑟姆神父心想：

[les] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [əˈraʊnd] [ɪts] ['ʃɔːrlaɪn] .

less	than	two	miles	around	its	shoreline	.
较少的	比	二	英里	大约	它是	海岸线	.

海岸线周长不到两英里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daɪmənd] [ʃeɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['winθrəp] ['bʌŋgəloʊ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði]['oʊnli]

It	was	diamond	shaped	,	and	the	Winthrop	bungalow	was	now	the	only
它	曾是	钻石	形状	,	和	这	温斯罗普	平房	曾是	现在	这	仅有的

['bɪldɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

building	on	it	.
建筑	在	它	.

它呈菱形，而温斯罗普平房现在是上面唯一的建筑物。

['mɪstər] . ['hɑːrliːz] [ʃæk] [noʊ][lɔːŋgər] ['kaʊntɪd] ,

Mr	.	Harley's	shack	no	longer	counted	,
先生	.	哈雷的	窝棚	不	更长	计数	,

哈雷先生的小屋不再算数了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmər] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈvælɪd][fɔːr; fər] [huːm] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [meɪd] ['jɪrli]

and	the	summer	home	of	the	invalid	for	whom	Father	Blossom	made	yearly
和	这	夏天	家	的	这	无效的	为了	谁	父亲	开花	制成	每年

[trɪps] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

trips	to	the	island	,
旅行	到	这	岛	,

还有那位病人的避暑住所，布洛瑟姆神父每年都会去岛上探望他。

[hæd; həd] [bəːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] .

had	burned	to	the	ground	during	the	winter	.
有	烧伤	到	这	地面	期间	这	冬天	.

冬天的时候被烧成了废墟。

[soʊ][ðə; ði] ['blɔsəmz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli]['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [ðɪs] [jɪr] .

So	the	Blossoms	would	be	the	only	people	on	the	island	this	year	.
所以	这	花朵	会	是	这	仅有的	人们	在	这	岛	这	年	.

所以今年岛上只会住着布洛瑟姆一家。

" [dʒʌst][laɪk] [swɪs] ['fæməli] ['rɔbinsn] ! " [ɪk'skleɪmd] [meg] ['ræptʃərəsli] .

"	Just	like	Swiss	Family	Robinson	!	"	exclaimed	Meg	rapturously	.
"	只是	喜欢	瑞士	家庭	罗宾逊	!	"	惊呼	梅格	欣喜若狂	.

“简直就像《瑞士家庭鲁滨逊漂流记》一样！”梅格欣喜若狂地惊呼道。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] ['stʌmpi] [triːz] ! "

"	Look	at	the	funny	stumpy	trees	!	"
"	看	在	这	有趣的	矮墩墩	树木	!	"

“瞧瞧这些滑稽的矮树！”

" [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd] [ɪkˈsplɔːr] , " [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['prɑːmɪst] .

"	We'll	take	a	walk	this	afternoon	and	explore	,	"	her	mother	promised	.
"	出色地	拿	一个	走	这	下午	和	探索	,	"	她	母亲	承诺	.

“我们今天下午出去走走，四处看看，”她母亲承诺道。

" [huː] [ɪz] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [get] [lʌntʃ] ?

"	Who	is	hungry	enough	to	help	me	get	lunch	?
"	WHO	是	饥饿的	足够的	到	帮助	我	得到	午餐	?

谁饿到能帮我弄点午饭吃?

" [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] ,
" They all were , it seemed ,
" 他们 全部 是 , 它 似乎 ,

“他们似乎都是如此，”

[soʊ] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][wɔːrn] [pæθ] [ðæt] [led] [θruː] [ə; eɪ] ['græsi] [fiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['winθrəp]
so they followed the worn path that led through a grassy field to the Winthrop
所以 他们 随后 这 磨损 小路 那 引领 通过 一个 草丛 场地 到 这 温斯罗普
['bʌŋgəloʊ] .
bungalow .
平房 .

于是，他们沿着穿过草地的小径，来到了温斯罗普的平房。

[ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz][soʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [triːz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] [siːn] [tɪl] [wʌn]
This house was so surrounded by trees that it could hardly be seen till one
这 房子 曾是 所以 包围 经过 树木 那 它 可以 几乎 是 已见 直到 一
[riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,
reached the front door ,
达到 这 正面 门 ,

这栋房子被树木环绕，直到走到前门才能看到。

[ðoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd] [θruː] [ðə; ði]
though from the porch glimpses of the lake could be had through the
尽管 从 这 门廊 惊鸿一瞥 的 这 湖 可以 是 有 通过 这
[triːz] .
trees .
树木 .

虽然从门廊上可以透过树木瞥见湖泊。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['dɑːrlɪŋ] [haʊs] !
" What a perfectly darling house !
" 什么 一个 完美 亲爱的 房子 !

“多么可爱的一栋房子啊！”

" [meg] [ɪk'skleɪmd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Meg exclaimed when she saw it .
" 梅格 惊呼 什么时候 她 锯 它 .

梅格看到后惊呼道。

['mɪstər] . ['winθrəp] [hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ʌv; əv] [greɪ] ['fiːldˌstoʊn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['truːli]
Mr . Winthrop had built his house of gray fieldstone , and it was truly
先生 . 温斯罗普 有 建造 他的 房子 的 灰色的 田石 , 和 它 曾是 真的
['tʃɑːrmɪŋ] .
charming .
迷人 .

温斯罗普先生用灰色田石建造了他的房子，那房子真是迷人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [pɔːrtʃ] [ə'raʊnd] [θriː] [saɪdz] ,
There was a deep porch around three sides ,
那里 曾是 一个 深的 门廊 大约 三 侧面 ,

三面都有宽敞的门廊，

[ə; eɪ][hjuːdʒ]['faɪərpleɪs][ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ðæt]['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ,
a huge fireplace in the hall that also served as a living - room ,
一个 巨大的 壁炉 在 这 大厅 那 还 服务 作为 一个 活的 - 房间 ,

大厅里有一个巨大的壁炉，这里同时也是起居室。

[ænd; ənd] ['lætɪst] ['wɪndoʊz] [ɪn] ['evri] [ruːm] .
and latticed windows in every room .
和 晶格状 视窗 在 每一个 房间 .

每个房间都装有格子窗。

['mɪsɪz] . ['winθrəp] [hæd; həd] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ɪk'skwɪzɪt] [teɪst] ,

Mrs	**.**	**Winthrop**	**had**	**furnished**	**the**	**place**	**in**	**exquisite**	**taste**	**,**
太太	.	温斯罗普	有	提供	这	地方	在	精美的	品尝	,

温斯罗普夫人把这里布置得非常精致，品味高雅。

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] ['hæpi] [ɔːl] ['sʌmər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['nevər]

and	**Mother**	**Blossom**	**declared**	**that**	**she**	**could**	**be**	**happy**	**all**	**Summer**	**if**	**she**	**never**
和	母亲	开花	声明	那	她	可以	是	快乐的	全部	夏天	如果	她	绝不

[went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

went	**out**	**of**	**the**	**house**	**.**
去	出去	的	这	房子	.

花儿妈妈宣称，如果她整个夏天都不出门，她就会很开心。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən]['eɪprən][ɪn][hɜːr; hər][bæg][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['skræmblɪŋ] [egz] [wen]

She	**had**	**found**	**an**	**apron**	**in**	**her**	**bag**	**and**	**was**	**busy**	**scrambling**	**eggs**	**when**
她	有	成立	一个	围裙	在	她	包	和	曾是	忙碌的	争抢	鸡蛋	什么时候

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] .

she	**said**	**that**	**.**
她	说	那	.

她说这话的时候，正在包里翻找围裙，忙着煎鸡蛋。

[meg] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

Meg	**was**	**setting**	**the**	**table**	**in**	**the**	**kitchen**	**,**
梅格	曾是	环境	这	桌子	在	这	厨房	,

梅格正在厨房摆餐桌。

[fɔːr; fər][wʌn] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,

for	**one**	**half**	**of**	**the**	**room**	**was**	**designed**	**to**	**be**	**used**	**as**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**,**
为了	一	一半	的	这	房间	曾是	设计	到	是	用过的	作为	这	用餐	-	房间	,

房间的一半被设计成餐厅用途，

[ænd; ənd][dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [wɜːr; wər] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][sɔːlt] ['seləz] ['eɪmiəbli] .

and	**Dot**	**and**	**Twaddles**	**were**	**filling**	**the**	**salt**	**cellars**	**amiably**	**.**
和	点	和	胡说八道	是	填充	这	盐	地窖	友好地	.

多特和特瓦德尔斯正愉快地往盐罐里装盐。

['fɑːðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [ðə; ði][ɔɪl] [stoʊv] , [ænd; ənd] ['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['ʌn'pækiŋ] [ðə; ði]

Father	**Blossom**	**had**	**lighted**	**the**	**oil**	**stove**	**,**	**and**	**Bobby**	**was**	**unpacking**	**the**
父亲	开花	有	照明	这	油	火炉	,	和	鲍比	曾是	拆包	这

[pleɪts] .

plates	**.**
盘子	.

布洛瑟姆神父点燃了油炉，鲍比正在打开餐盘包装。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [oʊk] [hɪl] [hoʊm] ['niːtli] [stækt] [ɪn]

They	**had**	**found**	**all**	**the**	**things**	**shipped**	**from**	**the**	**Oak**	**Hill**	**home**	**neatly**	**stacked**	**in**
他们	有	成立	全部	这	事物	已发货	从	这	橡木	爬坡道	家	整齐地	堆叠	在

[ðə; ði][hɔːl] ,

the	**hall**	**,**
这	大厅	,

他们发现从橡树山庄运来的所有东西都整齐地堆放在大厅里。

['redi] [tuː; tə][biː; bi]['oʊpənd] .

ready	**to**	**be**	**opened**	**.**
准备好	到	是	打开	.

准备打开。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , " [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [dɪ'saɪdɪdli] .

"	**But**	**you**	**are**	**going**	**out**	**of**	**the**	**house**	**,**	**"**	**said**	**Father**	**Blossom**	**decidedly**	**.**
"	但	你	是	去	出去	的	这	房子	,	"	说	父亲	开花	绝对地	.

“但是你必须离开这栋房子，”布洛瑟姆神父斩钉截铁地说。

" [ðɪs] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wer] ['evri] [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd]
" This isn't going to be the kind of vacation where every one has a good
" 这 不是 去 到 是 这 种类 的 假期 在哪里 每一个 一 有 一个 好的
[taɪm] [ɪk'sept] ['mʌðər] .
time except Mother .
时间 除了 母亲 .

“这次假期不会像以往那样，除了母亲以外，每个人都玩得很开心。”

[wɪð; wɪθ] [faɪv] [perz] [ʌv; əv] [hændz] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,
With five pairs of hands to help you ,
和 五 对 的 双手 到 帮助 你 ,

有五双手帮助你，

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ɑːn] [træmps] [ænd; ənd] ['pikniks] ?
don't you think you can manage to go with us on tramps and picnics ?
不 你 思考 你 能 管理 到 去 和 我们 在 流浪汉 和 野餐 ?

你觉得你能不能和我们一起去徒步旅行和野餐?

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] [roʊ] . "
And you used to like to row . "
和 你 用过的 到 喜欢 到 排 . "

你以前喜欢划船。

" [aɪ] [duː] [jet] , " [rɪ'plaɪd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .
" I do yet , " replied Mother Blossom .
" 我 做 然而 , " 回复 母亲 开花 .

“我还没有，”花之母回答道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɔːl] [help] [ˌem 'iː] , [aɪl] [pleɪ] [wen] [juː; jʊ] [pleɪ] .
" Of course , if you all help me , I'll play when you play .
" 的 课程 , 如果 你 全部 帮助 我 , 患病的 玩 什么时候 你 玩 .

“当然，如果你们都帮助我，你们玩的时候我也会玩。”

[bʌt; bət] [lʌntʃ] [ɪz] ['redi] , ['tʃɪldrən] .
But lunch is ready , children .
但 午餐 是 准备好 , 孩子们 .

孩子们，午饭已经准备好了。

[dɑːt] , [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] [frɑːk] ? "
Dot , what have you done to the front of that frock ? "
点 , 什么 有 你 完毕 到 这 正面 的 那 连衣裙 ? "

多特，你把那件连衣裙前面弄成什么样了?

" [aɪ] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['bæθruːm] [dɔːr] , " [ɪk'spleɪnd] [dɑːt] .
" I shut it in the bathroom door , " explained Dot .
" 我 关闭 它 在 这 浴室 门 , " 解释 点 .

“我把它关在浴室门里了，”多特解释说。

" [its] ['oʊnli] [rɪpt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
" It's only ripped a little .
" 它是 仅有的 撕裂 一个 小的 .

“只是撕破了一点点。”

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tɔːrn] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [joʊk] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [bɪ'loʊ] [hɜːr; hər] ['petɪkoʊt]
" She had torn it clear of the yoke so that it hung below her petticoat
" 她 有 撕裂 它 清除 的 这 轭 所以 那 它 悬挂 以下 她 衬裙
['bɑːdɪs] ,
bodice ,
紧身胸衣 ,

她把裙子从肩轭上撕了下来，让它垂在衬裙胸衣下面。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]

but	every	one	was	too	excited	and	hungry	to	pay	much	attention	to	a
但	每一个	一	曾是	也	兴奋的	和	饥饿的	到	支付	很多	注意力	到	一个

[tɔːrn] [frɑːk] .

torn	frock	.
撕裂	连衣裙	.

但大家都太兴奋、太饿了，没太在意一件破了的衣服。

['æftər] [lʌntʃ] , [fɜːrst] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [ðə; ði] ['blɔsəmz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd]

After	lunch	,	first	washing	the	dishes	,	the	Blossoms	decided	to	try	to	walk	around
后	午餐	,	第一的	洗涤	这	菜肴	,	这	花朵	决定	到	尝试	到	走	大约

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

午饭后，布洛瑟姆一家先洗了碗，然后决定尝试环岛散步。

['ʌn'pækiŋ] , [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] , [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

Unpacking	,	said	Mother	Blossom	,	could	be	done	as	well	in	the	morning	.
拆包	,	说	母亲	开花	,	可以	是	完毕	作为	出色地	在	这	早晨	.

“整理行李，”布洛瑟姆妈妈说，“早上也可以做。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] , [kuːl] [deɪ] ; [ɪn'diːd] ,

It	was	a	clear	,	cool	day	;	indeed	,
它	曾是	一个	清除	,	凉爽的	天	;	的确	,

这是一个晴朗凉爽的日子；的确如此。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rer] [wen] [ə; eɪ] [briːz] [dɪd][nɑːt] [swiːp] ['stedəli]

the	Blossoms	soon	found	that	it	was	rare	when	a	breeze	did	not	sweep	steadily
这	花朵	很快	成立	那	它	曾是	稀有的	什么时候	一个	微风	做过	不是	扫	稳步

['oʊvər]['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd] .

over	Apple	Tree	Island	.
超过	苹果	树	岛	.

布洛瑟姆一家很快发现，苹果树岛上很少没有微风吹拂。

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['twɑːdl] [roʊt] [tuː; tə] ['nɔrə] , [ðeɪ] " [juːst] ['blæŋkits] ['evri] [naɪt] .

And	,	as	Twaddles	wrote	to	Norah	,	they	"	used	blankets	every	night	.
和	,	作为	胡说八道	写道	到	诺拉	,	他们	"	用过的	毯子	每一个	夜晚	.

正如特瓦德尔斯写给诺拉的信中所说，他们“每晚都盖着毯子”。

" [ðə; ði] ['blɔsəmz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd] [geɪnd] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt]

"	The	Blossoms	discovered	that	Apple	Tree	Island	gained	its	name	from	the	fact	that
"	这	花朵	发现	那	苹果	树	岛	获得	它是	姓名	从	这	事实	那

[æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [fɔːr] [pɔɪnts] [gruː] [ə; eɪ] ['stɜːrdi] ,

at	each	of	its	four	points	grew	a	sturdy	,
在	每个	的	它是	四	积分	生长	一个	结实的	,

“布洛瑟姆一家发现，苹果树岛之所以得名，是因为岛上的四个角都长着一棵结实的树，

['flɜːrɪʃɪŋ] ['æp(ə)l] [triː] .

flourishing	apple	tree	.
茁茁	苹果	树	.

枝繁叶茂的苹果树。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli]['æp(ə)l] [triːz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər]

These	were	the	only	apple	trees	on	the	island	,	though	there	were	a	number
这些	是	这	仅有的	苹果	树木	在	这	岛	,	尽管	那里	是	一个	数字

[ʌv; əv] ['ʌðər] [kaɪndz] ,

of	other	kinds	,
的	其他	种类	,

这是岛上仅有的几棵苹果树，不过岛上还有其他一些品种的苹果树。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kjʊriəsli] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['stʌntɪd] .

the	**majority**	**of**	**them**	**curiously**	**shaped**	**and**	**stunted**	**.**
这	多数	的	他们	奇怪的是	形状	和	发育不良	.

它们中的大多数形状奇特，发育不良。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['rɑ:ks] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] ,

There	**were**	**rocks**	**on**	**one**	**side**	**of**	**the**	**island**	**,**
那里	是	岩石	在	一	边	的	这	岛	,

岛的一侧是岩石，

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [sloʊpt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] ['grædʒuəli] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

but	**on**	**the**	**other**	**the**	**shore**	**sloped**	**down**	**to**	**the**	**lake**	**gradually**	**and**	**was**
但	在	这	其他	这	支撑	倾斜的	向下	到	这	湖	逐步地	和	曾是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [græs] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] .

covered	**with**	**grass**	**almost**	**to**	**the**	**water's**	**edge**	**.**
涵盖	和	草	几乎	到	这	水的	边缘	.

但另一边，岸边缓缓向下倾斜到湖边，几乎一直覆盖着草，一直延伸到水边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['grævəli] [bi:tʃ] [tʌkt] [ə'weɪ] [bɪ'twi:n] [tu:] [pɔɪnts] ,

There	**was**	**a**	**gravelly**	**beach**	**tucked**	**away**	**between**	**two**	**points**	**,**
那里	曾是	一个	砾石	海滩	塞进去	离开	之间	二	积分	,

两岬角之间藏着一片砾石滩，

[ænd; ənd] ['bɑ:bi] [ɪ'mi:diətli] [wɪʃt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['beɪðɪŋ] [su:t] .

and	**Bobby**	**immediately**	**wished**	**for**	**his**	**bathing**	**suit**	**.**
和	鲍比	立即地	希望	为了	他的	洗澡	套装	.

鲍比立刻想要他的泳衣。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə] [weɪt] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [swɪm] .

But	**he**	**agreed**	**to**	**wait**	**till**	**morning**	**for**	**his**	**first**	**swim**	**.**
但	他	同意	到	等待	直到	早晨	为了	他的	第一的	游泳	.

但他同意等到早上再进行第一次游泳。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['fʌni] [hi:p] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ə'hed] , " [sed] [meg] ,

"	**Look**	**at**	**that**	**funny**	**heap**	**of**	**stones**	**ahead**	**,**	**"**	**said**	**Meg**	**,**
"	看	在	那	有趣的	堆	的	石头	前方	,	"	说	梅格	,

“看前面那堆滑稽的石头，”梅格说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ['fɑ:rðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] .

as	**they**	**rounded**	**the**	**point**	**of**	**the**	**island**	**farthest**	**from**	**the**	**bungalow**	**.**
作为	他们	圆润	这	观点	的	这	岛	最远	从	这	平房	.

当他们绕过离平房最远的岛屿岬角时。

" [lʊk] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz] ! "

"	**Look**	**,**	**you**	**can**	**see**	**where**	**the**	**chimney**	**was**	**!**	**"**
"	看	,	你	能	看	在哪里	这	烟囱	曾是	!	"

“看，你还能看到以前的烟囱！”

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['broʊkən] [ɪk'spres] ['wægən] , " ['ædɪd] [dɑ:t] .

"	**And**	**there's**	**a**	**broken**	**express**	**wagon**	**,**	**"**	**added**	**Dot**	**.**
"	和	有	一个	破碎的	表达	车皮	,	"	额外	点	.

“还有一节破损的快递车厢，”多特补充道。

" [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] ?

"	**Do**	**you**	**suppose**	**a**	**little**	**boy**	**used**	**to**	**live**	**there**	**?**
"	做	你	认为	一个	小的	男生	用过的	到	居住	那里	?

你觉得那里以前住着一个小男孩吗?

" ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

"	**Father**	**Blossom**	**gave**	**a**	**low**	**whistle**	**of**	**surprise**	**.**
"	父亲	开花	给予	一个	低的	哨	的	惊喜	.

“布洛瑟姆神父惊讶地低声吹了声口哨。”

" ['tʃɪldrən] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ['greɪvli] , " [ðæt] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['hɑːrliːz] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

" Children , " he announced gravely , " that is where the Harleys used to live .

" 孩子们 , " 他 宣布 严重地 , " 那 是 在哪里 这 哈雷摩托 用过的 到 居住 .

“孩子们，”他严肃地宣布，“那是哈雷一家以前住的地方。”

" [ðen] [tuː; tə] ['mʌðər] ['blɑːsəm] : " [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɔːlən] [tuː; tə] ['piːsɪz] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌp] [hɪr] [læst] ['sʌmər] .

" Then to Mother Blossom : " It has fallen to pieces since I was up here last Summer .

" 然后 到 母亲 开花 : " 它 有 倒下 到 件 自从 我 曾是 向上 这里 最后的 夏天 .

然后对布洛瑟姆妈妈说：“自从我去年夏天来过这里之后，它就破败不堪了。”

[aɪ] [θɪŋk] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .

I think part of it was struck by lightning .

我 思考 部分 的 它 曾是 击 经过 闪电 .

我认为它的一部分是被闪电击中的。

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

" CHAPTER XI

" 章 十一

第十一章

[ə; eɪ][dæmp] [əd'ventʃər]

A DAMP ADVENTURE

一个 潮湿 冒险

一场潮湿的冒险

[ðə; ði] ['hɑːli] [ʃæk] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['bɪldɪŋ] ,

The Harley shack had never been a very fine building ,

这 哈雷 窝棚 有 绝不 到过 一个 非常 美好的 建筑 ,

哈雷小屋从来就不是什么漂亮的建筑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ][hoʊm][ænd; ənd] ,

but it had once been a home and ,

但 它 有 一次 到过 一个 家 和 ,

但它曾经是一个家，

[ðoʊ] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

though the four little Blossoms were too small to realize it ,

尽管 这 四 小的 花朵 是 也 小的 到 意识到 它 ,

虽然这四朵小花太小，还不明白这一点，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fər'lɔːrn] ['tʃɪmni] [ænd; ənd]['faɪərpleɪs] ,

it was the sight of the forlorn chimney and fireplace ,

它 曾是 这 视线 的 这 绝望 烟囱 和 壁炉 ,

映入眼帘的是那孤零零的烟囱和壁炉。

[ðə; ði]['broʊkən] [ɪk'spres] ['wægən][ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkən]['bɪts][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] [sæd] .

the broken express wagon and the broken bits of furniture that made them feel sad .

这 破碎的 表达 车皮 和 这 破碎的 比特 的 家具 那 制成 他们 感觉 伤心 .

破损的快递车厢和破碎的家具让他们感到悲伤。

" [waɪ] [duː][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][kraɪ] , ['mʌðər] ?

" Why do I want to cry , Mother ?

" 为什么 做 我 想 到 哭 , 母亲 ?

“妈妈，我为什么想哭？”

" [meg] [kept] ['æskɪŋ] .
" Meg kept asking .
" 梅格 保留 问 .

“梅格一直问。”

" [wʌt] [meɪks] [ˌem 'iː] ['sɑːri] ? "
" What makes me sorry ? "
" 什么 制作 我 对不起 ? "

我为什么感到后悔?

" - [kɔːz] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wer] ['mɪsɪz] . ['hɑːli] [went] , " [ə'sɜːrtɪd] ['twɑːdl] ['waɪzli] .
" ' Cause we don't know where Mrs . Harley went , " asserted Twaddles wisely .
" - 原因 我们 不 知道 在哪里 太太 . 哈雷 去 , " 断言 胡说八道 明智地 .

“因为我们不知道哈莉太太去了哪里,”特瓦德尔斯睿智地断言道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːrlɪŋ] , " [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['tendərli] .
" That's it , darling , " said Mother Blossom tenderly .
" 那就是 它 , 亲爱的 , " 说 母亲 开花 温柔地 .

“就是这样，亲爱的,”花之母温柔地说。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːli] [ʃæk] , [ðə; ði] ['blɔsəmz] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ,
From the Harley shack , the Blossoms went down to the shore and ,
从 这 哈雷 窝棚 , 这 花朵 去 向下 到 这 支撑 和 ,

从哈雷小屋出发，布洛瑟姆一家走到岸边，

[baɪ] ['juːzɪŋ] ['fɑːðər] ['blɑsəmz] [fiːld] ['glæsɪz] ,
by using Father Blossom's field glasses ,
经过 使用 父亲 花朵的 场地 眼镜 ,

利用布洛瑟姆神父的望远镜，

[wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] ['aɪləndz] [ðæt] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd]
were able to see the two islands that lay to the north of Apple Tree Island
是 有能力的 到 看 这 二 岛屿 那 躺 到 这 北 的 苹果 树 岛
[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
and which ,
和 哪个 ,

我们能够看到位于苹果树岛北部的两个岛屿，

['ruːmər] [sed] , [wɜːr; wər] [juːst] [baɪ] ['smʌg(ə)lərs] .
rumor said , were used by smugglers .
谣言 说 , 是 用过的 经过 走私者 .

据传，走私者曾使用过它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] ['hɑːrliːz] ,
But the children could not forget the Harleys ,
但 这 孩子们 可以 不是 忘记 这 哈雷摩托 ,

但孩子们始终无法忘记哈雷摩托车。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]
and as they continued their walk around the island they discussed the
和 作为 他们 持续 他们的 走 大约 这 岛 他们 讨论 这
[mɪ'stɪriəs] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['hɑːli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
mysterious disappearance of Mrs . Harley and the children .
神秘 消失 的 太太 . 哈雷 和 这 孩子们 .

他们继续环岛漫步，讨论着哈雷夫人和孩子们神秘失踪的事件。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] - [ɪm] ! " [sed] [meg] ['ɜːrnɪstli] .
" I wish we could find ' em ! " said Meg earnestly .
" 我 希望 我们 可以 寻找 - 呃 ! " 说 梅格 切实 .

“我真希望我们能找到他们！”梅格诚恳地说。

" ['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [faɪn] , ['bɑːbi] ? "
" **Wouldn't that be fine , Bobby ? "**
" 不会 那 是 美好的 , 鲍比 ? "

“那样岂不是很好吗，鲍比？”

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['bɑːbi] .
But how can we ? " replied the practical Bobby .
但 如何 能 我们 ? " 回复 这 实际的 鲍比 .

“可是我们怎么能做到呢？”务实的鲍比回答道。

" [ðeɪ] [ɑːnt] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] .
" **They aren't on the island , and we are .**
" 他们 不是 在 这 岛 , 和 我们 是 .

“他们不在岛上，而我们在岛上。”

[pər'hæps] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] . "
Perhaps they went to China . "
也许 他们 去 到 中国 . "

也许他们去了中国。

" [aɪm][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['hɑːli] , " [strʌk] [ɪn][dɑːt] .
" **I'm so sorry for Mr . Harley , " struck in Dot .**
" 我是 所以 对不起 为了 先生 . 哈雷 , " 击 在 点 .

“我真为哈利先生感到难过，”多特哽咽着说。

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , ['bɑːbi] ?
" **Do you remember his little boys , Bobby ?**
" 做 你 记住 他的 小的 男孩们 , 鲍比 ?

鲍比，你还记得他的小儿子们吗?

" ['bɑːbi] ['wɔznt] [ʃʊr] .
" **Bobby wasn't sure .**
" 鲍比 不是 当然 .

鲍比不太确定。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][duː] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['kɔːʃəsli] .
" **I don't think I do , " he answered cautiously .**
" 我 不 思考 我 做 , " 他 回答 谨慎地 .

“我想我没有，”他谨慎地回答道。

" [ɪf] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [wɔːr] [ə; eɪ] [bluː] ['seɪlər] [suːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [taɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
" **If one of ' em wore a blue sailor suit with a red tie and the other**
" 如果 一 的 - 呃 穿着 一个 蓝色的 水手 套装 和 一个 红色的 领带 和 这 其他
[hæd; həd] [lɔːŋ] [pænts] ,
had long pants ,
有 长的 裤子 ,

“如果其中一个穿着蓝色水手服，系着红色领带，而另一个穿着长裤，

[ðen] [aɪ][duː] ; [aɪl] [æsk] ['mʌðər] . "
then I do ; I'll ask Mother . "
然后 我 做 ; 患病的 问 母亲 . "

那我就去问问妈妈吧。

" [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [sʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ,
" **My dear little son ! " exclaimed Mother Blossom ,**
" 我的 亲爱的 小的 儿子 ! " 惊呼 母亲 开花 ,

“我亲爱的小儿子！”花母惊呼道。

['læfɪŋ] [wen] ['bɑːbi] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ðə; ði] ['hɑːli] [bɔɪz] [wɔːr] [sʌtʃ] [kloʊðz] .

laughing	when	Bobby	asked	her	if	the	Harley	boys	wore	such	clothes	.
笑	什么时候	鲍比	问	她	如果	这	哈雷	男孩们	穿着	这样的	衣服	.

当鲍比问她哈雷摩托车手是否穿这样的衣服时，她笑了。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] ['twɑːdl] — [haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [ʌv; əv]

"	They	were	little	fellows	,	about	the	size	of	Twaddles	—	how	could	one	of
"	他们	是	小的	伙伴们	,	关于	这	尺寸	的	胡说八道	—	如何	可以	一	的

[ðem; ðəm] [wer] [lɔːŋ] ['traʊzərz] ?

them	wear	long	trousers	?
他们	穿	长的	裤子	?

“他们个子很小，大概只有特瓦德尔斯那么大——他们怎么可能穿长裤子呢？”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [eɪt] [mʌnθs] [oʊld] , [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] .

And	you	were	eight	months	old	,	just	a	little	baby	.
和	你	是	八	几个月	老的	,	只是	一个	小的	婴儿	.

而你当时才八个月大，还是个小婴儿。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] .

You	are	thinking	of	some	other	boys	you	have	seen	.
你	是	思维	的	一些	其他	男孩们	你	有	已见	.

你想起了你见过的其他一些男孩。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ]

"	Because	Father	Blossom	had	insisted	that	Mother	Blossom	was	to	enjoy	a
"	因为	父亲	开花	有	坚持	那	母亲	开花	曾是	到	享受	一个

['riːəl] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

real	vacation	,
真实的	假期	,

“因为布洛瑟姆神父坚持要让布洛瑟姆太太享受一个真正的假期，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ʌn'pækiŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

there	was	very	little	unpacking	to	be	done	.
那里	曾是	非常	小的	拆包	到	是	完毕	.

几乎没什么东西需要拆箱。

[ðə; ði] ['winθrəp] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ['bʌŋgəloʊ] ['fʊli] ['fɜːrnɪʃt] ,

The	Winthrops	had	left	their	bungalow	fully	furnished	,
这	温斯罗普	有	左边	他们的	平房	完全	提供	,

温斯罗普一家离开时，他们的平房里家具齐全。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['haʊswɜːrk] ,

and	though	there	was	no	one	on	the	island	to	help	with	the	housework	,
和	尽管	那里	曾是	不	一	在	这	岛	到	帮助	和	这	家务	,

尽管岛上没有人帮忙做家务，

['mʌðər] ['blɑːsəm] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɔːl] [helpt] [hɜːr; hər] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə]

Mother	Blossom	declared	that	if	they	all	helped	her	there	would	not	be	much	to
母亲	开花	声明	那	如果	他们	全部	帮助	她	那里	会	不是	是	很多	到

[duː] .

do	.
做	.

花母宣称，如果大家都帮她，那就没什么事可做了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['voʊtɪd] ['æp(ə)l] [triː]

In	a	few	days	they	felt	very	much	at	home	and	the	children	voted	Apple	Tree
在	一个	很少	天	他们	毛毡	非常	很多	在	家	和	这	孩子们	投票	苹果	树

['aɪlənd] [kwaɪt] [æz; əz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æz; əz] ['brʊkˌsaɪd] [fɑːrm] .

Island	quite	as	delightful	as	Brookside	Farm	.
岛	相当	作为	愉快	作为	布鲁克赛德	农场	.

几天后，他们就感觉像在自己家一样自在，孩子们也一致认为苹果树岛和布鲁克赛德农场一样令人愉快。

" [wer] [juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [dɑːt] ? " ['twɑːdl] [kɔːld] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [suːn] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

"	Where	you	going	,	Dot	?	"	Twaddles	called	one	morning	soon	after	they	had	arrived	.
"	在哪里	你	去	,	点	?	"	胡说八道	称为	一	早晨	很快	后	他们	有	到达的	.

“你要去哪儿，多特？”一天早上，他们刚到不久，特瓦德尔斯就喊道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [dɑːt] [ɪm'pɔːrtntli] .

"	I	was	going	to	look	for	you	,	"	said	Dot	importantly	.
"	我	曾是	去	到	看	为了	你	,	"	说	点	重要	.

“我正打算去找你呢，”多特郑重其事地说。

" [wɪə(r)] [ɔːl] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][ten][ə'klɔk, əu-][boʊt] — ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] - [boʊt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	We're	all	going	over	on	the	ten	o'clock	boat	—	Captain	Jenks	'	boat	,	you	know	.
"	是	全部	去	超过	在	这	十	点钟	船	—	队长	詹克斯	-	船	,	你	知道	.

“我们都要乘坐十点钟的船过去——就是詹克斯船长的船，你知道的。”

['mʌðər] [hæz; həz][sʌm; səm] ['letərz] [tuː; tə][meɪl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [juː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wɑːʃ]

Mother	has	some	letters	to	mail	,	and	she	wants	us	to	take	the	wash
母亲	有	一些	信件	到	邮件	,	和	她	想要	我们	到	拿	这	洗

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

妈妈有几封信要寄，她想让我们过去洗衣服。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] [noʊz] ['eni] [wʌn][ɪn] - [huː] [wɪl] [wɑːʃ] [ænd; ənd]['aɪərn] ['dresɪz] .

that	is	if	Captain	Jenks	knows	any	one	in	Greenpier	who	will	wash	and	iron	dresses	.
那	是	如果	队长	詹克斯	知道	任何	一	在	-	WHO	将要	洗	和	铁	连衣裙	.

前提是詹克斯船长在格林皮尔认识有人会洗熨衣服。

[meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [ɑːr; ər] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæskɪt] [naʊ] . "

Meg	and	Bobby	are	down	on	the	wharf	with	the	basket	now	.	"
梅格	和	鲍比	是	向下	在	这	码头	和	这	篮子	现在	.	"

梅格和鲍比现在带着篮子在码头上。

" [wel] , [wel] , [haʊ] [ɑːr; ər][ɔːl][maɪ] [frendz] ?

"	Well	,	well	,	how	are	all	my	friends	?
"	出色地	,	出色地	,	如何	是	全部	我的	朋友们	?

“大家好，我的朋友们都好吗？”

" ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [wen] [hɪz; ɪz] [boʊt] [keɪm] ['tʃʌgɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf]

"	Captain	Jenks	greeted	them	when	his	boat	came	chugging	up	to	the	wharf
"	队长	詹克斯	问候	他们	什么时候	他的	船	来了	猛灌	向上	到	这	码头

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [roʊ] [ʌv; əv] [smɔːl] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] .

and	he	saw	a	patient	row	of	small	people	waiting	to	go	on	board	.
和	他	锯	一个	病人	排	的	小的	人们	等待	到	去	在	木板	.

“当詹克斯船长驾驶着他的船缓缓驶入码头时，他向他们打招呼，看到一排耐心等待登船的小孩。

" [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [naʊ] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ][stɑːp][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] ? "

"	Want	to	come	now	,	or	shall	I	stop	on	the	return	trip	?	"
"	想	到	来	现在	,	或者	将	我	停止	在	这	返回	旅行	?	"

“你想现在就来，还是等回程的时候再来？”

" [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪl] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [eɪd] ['bɑːbi] .

"	We'd	like	to	sail	back	with	you	,	"	aid	Bobby	.
"	我们会	喜欢	到	帆	后退	和	你	,	"	援助	鲍比	.

“我们想和你们一起乘船回去，”鲍比说道。

" ['mʌðər] [θɔːt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [goʊ] ['eni] ['fɑːrðər] [ʌp] . "

"	Mother	thought	you	didn't	go	any	farther	up	.	"
"	母亲	想法	你	没有	去	任何	更远	向上	.	"

“妈妈以为你没再往上走了。”

" ['speʃ(ə)l] [trɪp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Special trip this morning , " answered the captain .
" 特别的 旅行 这 早晨 , " 回答 这 队长 .

“今天上午是特殊行程，”船长回答道。

" [hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['hɑːrliːz] [ʃæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌnz]
" Have to stop at the island north of Harley's shack to see if any one's
" 有 到 停止 在 这 岛 北 的 哈雷的 窝棚 到 看 如果 任何 一个人的
['vaɪəleɪtɪŋ] [geɪm] [lɔːz] .
violating game laws .
违反 游戏 法律 .

“必须到哈雷小屋北边的岛上停下来，看看有没有人违反狩猎法规。”

[aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] - [raʊnd] [hɪr] — ['ʃerɪf] [ænd; ənd] ['wɔːrdn] [ænd; ənd] [leɪk] ['kæptɪn] .
I'm a little of everything ' round here — sheriff and warden and lake captain .
我是 一个 小的 的 一切 - 圆形的 这里 — 警长 和 典狱长 和 湖 队长 .

我在这里什么都干一点——警长、护林员、湖上队长。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] , [ænd; ənd] ['welkəm] . "
You can come , and welcome . "
你 能 来 , 和 欢迎 . "

欢迎你们前来。”

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] ,
" We have to take care of the twins ,
" 我们 有 到 拿 关心 的 这 双胞胎 ,

我们必须照顾这对双胞胎，

" ['bɑːbi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['mɑːtʃt] [ə'bɔːrd] ['oʊvər][ðə; ði]
" Bobby informed him as the four little Blossoms marched aboard over the
" 鲍比 知情的 他 作为 这 四 小的 花朵 行军 船上 超过 这
['gæŋplæŋk] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks][let] [daʊn] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
gangplank Captain Jenks let down especially for them .
跳板 队长 詹克斯 让 向下 尤其 为了 他们 .

“鲍比告诉他，四个小布洛瑟姆走上船，走过詹克斯船长特意为他们放下的舷梯。

" [meg][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [taʊn] [bʌt; bət][dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [ɑːr; ər]
" Meg and I are old enough to go to town but Dot and Twaddles are
" 梅格 和 我 是 老的 足够的 到 去 到 镇 但 点 和 胡说八道 是
['oʊnli] [fɔːr] . "
only four . "
仅有的 四 . "

“我和梅格年纪够大了，可以去镇上逛逛，但多特和特瓦德尔斯才四岁。”

" [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] ? " [æskt] [ðə; ði][kaɪnd] ['kæptɪn] , [fiərɪŋ] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [frʌm; frəm]
" What is in the basket ? " asked the kind captain , fearing an explosion from
" 什么 是 在 这 篮子 ? " 问 这 种类 队长 , 害怕 一个 爆炸 从
['twɑːdl] ,
Twaddles ,
胡说八道 ,

“篮子里装的是什么？”善良的船长问道，他担心特瓦德尔斯会爆炸。

[huː] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [æt; ət] [ðɪs] ['pʌblɪk] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
who was furious at this public reference to his age .
WHO 曾是 狂怒 在 这 民众 参考 到 他的 年龄 .

他对这种公开提及他年龄的做法感到非常愤怒。

" [oʊ] , [ðæts] [ðə; ði] [wɑːʃ] ! " [sed] ['bɑːbi] .
" Oh , that's the wash ! " said Bobby .
" 哦 , 那就是 这 洗 ! " 说 鲍比 .

“哦，洗完了！”鲍比说。

" ['mʌðər] ['wɒnts][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] ['eni][wʌn][ɪn] - [wɪl] [wɑːʃ] [ænd; ənd]['aɪərn] [kloʊðz] ? "

"	Mother	wants	to	know	if	any	one	in	Greenpier	will	wash	and	iron	clothes	?	"
"	母亲	想要	到	知道	如果	任何	一	在	-	将要	洗	和	铁	衣服	?	"

“母亲想知道格林皮尔有没有人会洗衣服熨衣服？”

" [fɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ['speʃəli] [ɑːn][ðæt] ['erənd] , [aɪ] [sə'poʊz] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	Four	of	you	going	specially	on	that	errand	,	I	suppose	,	"	chuckled	the	captain	,
"	四	的	你	去	特别	在	那	差事	,	我	认为	,	"	轻笑	这	队长	,

“我猜你们四个是特地去执行这项任务的吧？”船长笑着说。

" [ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][fɔːr; fər] .

"	and	not	one	of	you	remembered	what	you	were	going	for	.
"	和	不是	一	的	你	记得	什么	你	是	去	为了	.

“你们没有一个人记得自己要去哪里。”

[ʃʊr] [aɪ] [noʊ] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɪl] [wɑːʃ] - [ɪm] [ænd; ənd]['aɪərn] - [ɪm] [ʌp][ɪn] [greɪt] [staɪl] [ænd; ənd]

Sure	I	know	some	one	who	will	wash	'	em	and	iron	'	em	up	in	great	style	and
当然	我	知道	一些	一	WHO	将要	洗	-	呃	和	铁	-	呃	向上	在	伟大的	风格	和

[biː; bi][glæd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːb] .

be	glad	of	the	job	.
是	高兴的	的	这	工作	.

当然，我知道有人会把它们洗干净熨好，而且会很乐意做这份工作。

['mɪsɪz] . ['kleɪtənz] [hɜːr; hər] [neɪm] .

Mrs	.	Clayton's	her	name	.
太太	.	克莱顿的	她	姓名	.

她的名字是克莱顿夫人。

[hɪr] , ['bɑːbi] , [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][get] [ɔːf] — [aɪl] [kætʃ] [ðæt] ['bæskɪt] .

Here	,	Bobby	,	you	don't	have	to	get	off	—	I'll	catch	that	basket	.
这里	,	鲍比	,	你	不	有	到	得到	离开	—	患病的	抓住	那	篮子	.

鲍比，你不用下车——我会接住那个篮筐。

" ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊk] [ɑːn][wʌn] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [juːst]

"	Captain	Jenks	took	a	long	pole	with	a	hook	on	one	end	of	it	that	he	used
"	队长	詹克斯	采取	一个	长的	极	和	一个	钩	在	一	结尾	的	它	那	他	用过的

[tuː; tə] [hʊk] [fruːt] ['bæskəts][ænd; ənd] [kreɪts] [ænd; ənd] ['bʌndlz] [wɪð; wɪθ] ,

to	hook	fruit	baskets	and	crates	and	bundles	with	,
到	钩	水果	篮子	和	板条箱	和	捆绑	和	,

“詹克斯船长拿了一根长杆，杆的一端有个钩子，他用这个钩子来挂水果篮、板条箱和包裹。”

[ænd; ənd] ['niːtli] [druː] [ðə; ði] [kloʊðz] ['bæskɪt] [ɑːn] [bɔːrd] .

and	neatly	drew	the	clothes	basket	on	board	.
和	整齐地	画	这	衣服	篮子	在	木板	.

并在黑板上工整地画出了洗衣篮。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd][taɪd][ðə; ði] [kloʊðz] [ɪn] [sɪ'kjʊrli] [ænd; ənd][pʊt]['peɪpər]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] ,

Mother	Blossom	had	tied	the	clothes	in	securely	and	put	paper	over	the	top	,
母亲	开花	有	系	这	衣服	在	安全地	和	放	纸	超过	这	顶部	,

花母把衣服捆得严严实实，然后在上面盖了一层纸。

['noʊɪŋ] , [pər'hæps] , [ðæt] [ðə; ði]['bæskɪt] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [æd'ventʃərəs]

knowing	,	perhaps	,	that	the	basket	was	destined	to	have	an	adventurous
会心	,	也许	,	那	这	篮子	曾是	注定	到	有	一个	冒险的

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

或许他知道，这个篮子注定要踏上一段冒险之旅。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər]['smʌg(ə)lərs][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ?

"	Are	there	smugglers	on	the	island	?
"	是	那里	走私者	在	这	岛	?

岛上有走私犯吗？

" ['bɑːbi] [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz][ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] [tʃɜːnd] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtər] ['swɪftli] ,

" **Bobby** **asked** **the** **captain** **,** **as** **the** **motor** **-** **boat** **churned** **up** **the** **water** **swiftly** **,**

" 鲍比 问 这 队长 , 作为 这 发动机 - 船 搅打 向上 这 水 迅速地 ,

“鲍比问船长，此时快艇正快速搅动着水面，”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] ['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd] [bɪ'haɪnd] .

and **they** **left** **Apple** **Tree** **Island** **behind** **.**

和 他们 左边 苹果 树 岛 在后面 .

于是，他们离开了苹果树岛。

" [wel] , [noʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

" **Well** **,** **no** **,** **I** **wouldn't** **say** **that** **,** **"** **replied** **the** **captain** **.**

" 出色地 , 不 , 我 不会 说 那 , " 回复 这 队长 .

“嗯，不，我不会这么说，”船长回答道。

" [bʌt; bət] [wiːv] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['rɛˌvɪl] ,

" **But** **we've** **had** **it** **reported** **that** **people** **living** **in** **Reville** **,**

" 但 我们已经 有 它 据报道 那 人们 活的 在 雷维尔 ,

“但我们收到报告称，居住在雷维尔的人们，

[ðæts] [ə; eɪ] [taʊn] [ʌp] ['sʌnset] [leɪk] ['ɔːlmoʊst] ['ɑːpəzɪt] [kɪdz] ['aɪlənd] [wer] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ,

that's **a** **town** **up** **Sunset** **Lake** **almost** **opposite** **Kidd's** **Island** **where** **we're** **going** **,**

那就是 一个 镇 向上 日落 湖 几乎 对面的 基德的 岛 在哪里 是 去 ,

那是日落湖畔的一个小镇，几乎就在我们要去的基德岛对面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

苹果树岛上的四朵小花(Four Little Blossoms on Apple Tree Island)

[hæv; həv] [siːn] [fairz][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət] [naɪt] .

have	seen	fires	on	the	beach	at	night	.
有	已见	火灾	在	这	海滩	在	夜晚	.

晚上曾见过海滩上的火情。

[its] [kloʊzd] ['siːz(ə)n] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn][ɪz] ['ʃuːtɪŋ] - [ɪm] ,

It's	closed	season	now	for	the	birds	,	and	if	any	one	is	shooting	'	em	,
它是	关闭	季节	现在	为了	这	鸟类	,	和	如果	任何	一	是	射击	-	呃	,

现在是鸟类的禁猎期，如果有人猎杀它们，

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "

we	want	to	know	it	.	"
我们	想	到	知道	它	.	"

我们想知道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ? " [æskt] ['twɑːdl] [ɪn] [ɔː] .

"	Are	you	a	policeman	?	"	asked	Twaddles	in	awe	.
"	是	你	一个	警察	?	"	问	胡说八道	在	敬畏	.

“你是警察吗？”特瓦德尔斯敬畏地问道。

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Something	like	it	,	"	admitted	the	captain	.
"	某物	喜欢	它	,	"	承认	这	队长	.

“差不多吧，”船长承认道。

" ['liːstweɪz] , [aɪm][ə; eɪ] ['depjuti] ['ʃerɪf] .

"	Leastways	,	I'm	a	deputy	sheriff	.
"	至少	,	我是	一个	副	警长	.

至少，我是一名副警长。

['prɪti] [pleɪs] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Pretty	place	,	isn't	it	?
漂亮的	地方	,	不是	它	?

真是个漂亮的地方，不是吗?

" [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['prɪti] [pleɪs] .

"	The	boat	was	approaching	the	island	,	and	it	was	indeed	a	pretty	place	.
"	这	船	曾是	接近	这	岛	,	和	它	曾是	的确	一个	漂亮的	地方	.

“船正驶近小岛，那地方确实很漂亮。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən]['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd][ænd; ənd][hæd; həd] [fjuːər] [triːz] ,

It	was	smaller	than	Apple	Tree	Island	and	had	fewer	trees	,
它	曾是	较小的	比	苹果	树	岛	和	有	更少	树木	,

它比苹果树岛小，树木也少。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [griːn] [græs] ['braɪtli] [stɑːrd] ['oʊvər]

but	it	was	completely	covered	with	thick	green	grass	brightly	starred	over
但	它	曾是	完全地	涵盖	和	厚的	绿色的	草	明亮地	星形	超过

[wɪð; wɪθ] ['deɪziz] .

with	daisies	.
和	雏菊	.

但它完全被茂密的绿草覆盖，上面点缀着明亮的雏菊。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['deɪzi] [gruː] [ɑːn]['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd] !

And	not	a	single	daisy	grew	on	Apple	Tree	Island	!
和	不是	一个	单身的	雏菊	生长	在	苹果	树	岛	!

苹果树岛上竟然没有长出一朵雏菊!

" [oʊ] , [oʊ] , [oʊ] ! " [kraɪd] [meg] ['sɔːftli] .
" Oh , oh , oh ! " cried Meg softly .
" 哦 , 哦 , 哦 ! " 哭 梅格 轻轻 .

“哦，哦，哦！”梅格轻声叫道。

" [haʊ] ['lʌvli] !
" How lovely !
" 如何 迷人的 !

真可爱!

[siː] , [dɑːt] , ['mɪljənz] [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['deɪziz] . "
See , Dot , millions and millions of daisies . "
看 , 点 , 百万 和 百万 的 雏菊 . "

“看，多特，数以百万计的雏菊。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [sʌm; səm] [waɪl] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] , " [sed] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] ,
" You can pick some while I take a look around , " said Captain Jenks ,
" 你 能 挑选 一些 尽管 我 拿 一个 看 大约 , " 说 队长 詹克斯 ,

“你们可以先摘一些，我四处看看，”詹克斯船长说道。

['fæsnɪŋ] [ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [hʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪŋ] [sʌŋk] [ɪn][ə; eɪ]
fastening the boat with an iron chain and hook to a ring sunk in a
紧固 这 船 和 一个 铁 链 和 钩 到 一个 戒指 沉没 在 一个
['wʊd(ə)n] [poʊst] .
wooden post .
木制的 邮政 .

用铁链和钩子将船固定在嵌入木桩的环上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɔːrf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][wʌn] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [bɪld] [wʌn][ænd; ənd]
There was no wharf because no one lived on the island to build one and
那里 曾是 不 码头 因为 不 一 居住地 在 这 岛 到 建造 一 和
['veri] [fjuː] ['boʊts] [keɪm] [ðer; ðər] ['eniweɪ] .
very few boats came there anyway .
非常 很少 船 来了 那里 反正 .

岛上没有码头，因为岛上没有人居住，所以无法建造码头，而且来这里的船只也很少。

['bɑːbi] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [stʌk] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənz] [hiːlz] ,
Bobby and Twaddles stuck close to the captain's heels ,
鲍比 和 胡说八道 卡住 关闭 到 这 船长的 高跟鞋 ,

鲍比和特瓦德尔斯紧紧跟在船长身后。

[bʌt; bət][meg][ænd; ənd][dɑːt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['deɪziz] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm][tuː; tə][ðer; ðər]
but Meg and Dot determined to get some daisies to take home to their
但 梅格 和 点 决定 到 得到 一些 雏菊 到 拿 家 到 他们的
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

但梅格和多特决心要摘些雏菊带回家给妈妈。

[ðeɪ] [wɜːrkt] ['bɪzɪli] ,
They worked busily ,
他们 工作 忙碌地 ,

他们忙碌地工作着，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
and by the time the others were back from their inspection of the little
和 经过 这 时间 这 其他的 是 后退 从 他们的 检查 的 这 小的
['oʊpən] [ʃed] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['ʃeltər] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
open shed which was the only shelter on the island ,
打开 棚 哪个 曾是 这 仅有的 庇护所 在 这 岛 ,

当其他人检查完岛上唯一的避难所——那个敞开式的小棚子——回来时，

[ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz][hæd; həd][lɑːrdʒ] ['bukeiz] .

the	two	girls	had	large	bouquets	.
这	二	女孩们	有	大的	花束	.

两个女孩手捧着大束鲜花。

" [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['eni] ['smʌg(ə)lərs] ? " [æskt] [dɑːt][hæf] - ['fɪrfəli] .

"	Were	there	any	smugglers	?	"	asked	Dot	half	-	fearfully	.
"	是	那里	任何	走私者	?	"	问	点	一半	-	恐惧地	.

“有走私犯吗？”多特半是害怕地问道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['sɪli] ['stɔːri] , [ðæt] ['smʌg(ə)lər] [stʌf] , " [prə'naʊnst] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] .

"	That's	a	silly	story	,	that	smuggler	stuff	,	"	pronounced	Captain	Jenks	.
"	那就是	一个	愚蠢的	故事	,	那	走私者	东西	,	"	发音	队长	詹克斯	.

“走私的故事太荒唐了，”詹克斯船长说道。

" [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ə; eɪ][mæn] [huː] [breɪks] [ðə; ði] [geɪm] [lɔːz] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['smʌg(ə)lər] .

"	To	my	mind	a	man	who	breaks	the	game	laws	is	worse	than	a	smuggler	.
"	到	我的	头脑	一个	男人	WHO	休息	这	游戏	法律	是	更糟	比	一个	走私者	.

“在我看来，违反狩猎法规的人比走私犯更可恶。”

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæmpfaɪər][ænd; ənd] [ðɪs] .

We	found	the	ashes	of	his	campfire	and	this	.
我们	成立	这	灰烬	的	他的	营火	和	这	.

我们找到了他篝火的灰烬，还有这个。

" [hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bɜːrd] [wɪŋz] .

"	He	held	up	a	pair	of	bird	wings	.
"	他	握住	向上	一个	一对	的	鸟	翅膀	.

他举起一对鸟翅膀。

" [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] ! " [ɪk'skleɪmd] [meg] [kəm'pæʃənətli] .

"	The	poor	little	bird	!	"	exclaimed	Meg	compassionately	.
"	这	贫穷的	小的	鸟	!	"	惊呼	梅格	充满同情心	.

“可怜的小鸟！”梅格怜悯地说道。

" [haʊ] [kæn; kən] ['eni] [wʌn] [ʃuːt] [ə; eɪ][bɜːrd] ! "

"	How	can	any	one	shoot	a	bird	!	"
"	如何	能	任何	一	射击	一个	鸟	!	"

“怎么会有人射杀鸟呢！”

" [its] [ɔːl] [raɪt] ['sʌmtaɪmz] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	It's	all	right	sometimes	,	isn't	it	?
"	它是	全部	正确的	有时	,	不是	它	?

“有时候这样也挺好的，不是吗？”

" ['bɑːbi] [ɪn'sɪstɪd] .

"	Bobby	insisted	.
"	鲍比	坚持	.

鲍比坚持道。

" ['dʒʌd] [goʊz] ['gʌnɪŋ] , [meg] , [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [dʌz] . "

"	Jud	goes	gunning	,	Meg	,	you	know	he	does	.	"
"	贾德	去	枪击	,	梅格	,	你	知道	他	做	.	"

“朱德肯定会开枪的，梅格，你知道他会的。”

" [aɪv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɪz]['oʊpən] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	I've	nothing	to	say	against	it	when	the	season	is	open	,	"	said	the	captain	.
"	我已经	没有什么	到	说	反对	它	什么时候	这	季节	是	打开	,	"	说	这	队长	.

“赛季开放期间，我对此没有任何反对意见，”队长说道。

['kæptɪn] ['dʒɛŋks] [siːmd] ['sædnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] , ['spɑːtɪd] [wɪŋz] ,

Captain	Jenks	seemed	saddened	by	the	discovery	of	the	pretty	,	spotted	wings	,
队长	詹克斯	似乎	悲伤	经过	这	发现	的	这	漂亮的	,	斑	翅膀	,

詹克斯船长似乎对发现那对漂亮的斑点翅膀感到难过。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm][əˈweɪ][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɑːks][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][hiː; hi] [tʃɪrd]

but	when	he	had	put	them	away	in	a	little	box	in	the	cabin	he	cheered
但	什么时候	他	有	放	他们	离开	在	一个	小的	盒子	在	这	舱	他	欢呼

[ʌp][ænd; ənd][ədˈmaɪəd][ðə; ði] ['deɪziz] .

up	and	admired	the	daisies	.
向上	和	钦佩	这	雏菊	.

但当他把它们放进小屋里的小盒子里后，他心情好了起来，开始欣赏这些雏菊。

" [juːl] [faɪnd] [strɪŋ] [ɪn] [ðæt] [tuːltʃəst] , " [hiː; hi] [dəˈrektɪd] [ðem; ðəm] .

"	You'll	find	string	in	that	toolchest	,	"	he	directed	them	.
"	你会	寻找	细绳	在	那	工具箱	,	"	他	指导	他们	.

“你们会在那个工具箱里找到绳子，”他指示他们。

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] ['bʌntʃɪz] ?

"	Going	to	make	two	bunches	?
"	去	到	制作	二	成捆	?

打算做两捆吗?

[ðæts] [raɪt] — [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [siː] ['flaʊərz] ['kraʊdɪd] ['iːv(ə)n]['æftər] [ðeə(r)] [pɪkt] .

That's	right	—	I	don't	like	to	see	flowers	crowded	even	after	they're	picked	.
那就是	正确的	—	我	不	喜欢	到	看	花朵	挤	甚至	后	它们是	挑选	.

没错——即使花朵被采摘后，我也不喜欢看到它们挤在一起。

" [ðə; ði] [tuː] ['bʌntʃɪz] [wɜːr; wər][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][reɪl][æz; əz][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ænd; ənd][wʌn][ɪn] [wɪtʃ]

"	The	two	bunches	were	tied	to	the	rail	as	a	safe	place	and	one	in	which
"	这	二	成捆	是	系	到	这	轨	作为	一个	安全的	地方	和	一	在	哪个

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['iːzəli] [krʌʃt] .

they	would	not	be	easily	crushed	.
他们	会	不是	是	容易地	碎	.

“这两捆马铃薯被绑在铁轨上，这样既安全，又不容易被压坏。”

[ðə; ði]['moʊtər] - [boʊt] — [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪts] [neɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['serə] , ['peɪntɪd] [ɪn] [griːn] ['letərz] ;

The	motor	-	boat	—	by	the	way	,	its	name	was	The	Sarah	,	painted	in	green	letters	;
这	发动机	-	船	—	经过	这	方式	,	它是	姓名	曾是	这	莎拉	,	绘	在	绿色的	信件	;

顺便说一下，那艘摩托艇的名字叫“莎拉号”，是用绿色字母涂成的;

[juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [bɪ'fɔːr] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? — [wʌz; wəz] [naʊ] ['tʃʌgɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

you	haven't	been	told	that	before	,	have	you	?	—	was	now	chugging	down	the
你	还没有	到过	讲述	那	前	,	有	你	?	—	曾是	现在	猛灌	向下	这

[leɪk] [tɔːrd] - ,

lake	toward	Greenpier	,
湖	朝向	-	,

你以前没听人说过这话吧? ——现在正沿着湖面缓缓驶向格林皮尔。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [ænd; ənd][meg][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər][fɜːrst]['les(ə)n][ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] .

and	Bobby	and	Meg	were	taking	their	first	lesson	in	managing	the	wheel	.
和	鲍比	和	梅格	是	采取	他们的	第一的	课	在	管理	这	车轮	.

鲍比和梅格正在上他们人生中的第一堂驾驶车轮的课。

['twɑːdl] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ɪn][ðə; ði] [tuːltʃəst] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

Twaddles	had	found	a	compass	in	the	toolchest	and	was	having	a
胡说八道	有	成立	一个	罗盘	在	这	工具箱	和	曾是	拥有	一个

['wʌndərf(ə)l] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .

wonderful	time	playing	with	that	.
精彩的	时间	玩耍	和	那	.

特瓦德尔斯在工具箱里找到了一个指南针，他玩得不亦乐乎。

[dɑːt] [θɔːt] [ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv][hɜːrz]['ɪntuː] ['præktɪs] .

Dot	thought	the	time	had	come	to	put	an	idea	of	hers	into	practice	.
点	想法	这	时间	有	来	到	放	一个	主意	的	她的	进入	实践	.

多特认为，是时候将她的想法付诸实践了。

" [ðeɪ] [lʊk] ['wɪltɪd] , " [ʃi:; ʃi][toʊld][hɜ:r'self] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['deɪziz] [wɪð; wɪθ][dis'feivə] .

"	They	look	wilted	,	"	she	told	herself	,	eyeing	the	daisies	with	disfavor	.
"	他们	看	枯萎的	,	"	她	讲述	她自己	,	觊觎	这	雏菊	和	不受欢迎	.

“它们看起来蔫了，”她一边自言自语，一边厌恶地看着雏菊。

" [wʌt] [ðeɪ] [ni:d] [ɪz]['wɔ:tər] .

"	What	they	need	is	water	.
"	什么	他们	需要	是	水	.

他们需要的是水。

" [soʊ] [ðɪs] ['mɪstʃɪvəs] [tʃaɪld] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [strɪŋ] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [i:tʃ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]

"	So	this	mischievous	child	took	a	long	string	and	tied	it	to	each	bunch	of
"	所以	这	恶作剧	孩子	采取	一个	长的	细绳	和	系	它	到	每个	束	的

['deɪziz] ;

daisies	;
雏菊	;

于是，这个调皮的孩子拿了一根长绳子，把它系在每一束雏菊上；

[ðen] [ʃi:; ʃi] [held] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [treɪl] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .

then	she	held	it	in	the	middle	and	allowed	them	to	trail	in	the	water	.
然后	她	握住	它	在	这	中间	和	允许	他们	到	踪迹	在	这	水	.

然后她把绳子夹在中间，让它们在水中拖曳。

[ðə; ði] ['serə] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æt; ət] - [bɪ'fɔ:r] [meg] [glɑ:nst] [tɔ:rd] [dɑ:t][ænd; ənd] [sɔ:]

The	Sarah	was	almost	at	Greenpier	before	Meg	glanced	toward	Dot	and	saw
这	莎拉	曾是	几乎	在	-	前	梅格	瞥了一眼	朝向	点	和	锯

[wʌt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .

what	she	was	doing	.
什么	她	曾是	正在做	.

莎拉快要到达格林皮尔时，梅格瞥了一眼多特，看到了她在做什么。

" [dɑ:t] ['blɑ:səm] !

"	Dot	Blossom	!
"	点	开花	!

“点点花开！”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , ['rʌʃɪŋ] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] .

"	she	cried	,	rushing	toward	her	.
"	她	哭	,	匆忙	朝向	她	.

她一边喊着，一边朝她冲过去。

" [ju:l] [spɔɪl] - [ɪm] .

"	You'll	spoil	'	em	.
"	你会	剧透	-	呃	.

你会把他们宠坏的。

[oʊ] , ['bɑ:bi] , [lʊk] [wʌt] [dɑ:ts] ['du:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['deɪziz] !

Oh	,	Bobby	,	look	what	Dot's	doing	to	the	daisies	!
哦	,	鲍比	,	看	什么	点的	正在做	到	这	雏菊	!

哦，鲍比，你看多特在对雏菊做什么！

" [ɪn][hɜ:r; hər][æŋ'zaɪəti][tu:; tə][get][ðə; ði] ['deɪziz] [wet] , [dɑ:t][hæd; həd] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]

"	In	her	anxiety	to	get	the	daisies	wet	,	Dot	had	climbed	to	the	top	of
"	在	她	焦虑	到	得到	这	雏菊	湿的	,	点	有	攀登	到	这	顶部	的

[ðə; ði][reɪl] ,

the	rail	,
这	轨	,

“多特急于把雏菊弄湿，于是爬到了栏杆顶上。”

[ænd; ənd] [wen] [meg] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɜ:r; hər][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .

and	when	Meg	shouted	at	her	so	suddenly	she	was	startled	.
和	什么时候	梅格	喊叫	在	她	所以	突然	她	曾是	惊慌	.

梅格突然对她大喊，她吓了一跳。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [reɪl] , [mɪst] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

She	tried	to	catch	the	rail	,	missed	it	,	and	tumbled	into	the	water	.
她	尝试	到	抓住	这	轨	,	错过	它	,	和	翻滚	进入	这	水	.

她试图抓住栏杆，但没抓住，然后跌入了水中。

[dɪr] , [dɪr] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhʌbʌb] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] .

Dear	,	dear	,	there	was	a	hubbub	,	you	may	be	sure	.
亲爱的	,	亲爱的	,	那里	曾是	一个	尘嚣	,	你	可能	是	当然	.

哎呀，真是热闹非凡啊。

[ˈlʌkɪli] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈveri] [ˈʃæloʊ] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːrf]

Luckily	the	boat	was	in	very	shallow	water	and	a	man	sitting	on	the	wharf
幸运的是	这	船	曾是	在	非常	浅的	水	和	一个	男人	坐着	在	这	码头

[dʒʌmpt] [ɪn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [dɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [splæʃt] .

jumped	in	and	had	Dot	in	his	arms	almost	as	soon	as	she	splashed	.
跳了起来	在	和	有	点	在	他的	武器	几乎	作为	很快	作为	她	溅起	.

幸运的是，船停在很浅的水里，码头上坐着的一个人跳进水里，几乎在多特落水的瞬间就把她抱了起来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːli] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈiːzəli] [wɔːkt] [əˈʃɔːr] .

He	was	Mr	.	Harley	and	he	easily	walked	ashore	.
他	曾是	先生	.	哈雷	和	他	容易地	步行	岸上	.

他是哈利先生，他轻松地走上了岸。

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

The	water	was	only	as	high	as	his	waist	.
这	水	曾是	仅有的	作为	高的	作为	他的	腰部	.

水深只到他的腰部。

" [jʊə(r)] [nɑːt] [draʊnd] , " [hiː; hi] [kept] [ˈtelɪŋ] [dɑːt] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈsædli] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ˈbɪtərli] .

"	You're	not	drowned	,	"	he	kept	telling	Dot	,	who	was	sadly	frightened	and	crying	bitterly	.
"	你是	不是	溺水	,	"	他	保留	讲述	点	,	WHO	曾是	令人遗憾的是	害怕	和	哭泣	苦涩地	.

“你没淹死，”他不停地告诉多特，多特又害怕又伤心地哭了起来。

" [jʊə(r)] [ˈoʊnli] [wet] , [ˈsɪstər] . "

"	You're	only	wet	,	Sister	.	"
"	你是	仅有的	湿的	,	姐姐	.	"

“你只是湿了而已，姐姐。”

" [teɪk] [hɜːr; hər] [ʌp] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [ˈkleɪtənz] , " [ˈɔːrdərd] [ˈkæptɪn] [ˈdʒɛŋks] .

"	Take	her	up	to	Mrs	.	Clayton's	,	"	ordered	Captain	Jenks	.
"	拿	她	向上	到	太太	.	克莱顿的	,	"	订购	队长	詹克斯	.

“把她送到克莱顿太太家去，”詹克斯上尉命令道。

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈfaɪər] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪərnɪŋ] .

"	We	were	headed	for	there	,	and	she	always	has	a	big	fire	on	account	of	the	ironing	.
"	我们	是	标题	为了	那里	,	和	她	总是	有	一个	大的	火	在	帐户	的	这	熨烫	.

“我们正要去那里，她总是因为熨衣服而生一大堆火。”

[ʃiːl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

She'll	know	what	to	do	.
壳	知道	什么	到	做	.

她会知道该怎么做。

" [əˈpærəntli] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːli] [nuː] [wer] [ˈmɪsɪz] . [ˈkleɪtən] [lɪvd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [stroʊd] [əˈweɪ]

"	Apparently	Mr	.	Harley	knew	where	Mrs	.	Clayton	lived	,	for	he	strode	away
"	显然	先生	.	哈雷	知道	在哪里	太太	.	克莱顿	居住地	,	为了	他	大步走	离开

[wɪð; wɪθ][dɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

with	Dot	in	his	arms	.
和	点	在	他的	武器	.

“显然哈利先生知道克莱顿太太住在哪里，因为他抱着多特大步离开了。”

[ˈkæptɪn] [ˈdʒɛŋks] , [meg][ænd; ənd] [ˈbɑːbi] [ænd; ənd] [ˈtwɑːdl] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp]

Captain	Jenks	,	Meg	and	Bobby	and	Twaddles	had	to	run	to	keep	up
队长	詹克斯	,	梅格	和	鲍比	和	胡说八道	有	到	跑步	到	保持	向上

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

詹克斯船长、梅格、鲍比和特瓦德尔斯不得不跑着才能跟上他。

[hiː; hi] [stɑːpt] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈhwaɪtˌwɔʃt] [ˈkɑːtɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈaɪərnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ]

He	stopped	before	a	whitewashed	cottage	with	a	woman	ironing	in	the	large
他	停止	前	一个	粉刷过的	小屋	和	一个	女士	熨烫	在	这	大的

[frʌnt] [ruːm] .

front	room	.
正面	房间	.

他停在一栋粉刷成白色的农舍前，看到一位妇女正在宽敞的前厅里熨衣服。

" [kæn; kən][juː; jʊ][draɪ] [ðɪs] [ˈbeɪbi] [ɔːf] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər] [ˈsʌmθɪŋ] [hɑːt][tuː; tə] [drɪŋk] ?

"	Can	you	dry	this	baby	off	and	give	her	something	hot	to	drink	?
"	能	你	干燥	这	婴儿	离开	和	给	她	某物	热的	到	喝	?

你能帮这个宝宝擦干身体，给她喝点热饮吗?

" [æskt] [ˈkæptɪn] [ˈdʒɛŋks] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈkleɪtən] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz][fɔːr; fər][dɑːt] .

"	asked	Captain	Jenks	,	and	Mrs	.	Clayton	held	out	her	arms	for	Dot	.
"	问	队长	詹克斯	,	和	太太	.	克莱顿	握住	出去	她	武器	为了	点	.

“詹克斯船长问道，克莱顿太太张开双臂迎接多特。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] [ɪnˈdɪgnənt] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] " [ˈbeɪbi] " [bʌt; bət][hɜːr; hər] [tiːθ] [wɜːr; wər]

The	little	girl	was	indignant	at	being	called	"	baby	"	but	her	teeth	were
这	小的	女孩	曾是	愤怒	在	存在	称为	"	婴儿	"	但	她	牙齿	是

[ˈtʃætərɪŋ] [frʌm; frəm][koʊld][ænd; ənd] [fraɪt] ,

chattering	from	cold	and	fright	,
喋喋不休	从	寒冷的	和	惊吓	,

小女孩对被叫做“宝宝”感到很生气，但她又冷又害怕，牙齿都在打颤。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːt][ˈkoʊkoʊ][ˈmɪsɪz] . [ˈkleɪtən] [ˈprez(ə)ntli] [geɪv] [hɜːr; hər] [ˈteɪstɪd] [ˈveri] [gʊd] .

and	the	hot	cocoa	Mrs	.	Clayton	presently	gave	her	tasted	very	good	.
和	这	热的	可可	太太	.	克莱顿	目前	给予	她	尝过	非常	好的	.

克莱顿太太给她泡的热可可味道非常好。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] [ˈæftər] [ðæt] , [ræpt] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] [ˈblæŋkɪt] ,

She	went	off	to	sleep	after	that	,	wrapped	in	a	warm	blanket	,
她	去	离开	到	睡觉	后	那	,	包装	在	一个	温暖的	毯子	,

之后她裹着温暖的毯子睡着了。

[ænd; ənd] [woʊk] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] [kloʊðz] [draɪ][ænd; ənd] [ˈaiənd] .

and	woke	to	find	her	clothes	dry	and	ironed	.
和	觉醒	到	寻找	她	衣服	干燥	和	熨烫过的	.

醒来后发现自己的衣服已经晾干熨好了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkleɪtən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] , [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,

Mrs	.	Clayton	was	a	stout	,	comfortable	,
太太	.	克莱顿	曾是	一个	肥硕	,	舒服的	,

克莱顿夫人身材敦实，穿着舒适，

['dʒɑ:li][kaɪnd][ʌv; əv]['wʊmən] [hu:] [dɪd] ['wɑ:ʃɪŋ] [ænd; ənd]['aɪərnɪŋ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌmər] ['pi:p(ə)l][ɑ:n]

jolly	**kind**	**of**	**woman**	**who**	**did**	**washing**	**and**	**ironing**	**for**	**the**	**Summer**	**people**	**on**
快乐的	种类	的	女士	WHO	做过	洗涤	和	熨烫	为了	这	夏天	人们	在

[ðə; ði] ['veriəs] ['aɪləndz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:r] [taʊnz] [ðæt] ['bɔ:dəd] ['sʌnset] [leɪk] .

the	**various**	**islands**	**and**	**in**	**the**	**shore**	**towns**	**that**	**bordered**	**Sunset**	**Lake**	**.**
这	各种各样的	岛屿	和	在	这	支撑	城镇	那	带边框	日落	湖	.

她是一位性格开朗的妇女，为日落湖周边各个岛屿和沿海城镇的避暑游客提供洗衣熨烫服务。

[ʃi:; ʃi] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][hæv; həv] ['mʌðər] ['blɑsəmz] [kloʊðz] ['redi] [ə; eɪ] [wi:k] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] ,

She	**promised**	**to**	**have**	**Mother**	**Blossom's**	**clothes**	**ready**	**a**	**week**	**from**	**that**	**day**	**,**
她	承诺	到	有	母亲	花朵的	衣服	准备好	一个	星期	从	那	天	,

她承诺一周后就能把布洛瑟姆妈妈的衣服准备好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [trɔtid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][boʊt] , [dɑ:t] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]

and	**the**	**children**	**trotted**	**back**	**to**	**the**	**boat**	**,**	**Dot**	**none**	**the**	**worse**	**for**	**her**
和	这	孩子们	小跑	后退	到	这	船	,	点	没有任何	这	更糟	为了	她

[ɪk'spɪriəns] .

experience	**.**
经验	.

孩子们小跑着回到了船上，多特并没有因为这次经历而受到任何伤害。

[ðeɪ] [nu:] [noʊ][wʌn][æt; ət][hoʊm] [wʊd] [bi:; bi] ['wɜ:rid] , [ðoʊ] [dɑ:t][hæd; həd][slept] [tu:] ['aʊərz] ,

They	**knew**	**no**	**one**	**at**	**home**	**would**	**be**	**worried**	**,**	**though**	**Dot**	**had**	**slept**	**two**	**hours**	**,**
他们	知道	不	一	在	家	会	是	担心	,	尽管	点	有	睡着了	二	小时	,

他们知道家里人不会担心，尽管多特只睡了两个小时。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [bæk] [tɪl] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [boʊt] .

because	**they**	**were**	**not**	**expected**	**back**	**till**	**the**	**afternoon**	**boat**	**.**
因为	他们	是	不是	预期的	后退	直到	这	下午	船	.

因为他们预计要到下午的船才能回来。

" [wi:; wi][hæd; həd]['koʊkoʊ][ænd; ənd]['dʒeli]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ə'sli:p] , "

"	**We**	**had**	**cocoa**	**and**	**jelly**	**sandwiches**	**while**	**you**	**were**	**asleep**	**,**	**"**
"	我们	有	可可	和	果冻	三明治	尽管	你	是	睡着了	,	"

['twɑ:dl] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

Twaddles	**informed**	**his**	**sister**	**.**
胡说八道	知情的	他的	姐姐	.

“你睡觉的时候，我们吃了可可和果酱三明治，”特瓦德尔斯告诉他的妹妹。

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kleɪtən] [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɪp] [kɑ:vd] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][boʊn] !

"	**And**	**Mrs**	**.**	**Clayton**	**has**	**a**	**ship**	**carved**	**out**	**of**	**a**	**piece**	**of**	**bone**	**!**
"	和	太太	.	克莱顿	有	一个	船	雕刻	出去	的	一个	片	的	骨	!

“克莱顿夫人还有一艘用骨头雕刻出来的船！”

" [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:rf] [ðeɪ] [faʊnd]['mɪstər] . ['hɑ:li] [ænd; ənd] [krɪs] [smɪθ] , [ðə; ði] ['boʊthaʊs] [mæn] ,

"	**At**	**the**	**wharf**	**they**	**found**	**Mr**	**.**	**Harley**	**and**	**Chris**	**Smith**	**,**	**the**	**boathouse**	**man**	**,**
"	在	这	码头	他们	成立	先生	.	哈雷	和	克里斯	史密斯	,	这	船屋	男人	,

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] ,

and	**Captain**	**Jenks**	**,**
和	队长	詹克斯	,

“他们在码头上遇到了哈利先生、船屋管理员克里斯·史密斯和詹克斯船长，

[ɔ:l] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][ænd; ənd][glæd] [ðæt] [dɑ:ts] ['dʌkɪŋ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [wɜ:rs] .

all	**very**	**glad**	**to**	**see**	**them**	**and**	**glad**	**that**	**Dot's**	**ducking**	**had**	**not**	**been**	**worse**	**.**
全部	非常	高兴的	到	看	他们	和	高兴的	那	点的	躲避	有	不是	到过	更糟	.

大家都很高兴见到他们，也庆幸 Dot 的躲避动作没有更严重。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['aɪlənd][ɑ:n] [ðɪs] [trɪp] .

The	**captain**	**had**	**several**	**other**	**passengers**	**to**	**another**	**island**	**on**	**this**	**trip**	**.**
这	队长	有	一些	其他	乘客	到	其他	岛	在	这	旅行	.

船长这次航行还载着其他几名乘客前往另一个岛屿。

" [aɪl] [biː; bi]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːli] ,
" I'll be over in a day or two , " said Mr . Harley ,
" 患病的 是 超过 在 一个 天 或者 二 , " 说 先生 . 哈雷 ,

“我一两天内就会过去，”哈雷先生说。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] ['serə] .
as the children boarded The Sarah .
作为 这 孩子们 登机 这 莎拉 .

孩子们登上了“莎拉号”。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
" Might as well look around the place once in a while .
" 可能 作为 出色地 看 大约 这 地方 一次 在 一个 尽管 .

“不妨时不时地四处看看。”

" ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [wɔːrf] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd] ,
" Father Blossom was waiting on their wharf when they reached Apple Tree Island ,
" 父亲 开花 曾是 等待 在 他们的 码头 什么时候 他们 达到 苹果 树 岛 ,

“当他们抵达苹果树岛时，布洛瑟姆神父已经在码头上等候了。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][duː][ðə; ði]
and his first question was whether they had found some one to do the
和 他的 第一的 问题 曾是 无论 他们 有 成立 一些 一 到 做 这
['wɑːʃɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [frʌm; frəm] [ə'temptɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .
washing to save Mother Blossom from attempting too much .
洗涤 到 节省 母亲 开花 从 尝试 也 很多 .

他的第一个问题是，他们是否找到了人来洗衣服，以免花妈妈承担太多工作。

" [jes] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd] , " [kraɪd] ['bɑːbi] ['iːgərli] .
" Yes , and she's already started , " cried Bobby eagerly .
" 是的 , 和 她是 已经 开始 , " 哭 鲍比 急切地 .

“是的，她已经开始了，”鲍比急切地喊道。

" [ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [ænd; ənd] ['aiənd] [dɑːt] !
" She washed and ironed Dot !
" 她 洗过 和 熨烫过的 点 !

她把 Dot 洗了又熨了！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER XII
" 章 十二

第十二章

['sʌni] ['sʌmər] [deɪz]
SUNNY SUMMER DAYS
阳光明媚 夏天 天

阳光明媚的夏日

" [wɑːʃt] [ænd; ənd] ['aiənd] [dɑːt] ! " [rɪ'piːtɪd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .
" Washed and ironed Dot ! " repeated Father Blossom .
" 洗过 和 熨烫过的 点 ! " 重复 父亲 开花 .

“多特，洗干净熨好了！”布洛瑟姆神父重复道。

" [waɪ] , [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][dɑːt] ?
" Why , what happened to Dot ?
" 为什么 , 什么 发生 到 点 ?

“为什么，Dot 怎么了？”

" [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [ɪk'spleɪnd] ,
" The four little Blossoms explained ,
" 这 四 小的 花朵 解释 ,

“四朵小花解释道，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri] [ə'gen] [tuː; tə] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [wen] [ðeɪ]

and	then	they	had	to	tell	the	story	again	to	Mother	Blossom	when	they
和	然后	他们	有	到	告诉	这	故事	再次	到	母亲	开花	什么时候	他们

[went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] .

went	up	to	the	bungalow	.
去	向上	到	这	平房	.

然后，当他们回到小屋时，不得不把这个故事再讲一遍给布洛瑟姆妈妈听。

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [wɜːr; wər][soʊ][glæd][ænd; ənd][soʊ]['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['æksɪdənt]

Father	and	Mother	Blossom	were	so	glad	and	so	grateful	that	the	accident
父亲	和	母亲	开花	是	所以	高兴的	和	所以	感激的	那	这	事故

[hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] [soʊ] ['fɔːrtʃənətli] ,

had	turned	out	so	fortunately	,
有	转向	出去	所以	幸运的是	,

布洛瑟姆夫妇非常高兴，也非常感激这场意外最终以如此幸运的方式收场。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv][hæd; həd] ['sɪriəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [skəuldid][noʊ][wʌn] .

when	it	might	easily	have	had	serious	consequences	,	that	they	scolded	no	one	.
什么时候	它	可能	容易地	有	有	严肃的	结果	,	那	他们	责骂	不	一	.

明明很容易造成严重后果，他们却没有责备任何人。

[dɑːt][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [reɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['serə] [ə'nʌðər] [taɪm] ,

Dot	was	sure	that	she	would	not	climb	up	on	the	rail	of	The	Sarah	another	time	,
点	曾是	当然	那	她	会	不是	爬	向上	在	这	轨	的	这	莎拉	其他	时间	,

多特确信自己以后绝不会再爬上“莎拉号”的栏杆了。

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .

and	Father	and	Mother	Blossom	knew	she	would	be	careful	.
和	父亲	和	母亲	开花	知道	她	会	是	小心	.

布洛瑟姆爸爸和妈妈知道她会小心的。

[sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] !

Such	fun	as	the	children	had	in	the	days	that	followed	!
这样的	乐趣	作为	这	孩子们	有	在	这	天	那	随后	!

接下来的几天里，孩子们玩得多么开心啊！

['mʌðər] ['blɑːsəm] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [lɪvd] [ɪn][ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] ['suːts] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,

Mother	Blossom	declared	that	they	almost	lived	in	their	bathing	suits	,	and	indeed	,
母亲	开花	声明	那	他们	几乎	居住地	在	他们的	洗澡	西装	,	和	的确	,

布洛瑟姆妈妈宣称她们几乎整天都穿着泳衣，的确如此。

[æz; əz][ðə; ði][wɔːrm] ['weðər] [keɪm] [ɑːn] ,

as	the	warm	weather	came	on	,
作为	这	温暖的	天气	来了	在	,

随着天气转暖，

[ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [suːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌni] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]

a	bathing	suit	for	the	sunny	hours	of	the	morning	was	the	most
一个	洗澡	套装	为了	这	阳光明媚	小时	的	这	早晨	曾是	这	最多

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['kɑːstuːm] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][hoʊp][fɔːr; fər] .

comfortable	costume	any	one	could	hope	for	.
舒服的	戏服	任何	一	可以	希望	为了	.

在阳光明媚的清晨，泳衣是最舒适的服装，没有之一。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['beɪðɪŋ] [biːtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] ,

The	little	bathing	beach	was	not	too	far	from	the	bungalow	,
这	小的	洗澡	海滩	曾是	不是	也	远的	从	这	平房	,

那片小小的游泳海滩离平房不远，

[ænd; ənd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['swɪmər] .

and	Father	Blossom	was	an	excellent	swimmer	.
和	父亲	开花	曾是	一个	出色的	游泳运动员	.

布洛瑟姆神父是一位优秀的游泳运动员。

[hiː; hi] [tɔːt] [iːtʃ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [swɪm] [ænd; ənd] ['veri] ['kʌnɪŋ] ['twɑːdl] [ænd; ənd] [dɑːt] [lʊkt] [ɪn]

He	**taught**	**each**	**child**	**to**	**swim**	**and**	**very**	**cunning**	**Twaddles**	**and**	**Dot**	**looked**	**in**
他	教授	每个	孩子	到	游泳	和	非常	狡猾	胡说八道	和	点	看起来	在

[ðə; ði] ['wɔːtər] .

the	**water**	**.**
这	水	.

他教每个孩子游泳，狡猾的特瓦德尔斯和多特偷偷地往水里看了看。

[dɑːt] [wɔːr] [ə; eɪ] ['skɑːrlət] ['beɪðɪŋ] [kæp] [ɑːn] [hɜːr; hər] [dɑːrk] [her] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['beɪðɪŋ] [suːt] [wʌz; wəz]

Dot	**wore**	**a**	**scarlet**	**bathing**	**cap**	**on**	**her**	**dark**	**hair**	**and**	**her**	**bathing**	**suit**	**was**
点	穿着	一个	猩红	洗澡	帽	在	她	黑暗的	头发	和	她	洗澡	套装	曾是

[red] ,

red	**,**
红色的	,

多特戴着一顶鲜红色的泳帽，遮住了她乌黑的头发，她的泳衣也是红色的。

[tuː] , [waɪl] ['twɑːdl] [wɔːr] [ə; eɪ] ['neɪvi] [ænd; ənd] [waɪt] [suːt] .

too	**,**	**while**	**Twaddles**	**wore**	**a**	**navy**	**and**	**white**	**suit**	**.**
也	,	尽管	胡说八道	穿着	一个	海军	和	白色的	套装	.

此外，Twaddles 还穿着一套海军蓝和白色的西装。

['mɛgz] [suːt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪtər] [bluː] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [kæp] [wʌz; wəz] [waɪt] ,

Meg's	**suit**	**was**	**a**	**lighter**	**blue**	**and**	**her**	**cap**	**was**	**white**	**,**
梅格的	套装	曾是	一个	打火机	蓝色的	和	她	帽	曾是	白色的	,

梅格的西装是浅蓝色的，帽子是白色的。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [braʊn] [suːt] [laɪk] ['fɑːðər] ['blɑsəmz] .

and	**Bobby**	**had**	**a**	**brown**	**suit**	**like**	**Father**	**Blossom's**	**.**
和	鲍比	有	一个	棕色的	套装	喜欢	父亲	花朵的	.

鲍比穿着一套和布洛瑟姆神父一样的棕色西装。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [lʊk] ['lʌvliər] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪn] [hɜːr; hər]

The	**children**	**thought**	**that**	**no**	**one**	**could**	**look**	**lovelier**	**than**	**their**	**mother**	**in**	**her**
这	孩子们	想法	那	不	一	可以	看	更可爱	比	他们的	母亲	在	她

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [suːt] [ænd; ənd] [kæp] [tuː; tə] [mætʃ] ,

black	**and**	**white**	**suit**	**and**	**cap**	**to**	**match**	**,**
黑色的	和	白色的	套装	和	帽	到	匹配	,

孩子们觉得，没有人比穿着黑白套装、戴着配套帽子的妈妈更漂亮了。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['prɪtiːɚ] ['evri] [deɪ] .

and	**indeed**	**Mother**	**Blossom**	**was**	**growing**	**prettier**	**every**	**day**	**.**
和	的确	母亲	开花	曾是	生长	更漂亮	每一个	天	.

而事实上，花之母一天比一天漂亮。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['riːəl] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ðə; ði]

She	**said**	**she**	**had**	**not**	**had**	**a**	**real**	**vacation**	**in**	**so**	**long**	**that**	**she**	**felt**	**as**	**the**
她	说	她	有	不是	有	一个	真实的	假期	在	所以	长的	那	她	毛毡	作为	这

['tʃɪldrən] [dɪd] — [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [pleɪ] [ˌaʊt'dɔːrz] ['evri] ['mɪnɪt] .

children	**did**	**—**	**as**	**if**	**she**	**must**	**play**	**outdoors**	**every**	**minute**	**.**
孩子们	做过	—	作为	如果	她	必须	玩	户外	每一个	分钟	.

她说她已经很久没有真正休假了，感觉就像孩子们一样——好像每分每秒都必须在户外玩耍。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['sʌpər] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd]

Sometimes	**they**	**took**	**their**	**supper**	**down**	**to**	**the**	**beach**	**and**	**Father**	**Blossom**	**and**
有时	他们	采取	他们的	晚餐	向下	到	这	海滩	和	父亲	开花	和

['bɑːbi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['faɪər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['toʊstɪd] [bred] [ænd; ənd] ['beɪkən] ;

Bobby	**built**	**a**	**fire**	**and**	**they**	**had**	**toasted**	**bread**	**and**	**bacon**	**;**
鲍比	建造	一个	火	和	他们	有	烤过的	面包	和	熏肉	;

有时他们会把晚餐带到海滩上，布洛瑟姆神父和鲍比会生起火，烤面包和培根；

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [went] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [biːtʃ] [plʌmz] ,
sometimes they went hunting for beach plums ,
有时 他们 去 打猎 为了 海滩 李子 ,

有时他们会去海滩上采摘李子，

[ðæt] [ɑːd] [fruːt] [ðæt] [grəuz] [ɑːn] [tɔːl] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪk] [sʌtʃ] [dɪ'lɪʃəs] [dʒæm] ;
that odd fruit that grows on tall bushes and which make such delicious jam ;
那 奇怪的 水果 那 生长 在 高的 灌木丛 和 哪个 制作 这样的 可口的 果酱 ;

那种长在高大灌木上的奇特水果，可以做成非常美味的果酱；

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɔːl] [went] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['rəʊbəʊt] ,
sometimes they all went fishing in the two rowboats ,
有时 他们 全部 去 钓鱼 在 这 二 划艇 ,

有时他们会一起划着那两艘小船去钓鱼，

['mʌðər] ['blɑːsəm] ['rəʊɪŋ] [wʌn] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Mother Blossom rowing one and Father Blossom the other .
母亲 开花 划船 一 和 父亲 开花 这 其他 .

花妈妈划一艘船，花爸爸划另一艘。

" [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [fɪʃ] , " [dɑːt] [rəʊt] [tuː; tə] ['nɔrə] ,
" I caught the biggest fish , " Dot wrote to Norah ,
" 我 捕捉 这 最大 鱼 , " 点 写道 到 诺拉 ,

“我钓到了最大的鱼，”多特写信给诺拉说。

" ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [fɪʃ] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmˌbɑːdiːz] [oʊld] [buːt] .
" only it wasn't a fish — it was somebody's old boot .
" 仅有的 它 不是 一个 鱼 — 它 曾是 某人的 老的 启动 .

“但那不是鱼——那是某人的旧靴子。”

" [bʌt; bət] ['twɑːdl] [ænd; ənd] [meg] , ['ɑːdli] [ɪ'nʌf] , [hæd; həd] [ðə; ði] [best] [lʌk] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" But Twaddles and Meg , oddly enough , had the best luck of any of the
" 但 胡说八道 和 梅格 , 奇怪 足够的 , 有 这 最好的 运气 的 任何 的 这
['fɪʃərmən] .
fishermen .
渔民 .

“但奇怪的是，Twaddles 和 Meg 却是所有渔民中运气最好的。”

[meg] ['rerli] [went] ['fɪʃɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [brɪŋ] [hoʊm] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ʃiː; ʃi]
Meg rarely went fishing that she did not bring home a nice little string of fish she
梅格 很少 去 钓鱼 那 她 做过 不是 带来 家 一个 好的 小的 细绳 的 鱼 她
[hæd; həd] [kɔːt] [hɜːr'self] ([ðoʊ] ['bɑːbi] [hæd; həd] [tuː; tə] [beɪt] [hɜːr; hər] [hʊks]) ,
had caught herself (though Bobby had to bait her hooks) ,
有 捕捉 她自己 (尽管 鲍比 有 到 饵 她 钩子) ,

梅格很少出门钓鱼，每次都能带回一小串自己钓到的鱼（虽然得由鲍比帮她上饵）。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] ['twɑːdl] ,
and as for Twaddles ,
和 作为 为了 胡说八道 ,

至于 Twaddles，

[hiː; hi] ['nevər] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ɪk'sept] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
he never paid much attention to his line except to pull it in now and then
他 绝不 有薪酬的 很多 注意力 到 他的 线 除了 到 拉 它 在 现在 和 然后
[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔːf] .
to take a fish off .
到 拿 一个 鱼 离开 .

他从来不太在意自己的鱼线，只是偶尔拉一下鱼线把鱼取下来。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [wɪm] [siːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [fɪʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːrf] ,
One day the whim seized him to fish from the wharf ,
一 天 这 一时兴起 查获 他 到 鱼 从 这 码头 ,

有一天，他突发奇想，决定到码头上钓鱼。

[ænd; ənd] [wen] ['bɑːbi] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['sʌpər] ['twɑːdl] ['kɑːmli] [ʃoʊd]

and	when	Bobby	was	sent	to	call	him	to	supper	Twaddles	calmly	showed
和	什么时候	鲍比	曾是	发送	到	称呼	他	到	晚餐	胡说八道	平静地	显示

[hɪm; ɪm] [fɔːr] [faɪn] [fɪʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] .

him	four	fine	fish	he	had	caught	in	less	than	an	hour	.
他	四	美好的	鱼	他	有	捕捉	在	较少的	比	一个	小时	.

当鲍比被派去叫他吃晚饭时，特瓦德尔斯平静地向他展示了他在不到一个小时内钓到的四条漂亮的鱼。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] [sʌm; səm] [deɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mæskɑːt] , " [sed]

"	I'll	take	you	on	a	fishing	trip	some	day	for	a	mascot	,	"	said
" 患病的	拿	你	在	一个	钓鱼	旅行	一些	天	为了	一个	吉祥物	,	"	说	

“哪天我带你去钓鱼，给你弄个吉祥物，”他说。

['kæptɪn] ['dʒɛŋks] , [huː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] .

Captain	Jenks	,	who	continued	to	be	a	very	good	friend	.
队长	詹克斯	,	WHO	持续	到	是	一个	非常	好的	朋友	.

詹克斯船长一直都是我的好朋友。

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['serə] [ðə; ði] [wiːk] ['æftər]

The	four	little	Blossoms	had	gone	over	with	him	on	The	Sarah	the	week	after
这	四	小的	花朵	有	已消失	超过	和	他	在	这	莎拉	这	星期	后

[dɑːts] [əd'ventʃər] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [wɑːʃ] [frʌm; frəm] ['mɪsɪz] . ['kleɪtən] .

Dot's	adventure	in	the	water	to	get	the	wash	from	Mrs	.	Clayton	.
点的	冒险	在	这	水	到	得到	这	洗	从	太太	.	克莱顿	.

在 Dot 下水冒险后的一周，四个小 Blossoms 和他一起乘坐“莎拉号”去克莱顿太太那里洗衣服。

['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [wʊd] [nɑːt] [trʌst]

Bobby	and	Meg	had	been	a	little	fearful	that	Mother	Blossom	would	not	trust
鲍比	和	梅格	有	到过	一个	小的	可怕	那	母亲	开花	会	不是	相信

[ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] ,

them	again	to	take	care	of	the	twins	,
他们	再次	到	拿	关心	的	这	双胞胎	,

鲍比和梅格有点担心布洛瑟姆妈妈不会再信任他们照顾双胞胎了。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪr] ['leɪdi] [nuː] [ðæt] ['æksədənts] [meɪk] [waɪz] ['lɪt(ə)l] [foʊk] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .

but	that	dear	lady	knew	that	accidents	make	wise	little	folk	more	careful	.
但	那	亲爱的	女士	知道	那	事故	制作	明智的	小的	民间	更多的	小心	.

但那位善良的女士知道，意外会让聪明的小家伙们更加谨慎。

[ʃiː; ʃi] [ə'ʃʊrd] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] ['æftər]

She	assured	Bobby	and	Meg	with	a	kiss	that	she	was	sure	they	would	look	after
她	保证	鲍比	和	梅格	和	一个	吻	那	她	曾是	当然	他们	会	看	后

[dɑːt] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [mɔːr] ['kloʊsli] [ðɪs] [taɪm] .

Dot	and	Twaddles	more	closely	this	time	.
点	和	胡说八道	更多的	密切	这	时间	.

她用一个吻向鲍比和梅格保证，她相信他们这次一定会更加细心地照顾多特和特瓦德尔斯。

[ðeɪ] [dɪd] ; [ɪn'diːd] ,

They	did	;	indeed	,
他们	做过	;	的确	,

他们确实做到了；的确如此。

[ðə; ði] [twɪnz] ['ræðər] [ri'zentid] [ðə; ði] [strɪkt] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə]

the	twins	rather	resented	the	strict	supervision	under	which	they	made	the	trip	to
这	双胞胎	相当	怨恨	这	严格的	监督	在下面	哪个	他们	制成	这	旅行	到

- ,

Greenpier	,

- ,

这对双胞胎对前往格林皮尔的旅程中受到的严格监管颇有怨言。

[bʌt; bət] [wen] [dɑ:t] [ə'pi:ld] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] , [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [hi:; hi]['saɪdɪd]

but	when	Dot	appealed	to	Captain	Jenks	,	to	her	disappointment	,	he	sided
但	什么时候	点	上诉	到	队长	詹克斯	,	到	她	失望	,	他	侧面

[wɪð; wɪθ] ['bɑ:bi] [ænd; ənd][meg] .

with	Bobby	and	Meg	.
和	鲍比	和	梅格	.

但令多特失望的是，当她向詹克斯船长求助时，詹克斯船长却站在了鲍比和梅格一边。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ʌn'i:zi] ['fi:lɪn] - [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [maɪt] [teɪk] ['ɪntu:][jʊr; jər] [hed]

"	I	have	an	uneasy	feelin	'	that	I	don't	know	what	you	might	take	into	your	head
"	我	有	一个	不安	感觉	-	那	我	不	知道	什么	你	可能	拿	进入	你的	头

[tu:; tə][du:][nekst] ,

to	do	next	,
到	做	下一个	,

我有一种不安的感觉，我不知道你接下来会做出什么事来。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [toʊld][ðə; ði] [sər'praɪzd] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

"	the	captain	told	the	surprised	little	girl	.
"	这	队长	讲述	这	惊讶	小的	女孩	.

船长对惊讶的小女孩说道。

" [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][jʊr; jər]['sɪstər][ænd; ənd] ['brʌðər] ,

"	If	I	was	your	sister	and	brother	,
"	如果	我	曾是	你的	姐姐	和	兄弟	,

“如果我是你的兄弟姐妹，

[aɪ'd][taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ðen] [aɪ'd] [noʊ] [wer] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['evri] ['mɪnɪt] .

I'd	tie	a	string	to	you	and	then	I'd	know	where	you	were	every	minute	.
ID	领带	一个	细绳	到	你	和	然后	ID	知道	在哪里	你	是	每一个	分钟	.

我会用绳子拴住你，这样我就能每分钟知道你在哪里。

" [haʊ'evər] , [ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər] [geɪmz] [ænd; ənd]['pɑ:staimz] , [ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l]

"	However	,	of	all	their	games	and	pastimes	,	the	one	of	which	the	four	little
"	然而	,	的	全部	他们的	游戏	和	消遣	,	这	一	的	哪个	这	四	小的

['blɔsəmz] ['nevər]['taɪərd] ,

Blossoms	never	tired	,
花朵	绝不	疲劳的	,

“然而，在她们所有的游戏和消遣中，有一项游戏是四个小花儿永远不会厌倦的，

[wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:li] [ʃæk] .

was	to	go	and	play	around	the	ruins	of	the	Harley	shack	.
曾是	到	去	和	玩	大约	这	废墟	的	这	哈雷	窝棚	.

原本是要去哈雷小屋的废墟附近玩耍。

[ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz][soʊ] [seɪf] [ə; eɪ] [pleɪs] , [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'di:əl] ['pleɪgraʊnd] [fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] ,

The	island	was	so	safe	a	place	,	such	an	ideal	playground	for	little	people	,
这	岛	曾是	所以	安全的	一个	地方	,	这样的	一个	理想的	操场	为了	小的	人们	,

这座岛屿非常安全，是孩子们理想的游乐场所。

[ðæt] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑ:səm] [felt] [noʊ] [ʌn'i:zinis] [noʊ] ['mætər] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

that	Father	and	Mother	Blossom	felt	no	uneasiness	no	matter	where	the	children
那	父亲	和	母亲	开花	毛毡	不	不安	不	事情	在哪里	这	孩子们

[went] .

went	.
去	.

无论孩子们走到哪里，布洛瑟姆夫妇都丝毫没有感到不安。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [hoʊm] ['pʌŋktʃuəli] [tuː; tə] [miːlz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][goʊ][ɪn][ðə; ði]

They	must	be	home	punctually	to	meals	and	they	must	not	go	in	the
他们	必须	是	家	准时	到	餐	和	他们	必须	不是	去	在	这

['wɔːtər] ['eniwer] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [biːtʃ] [ɪf] [noʊ]

water	anywhere	without	asking	permission	and	then	only	on	the	bathing	beach	if	no
水	任何地方	没有	问	允许	和	然后	仅有的	在	这	洗澡	海滩	如果	不

['oʊldər]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

older	person	was	with	them	.
老	人	曾是	和	他们	.

他们必须准时回家吃饭，未经允许不得在任何地方下水，即使下水，也只能在浴场下水，而且必须有成年人陪同。

[ðiːz] [fjuː] [ruːlz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'membər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smɔːl] ['wʌndər]

These	few	rules	were	all	they	had	to	remember	and	it	was	small	wonder
这些	很少	规则	是	全部	他们	有	到	记住	和	它	曾是	小的	想知道

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [sed] ['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['naɪsɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] !

that	they	often	said	Apple	Tree	Island	was	the	nicest	place	in	the	world	!
那	他们	经常	说	苹果	树	岛	曾是	这	最友善的	地方	在	这	世界	!

他们只需要记住这几条规则，难怪他们经常说苹果树岛是世界上最美好的地方！

[ænt] ['pɑːli] [hæd; həd] [sent] ['bɑːbi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] " [tel] [taɪm] " ['naɪsli] ;

Aunt	Polly	had	sent	Bobby	a	little	watch	and	he	could	"	tell	time	"	nicely	;
阿姨	波莉	有	发送	鲍比	一个	小的	手表	和	他	可以	"	告诉	时间	"	很好	;

波莉阿姨送给鲍比一块小手表，他能很好地“看时间”；

[soʊ][noʊ] ['mætər] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] ['wɔndəd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [bæk]

so	no	matter	how	far	they	wandered	they	had	no	excuse	for	not	coming	back
所以	不	事情	如何	远的	他们	漫步	他们	有	不	原谅	为了	不是	未来	后退

[tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [wen] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [set][ðem; ðəm][ə; eɪ] [taɪm] ['lɪmɪt] .

to	the	bungalow	when	Mother	Blossom	set	them	a	time	limit	.
到	这	平房	什么时候	母亲	开花	放	他们	一个	时间	限制	.

所以无论他们走得多远，当花之母给他们设定时间限制时，他们都没有理由不回到小屋。

" [lets] [goʊ][tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːrliːz] [haʊs] , " [sə'dʒestɪd] [meg] [wʌn] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Let's	go	to	Mr	.	Harley's	house	,	"	suggested	Meg	one	bright	morning	.
"	我们来吧	去	到	先生	.	哈雷的	房子	,	"	建议	梅格	一	明亮的	早晨	.

在一个阳光明媚的早晨，梅格提议：“我们去哈利先生家吧。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'lɔːrn] [ʃæk] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

That	was	the	way	they	always	spoke	of	the	forlorn	shack	—	it	was
那	曾是	这	方式	他们	总是	辐	的	这	绝望	窝棚	—	它	曾是

他们总是那样谈论那间破败的小屋——

" ['mɪstər] . ['hɑːrliːz] [haʊs] . "

"	Mr	.	Harley's	house	.	"
"	先生	.	哈雷的	房子	.	"

“哈利先生的房子。”

" [ɔːl] [raɪt] , [lets] , " [ə'griːd] ['bɑːbi] .

"	All	right	,	let's	,	"	agreed	Bobby	.
"	全部	正确的	, 我们来吧	,	"	同意	鲍比	.	

“好吧，那就这样吧，”鲍比同意道。

" [aɪl] [æsk] ['mʌðər] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] .

"	I'll	ask	Mother	if	we	can	take	our	lunch	.
"	患病的	问	母亲	如果	我们	能	拿	我们的	午餐	.

“我去问问妈妈我们能不能带午饭去。”

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ðə; ði] [twɪnz] [ðɪs] [taɪm] , [duː][wiː; wi] ?

We	don't	want	the	twins	this	time	,	do	we	?
我们	不	想	这	双胞胎	这	时间	,	做	我们	?

我们这次不想生双胞胎，对吧?

" ['bɑːbi] [ænd; ənd] [meg] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] [waɪl] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ,
" Bobby and Meg had been washing the breakfast dishes while Mother Blossom ,
" 鲍比 和 梅格 有 到过 洗涤 这 早餐 菜肴 尽管 母亲 开花 ,

“鲍比和梅格当时正在洗早餐的碗碟，而布洛瑟姆妈妈……”

[æt; ət] [ðə; ði] ['prɪti] [desk] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [hɔːl] ,
at the pretty desk in the large hall ,
在 这 漂亮的 桌子 在 这 大的 大厅 ,

在大厅里那张漂亮的桌子旁，

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['groʊsəri] [lɪst] [fɔːr; fər] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [taʊn] [ɑːn] [ðə; ði]
was making out a grocery list for Father Blossom to take to town on the
曾是 制作 出去 一个 杂货店 列表 为了 父亲 开花 到 拿 到 镇 在 这
['mɔːrnɪŋ] [boʊt] .
morning boat .
早晨 船 .

布洛瑟姆神父正在列购物清单，准备让他早上乘船去镇上。

[meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best] ['lɪt(ə)l] ['hɛlpɝz] [wʌn] ['evər] [sɔː] ; [ɪn]
Meg and Bobby were learning to be the best little helpers one ever saw ; in
梅格 和 鲍比 是 学习 到 是 这 最好的 小的 助手 一 曾经 锯 ; 在
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

梅格和鲍比正在学习成为人们见过的最棒的小帮手；事实上，

[ðɪs] ['sʌmər] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] ['haʊskiːpɪŋ] [ænd; ənd]
this Summer all the children had learned a great deal about housekeeping and
这 夏天 全部 这 孩子们 有 学习 一个 伟大的 交易 关于 家政 和
[ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [ə'stɑːnɪʃ] ['nɔrə] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [went] [hoʊm] .
they meant to astonish Norah with their knowledge when they went home .
他们 意思是 到 震惊 诺拉 和 他们的 知识 什么时候 他们 去 家 .

今年夏天，孩子们都学到了很多家务知识，他们打算回家后用这些知识让诺拉大吃一惊。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [pleɪ] [baɪ] [ɑːr'selvz] , " [sed] [meg] ['dʒentli] ,
" I think it would be nice if we could play by ourselves , " said Meg gently ,
" 我 思考 它 会 是 好的 如果 我们 可以 玩 经过 我们自己 , " 说 梅格 轻轻地 ,

“我觉得如果我们能自己玩就好了，”梅格轻声说道。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['bɑːbiːz] ['kwestʃən] .
in answer to Bobby's question .
在 回答 到 鲍比的 问题 .

回答鲍比的问题。

[meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] ['sʌmtaɪmz] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
Meg and Bobby sometimes felt that they would like to play a game without the
梅格 和 鲍比 有时 毛毡 那 他们 会 喜欢 到 玩 一个 游戏 没有 这
[eɪd] [ʌv; əv] [dɑːt] [ænd; ənd] ['twɑːdl] .
aid of Dot and Twaddles .
援助 的 点 和 胡说八道 .

梅格和鲍比有时觉得他们想在没有多特和特瓦德尔斯的帮助下玩游戏。

[nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [lʌv] [ðə; ði] [smɔːl] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðər] ['dɪrli] ,
Not that they did not love the small sister and brother dearly ,
不是 那 他们 做过 不是 爱 这 小的 姐姐 和 兄弟 亲爱的 ,

并非他们不深爱这对弟弟妹妹，

[bʌt; bət] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [laɪkt] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['veri]

but	**Meg**	**and**	**Bobby**	**usually**	**liked**	**to**	**do**	**the**	**very**	**same**	**thing**	**in**	**the**	**very**
但	梅格	和	鲍比	通常	喜欢	到	做	这	非常	相同的	事物	在	这	非常

[seɪm] [weɪ] ,

same	**way**	**,**
相同的	方式	,

但梅格和鲍比通常喜欢用完全相同的方式做完全相同的事情。

[ænd; ənd] [dɑːt] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [wɜːr; wər] [æpt] [tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [sɪks] ['dɪfrənt] [weɪz]

and	**Dot**	**and**	**Twaddles**	**were**	**apt**	**to**	**want**	**to**	**do**	**it**	**six**	**different**	**ways**
和	点	和	胡说八道	是	易于	到	想	到	做	它	六	不同的	方式

[ænd; ənd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] !

and	**all**	**at**	**once**	**!**
和	全部	在	一次	!

Dot 和 Twaddles 往往会想用六种不同的方式同时去做!

[ðæt] , [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌʌndər'stænd] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] [led] [tuː; tə] [dɪs'pjuːts] .

That	**,**	**as**	**you**	**may**	**understand**	**,**	**occasionally**	**led**	**to**	**disputes**	**.**
那	,	作为	你	可能	理解	,	偶尔	引领	到	争议	.

如您所知，这有时会导致纠纷。

" [teɪk] [jʊr; jər] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [pleɪ] [æt; ət] ['mɪstər] . ['hɑːrliːz] [haʊs] ? " [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ,

"	**Take**	**your**	**lunch**	**and**	**play**	**at**	**Mr**	**.**	**Harley's**	**house**	**?**	**"**	**said**	**Mother**	**Blossom**	**,**
"	拿	你的	午餐	和	玩	在	先生	.	哈雷的	房子	?	"	说	母亲	开花	,

“带上你的午餐去哈利先生家玩吧？”布洛瑟姆妈妈说。

['leɪɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] ['pens(ə)l] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] ['ɜːrnɪst] ['feɪsɪz] .

laying	**down**	**her**	**pencil**	**and**	**smiling**	**at**	**the**	**two**	**earnest**	**faces**	**.**
躺下	向下	她	铅笔	和	微笑	在	这	二	认真	面孔	.

她放下铅笔，微笑着看着两张认真的脸。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [nɑːt] .

"	**I**	**don't**	**know**	**why**	**not**	**.**
"	我	不	知道	为什么	不是	.

我不知道为什么不行。

[aɪl] [pʊt] [sʌm; səm] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [ʌp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [lɪst] . "

I'll	**put**	**some**	**sandwiches**	**up**	**for**	**you**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**finish**	**this**	**list**	**.**	**"**
患病的	放	一些	三明治	向上	为了	你	作为	很快	作为	我	结束	这	列表	.	"

我列完清单就给你准备些三明治。

" [ænd; ənd] [meɪ] [dʒʌst] [meg] [ænd; ənd] [aɪ] [goʊ] , ['mʌðər] ? " ['ædɪd] ['bɑːbi] ['koʊksɪŋli] .

"	**And**	**may**	**just**	**Meg**	**and**	**I**	**go**	**,**	**Mother**	**?**	**"**	**added**	**Bobby**	**coaxingly**	**.**
"	和	可能	只是	梅格	和	我	去	,	母亲	?	"	额外	鲍比	哄骗地	.

“妈妈，能不能就我和梅格去？”鲍比哄着说。

" [oʊ] , ['bɑːbi] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [twɪnz] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , " ['mʌðər] ['blɑːsəm] [rɪ'plaɪd] .

"	**Oh**	**,**	**Bobby**	**,**	**you**	**know**	**the**	**twins**	**will**	**be**	**disappointed**	**,**	**"**	**Mother**	**Blossom**	**replied**	**.**
"	哦	,	鲍比	,	你	知道	这	双胞胎	将要	是	失望的	,	"	母亲	开花	回复	.

“哦，鲍比，你知道双胞胎会失望的，”布洛瑟姆妈妈回答道。

" [ðeɪ] [duː] [lʌv] [tuː; tə] [poʊk] [ə'raʊnd] [ðæt] [ʃæk]

"	**They**	**do**	**love**	**to**	**poke**	**around**	**that**	**shack**
"	他们	做	爱	到	戳	大约	那	窝棚

他们确实很喜欢在那间小屋附近转悠。

[ænd; ənd] [aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wɪl] [fiːl] [hɜːrt] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [ðem; ðəm] .

and	**I'm**	**afraid**	**they**	**will**	**feel**	**hurt**	**if**	**they**	**think**	**you**	**do**	**not**	**want**	**them**	**.**
和	我是	害怕的	他们	将要	感觉	伤害	如果	他们	思考	你	做	不是	想	他们	.

我担心如果他们认为你不想要他们，他们会感到受伤。

" [ʃiː; ʃi] [tæpt] [hɜːr; hər]['pens(ə)l] ['æbsəntli] [ɑːn][ðə; ði] [desk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	She	tapped	her	pencil	absently	on	the	desk	for	a	moment	.
"	她	轻敲	她	铅笔	心不在焉地	在	这	桌子	为了	一个	片刻	.

她心不在焉地用铅笔敲了敲桌子。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['tʃɪldrən] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['pʊtɪŋ] [æn; ən][ɑːrm] [ə'raʊnd] [iːtʃ] .

"	I	tell	you	,	children	,	"	she	cried	,	putting	an	arm	around	each	.
"	我	告诉	你	,	孩子们	,	"	她	哭	,	推杆	一个	手臂	大约	每个	.

“我告诉你们，孩子们，”她喊道，一边说着一边搂住每个孩子的肩膀。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd][meg] , ['bɑːbi] , [goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] [ænd; ənd] [pleɪ] [baɪ] [jɔːr'selvz]

"	Suppose	you	and	Meg	,	Bobby	,	go	on	to	the	shack	and	play	by	yourselves
"	认为	你	和	梅格	,	鲍比	,	去	在	到	这	窝棚	和	玩	经过	你们自己

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ;

this	morning	;
这	早晨	;

“假设你、梅格、鲍比今天早上自己去小屋里玩；

[ðen] , [æt; ət] [nuːn] ,

then	,	at	noon	,
然后	,	在	中午	,

然后，在中午时分，

[aɪl] [send] [ðə; ði] [twɪnz] [wɪð; wɪθ] [lʌntʃ] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [steɪ] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr]

I'll	send	the	twins	with	lunch	for	all	of	you	and	you	stay	an	hour	or
患病的	发送	这	双胞胎	和	午餐	为了	全部	的	你	和	你	停留	一个	小时	或者

[tuː] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

two	longer	and	play	with	them	.
二	更长	和	玩	和	他们	.

我会让双胞胎带午饭来给大家吃，你们可以多待一两个小时陪他们玩。

[haʊ] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ?

How	will	that	be	?
如何	将要	那	是	?

那会怎样呢?

" [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [plæn] , [ænd; ənd] ,

"	Meg	and	Bobby	thought	this	was	a	splendid	plan	,	and	,
"	梅格	和	鲍比	想法	这	曾是	一个	灿烂	计划	,	和	,

梅格和鲍比认为这是一个绝妙的计划，而且

['oʊnli] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][oʊld] ['rʌsti] ['ʃʌv(ə)l] [wɪtʃ]

only	stopping	to	kiss	Mother	Blossom	and	to	take	an	old	rusty	shovel	which
仅有的	停止	到	吻	母亲	开花	和	到	拿	一个	老的	生锈的	铲	哪个

[wʌz; wəz] ['bɑːbiːz] [tʃiːf] ['treʒər] ,

was	Bobby's	chief	treasure	,
曾是	鲍比的	首席	宝藏	,

他只停下来亲吻了花母，并拿走了鲍比最珍贵的旧铁锹。

[ðeɪ] [ræn] [ɔːf] .

they	ran	off	.
他们	跑	离开	.

他们跑了。

[dɑːt][ænd; ənd] ['twɑːdl] [wɜːr; wər] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks]

Dot	and	Twaddles	were	down	at	the	wharf	waiting	to	see	Captain	Jenks
点	和	胡说八道	是	向下	在	这	码头	等待	到	看	队长	詹克斯

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['moʊtər] - [boʊt] ,

and	his	motor	-	boat	,
和	他的	发动机	-	船	,

多特和特瓦德尔斯在码头等着看詹克斯船长和他的摩托艇。

[ə; eɪ] ['deɪli] ['hæbɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [brɔːt]

a	daily	habit	which	was	encouraged	by	the	captain	,	who	usually	brought
一个	日常的	习惯	哪个	曾是	鼓励	经过	这	队长	,	WHO	通常	带来

[ðem; ðəm][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [triːt] .

them	some	little	treat	.
他们	一些	小的	对待	.

这是船长鼓励的日常习惯，船长通常会给他们带些小零食。

" [wiːl] [goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [siː] [ˌjuː 'es] ,

"	We'll	go	around	the	other	side	of	the	island	,	and	they	won't	see	us	,
"	出色地	去	大约	这	其他	边	的	这	岛	,	和	他们	惯于	看	我们	,

“我们会绕到岛的另一边，他们就看不到我们了。”

" [sed] [meg] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

"	said	Meg	,	the	general	.
"	说	梅格	,	这	一般的	.

“梅格将军说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , ['riːəli] .

"	It	isn't	much	longer	,	really	.
"	它	不是	很多	更长	,	真的	.

“其实也没多久了。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] ['rɔkiːə] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər]

"	The	other	side	of	the	island	was	rockier	,	though	,	and	the	bushes	were
"	这	其他	边	的	这	岛	曾是	更崎岖	,	尽管	,	和	这	灌木丛	是

['θɪkər] .

thicker	.
较厚	.

“不过，岛的另一边岩石较多，灌木丛也更茂密。”

[stɪl] , [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [ðoʊ] ,

Still	,	Meg	and	Bobby	managed	to	scramble	though	,
仍然	,	梅格	和	鲍比	管理	到	争夺	尽管	,

不过，梅格和鲍比还是设法逃了出来。

[ænd; ənd][hæf][æn; ən] ['aʊɜ-z] ['stedi] ['træmpɪŋ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːli] [ʃæk] .

and	half	an	hour's	steady	tramping	brought	them	to	the	Harley	shack	.
和	一半	一个	小时	稳定的	徒步旅行	带来	他们	到	这	哈雷	窝棚	.

经过半个小时的跋涉，他们来到了哈雷小屋。

" [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːrt] , " [mɔːnd] [meg] ;

"	It	keeps	falling	apart	,	"	mourned	Meg	;
"	它	保持	坠落	除	,	"	哀悼	梅格	;

“它一直在崩溃，”梅格哀叹道；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] [wɜːrs] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	indeed	the	place	looked	worse	every	time	they	visited	it	.
和	的确	这	地方	看起来	更糟	每一个	时间	他们	到访	它	.

事实上，他们每次去那里，那里的情况都变得更糟了。

" ['æplz] ! " ['ʃaʊtɪd] ['bɑːbi] , ['rʌnɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [lʊk] ['ʌndər] [ðə; ði] [nɑːrld] [triːz] .

"	Apples	!	"	shouted	Bobby	,	running	forward	to	look	under	the	gnarled	trees	.
"	苹果	!	"	喊叫	鲍比	,	跑步	向前	到	看	在下面	这	盘根错节的	树木	.

“苹果！”鲍比喊道，跑上前去，看向那些枝干虬曲的树下。

" ['æplz] , [meg] !

"	Apples	,	Meg	!
"	苹果	,	梅格	!

“苹果，梅格！”

[bɪg] [wʌnz] ! "
Big ones ! "
大的 一个 ! "

大家伙!

" [ðeə(r)] [nɑːt] [raɪp] , " [sed] [meg] ['prɑːmptli] .
" They're not ripe , " said Meg promptly .
" 它们是 不是 成熟 , " 说 梅格 及时 .

“它们还没熟,”梅格立刻说道。

" - [saɪdz] , [ðeə(r)] [nɑːt] ['aʊərz] — [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['hɑːli] .
" ' Sides , they're not ours — they belong to Mr . Harley .
" - 侧面 , 它们是 不是 我们的 — 他们 属于 到 先生 . 哈雷 .

“再说，它们不是我们的——它们属于哈利先生。”

['dædi] [sez] ['evriθɪŋ] [hɪr] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . "
Daddy says everything here belongs to him . "
爸爸 说道 一切 这里 属于 到 他 . "

爸爸说这里的一切都属于他。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [griːn] , " [əd'mɪtɪd] ['bɑːbi] ,
" I guess they are green , " admitted Bobby ,
" 我 猜测 他们 是 绿色的 , " 承认 鲍比 ,

“我猜它们是绿色的,”鲍比承认道。

[huː] [hæd; həd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] ['sɔːfn] [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
who had tried in vain to soften one in his fingers .
WHO 有 尝试 在 徒劳 到 软化 一 在 他的 手指 .

他曾徒劳地试图用手指软化一个。

" [bʌt; bət] ['æplz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['enibɑːdi] , [meg] . "
" But apples belong to anybody , Meg . "
" 但 苹果 属于 到 任何人 , 梅格 . "

“但是苹果是属于任何人的，梅格。”

" [ðeɪ] [duː] [nɑːt] !
" They do not !
" 他们 做 不是 !

他们没有!

" [ˌkɔntrə'diktid] [meg] .
" contradicted Meg .
" 矛盾 梅格 .

“与梅格的说法相矛盾。”

" [waɪ] , ['bɑːbi] ['blɑːsəm] !
" Why , Bobby Blossom !
" 为什么 , 鲍比 开花 !

“为什么，鲍比·布洛瑟姆！”

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] ?
how can you talk like that ?
如何 能 你 讲话 喜欢 那 ?

你怎么能这样说话?

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['twɑːdl] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][fruːt] [stɔːr] [wɪð; wɪθ] ['dædi]

Don't	you	remember	when	you	and	Twaddles	were	in	the	fruit	store	with	Daddy
不	你	记住	什么时候	你	和	胡说八道	是	在	这	水果	店铺	和	爸爸

[læst] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [tʊk] [ə; eɪ] ['strɔːberi] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːksɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

last	Spring	and	Twaddles	took	a	strawberry	from	one	of	the	boxes	because
最后的	春天	和	胡说八道	采取	一个	草莓	从	一	的	这	盒子	因为

[hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] ?

he	saw	another	boy	do	it	?
他	锯	其他	男生	做	它	?

你难道不记得去年春天你和特瓦德尔斯跟爸爸一起去水果店，特瓦德尔斯看到另一个男孩从盒子里拿了一颗草莓，自己也拿了一颗吗?

[juː; jʊ] [noʊ] ['dædi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

You	know	Daddy	made	him	put	it	back	before	he	could	eat	it	.
你	知道	爸爸	制成	他	放	它	后退	前	他	可以	吃	它	.

你知道爸爸不让他吃，就让他把东西放回去了。

[ɪf] ['strɔːberɪz] [dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['enibɑːdi] , [aɪ] [ges] ['æplz] [dəunt] .

If	strawberries	don't	belong	to	anybody	,	I	guess	apples	don't	.
如果	草莓	不	属于	到	任何人	,	我	猜测	苹果	不	.

如果草莓不属于任何人，我想苹果也不属于任何人。

" ['mɛgz] ['ɑːnɪst] [bluː] [aɪz] [lʊkt] [bɪ'siːtʃɪŋli] [æt; ət][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Meg's	honest	blue	eyes	looked	beseechingly	at	her	brother	.
"	梅格的	诚实的	蓝色的	眼睛	看起来	恳求地	在	她	兄弟	.

梅格那双清澈的蓝眼睛恳求地望着她的哥哥。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sə'rendərd] ['bɑːbi] .

"	All	right	,	"	surrendered	Bobby	.
"	全部	正确的	,	"	投降	鲍比	.

“好吧，”鲍比投降了。

" [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] - [ɪm] , ['eniweɪ] . "

"	I	wasn't	going	to	eat	'	em	,	anyway	.	"
"	我	不是	去	到	吃	-	呃	,	反正	.	"

“反正我也不打算吃它们。”

" [aɪ][hoʊp][nɑːt] , " [sed] [meg] [sɪ'vɪrli] .

"	I	hope	not	,	"	said	Meg	severely	.
"	我	希望	不是	,	"	说	梅格	严重	.

“我希望不是，”梅格严肃地说。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi] [pleɪ] ? "

"	What'll	we	play	?	"
"	什么会	我们	玩	?	"

我们玩什么游戏?

" ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['treʒər] , " [ri'spɔndid] ['bɑːbi] .

"	Hunting	for	treasure	,	"	responded	Bobby	.
"	打猎	为了	宝藏	,	"	回应	鲍比	.

“寻宝，”鲍比回答道。

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] .

"	That's	why	I	brought	the	shovel	.
"	那就是	为什么	我	带来	这	铲	.

这就是我带铲子的原因。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [paʊnd] [fɜːrst] ?

You	want	to	pound	first	?
你	想	到	磅	第一的	?

你想先敲一下吗?

" [meg][ænd; ənd] ['bɑːbi] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ðɪs] [geɪm] .

"	Meg	and	Bobby	had	invented	this	game	.
"	梅格	和	鲍比	有	发明	这	游戏	.

“梅格和鲍比发明了这个游戏。”

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [ðæt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] [fɪrs] ['paiərits][hæd; həd] ['berid] [tʃests] [ʌv; əv]

They	pretended	that	hundreds	of	years	ago	fierce	pirates	had	buried	chests	of
他们	假装	那	数百	的	年	前	凶猛的	海盗	有	埋葬	箱子	的

[goʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɑːn] [ðɪs] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːli] [ʃæk]

gold	and	jewels	on	this	end	of	the	island	and	that	the	Harley	shack
金子	和	珠宝	在	这	结尾	的	这	岛	和	那	这	哈雷	窝棚

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪkɪd] [siː] ['roʊvɝz] .

had	been	the	castle	home	of	these	wicked	sea	rovers	.
有	到过	这	城堡	家	的	这些	邪恶	海	探测车	.

他们假装几百年前凶猛的海盗在岛屿的这一端埋藏了装满金银珠宝的箱子，而哈雷的小屋就是这些邪恶海盗的城堡住所。

[ðə; ði]['paiərits][hæd; həd][daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] [tel] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['berid]

The	pirates	had	died	without	leaving	directions	to	tell	where	they	had	buried
这	海盗	有	死亡	没有	离开	方向	到	告诉	在哪里	他们	有	埋葬

[ðə; ði] ['treʒər] ,

the	treasure	,
这	宝藏	,

海盗们死后没有留下任何线索，说明他们把宝藏埋在哪里。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðə; ði]['kæs(ə)l][hæd; həd] ['krʌmbld] [ə'weɪ] .

and	gradually	the	castle	had	crumbled	away	.
和	逐步地	这	城堡	有	崩溃了	离开	.

城堡渐渐坍塌了。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] ,

Then	,	one	day	,
然后	,	一	天	,

然后，有一天，

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː] [breɪv] ['seɪləz] ([sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [ðem; ðəm] [meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi])

there	came	two	brave	sailors	(	some	people	called	them	Meg	and	Bobby	)
那里	来了	二	勇敢的	水手们	(	一些	人们	称为	他们	梅格	和	鲍比	)

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][dɪg][ʌp][ðə; ði] [greɪt] ['aɪərn] [tʃests] .

and	they	set	to	work	to	dig	up	the	great	iron	chests	.
和	他们	放	到	工作	到	挖	向上	这	伟大的	铁	箱子	.

来了两位勇敢的水手（有人称他们为梅格和鲍比），他们开始挖掘巨大的铁箱子。

[ðeɪ] [ment] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]

They	meant	to	divide	the	money	and	jewels	with	the	descendants
他们	意思是	到	划分	这	钱	和	珠宝	和	这	后代

[ʌv; əv] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði]['paiərits][hæd; həd]['stoʊlən][ˌaɪ 'tiː] .

of	those	from	whom	the	pirates	had	stolen	it	.
的	那些	从	谁	这	海盗	有	被盗	它	.

他们打算把这些钱财和珠宝分给被海盗劫掠者的后代。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['meθəd] [ʌv; əv][loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] ['berid] ['treʒər] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ]

And	their	method	of	locating	the	buried	treasure	was	to	go	about	with
和	他们的	方法	的	定位	这	埋葬	宝藏	曾是	到	去	关于	和

[ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][tæp] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

a	shovel	and	tap	here	and	there	.
一个	铲	和	轻敲	这里	和	那里	.

他们寻找埋藏宝藏的方法是拿着铲子到处敲敲打打。

[wer] [ðə; ði] [ɜːrθ] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [saʊnd] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [dɪg] .

Where	**the**	**earth**	**gave**	**out**	**a**	**hollow**	**sound**	**,**	**there**	**they**	**would**	**dig**	**.**
在哪里	这	地球	给予	出去	一个	空洞的	声音	,	那里	他们	会	挖	.

哪里发出空洞的声音，他们就在哪里挖掘。

[ðiːz] [tuː] ['seɪləz] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [faʊnd] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [æn; ən]

These	**two**	**sailors**	**had**	**not**	**yet**	**found**	**anything**	**,**	**but**	**it**	**was**	**certainly**	**an**
这些	二	水手们	有	不是	然而	成立	任何事物	,	但	它	曾是	当然	一个

[ɪk'saɪtɪŋ] [geɪm] .

exciting	**game**	**.**
激动人心	游戏	.

这两名水手虽然一无所获，但这无疑是一场激动人心的游戏。

" [dɪg] [hɪr] , ['bɑːbi] ! " [kraɪd] [meg] ,

"	**Dig**	**here**	**,**	**Bobby**	**!**	**"**	**cried**	**Meg**	**,**
"	挖	这里	,	鲍比	!	"	哭	梅格	,

“鲍比，在这里挖！”梅格喊道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ræpt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kreɪzi] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [pə'sweidid] [hɜːr'self]

when	**she**	**had**	**rapped**	**the**	**earth**	**around**	**the**	**crazy**	**chimney**	**and**	**persuaded**	**herself**
什么时候	她	有	说唱	这	地球	大约	这	疯狂的	烟囱	和	被说服	她自己

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] " ['hɑːloʊ] .

that	**it**	**sounded**	**"**	**hollow**	**.**
那	它	听起来	"	空洞的	.

当她敲打着那古怪烟囱周围的泥土，并说服自己它听起来是“空心的”时。

" [soʊ] ['bɑːbi] [dʌg] .

"	**So**	**Bobby**	**dug**	**.**
"	所以	鲍比	挖	.

于是鲍比开始挖。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] .

And	**presently**	**his**	**shovel**	**struck**	**something**	**.**
和	目前	他的	铲	击	某物	.

突然，他的铲子铲到了什么东西。

" [oʊ] , ['bɑːbi] , [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ʃriːkt] [meg] .

"	**Oh**	**,**	**Bobby**	**,**	**what**	**is**	**it**	**?**	**"**	**shrieked**	**Meg**	**.**
"	哦	,	鲍比	,	什么	是	它	?	"	尖叫	梅格	.

“哦，鲍比，怎么了？”梅格尖叫道。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['aɪərn] [tʃest] ?

"	**Is**	**it**	**an**	**iron**	**chest**	**?**
"	是	它	一个	铁	胸部	?

“这是一个铁箱子吗？”

" [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [hæf] - [bi'liːvd] [ðæt] ['bɑːbi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['paɪrəts] ['berid] ['treʒər] .

"	**She**	**really**	**half**	**-**	**believed**	**that**	**Bobby**	**had**	**found**	**the**	**pirate's**	**buried**	**treasure**	**.**
"	她	真的	一半	-	相信	那	鲍比	有	成立	这	海盗的	埋葬	宝藏	.

她其实半信半疑地认为鲍比找到了海盗埋藏的宝藏。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['skræmblɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] ['mɛgz] [kraɪ] .

The	**twins**	**were**	**scrambling**	**over**	**the**	**rocks**	**and**	**they**	**heard**	**Meg's**	**cry**	**.**
这	双胞胎	是	争抢	超过	这	岩石	和	他们	听到	梅格的	哭	.

双胞胎在岩石上攀爬时，听到了梅格的哭声。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ,

Mother	**Blossom**	**had**	**kept**	**them**	**as**	**long**	**as**	**she**	**could**	**,**
母亲	开花	有	保留	他们	作为	长的	作为	她	可以	,

花母尽可能地把它们保存了下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['setɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]

but	they	had	insisted	on	setting	out	a	half	hour	before	noon	and	they	had
但	他们	有	坚持	在	环境	出去	一个	一半	小时	前	中午	和	他们	有

[rʌn] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,

run	most	of	the	way	,
跑步	最多	的	这	方式	,

但他们坚持要在中午前半小时出发，而且大部分路程都是跑着走的。

[ðə; ði] [lʌntʃ] ['bæskɪt] ['bʌmpɪŋ] ['waɪldlɪ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [steps] .

the	lunch	basket	bumping	wildly	in	time	to	their	steps	.
这	午餐	篮子	碰撞	疯狂地	在	时间	到	他们的	步骤	.

午餐篮随着他们的脚步声剧烈地晃动着。

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [red] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] ['striːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ,

Their	faces	red	from	the	heat	and	streaming	with	perspiration	,
他们的	面孔	红色的	从	这	热	和	流媒体	和	汗	,

他们脸色因酷热而涨红，汗水涔涔而下。

[ðeɪ] [bɜːrst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːli] [haʊs] [dʒʌst] [æz; əz] ['bɑːbi] [brʌʃt] [ðə; ði] [dɜːrt]

they	burst	into	the	ruins	of	the	Harley	house	just	as	Bobby	brushed	the	dirt
他们	爆裂	进入	这	废墟	的	这	哈雷	房子	只是	作为	鲍比	刷过	这	污垢

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [faɪnd] .

from	his	find	.
从	他的	寻找	.

他们冲进哈雷家的废墟时，鲍比正在掸去他发现的物品上的泥土。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] ['bɑːbi] ,

"	I	don't	know	what	it	is	,	"	said	Bobby	,
"	我	不	知道	什么	它	是	,	"	说	鲍比	,

“我不知道那是什么，”鲍比说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['kloʊsli] [æt; ət] [ðə; ði] [ɑːd] - [ʃeɪpt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

trying	to	look	closely	at	the	odd	-	shaped	little	thing	in	his	hand	,
尝试	到	看	密切	在	这	奇怪的	-	形状	小的	事物	在	他的	手	,

他试图仔细观察手中那个形状奇特的小东西，

[wɪð; wɪθ] [θriː] ['tʃɪldrən] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

with	three	children	insisting	on	seeing	it	at	the	same	time	.
和	三	孩子们	坚持	在	看到	它	在	这	相同的	时间	.

三个孩子都坚持要同时观看。

" [lʊk] [aʊt] , [dɑːt] , [juː; jʊ] ['nɪrli] [meɪd] [ˌem 'iː] [drɑːp] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Look	out	,	Dot	,	you	nearly	made	me	drop	it	.
"	看	出去	,	点	,	你	几乎	制成	我	降低	它	.

“小心点，多特，你差点让我把它弄掉。”

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['bɑːbi] [hæd; həd] [faʊnd] ,

"	None	of	the	children	could	guess	what	it	was	Bobby	had	found	,
"	没有任何	的	这	孩子们	可以	猜测	什么	它	曾是	鲍比	有	成立	,

孩子们都猜不出鲍比发现了什么。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [ænd; ənd] [ʃoʊ] ['fɑːðər]

and	finally	he	slipped	it	into	his	pocket	to	take	home	and	show	Father
和	最后	他	滑倒了	它	进入	他的	口袋	到	拿	家	和	展示	父亲

['blɑːsəm] .

Blossom	.
开花	.

最后，他把它塞进口袋，带回家给布洛瑟姆神父看。

[ðen] [hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhʌŋgri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [ˈpraʊdli] [prəˈduːst] [ðə; ði]

Then	he	discovered	that	he	was	hungry	,	and	the	twins	proudly	produced	the
然后	他	发现	那	他	曾是	饥饿的	,	和	这	双胞胎	自豪地	生产	这

[ˈbæskɪt] .

basket	.
篮子	.

然后他发现自己饿了，双胞胎骄傲地拿出了篮子。

" [hæv; həv][tuː; tə] [wɑːʃ] [fɜːrst] , " [əˈnaʊnst] [ˈbɑːbi] [ˈfɜːrmli] .

"	Have	to	wash	first	,	"	announced	Bobby	firmly	.
"	有	到	洗	第一的	,	"	宣布	鲍比	牢牢	.

“得先洗洗，”鲍比斩钉截铁地说。

" [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtaʊəl] ?

"	Did	you	bring	a	towel	?
"	做过	你	带来	一个	毛巾	?

你带毛巾了吗?

" [ˈmʌðər] [ˈblɑːsəm] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [ˈtaʊəl] ,

"	Mother	Blossom	had	sent	a	towel	,
"	母亲	开花	有	发送	一个	毛巾	,

“花之母送来了一条毛巾，

[ænd; ənd] [ˈbɑːbi] [pʊld] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈbrɪmɪŋ] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɑːli] [wel]

and	Bobby	pulled	up	a	brimming	bucket	of	water	from	the	Harley	well
和	鲍比	拉	向上	一个	充满	桶	的	水	从	这	哈雷	出色地

[ænd; ənd] [pɔːd] [ðə; ði][oʊld][tɪn] [wɑːʃ] [ˈbeɪs(ə)n] [fʊl] .

and	poured	the	old	tin	wash	basin	full	.
和	倾倒	这	老的	锡	洗	盆地	满的	.

鲍比从哈雷井里拉起一桶满满的水，把旧锡盆灌满了水。

[ðə; ði] [wel] [hæd; həd] [bɪn] [ˈθɜːrəli] [kliːnd] [aʊt] [ðæt] [sprɪŋ] [baɪ][ðə; ði][men] [huːm] [ðə; ði]

The	well	had	been	thoroughly	cleaned	out	that	Spring	by	the	men	whom	the
这	出色地	有	到过	彻底	已清洗	出去	那	春天	经过	这	男人	谁	这

[ˈwinθrəp] [sent] [ʌp][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [ˈbʌŋgəloʊ] [ɪn][ˈɔːrdər] .

Winthrops	sent	up	to	put	the	bungalow	in	order	.
温斯罗普	发送	向上	到	放	这	平房	在	命令	.

那年春天，温斯罗普一家派人来整理平房，他们把那口井彻底清理干净了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈwaɪzli] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði]

They	had	wisely	decided	that	it	was	better	to	have	all	the	water	on	the
他们	有	明智地	决定	那	它	曾是	更好的	到	有	全部	这	水	在	这

['aɪlənd] [fɪt] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˈræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][treɪ][tuː; tə] [kiːp] ['eni] [wʌn][frʌm; frəm][ˈjuːzɪŋ][æn; ən]

island	fit	to	drink	rather	than	to	try	to	keep	any	one	from	using	an
岛	合身	到	喝	相当	比	到	尝试	到	保持	任何	一	从	使用	一个

[əˈbændənd] [wel] .

abandoned	well	.
弃	出色地	.

他们明智地决定，与其试图阻止任何人使用废弃的水井，不如确保岛上所有的水都适于饮用。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][dɑːt] [wɑːʃ] , " [kəˈmɑːndid] [ˈbɑːbi] ,

"	You	and	Dot	wash	,	"	commanded	Bobby	,
"	你	和	点	洗	,	"	命令	鲍比	,

“你和多特去洗澡，”鲍比命令道。

[wen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [draɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz] [niːt] [æz; əz][kʊd; kəd]

when	his	face	was	washed	and	dried	and	his	hands	as	neat	as	could
什么时候	他的	脸	曾是	洗过	和	干燥	和	他的	双手	作为	整洁的	作为	可以

[biː; bi] .

be	.
是	.

当他洗净脸并擦干，双手也擦得干干净净的时候。

" [aɪ][dɪd] [wɑːʃ] [maɪ] [feɪs] - [fɔːr] ['brekfəst] , " [ɪn'sɪstɪd] ['twɑːdl] [ɪn'dɪgnəntli] .
" I did wash my face ' fore breakfast , " insisted Twaddles indignantly .
" 我 做过 洗 我的 脸 - 前 早餐 , " 坚持 胡说八道 愤慨地 .

“我早餐前洗过脸了，”特瓦德尔斯愤愤不平地坚持道。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [læst] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He thought that should last him a long time .
他 想法 那 应该 最后的 他 一个 长的 时间 .

他觉得这些东西应该够他用很久了。

['bɑːbi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ɪn'sɪstənt] ,
Bobby , however , was equally insistent ,
鲍比 , 然而 , 曾是 同样地 坚持 ,

然而，鲍比同样坚持己见。

[ænd; ənd] [dɑːt] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [hæd; həd] [tuː; tə] [beɪð] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
and Dot and Twaddles had to bathe their hands and faces before he
和 点 和 胡说八道 有 到 洗澡 他们的 双手 和 面孔 前 他
[wʊd] [let] [ðem; ðəm] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lʌntʃ] ['bæskɪt] .
would let them share in the contents of the lunch basket .
会 让 他们 分享 在 这 内容 的 这 午餐 篮子 .

在允许多特和特瓦德尔斯享用午餐篮里的食物之前，他们必须先洗干净手和脸。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪɪŋ] [fɔːr] [gʊd] ['æpitaits] ,
Mother Blossom was used to satisfying four good appetites ,
母亲 开花 曾是 用过的 到 令人满意 四 好的 食欲 ,

花母习惯了满足四个孩子的胃口，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [eɪt] ['evri] [krʌm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] .
and the children ate every crumb she had sent them .
和 这 孩子们 吃 每一个 屑 她 有 发送 他们 .

孩子们把她送来的每一块面包屑都吃光了。

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [geɪm] ,
Then they went back to their game ,
然后 他们 去 后退 到 他们的 游戏 ,

然后他们继续玩游戏。

[ænd; ənd] ['twɑːdl] [ænd; ənd] [dɑːt] [traɪd] [ðer; ðər] [lʌk] [æt; ət] [loʊ'keɪtɪŋ] ['berid] ['treʒər] .
and Twaddles and Dot tried their luck at locating buried treasure .
和 胡说八道 和 点 尝试 他们的 运气 在 定位 埋葬 宝藏 .

于是，特瓦德尔斯和多特也尝试碰碰运气，寻找埋藏的宝藏。

" [dɪg] [hɪr] , ['bɑːbi] !
" Dig here , Bobby !
" 挖 这里 , 鲍比 !

“鲍比，挖这儿！”

" ['twɑːdl] [kraɪd] .
" Twaddles cried .
" 胡说八道 哭 .

“特瓦德尔斯哭了。”

" [ðɪs] [pleɪs] [saʊndz] ['hɑːloʊ] , ['ɑːnɪst] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] . "
" This place sounds hollow , honest it does . "
" 这 地方 声音 空洞的 , 诚实的 它 做 . "

“说实话，这个地方听起来很空洞。”

" [juː; jʊ] [dəunt] [tel] [ˌem 'iː] ! " [sed] [ə'nʌðər] [vɔɪs] , [ə; eɪ] ['mænz] [vɔɪs] .
" You don't tell me ! " said another voice , a man's voice .
" 你 不 告诉 我 ! " 说 其他 嗓音 , 一个 男人的 嗓音 .

“你别告诉我！”另一个声音说道，那是一个男人的声音。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz] ?
" Why do you suppose that is ?
" 为什么 做 你 认为 那 是 ?

你觉得这是为什么呢?

" ['twɑːdl] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [meg] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , ['stɑːrtld] .
" Twaddles jumped , and Meg turned around , startled .
" 胡说八道 跳了起来 , 和 梅格 转向 大约 , 惊慌 .

“特瓦德尔斯跳了起来，梅格吓了一跳，转过身去。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [help]
A SIGNAL FOR HELP
一个 信号 为了 帮助

求救信号

" ['dɪdnt] [sker] [juː; jʊ] , [dɪd] [aɪ] ? " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːli] ,
" Didn't scare you , did I ? " said Mr . Harley ,
" 没有 吓 你 , 做过 我 ? " 说 先生 . 哈雷 ,

“没吓到你吧？”哈利先生说道。

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pər'plekst] ['feɪsɪz] .
walking into the circle and smiling at the perplexed faces .
步行 进入 这 圆圈 和 微笑 在 这 困惑 面孔 .

走进圈子，对着困惑的面孔微笑。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [hɪr] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] , " ['ænsər] ['bɑːbi] .
" We didn't hear you coming , " answered Bobby .
" 我们 没有 听到 你 未来 , " 回答 鲍比 .

“我们没听到你们过来，”鲍比回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [roʊ] ['oʊvər] ? "
" Did you row over ? "
" 做过 你 排 超过 ? "

“你划船过去了吗？”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['kudnt] [get] [bæk] [tɪl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn]
I came over to tell your mother that your father couldn't get back till the afternoon
我 来了 超过 到 告诉 你的 母亲 那 你的 父亲 不能 得到 后退 直到 这 下午
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

我过来告诉你妈妈，你爸爸要到下午的船才能回来。

" ['mɪstər] . ['hɑːli] [ɪk'spleɪnd] .
" Mr . Harley explained .
" 先生 . 哈雷 解释 .

哈雷先生解释道。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ'd] [kʌm] [ænd; ənd] [fetʃ] [juː; jʊ] . "
" Your mother wanted to know if I'd come and fetch you . "
" 你的 母亲 通缉 到 知道 如果 ID 来 和 拿来 你 . "

你妈妈想知道我愿不愿意来接你。

" [dʌz] [ʃiː; ʃi][wɑːnt][juː 'es] ? " [æskt] [meg] ['kwɪkli] .

"	Does	she	want	us	?	"	asked	Meg	quickly	.
"	做	她	想	我们	?	"	问	梅格	迅速地	.

“她想要我们吗？”梅格急忙问道。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? "

What	was	that	?	"
什么	曾是	那	?	"

那是什么?

" ['θʌndər] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['hɑːli] , ['ʃɔːrtli] .

"	Thunder	,	"	answered	Mr	.	Harley	,	shortly	.
"	雷	,	"	回答	先生	.	哈雷	,	不久	.

“雷声，”哈利先生简短地回答道。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [sent] [juː; jʊ] [tuː] [ʌm'breləz] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [stɑːrt] [naʊ] ;

"	Your	mother	sent	you	two	umbrellas	,	but	I	don't	think	we'd	better	start	now	;
"	你的	母亲	发送	你	二	雨伞	,	但	我	不	思考	我们会	更好的	开始	现在	;

“你妈妈给你寄了两把伞，但我认为我们最好现在就开始；

[ðə; ði][stɔːrm][ɪz] - [moʊst] ['redi] [tuː; tə] [breɪk] .

the	storm	is	'	most	ready	to	break	.
这	风暴	是	-	最多	准备好	到	休息	.

风暴即将到来。

[ges] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] .

Guess	you	were	having	such	a	good	time	you	never	heard	the	rumbling	.
猜测	你	是	拥有	这样的	一个	好的	时间	你	绝不	听到	这	隆隆声	.

看来你玩得太开心了，根本没听到隆隆声。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .

"	It	was	true	.
"	它	曾是	真的	.

“这是真的。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['nevər] [glɑːnst] [ʌp] , [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt]

The	children	had	never	glanced	up	,	or	they	would	have	seen	the	great	white
这	孩子们	有	绝不	瞥了一眼	向上	,	或者	他们	会	有	已见	这	伟大的	白色的

[klaʊdz] [ðæt] ,

clouds	that	,
云	那	,

孩子们从未抬头看过，否则他们就会看到那片巨大的白色云朵。

['maʊntɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] , ['grædʒuəli] ['daːkənd] [ænd; ənd] [ðen] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [sʌn] .

mounting	higher	and	higher	,	gradually	darkened	and	then	shut	out	the	sun	.
安装	更高	和	更高	,	逐步地	变暗	和	然后	关闭	出去	这	太阳	.

山势越来越高，渐渐变暗，最终遮蔽了阳光。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['æŋgri] ['mʌtɜ-ɪŋz] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði] [ʃɑːrp]

They	would	have	heard	the	angry	mutterings	of	thunder	and	seen	the	sharp
他们	会	有	听到	这	生气的	低语	的	雷	和	已见	这	锋利的

[striːks] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

streaks	of	lightning	,
连胜	的	闪电	,

他们会听到雷声怒吼，看到闪电划破夜空。

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['treʒər] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [əb'zɔːrbd] [ðem; ðəm] .

but	the	game	of	hunting	for	treasure	had	completely	absorbed	them	.
但	这	游戏	的	打猎	为了	宝藏	有	完全地	吸收	他们	.

但是，寻宝游戏已经完全吸引了他们。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] [ɑːn][juː 'es] , " [riˈmɑːkt] [meg] ['nɜːrvəsli] .

"	It	will	rain	on	us	,	"	remarked	Meg	nervously	.
"	它	将要	雨	在	我们	,	"	评论	梅格	紧张地	.

“会下雨的，”梅格紧张地说。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [ruːf] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	There	isn't	any	roof	,	you	know	.
"	那里	不是	任何	屋顶	,	你	知道	.

“你知道，这里没有屋顶。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] .

"	Then	she	blushed	.
"	然后	她	脸红了	.

然后她脸红了。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [ɪf] ['mɪstər] . ['hɑːli] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['selfɪʃ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [ɪn]

She	wondered	if	Mr	.	Harley	thought	they	were	selfish	to	amuse	themselves	in
她	想知道	如果	先生	.	哈雷	想法	他们	是	自私	到	娱乐	他们自己	在

[hɪz; ɪz]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [hoʊm] ,

his	tumble	-	down	home	,
他的	翻滚	-	向下	家	,

她想知道哈利先生是否认为他们在他那破旧的房子里消磨时间是自私的。

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pə'laɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [gɔːn]

and	whether	it	was	polite	of	her	to	mention	that	the	roof	was	gone
和	无论	它	曾是	有礼貌的	的	她	到	提到	那	这	屋顶	曾是	已消失

.

:

.

她是否礼貌地提及屋顶没了这件事。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ruːf] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːli] ['keɪpəbli] .

"	We'll	have	to	make	a	roof	,	"	said	Mr	.	Harley	capably	.
"	出色地	有	到	制作	一个	屋顶	,	"	说	先生	.	哈雷	能够	.

“我们得搭个屋顶，”哈雷先生熟练地说。

" [lets] [siː] ; [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðæt] [dɔːr] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðiːz] [tuː] ['bærəlz] ,

"	Let's	see	;	if	we	take	that	door	and	put	it	across	these	two	barrels	,
"	我们来吧	看	;	如果	我们	拿	那	门	和	放	它	穿过	这些	二	桶	,

“我们来看看；如果我们把那扇门搬到这两个桶上，

[ðæt] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [reɪn] [ɔːf] .

that	will	keep	the	rain	off	.
那	将要	保持	这	雨	离开	.

这样就能挡雨了。

[hɪəz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['ɔɪlklɔːθ] [wiː; wi][kæn; kən][juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ]

Here's	a	piece	of	oilcloth	we	can	use	for	a	curtain	to	shut	the	lightning
这里是	一个	片	的	油布	我们	能	使用	为了	一个	窗帘	到	关闭	这	闪电

[aʊt] .

out	.
出去	.

这是一块油布，我们可以用它来做窗帘，遮挡闪电。

[naʊ] [wɪə(r)] [æz; əz] ['kʌmfi] [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['regjələr] [haʊs] .

Now	we're	as	comfy	as	we	would	be	in	a	regular	house	.
现在	是	作为	舒适的	作为	我们	会	是	在	一个	常规的	房子	.

现在我们住得和住在普通房子里一样舒适。

" [waɪl] [hi:; hi] [spoʊk] , [hi:; hi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [wʌt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ʌv; əv]

"	While	he	spoke	,	he	had	lifted	what	had	once	been	the	front	door	of
"	尽管	他	辐	,	他	有	抬起	什么	有	一次	到过	这	正面	门	的

[hɪz; ɪz] [haʊs] ,

his	house	,
他的	房子	,

“他说话的时候，已经抬起了他家以前的前门。”

[pleɪst] [ˌaɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] [tu:] ['bærəlz] [ænd; ənd] [dreɪpt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['oʊpən][saɪd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skwer] [ʌv; əv]

placed	it	across	two	barrels	and	draped	across	the	open	side	a	large	square	of
放置	它	穿过	二	桶	和	垂坠的	穿过	这	打开	边	一个	大的	正方形	的

['ɔɪlklɔ:θ] [ðæt] [wʌz; wəz] [krækt] [ænd; ənd] [kri:st] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [bʌt; bət] [stɪl] ['wɔ:tərpru:f] .

oilcloth	that	was	cracked	and	creased	in	many	places	but	still	waterproof	.
油布	那	曾是	裂纹	和	褶皱	在	许多	地方	但	仍然	防水的	.

将它放在两个桶上，并在开口处盖上一块很大的方形油布，油布多处开裂起皱，但仍然防水。

[ðə; ði] ['bærəlz] [wɜ:r; wər] [ə'genst] [ðə; ði][wʌn] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [left] ['stændɪŋ] , [soʊ] [ðæt] ,

The	barrels	were	against	the	one	wall	of	the	house	left	standing	,	so	that	,
这	桶	是	反对	这	一	墙	的	这	房子	左边	常设	,	所以	那	,

那些木桶靠在房子仅存的那面墙上，因此，

[wen] [ɔ:l][wʌz; wəz] [fɪkst] , [ðə; ði] [smɔ:l] ['ʃeltər] [wʌz; wəz] ['ferli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

when	all	was	fixed	,	the	small	shelter	was	fairly	comfortable	.
什么时候	全部	曾是	固定的	,	这	小的	庇护所	曾是	相当	舒服的	.

一切修好之后，这个小棚子还算舒适。

['bɑ:bi] , ['fi:lɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][neɪl][tu:; tə][pɪn][ðə; ði] ['ɔɪlklɔ:θ] [mɔ:r] [sɪ'kjʊrli] ,

Bobby	,	feeling	in	his	pocket	for	a	nail	to	pin	the	oilcloth	more	securely	,
鲍比	,	感觉	在	他的	口袋	为了	一个	指甲	到	别针	这	油布	更多的	安全地	,

鲍比在口袋里摸索着找钉子，好把油布更牢固地钉住。

[tʌtʃt] [ðə; ði] [kwɪr] ['ɑ:bdʒekt][hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] [hæd; həd] [ʌn'əθid] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .

touched	the	queer	object	his	shovel	had	unearthed	that	morning	.
感动	这	酷儿	目的	他的	铲	有	出土	那	早晨	.

他触摸了早上用铲子挖出的那个奇特的物体。

" [lʊk] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] , " [hi:; hi] [sed] ['i:gərli] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɔɪntɪd] ['spesɪmən] .

"	Look	what	I	found	,	"	he	said	eagerly	,	holding	out	the	little	pointed	specimen	.
"	看	什么	我	成立	,	"	他	说	急切地	,	保持	出去	这	小的	尖	标本	.

“看我发现了什么！”他兴奋地说着，举起那个尖尖的小标本。

" ['æroʊ] [hed] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑ:li] .

"	Arrow	head	,	"	said	Mr	.	Harley	.
"	箭	头	,	"	说	先生	.	哈雷	.

“箭头，”哈利先生说。

" ['indiəns] [wʌns] [lɪvd] [ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][tɜ:rn] [ðoʊz] [θɪŋz] [ʌp][moʊst]

"	Indians	once	lived	on	this	island	,	and	you're	likely	to	turn	those	things	up	most
"	印度人	一次	居住地	在	这	岛	,	和	你是	可能	到	转动	那些	事物	向上	最多

['eniwer] .

anywhere	.
任何地方	.

“印第安人曾经居住在这个岛上，而且你很可能在任何地方都能找到这些东西。”

[wɪl] [jʊr; jər] ['mʌðər] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] ? "

Will	your	mother	be	afraid	alone	in	the	bungalow	?	"
将要	你的	母亲	是	害怕的	独自的	在	这	平房	?	"

你母亲一个人待在平房里会害怕吗?

" ['mʌðɝz] ['nevər] [ə'freɪd] , " [dɪ'klerd] ['bɑ:bi] ['kɑ:nfɪdəntli] ,

"	Mother's	never	afraid	,	"	declared	Bobby	confidently	,
"	母亲的	绝不	害怕的	,	"	声明	鲍比	自信地	,

“妈妈从不害怕，”鲍比自信地说道。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['æroʊ] [hed] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

putting	the	arrow	head	back	in	his	pocket	to	show	his	father	.
推杆	这	箭	头	后退	在	他的	口袋	到	展示	他的	父亲	.

他把箭头放回口袋里，给父亲看。

" [oʊ] , [ðæt] ['laɪtnɪŋ] [went] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ! "

"	Oh	,	that	lightning	went	right	into	the	lake	!	"
"	哦	,	那	闪电	去	正确的	进入	这	湖	!	"

“哦，那道闪电直接落入了湖里！”

" ['betər] [get][ɪn] [naʊ] , " ['mɪstər] . ['hɑːli] [toʊld][ðem; ðəm] ,

"	Better	get	in	now	,	"	Mr	.	Harley	told	them	,
"	更好的	得到	在	现在	,	"	先生	.	哈雷	讲述	他们	,

“最好现在就进去，”哈利先生告诉他们。

['hoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ɔɪlklɔːθ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kriːp] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɔːr] - [ruːf] .

holding	up	the	oilcloth	so	that	they	could	creep	in	under	the	door	-	roof	.
保持	向上	这	油布	所以	那	他们	可以	潜行者	在	在下面	这	门	-	屋顶	.

他们举起油布，以便能从门顶下方爬进去。

" [ɔːl][ɪn] ?

"	All	in	?
"	全部	在	?

“全部投入？”

[ðen] [hɪr] [aɪ] [kʌm] .

Then	here	I	come	.
然后	这里	我	来	.

那我来了。

" [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] [greɪt] ,

"	The	rain	was	coming	down	in	great	,
"	这	雨	曾是	未来	向下	在	伟大的	,

雨下得很大，

['dæʃɪŋ] ['tɔrənts] [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər] ['θæŋkfl]

dashing	torrents	in	another	moment	and	the	four	little	Blossoms	were	thankful
帅气	种子	在	其他	片刻	和	这	四	小的	花朵	是	感恩

[fɔːr; fər][ðer; ðər][draɪ]['kɔːrnər] .

for	their	dry	corner	.
为了	他们的	干燥	角落	.

片刻之后，湍急的河水奔涌而下，四朵小花儿庆幸自己身处干燥的角落。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [stɑːrt] [aʊt] ,

"	It's	a	good	thing	we	didn't	start	out	,
"	它是	一个	好的	事物	我们	没有	开始	出去	,

“幸好我们一开始就没有那样做。”

" ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['hɑːli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] .

"	shouted	Mr	.	Harley	above	the	noise	of	the	rain	.
"	喊叫	先生	.	哈雷	多于	这	噪音	的	这	雨	.

“哈雷先生在雨声中大声喊道。”

" [wiː; wi] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][reɪn] [kɔːt] [juː 'es] .

"	We	never	could	have	made	the	bungalow	before	the	rain	caught	us	.
"	我们	绝不	可以	有	制成	这	平房	前	这	雨	捕捉	我们	.

“在下雨之前，我们根本不可能建成这座平房。”

[ðɪs] [wɪl] [nɑːk] [ðə; ði] ['æplz] [ɔːf] .

This	will	knock	the	apples	off	.
这	将要	敲	这	苹果	离开	.

这样就能把苹果打下来。

[ðæts] [ə; eɪ] ['pɪti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [faɪn] [wen] [ðeə(r)] [left] [tuː; tə]['raɪpən] . "

That's	a	pity	because	they're	fine	when	they're	left	to	ripen	.	"
那就是	一个	遗憾	因为	它们是	美好的什么时候		它们是	左边	到	熟	.	"

那真是可惜，因为如果让它们自然成熟，它们其实很好。

" [meg] [sed] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [raɪp] [jet] , " [sed] ['bɑːbi] .

"	Meg	said	they	weren't	ripe	yet	,	"	said	Bobby	.
"	梅格	说	他们	不是	成熟	然而	,	"	说	鲍比	.

“梅格说它们还没熟，”鲍比说。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [traɪ] [tuː; tə] [iːt] ['eni] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['hɑːli] ['ɜːrnɪstli] .

"	I	hope	you	didn't	try	to	eat	any	,	"	answered	Mr	.	Harley	earnestly	.
"	我	希望	你	没有	尝试	到	吃	任何	,	"	回答	先生	.	哈雷	切实	.

“我希望你没试着吃过，”哈利先生认真地回答道。

" [griːn] ['æplz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "

"	Green	apples	are	not	good	for	you	.	"
"	绿色的	苹果	是	不是	好的	为了	你	.	"

“青苹果对身体不好。”

" [oʊ] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [tʌtʃ] [wʌn] , " ['bɑːbi] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʌntʃ]

"	Oh	,	we	didn't	touch	one	,	"	Bobby	assured	him	,	trying	to	punch
"	哦	,	我们	没有	触碰	一	,	"	鲍比	保证	他	,	尝试	到	冲床

“哦，我们一个都没碰，”鲍比一边试图挥拳一边向他保证。

['twɑːdl] , [huː] [wʌz; wəz] ['tɪklɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Twaddles	,	who	was	tickling	him	.
胡说八道	,	WHO	曾是	挠痒痒	他	.

特瓦德尔斯正在挠他痒痒。

" [meg] [sed] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

"	Meg	said	they	belonged	to	you	.	"
"	梅格	说	他们	属于	到	你	.	"

“梅格说那些东西是你的。”

" [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [iːt] - [ɪm] , [bʌt; bət] [nɑːt] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪp] ,

"	I	want	you	children	to	eat	'	em	,	but	not	till	they	are	ripe	,
"	我	想	你	孩子们	到	吃	-	呃	,	但	不是	直到	他们	是	成熟	,

“孩子们，我想让你们吃它们，但要等到它们成熟以后。”

" ['mɪstər] . ['hɑːli] ['ʃaʊtɪd] [bæk] .

"	Mr	.	Harley	shouted	back	.
"	先生	.	哈雷	喊叫	后退	.

“哈利先生大声回应道。”

" [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːrst] [wiːk] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] ,

"	Along	about	the	first	week	in	July	,
"	沿着	关于	这	第一的	星期	在	七月	,

“大约在七月份的第一周，

[juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [ðə; ði] [best] [swiːt] ['æplz] [juː; jʊ] ['evər] ['teɪstɪd] .

you	come	up	here	and	you'll	find	the	best	sweet	apples	you	ever	tasted	.
你	来	向上	这里	和	你会	寻找	这	最好的	甜的	苹果	你	曾经	尝过	.

你来到这里，就能品尝到你吃过的最甜的苹果。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] ['stɔrmz] [liːv] ['eni] [ɑːn] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɪl] .

That	is	,	if	the	storms	leave	any	on	the	tree	,	and	I	guess	they	will	.
那	是	,	如果	这	暴风雨	离开	任何	在	这	树	,	和	我	猜测	他们	将要	.

也就是说，如果暴风雨过后树上还留有落叶的话，我想应该会的。

[juː; jʊ] [iːt] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɑːnt] — [aɪ] ['nevər] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['æplz] [ə'gen] !

You	eat	all	you	want	—	I	never	want	to	taste	one	of	those	apples	again	!
你	吃	全部	你	想	—	我	绝不	想	到	品尝	一	的	那些	苹果	再次	!

你想吃多少就吃多少——我再也不想尝到那种苹果的味道了！

" ['twɑːdl] [stɑːpt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l] ['bɑːbi] , [ænd; ənd] [meg] [skwiːzd] [dɑːts] [hænd] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Twaddles stopped trying to tickle Bobby , and Meg squeezed Dot's hand excitedly .
" 胡说八道 停止 尝试 到 痒痒 鲍比 , 和 梅格 挤压 点的 手 兴奋地 .

“Twaddles 停止了挠 Bobby 的痒，Meg 兴奋地握紧了 Dot 的手。

[pʊr] ['mɪstər] . ['hɑːli] !
Poor Mr . Harley !
贫穷的 先生 . 哈雷 !

可怜的哈利先生！

" [ðen] — [ðen] [juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːrd] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ? " [æskt] ['bɑːbi] ['hezəˌteɪtɪŋli] .
" Then — then you haven't heard about your little boys ? " asked Bobby hesitatingly .
" 然后 — 然后 你 还没有 听到 关于 你的 小的 男孩们 ? " 问 鲍比 犹豫地 .

“那么——那么你还没有收到你儿子们的消息吗？”鲍比犹豫地问道。

" [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , " [groʊn] ['mɪstər] . ['hɑːli] .
" Not a word , " groaned Mr . Harley .
" 不是 一个 单词 , " 呻吟 先生 . 哈雷 .

“一句话也没说，”哈利先生呻吟道。

" [its] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] - [ɪm] .
" It's as though the earth had opened and swallowed ' em .
" 它是 作为 尽管 这 地球 有 打开 和 吞咽 - 呃 .

“就好像大地裂开，将他们吞噬了一样。”

[aɪ] [kɑːnt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , ['fɪgjər] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɔːn] .
I can't , for the life of me , figure out where they could have gone .
我 不能 , 为了 这 生活 的 我 , 数字 出去 在哪里 他们 可以 有 已消失 .

我无论如何也想不明白他们到底去了哪里。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [get] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] [hɪr] ,
Sometimes I get to thinking they're here ,
有时 我 得到 到 思维 它们是 这里 ,

有时我会觉得他们就在这里，

[ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [rest] [tɪl] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [roʊ] ['oʊvər] .
and I can't rest till I get a boat and row over .
和 我 不能 休息 直到 我 得到 一个 船 和 排 超过 .

不弄到船划过去，我根本睡不着觉。

[wʌn] [naɪt] [aɪ] [gɑːt] [ʌp] [æt; ət] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] [ænd; ənd] [rəud] [hɪr] ;
One night I got up at one o'clock and rowed here ;
一 夜晚 我 得到 向上 在 一 点钟 和 划船 这里 ;

一天晚上，我凌晨一点起床，划船来到这里；

[bʌt; bət] [luː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz] ['evər] .
but Lou and the boys were just as far away as ever .
但 卢 和 这 男孩们 是 只是 作为 远的 离开 作为 曾经 .

但是卢和孩子们仍然像以前一样远在天边。

" [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [mɔːr] ['dʒentli] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevist] [klaʊdz] [hæd; həd] [pæst]
" The rain was coming more gently now , and the heaviest clouds had passed
" 这 雨 曾是 未来 更多的 轻轻地 现在 , 和 这 最重 云 有 通过了
['oʊvər] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
over the island .
超过 这 岛 .

“雨势渐缓，最厚重的云层已经飘过小岛。”

['mɪstər] . ['hɑːli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['ɔɪlklɔːθ] [flæp] ,
Mr . Harley lifted the oilcloth flap ,
先生 . 哈雷 抬起 这 油布 瓣膜 ,

哈雷先生掀开了油布盖板，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [felt] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [briːz] [swiːp] [ɪn][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

and	the	four	little	Blossoms	felt	a	refreshing	breeze	sweep	in	upon	them	.
和	这	四	小的	花朵	毛毡	一个	令人耳目一新	微风	扫	在	之上	他们	.

四朵小花感到一阵清爽的微风拂过。

" [wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ] , " [ə'naʊnst] ['mɪstər] . ['hɑːli] , ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði]

"	We	can	start	in	a	minute	or	so	,	"	announced	Mr	.	Harley	,	opening	the
"	我们	能	开始	在	一个	分钟	或者	所以	,	"	宣布	先生	.	哈雷	,	开幕	这

[ʌm'breləz] .

umbrellas	.
雨伞	.

“我们大概一分钟后就可以开始了，”哈利先生一边说着，一边打开了雨伞。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] ['drɪz(ə)l] [ʌv; əv] [reɪn] .

A	few	minutes	later	they	started	in	a	fine	drizzle	of	rain	.
一个	很少	分钟	之后	他们	开始	在	一个	美好的	细雨	的	雨	.

几分钟后，他们开始在细雨中行走。

[ðæt] , [haʊ'evər] , [suːn] [stɑːpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] ,

That	,	however	,	soon	stopped	and	the	sun	came	out	,
那	,	然而	,	很快	停止	和	这	太阳	来了	出去	,

然而，这种情况很快就停止了，太阳出来了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] ,

and	by	the	time	they	had	reached	the	bungalow	,
和	经过	这	时间	他们	有	达到	这	平房	,

当他们到达平房时，

[tuː; tə][faɪnd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːrf] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ,

to	find	Father	Blossom	just	coming	up	from	the	wharf	and	Mother	Blossom	,
到	寻找	父亲	开花	只是	未来	向上	从	这	码头	和	母亲	开花	,

发现布洛瑟姆神父刚从码头上来，还有布洛瑟姆夫人，

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][stɔːrm] , [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

not	a	bit	frightened	by	the	storm	,	on	the	porch	,
不是	一个	少量	害怕	经过	这	风暴	,	在	这	门廊	,

他丝毫不惧暴风雨，站在门廊上。

[ðə; ði]['oʊnli] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndərstɔːrm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wet] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [iːvz]

the	only	trace	of	the	thunderstorm	was	the	wet	grass	and	the	dripping	eaves
这	仅有的	痕迹	的	这	雷雨	曾是	这	湿的	草	和	这	滴落	檐

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['bʌŋgəloʊ] .

of	the	pretty	bungalow	.
的	这	漂亮的	平房	.

雷雨过后唯一的痕迹是湿漉漉的草地和漂亮平房滴水的屋檐。

[meɪ] [swept] ['ɪntuː][dʒuːn][ænd; ənd][dʒuːn][wʌz; wəz] ['nɪrli] [gɔːn] [wen] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːðər] ['blɑːsəm]

May	swept	into	June	and	June	was	nearly	gone	when	one	morning	Father	Blossom
可能	扫荡	进入	六月	和	六月	曾是	几乎	已消失	什么时候	一	早晨	父亲	开花

[ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ['oʊvər][tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði]

announced	that	he	wanted	to	take	Mother	Blossom	over	to	Greenpier	in	the
宣布	那	他	通缉	到	拿	母亲	开花	超过	到	-	在	这

['roʊboʊt] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

rowboat	and	that	he	hoped	the	children	could	persuade	her	that	they	would
划艇	和	那	他	希望	这	孩子们	可以	说服	她	那	他们	会

[biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

be	all	right	if	left	to	themselves	for	a	little	while	.
是	全部	正确的	如果	左边	到	他们自己	为了	一个	小的	尽管	.

五月转瞬即逝，六月也即将过去，一天早晨，布洛瑟姆神父宣布他想乘小船带布洛瑟姆太太去格林皮尔，并希望孩子们能说服她，如果让他们自己待一会儿，他们也会没事的。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiːl] [biː; bi] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] , " [sed] ['fɑːðər] ['blɑːsəm]
" I don't think we'll be gone more than two or three hours , " said Father Blossom
" 我 不 思考 出色地 是 已消失 更多的 比 二 或者 三 小时 , " 说 父亲 开花
['sɪriəsli] ;
seriously ;
严重地 ;

“我想我们不会离开超过两三个小时，”布洛瑟姆神父严肃地说；

" [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðɪs] [deɪ] [miːnz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" and while I don't suppose this day means anything to you ,
" 和 尽管 我 不 认为 这 天 方法 任何事物 到 你 ,

“虽然我猜想这一天对你来说并没有什么特别的意义，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [miːn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] ['mʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː] .
it does mean a good deal to Mother and to me .
它 做 意思是 一个 好的 交易 到 母亲 和 到 我 .

这对母亲和我来说意义重大。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
And if you children will take care of each other ,
和 如果 你 孩子们 将要 拿 关心 的 每个 其他 ,

如果你们孩子们能互相照顾，

[wiːl] [biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [mɪs] [ˌjuː 'es] . "
we'll be back before you have time to miss us . "
出色地 是 后退 前 你 有 时间 到 错过 我们 . "

我们很快就会回来，你们还没来得及想念我们呢。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [meg] [kraɪd] ['praʊdli] .
" I know what day it is , " Meg cried proudly .
" 我 知道 什么 天 它 是 , " 梅格 哭 自豪地 .

“我知道今天是星期几了，”梅格骄傲地喊道。

" [its] [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd]
" It's the day you and
" 它是 这 天 你 和

“这是你和

['mʌðər] [wɜːr; wər] ['mærid] !
Mother were married !
母亲 是 已婚 !

妈妈结婚了！

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [frʌm; frəm][ðə; ði][læst][dʒuːn] ,
" She remembered from the last June ,
" 她 记得 从 这 最后的 六月 ,

她记得去年六月发生的事，

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [rɪ'membər] .
and Mother Blossom had not thought any of the children would remember .
和 母亲 开花 有 不是 想法 任何 的 这 孩子们 会 记住 .

花母原本以为孩子们都不会记得这件事了。

" [aɪ][duː] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [rælf; reɪf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] ,
" I do hope they will be all right , Ralph , " she said a little anxiously ,
" 我 做 希望 他们 将要 是 全部 正确的 , 拉尔夫 , " 她 说 一个 小的 焦虑地 ,

“我真希望他们都没事，拉尔夫，”她有些焦虑地说。

[æz; əz] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] ['hændɪd] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] [ænd; ənd]

as	Father	Blossom	handed	her	into	the	rowboat	and	took	the	oars	and
作为	父亲	开花	递交	她	进入	这	划艇	和	采取	这	桨	和

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːrf] [ænd; ənd] [weɪvd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

the	four	little	Blossoms	stood	on	the	wharf	and	waved	to	them	.
这	四	小的	花朵	站立	在	这	码头	和	挥手	到	他们	.

布洛瑟姆神父把她交到小船上，自己拿起船桨，四个小布洛瑟姆站在码头上向他们挥手。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ə'sɜːrtɪd] ['stɜːrdɪli] .

"	Of	course	they	will	be	all	right	,	"	Father	Blossom	asserted	sturdily	.
"	的	课程	他们	将要	是	全部	正确的	,	"	父亲	开花	断言	坚固地	.

“他们当然会没事的，”布洛瑟姆神父坚定地说道。

" ['dædi] , [oʊ] , ['dædi] ! " [kɔːld] ['bɑːbi] ['æftər] [ðə; ði] [boʊt] , " [meɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] [jʊr; jər] [fiːld] ['glæsɪz] ? "

"	Daddy	,	oh	,	Daddy	!	"	called	Bobby	after	the	boat	,	"	may	we	have	your	field	glasses	?	"
"	爸爸	,	哦	,	爸爸	!	"	称为	鲍比	后	这	船	,	"	可能	我们	有	你的	场地	眼镜	?	"

“爸爸，哦，爸爸！”鲍比在船边喊道，“我们可以借用一下您的望远镜吗？”

" [ɔːl] [raɪt] , ['oʊnli] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , " ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [kɔːld] [bæk] .

"	All	right	,	only	be	careful	of	them	,	"	Father	Blossom	called	back	.
"	全部	正确的	,	仅有的	是	小心	的	他们	,	"	父亲	开花	称为	后退	.

“好的，只是要小心他们，”布洛瑟姆神父回应道。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi] [duː] ? " [æskt] [dɑːt] , [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [wɔːrf] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] .

"	What'll	we	do	?	"	asked	Dot	,	as	they	left	the	wharf	and	walked	back	to	the	bungalow	.
"	什么会	我们	做	?	"	问	点	,	作为	他们	左边	这	码头	和	步行	后退	到	这	平房	.

“我们该怎么办？”多特问道，她们离开码头，走回了平房。

" [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːli] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['paiərits] - ['hɔːntɪd] [ʃɪps] ,

"	Go	up	to	the	Harley	house	and	see	if	we	can	see	the	pirates	'	haunted	ships	,
"	去	向上	到	这	哈雷	房子	和	看	如果	我们	能	看	这	海盗	-	闹鬼的	船舶	,

“去哈雷家看看能不能看到海盗的鬼船。”

" ['ænsər] ['bɑːbi] .

"	answered	Bobby	.
"	回答	鲍比	.

鲍比回答道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [lʊk] - [wei] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['glæsɪz] .

"	We	can	look	'	way	off	with	the	glasses	.
"	我们	能	看	-	方式	离开	和	这	眼镜	.

“戴上眼镜，我们看起来会很不一样。”

[wer] - [baʊts] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , [meg] ? "

Where	'	bouts	are	they	,	Meg	?	"
在哪里	-	回合	是	他们	,	梅格	?	"

他们在哪儿，梅格?

" [aɪ] [noʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

“我知道。

[aɪl] [get] - [ɪm] , " [sed] [meg] ['i:gərli] .

I'll	get	'	em	,	"	said	Meg	eagerly	.
患病的	得到	-	呃	,	"	说	梅格	急切地	.

“我去拿！”梅格急切地说。

[ʃi:; ʃi][ræn] [ʌp'sterz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['glæsɪz] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ɪn][ðer; ðər] ['leðər] [keɪs] .

She	ran	upstairs	and	found	the	glasses	hanging	on	the	wall	in	their	leather	case	.
她	跑	楼上	和	成立	这	眼镜	绞刑	在	这	墙	在	他们的	皮革	案件	.

她跑上楼，发现眼镜挂在墙上，装在皮套里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [per] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] [ə'laʊd] [tu:; tə][ju:z]

They	were	a	very	fine	pair	,	and	the	children	were	not	often	allowed	to	use
他们	是	一个	非常	美好的	一对	,	和	这	孩子们	是	不是	经常	允许	到	使用

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

那是一对非常好的玩具，孩子们很少被允许使用它们。

[ðə; ði] " ['hɔ:ntɪd] [ʃɪps] " [ðæt] ['bɑ:bi] [spoʊk] [ʌv; əv] , [wɜ:r; wər] [ə'nʌðər] " [prɪ'tend] " [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

The	"	haunted	ships	"	that	Bobby	spoke	of	,	were	another	"	pretend	"	the	children
这	"	闹鬼的	船舶	"	那	鲍比	辐	的	,	是	其他	"	假装	"	这	孩子们

[ɪn'dʒɔɪd] .

enjoyed	.
享受	.

鲍比所说的“闹鬼的船”，是孩子们喜欢玩的另一种“假装游戏”。

['mʌðər] ['blɑ:səm] , ['ri:dɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][wʌn] [naɪt] ,

Mother	Blossom	,	reading	to	them	one	night	,
母亲	开花	,	阅读	到	他们	一	夜晚	,

花妈妈在一个晚上给他们读书。

[hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['poʊəm] [ðæt] [toʊld] [haʊ] [ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits][wɜ:r; wər] [kən'demd]

had	found	a	poem	that	told	how	the	ships	of	the	pirates	were	condemned
有	成立	一个	诗	那	讲述	如何	这	船舶	的	这	海盗	是	谴责

[fər'evər] [tu:; tə][seɪl][ðə; ði] ['si:z] .

forever	to	sail	the	seas	.
永远	到	帆	这	海域	.

他发现了一首诗，诗中讲述了海盗的船只被永远诅咒在海上航行。

[ðə; ði]['poʊəm] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['pi:p(ə)l] [sɔ:] [ði:z] ['goʊstli] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ðæt]

The	poem	went	on	to	say	that	sometimes	people	saw	these	ghostly	ships	and	that
这	诗	去	在	到	说	那	有时	人们	锯	这些	幽灵般的	船舶	和	那

[wen] [ðeɪ] [dɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['berid] ['treʒər] ,

when	they	did	some	of	the	buried	treasure	,
什么时候	他们	做过	一些	的	这	埋葬	宝藏	,

诗中接着写道，有时人们会看到这些幽灵般的船只，而当他们看到这些船只时，就会发现一些埋藏的宝藏。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['gɑ:tn] [geɪnz] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] ['kærid] [ɑ:n][ðer; ðər] [deks] , [wʌz; wəz] [ʃʊr]

part	of	the	ill	-	gotten	gains	they	had	once	carried	on	their	decks	,	was	sure
部分	的	这	患病的	-	获得	收益	他们	有	一次	携带	在	他们的	甲板	,	曾是	当然

[tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'əθid] .

to	be	unearthed	.
到	是	出土	.

他们曾经在船上携带的部分不义之财，肯定会被挖出来。

" [aɪ][kɑ:nt] [si:] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɪp] , " [rɪ'pɔ:rtɪd] ['bɑ:bi] , [wen] ,

"	I	can't	see	a	single	ship	,	"	reported	Bobby	,	when	,
"	我	不能	看	一个	单身的	船	,	"	据报道	鲍比	,	什么时候	,

“我一艘船都看不到，”鲍比报告说。

['æftər][ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

after	the	four	children	had	walked	to	the	north	end	of	the	island	,
后	这	四	孩子们	有	步行	到	这	北	结尾	的	这	岛	,

四个孩子走到岛的北端后，

[hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lʊk] .

he	adjusted	the	glasses	and	took	a	long	look	.
他	调整	这	眼镜	和	采取	一个	长的	看	.

他扶了扶眼镜，仔细地看了看。

" [let] [ˌem 'iː][traɪ] , " ['bɛgd] [meg] .

"	Let	me	try	,	"	begged	Meg	.
"	让	我	尝试	,	"	乞求	梅格	.

“让我试试吧，”梅格恳求道。

[ʃiː; ʃi][stɛərd][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] ['twɑːdl] [gruː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][tɜːrn] .

She	stared	so	long	that	Twaddles	grew	impatient	for	his	turn	.
她	凝视	所以	长的	那	胡说八道	生长	不耐烦	为了	他的	转动	.

她盯着看了很久，以至于特瓦德尔斯都等不及轮到自己了。

" ['hɜːri] [ʌp] , [meg] , " [hiː; hi]['ɝːdʒd] .

"	Hurry	up	,	Meg	,	"	he	urged	.
"	匆忙	向上	,	梅格	,	"	他	敦促	.

“快点，梅格，”他催促道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] .

"	I	want	to	see	.
"	我	想	到	看	.

我想看看。

['bɑːbi] , [kɑːnt] [aɪ][hæv; həv] - [ɪm] [naʊ] ? "

Bobby	,	can't	I	have	'	em	now	?	"
鲍比	,	不能	我	有	-	呃	现在	?	"

鲍比，我现在能要吗?

" [dəunt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] , " [sed] [meg] [ɪm'peɪʃntli] .

"	Don't	bother	me	,	"	said	Meg	impatiently	.
"	不	打扰	我	,	"	说	梅格	不耐烦地	.

“别烦我，”梅格不耐烦地说。

" [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] .

"	I	see	something	.
"	我	看	某物	.

我好像看到了什么。

[lʊk] ,

Look	,
看	,

看，

['bɑːbi] , ['iznt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ɑːn] [kɪdz] ['aɪlənd] ? "

Bobby	,	isn't	that	something	moving	on	Kidd's	island	?	"
鲍比	,	不是	那	某物	移动	在	基德的	岛	?	"

鲍比，基德岛上是不是有什么东西在动?

" [let] [ˌem 'iː] [lʊk] , [meg] .

"	Let	me	look	,	Meg	.
"	让	我	看	,	梅格	.

让我看看，梅格。

[waɪ] , [its] ['sʌmbɑːdi] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ][ræg][taɪd][ɑːn][ə; eɪ][poʊl] .

Why	,	it's	somebody	waving	a	rag	tied	on	a	pole	.
为什么	,	它是	某人	挥手	一个	抹布	系	在	一个	极	.

瞧，那是有人在挥舞绑在杆子上的破布。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
" Sure enough , it was .
" 当然 足够的 , 它 曾是 .

果不其然，确实如此。

['niːðər] ['bɑːbi] [nɔːr][meg][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [held][ðə; ði][poʊl] ,
Neither Bobby nor Meg could make out what it was that held the pole ,
两者都不 鲍比 也不 梅格 可以 制作 出去 什么 它 曾是 那 握住 这 极 ,

鲍比和梅格都看不出来是什么东西撑着那根杆子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][poʊl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [klɔːθ] ['dɪpɪŋ] ['kreɪzɪli] [ə'baʊt]
but it certainly was a pole with a bit of cloth dipping crazily about
但 它 当然 曾是 一个 极 和 一个 少量 的 布 浸渍 疯狂地 关于
[frʌm; frəm][wʌn] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
from one end of it .
从 一 结尾 的 它 .

但它确实是一根杆子，一端垂着一块布料，疯狂地晃动着。

" ['iznt] [ðæt] ['fʌni] ? " ['pʌz(ə)ld] [meg] , ['sterɪŋ] [æt; ət] ['bɑːbi] .
" Isn't that funny ? " puzzled Meg , staring at Bobby .
" 不是 那 有趣的 ? " 困惑 梅格 , 凝视 在 鲍比 .

“这不是很滑稽吗？”梅格疑惑地盯着鲍比。

" [noʊ][wʌn][laɪvz; lɪvz][ɑːn] [kɪdz] ['aɪlənd] .
" No one lives on Kidd's Island .
" 不 一 生活 在 基德的 岛 .

“基德岛上没有人居住。”

" [dɑːts] [maɪnd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['paiərits] ; [ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] ,
" Dot's mind was full of pirates ; and no wonder ,
" 点的 头脑 曾是 满的 的 海盗 ; 和 不 想知道 ,

“多特满脑子都是海盗；难怪如此。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [tɔːkt] [ænd; ənd] [pleɪd] ['paɪrət] [geɪmz] [fɔːr; fər] [wiːks] .
for the four children had talked and played pirate games for weeks .
为了 这 四 孩子们 有 谈话 和 玩 海盗 游戏 为了 周 .

因为这四个孩子已经谈论海盗、玩海盗游戏好几个星期了。

" [aɪl] [bet][ə; eɪ]['paɪrət][ɪz][ðer; ðər][ænd; ənd][hiː; hi]['wɒnts][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [soʊ][hiː; hi][kæn; kən]
" I'll bet a pirate is there and he wants you to come so he can
" 患病的 赌注 一个 海盗 是 那里 和 他 想要 你 到 来 所以 他 能
['kɪdnæp][juː; jʊ] ,
kidnap you ,
绑架 你 ,

“我敢打赌那里有个海盗，他想把你引过来，好把你绑架。”

" [sed] [dɑːt] ['sɑːləmli] .
" said Dot solemnly .
" 说 点 庄严地 .

“多特郑重其事地说。”

['twɑːdl] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['glæsɪz] , [hɪz; ɪz] " [tɜːrn] " ['hævɪŋ] [kʌm] [æt; ət][læst] .
Twaddles was staring through the glasses , his " turn " having come at last .
胡说八道 曾是 凝视 通过 这 眼镜 , 他的 " 转动 " 拥有 来 在 最后的 .

特瓦德尔斯透过眼镜凝视着前方，终于轮到他了。

" ['meɪbi] ['hiːz][ə; eɪ] [sɪk] ['paɪrət] , " [hiː; hi] ['ventʃərd] .
" Maybe he's a sick pirate , " he ventured .
" 或许 他是 一个 生病的 海盗 , " 他 冒险 .

“也许他是个病态的海盗，”他试探性地说道。

" [meg] , " [sed] ['bɑːbi] ['sʌd(ə)nli] , " [aɪl] [bet] [ðæts] [ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər][help] ; [ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ,
" Meg , " said Bobby suddenly , " I'll bet that's a signal for help ; or if it isn't ,
" 梅格 , " 说 鲍比 突然 , " 患病的 赌注 那就是 一个 信号 为了 帮助 ; 或者 如果 它 不是 ,

“梅格，”鲍比突然说道，“我敢打赌那是求救信号；如果不是，

[sʌm; səm][wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
some one ought to go to see what it is .
一些 一 应该 到 去 到 看 什么 它 是 .

应该有人去看看那是什么。

[its] ['ɔːlmoʊst][taɪm][fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] — [lets] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] [ænd; ənd] [tel]
It's almost time for Captain Jenks — let's run down to the wharf and tell
它是 几乎 时间 为了 队长 詹克斯 — 我们来吧 跑步 向下 到 这 码头 和 告诉
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

詹克斯船长快要来了——我们赶紧跑到码头去告诉他。

" [ˌaɪ 'tiː] [lækt] [ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði] ['kæptənz] [boʊt][wʌz; wəz] [duː] ,
" It lacked ten minutes of the time the captain's boat was due ,
" 它 缺乏 十 分钟 的 这 时间 这 船长的 船 曾是 到期的 ,

“船长的船比预计到达时间晚了十分钟。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['stɑːrtɪd] [pel] - [mel] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːrf] .
and the four little Blossoms started pell - mell on a run for the wharf .
和 这 四 小的 花朵 开始 佩尔 - 梅尔 在 一个 跑步 为了 这 码头 .

于是，四个小花儿争先恐后地向码头跑去。

[meg] ['kærid] [ðə; ði] ['glæsɪz] ,
Meg carried the glasses ,
梅格 携带 这 眼镜 ,

梅格拿着杯子。

[rɪ'membərɪŋ] ['iːv(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] ['hɜːri] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
remembering even in her hurry that they had promised to take care of
记住 甚至 在 她 匆忙 那 他们 有 承诺 到 拿 关心 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

即使在匆忙之中，她也记得他们答应过要照顾他们。

" ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] !
" Captain Jenks !
" 队长 詹克斯 !

“詹克斯船长！”

[oʊ] , ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] ! " [kraɪd] ['bɑːbi] ,
Oh , Captain Jenks ! " cried Bobby ,
哦 , 队长 詹克斯 ! " 哭 鲍比 ,

“哦，詹克斯船长！”鲍比喊道。

[heilɪŋ] [ðə; ði] ['skɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['serə] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['iːv(ə)n] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][tɜːrn] [tɔːrd]
hailing the skipper of The Sarah before it had even begun to turn toward
欢呼 这 船长 的 这 莎拉 前 它 有 甚至 开始 到 转动 朝向
[ðə; ði] [ʃɔːr] .
the shore .
这 支撑 .

在“莎拉号”还没开始转向岸边之前，就向船长打招呼。

" [oʊ] , ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] !
" Oh , Captain Jenks !
" 哦 , 队长 詹克斯 !

“哦，詹克斯船长！”

" ['kweɪvəd] [meg] .
" quavered Meg .
" 颤抖 梅格 .

“梅格颤抖着。”

" ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] ! " [skwi:kt] [dɑ:t] .
" Captain Jenks ! " squeaked Dot .
" 队长 詹克斯 ! " 吱吱作响 点 .

“詹克斯船长！”多特尖叫道。

" ['lɪs(ə)n] , ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] ! "
" Listen , Captain Jenks ! "
" 听 , 队长 詹克斯 ! "

“听着，詹克斯船长！”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] — " [bɪ'gæn] ['twɑ:dl] [æz; əz][ðə; ði] ['serə] ['greɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:rf]
" What do you suppose — " began Twaddles as The Sarah grated against the wharf
" 什么 做 你 认为 — " 开始 胡说八道 作为 这 莎拉 磨碎的 反对 这 码头
[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] ['sɜr˛veɪd] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ɑ:rmz] ['brændɪʃt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and Captain Jenks surveyed the waving arms brandished before him .
和 队长 詹克斯 调查 这 挥手 武器 挥舞 前 他 .

“你们觉得——”话音未落，莎拉号就撞上了码头，詹克斯船长环顾着在他面前挥舞的手臂。

" [haʊs] [ə'faɪr] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['plæsɪdli] .
" House afire ? " asked the captain placidly .
" 房子 着火 ? " 问 这 队长 平静地 .

“房子着火了吗？”船长平静地问道。

" [oʊ] , [noʊ] ! " ['spʌtərd] ['bɑ:bi] , [ðə; ði] [wɜ:rdz] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] [i:tʃ] ['ʌðər] .
" Oh , no ! " sputtered Bobby , the words tumbling over each other .
" 哦 , 不 ! " 溅射 鲍比 , 这 字 翻滚 超过 每个 其他 .

“哦，不！”鲍比结结巴巴地说，话语交织在一起。

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] !
" Nothing like that !
" 没有什么 喜欢 那 !

完全不是那样！

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmbɑ:di] [ɑ:n] [kɪdz] ['aɪlənd] ! "
But there's somebody on Kidd's Island ! "
但 有 某人 在 基德的 岛 ! "

但是基德岛上有人！

" [ðer; ðər][ɪz] ? " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ʃɑ:rpli] .
" There is ? " said the captain sharply .
" 那里 是 ? " 说 这 队长 尖锐地 .

“有吗？”船长厉声问道。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ?
" How do you know ?
" 如何 做 你 知道 ?

“你怎么知道？

" [meg][ænd; ənd] ['bɑ:bi] [ænd; ənd][dɑ:t][ænd; ənd] ['twɑ:dl] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n][ɔ:l] [ɪk'spleɪnɪŋ] [æt; ət][wʌns] ,
" Meg and Bobby and Dot and Twaddles insisted on all explaining at once ,
" 梅格 和 鲍比 和 点 和 胡说八道 坚持 在 全部 解释 在 一次 ,

“梅格、鲍比、多特和特瓦德尔斯坚持要一起解释，

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ]

but	somehow	the	captain	succeeded	in	understanding	what	they	were	trying
但	不知何故	这	队长	成功了	在	理解	什么	他们	是	尝试

[tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .

to	tell	him	.
到	告诉	他	.

但不知何故，船长成功地理解了他们想告诉他的意思。

" ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ][ræg] , [eɪ] ? " [hi:; hi] [sed] ['θɔ:tfəli] .

"	Waving	a	rag	,	eh	?	"	he	said	thoughtfully	.
"	挥手	一个	抹布	,	嗯	?	"	他	说	深思熟虑	.

“挥舞着破布呢？”他若有所思地说。

" [wel] , [aɪ] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] [ʌp] [ðer; ðər] ,

"	Well	,	I	might	take	a	little	run	up	there	,
"	出色地	,	我	可能	拿	一个	小的	跑步	向上	那里	,

“嗯，我可能会去那儿跑一小段路。”

[ðoʊ] [aɪ] ['wɔznt] ['kælkjuleɪtɪŋ] [tu:; tə][goʊ][soʊ][fɑ:r] [nɔ:rθ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .

though	I	wasn't	calculating	to	go	so	far	north	this	morning	.
尽管	我	不是	计算	到	去	所以	远的	北	这	早晨	.

虽然我今天早上并没有计划要往北走那么远。

" [meɪ] [wi:; wi][goʊ] ?

"	May	we	go	?
"	可能	我们	去	?

我们可以走了吗?

[pli:z] , [meɪ] [wi:; wi][goʊ] ? " ['pli:dəd, 'pli:dɪd] ['bɑ:bi] .

Please	,	may	we	go	?	"	pleaded	Bobby	.
请	,	可能	我们	去	?	"	恳求	鲍比	.

“求求你们，我们可以走了吗？”鲍比恳求道。

" [æsk][jʊr; jər] ['mʌðər] — [ɔ:r][noʊ] , [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['glæsɪz] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [skwɪnt]

"	Ask	your	mother	—	or	no	,	give	me	the	glasses	,	and	I'll	have	a	squint
"	问	你的	母亲	—	或者	不	,	给	我	这	眼镜	,	和	患病的	有	一个	眯

[æt; ət] [ðɪs] ['weɪvɪŋ] [ræg] ,

at	this	waving	rag	,
在	这	挥手	抹布	,

“去问你妈妈吧——或者不，把眼镜给我，我眯着眼看看这块飘动的破布。”

" ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	answered	the	captain	.
"	回答	这	队长	.

“船长回答道。”

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [ju:l] [wɑ:nt][tu:; tə] [si:] .

"	Maybe	it	won't	be	anything	you'll	want	to	see	.
"	或许	它	惯于	是	任何事物	你会	想	到	看	.

“也许你不会想看到什么。”

" [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['glæsɪz] [frʌm; frəm][meg][ænd; ənd] [stroʊd] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:li] [ʃæk] ,

"	He	took	the	glasses	from	Meg	and	strode	off	to	the	Harley	shack	,
"	他	采取	这	眼镜	从	梅格	和	大步走	离开	到	这	哈雷	窝棚	,

他从梅格手中接过眼镜，大步走向哈雷摩托车棚。

['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [hu:] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['ɔ:lmoʊst] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

followed	by	the	children	,	who	were	now	almost	beside	themselves	with	excitement	.
随后	经过	这	孩子们	,	WHO	是	现在	几乎	旁	他们自己	和	激动	.

孩子们紧随其后，他们此刻兴奋得几乎难以自持。

['kæptɪn] ['dʒɛŋks] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [lʊk] [tɔ:rd] [kɪdz] ['aɪlənd] , [ðen] ['hwisld] .
Captain Jenks took a long look toward Kidd's Island , then whistled .
队长 詹克斯 采取 一个 长的 看 朝向 基德的 岛 , 然后 吹口哨 .

詹克斯船长凝视着基德岛，然后吹了声口哨。

" [wel] , [aɪ] ['nevər] ! " [hi:; hi] [sed] ['sɔ:ftli] , [æz; əz] [ðoʊ] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" Well , I never ! " he said softly , as though speaking to himself .
" 出色地 , 我 绝不 ! " 他 说 轻轻 , 作为 尽管 请讲 到 他自己 .

“哎呀，真是没想到！”他轻声说道，仿佛在自言自语。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] ['bɑ:bi] .
" What is it ? " asked Bobby .
" 什么 是 它 ? " 问 鲍比 .

“那是什么？”鲍比问道。

" [meɪ] [wi:; wi][goʊ] ? "
" May we go ? "
" 可能 我们 去 ? "

我们可以走了吗?

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , [sʌn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kaɪndli] .
" I guess it will be all right , Son , " replied the captain kindly .
" 我 猜测 它 将要 是 全部 正确的 , 儿子 , " 回复 这 队长 亲切地 .

“我想应该没问题，孩子，”船长温和地回答道。

" [rʌn] [æsk][jʊr; jər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['wɪlɪŋ] , [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][ɔ:l] . "
" Run ask your mother , and if she is willing , I'll take you all . "
" 跑步 问 你的 母亲 , 和 如果 她 是 愿意的 , 患病的 拿 你 全部 . "

“去问问你妈妈，如果她愿意，我就带你们都走。”

" ['mʌðər] ['iznt] [æt; ət] [hoʊm] , " [ɪk'spleɪnd] ['bɑ:bi] .
" Mother isn't at home , " explained Bobby .
" 母亲 不是 在 家 , " 解释 鲍比 .

“妈妈不在家，”鲍比解释说。

" [ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['dædi] [rəud] [tu:; tə]
" She and Daddy rowed to
" 她 和 爸爸 划船 到

她和爸爸划船去

- .
Greenpier .
- .

格林皮尔。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [seɪ] [jes] , [aɪ] [noʊ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] . "
She would say yes , I know she would . "
她 会 说 是的 , 我 知道 她 会 . "

她会答应的，我知道她会的。

" [wel] — [ɔ:l] [raɪt] ! " [dɪ'saɪdɪd] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] .
" Well — all right ! " decided Captain Jenks .
" 出色地 — 全部 正确的 ! " 决定 队长 詹克斯 .

“好吧！”詹克斯船长决定道。

" [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kɪdz] ['aɪlənd][ænd; ənd][drɑ:p][ju:; jʊ] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:rf] [ɑ:n][ðə; ði] [wei]
" I'll take you to Kidd's Island and drop you here at the wharf on the way
" 患病的 拿 你 到 基德的 岛 和 降低 你 这里 在 这 码头 在 这 方式
[bæk] .
back .
后退 .

“我会带你去基德岛，回来的时候把你送到这里的码头。”

[aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌt] [ðə; ði] ['pepərz] [kɔːl] [ə; eɪ] ['reskjuːɪŋ] ['pɑːrti] .

I	think	we're	going	to	be	what	the	papers	call	a	rescuing	party	.
我	思考	是	去	到	是	什么	这	文件	称呼	一个	救援	派对	.

我认为我们将成为报纸上所说的“救援队”。

" [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['hɜːrid] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['serə] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ]

"	The	four	little	Blossoms	hurried	on	board	The	Sarah	before	the	captain	should	change
"	这	四	小的	花朵	慌忙	在	木板	这	莎拉	前	这	队长	应该	改变

[hɪz; ɪz] [maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

“四个小花儿赶紧登上了莎拉号，以免船长改变主意。”

[ə; eɪ] ['reskjuː] !

A	rescue	!
一个	救援	!

救援!

[kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] !

Could	anything	be	more	exciting	!
可以	任何事物	是	更多的	激动人心	!

还有什么比这更令人兴奋的吗!

[æz; əz] ['twɑːdl] [ri'mɑːkt] ['æftərwərd] ,

As	Twaddles	remarked	afterward	,
作为	胡说八道	评论	之后	,

正如特瓦德尔斯事后所说，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

he	wouldn't	have	missed	coming	to	Apple	Tree	Island	for	anything	in	the	world	.
他	不会	有	错过	未来	到	苹果	树	岛	为了	任何事物	在	这	世界	.

他无论如何都不会错过来苹果树岛的机会。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊt] [tʃʌg] - [t'ʃʌgd] ['swɪftli] [tɔːrd] [kɪdz]

The	captain	took	the	wheel	,	and	the	boat	chug	-	chugged	swiftly	toward	Kidd's
这	队长	采取	这	车轮	,	和	这	船	突突	-	猛灌	迅速地	朝向	基德的

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

船长掌舵，船突突地快速驶向基德岛。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ʃɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ræg] [kwaɪt] ['pleɪnli] .

When	they	were	off	shore	they	could	see	the	rag	quite	plainly	.
什么时候	他们	是	离开	支撑	他们	可以	看	这	抹布	相当	显然	.

当他们在近海时，可以很清楚地看到那块破布。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hæŋkərtʃɪf] [taɪd] [tuː; tə] [æn; ən] [ɔːr] .

It	was	a	small	handkerchief	tied	to	an	oar	.
它	曾是	一个	小的	手帕	系	到	一个	桨	.

那是一块系在船桨上的小手帕。

[bʌt; bət] [noʊ] ['paɪrət] [wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [fər'lɔːrn] ['lɪt(ə)l] ['sɪgnəl] .

But	no	pirate	was	waving	the	forlorn	little	signal	.
但	不	海盗	曾是	挥手	这	绝望	小的	信号	.

但是，没有海盗挥舞着那可怜的小信号旗。

" [lʊk] , [lʊk] ! " [kraɪd] [meg] , [æz; əz] [ðoʊ] [ə'freɪd] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] [maɪt] [nɑːt] [siː] .

"	Look	,	look	!	"	cried	Meg	,	as	though	afraid	Captain	Jenks	might	not	see	.
"	看	,	看	!	"	哭	梅格	,	作为	尽管	害怕的	队长	詹克斯	可能	不是	看	.

“快看，快看！”梅格喊道，好像生怕詹克斯船长看不见似的。

" [its] [ə; eɪ][gɜːrl][ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] !
" It's a girl and two little boys !
" 它是 一个 女孩 和 二 小的 男孩们 !

“是个女孩和两个小男孩！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

[ðə; ði] ['reskjuː]
THE RESCUE
这 救援

救援

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['serə] [ænd; ənd][stɛərd] ['dʌmli]
The four little Blossoms crowded to the rail of The Sarah and stared dumbly
这 四 小的 花朵 挤 到 这 轨 的 这 莎拉 和 凝视 默默地
[æt; ət][ðə; ði][slɪm][gɜːrl][ɪn][ə; eɪ][pɪŋk] [frɑːk] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɔːr] .
at the slim girl in a pink frock who had been waving the oar .
在 这 苗条的 女孩 在 一个 粉色的 连衣裙 WHO 有 到过 挥手 这 桨 .

四个小花儿挤到“莎拉号”的栏杆边，呆呆地盯着那个穿着粉红色连衣裙、挥舞着船桨的苗条女孩。

" [waɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['leti] [bleɪk] ! " [sed] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] ['tʃɪrfəli] .
" Why , if it isn't Letty Blake ! " said Captain Jenks cheerfully .
" 为什么 , 如果 它 不是 莱蒂 布莱克 ! " 说 队长 詹克斯 愉快地 .

“这不是莱蒂·布莱克吗！”詹克斯船长兴高采烈地说。

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [kɪdz] ['aɪlənd] ?
" How long have you been living on Kidd's Island ?
" 如何 长的 有 你 到过 活的 在 基德的 岛 ?

你在基德岛上住了多久了?

" [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
" To the surprise of the children ,
" 到 这 惊喜 的 这 孩子们 ,

令孩子们感到惊讶的是，

['leti] [bleɪk] [flʌŋ] [hɜːr; hər] [ɔːr] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][kraɪd] .
Letty Blake flung her oar to one side and sat down in the sand and cried .
莱蒂 布莱克 扔 她 桨 到 一 边 和 卫星 向下 在 这 沙 和 哭 .

莱蒂·布莱克把桨扔到一边，坐在沙滩上哭了起来。

['kæptɪn] ['dʒɛŋks] ['heɪstɪli] [taɪd] [hɪz; ɪz] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [poʊst][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'ʃɔːr] .
Captain Jenks hastily tied his boat to the wooden post and jumped ashore .
队长 詹克斯 草草 系 他的 船 到 这 木制的 邮政 和 跳了起来 岸上 .

詹克斯船长匆忙地将船系在木桩上，然后跳上了岸。

" [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [tʃaɪld] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði][gɜːrl] , ['pætɪŋ] [hɜːr; hər]['kaɪndli][ɑːn][ðə; ði]
" You're all right now , child , " he told the girl , patting her kindly on the
" 你是 全部 正确的 现在 , 孩子 , " 他 讲述 这 女孩 , 轻拍 她 亲切地 在 这
['ʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

“孩子，你现在没事了，”他一边说着，一边和蔼地拍了拍女孩的肩膀。

" [lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [kruː] [huː] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [kʌm] [help] [ˌem 'iː] ['reskjuː] [juː; jʊ] .
" Look at all the crew who offered to come help me rescue you .
" 看 在 全部 这 全体人员 WHO 提供 到 来 帮助 我 救援 你 .

“看看这些主动提出要来帮我救你的船员们。”

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [smɔːl] [taɪks] ?

And	who	are	these	small	tykes	?
和	WHO	是	这些	小的	小孩	?

这些小家伙是谁?

" [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [keɪm] ['kloʊzər][tuː; tə] ['leti] .

"	The	two	little	boys	came	closer	to	Letty	.
"	这	二	小的	男孩们	来了	更近	到	莱蒂	.

两个小男孩走近了莱蒂。

" [ðeə(r)] [maɪ] ['kʌznz] , " [ɪk'spleɪnd] ['leti] , ['draɪɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] .

"	They're	my	cousins	,	"	explained	Letty	,	drying	her	eyes	.
"	它们是	我的	表兄弟姐妹	,	"	解释	莱蒂	,	烘干	她	眼睛	.

“他们是我的表兄弟姐妹,”莱蒂一边擦着眼泪一边解释道。

" [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es][læst] [wiːk] ;

"	They	came	to	visit	us	last	week	;
"	他们	来了	到	访问	我们	最后的	星期	;

他们上周来拜访过我们;

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [roʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get]

and	I	took	them	for	a	row	this	morning	and	we	wanted	to	get
和	我	采取	他们	为了	一个	排	这	早晨	和	我们	通缉	到	得到

[sʌm; səm] ['flaʊərz] .

some	flowers	.
一些	花朵	.

今天早上我带他们去散步，我们想买些花。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [taɪd] [ðə; ði] [boʊt] , [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [lʊkt] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] [ɔːf] .

I	thought	I	tied	the	boat	,	but	when	we	looked	up	it	was	drifting	off	.
我	想法	我	系	这	船	,	但	什么时候	我们	看起来	向上	它	曾是	漂流	离开	.

我以为我已经把船系好了，但是抬头一看，它却已经漂走了。

[oʊ] , [dɪr] ! "

Oh	,	dear	!	"
哦	,	亲爱的	!	"

哦亲爱的！ ”

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , " [sed] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .

"	There	,	there	,	"	said	Captain	Jenks	comfortably	.
"	那里	,	那里	,	"	说	队长	詹克斯	舒适地	.

“好了好了,”詹克斯船长轻松地说。

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] [ə'baʊt] , ['leti] .

"	Nothing	to	cry	about	,	Letty	.
"	没有什么	到	哭	关于	,	莱蒂	.

“没什么好哭的，莱蒂。”

[lɑːts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [faɪnd] [aʊt] [tuː] [leɪt] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['fæsn] [ðə; ði] [boʊt] .

Lots	of	people	find	out	too	late	they	didn't	fasten	the	boat	.
很多	的	人们	寻找	出去	也	晚的	他们	没有	系	这	船	.

很多人发现船没系好缆绳的时候已经太晚了。

[hɑːp] [ə'ʃɔːr] , ['jʌŋstəz] , [ænd; ənd] [aɪl] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə] [nuː] [frendz] .

Hop	ashore	,	youngsters	,	and	I'll	introduce	you	to	new	friends	.
跳	岸上	,	年轻人	,	和	患病的	介绍	你	到	新的	朋友们	.

孩子们，上岸吧，我来介绍你们认识新朋友。

" [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] , [ðoʊ] ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [pə'laɪtli] [ɑːn]
" The four little Blossoms , though bursting with curiosity , had remained politely on
" 这 四 小的 花朵 , 尽管 爆发 和 好奇心 , 有 剩余 礼貌地 在
[dek] .
deck .
甲板 .

“四朵小花虽然充满好奇，但还是礼貌地待在甲板上。”

[naʊ] [æt; ət] ['kæptɪn] - [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hændz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] , ['lændɪŋ] [laɪk] [fɔːr]
Now at Captain Jenk's invitation , they joined hands and jumped , landing like four
现在 在 队长 - 邀请 , 他们 加入 双手 和 跳了起来 , 降落 喜欢 四
[plʌmp] ['lɪt(ə)l] [dʌks] .
plump little ducks .
丰满 小的 鸭子 .

现在，在詹克船长的邀请下，他们手拉手跳了起来，落地时像四只胖乎乎的小鸭子。

" ['leti] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['greɪvli] , " [hɪr] [ɑːr; ər] [fɔːr] ['maɪti] [gʊd] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] ,
" Letty , " declared the captain gravely , " here are four mighty good friends of mine ,
" 莱蒂 , " 声明 这 队长 严重地 , " 这里 是 四 强大的 好的 朋友们 的 矿 ,

“莱蒂，”船长严肃地说道，“这是我的四位非常好的朋友，

[meg] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [ænd; ənd] [dɑːt] [ænd; ənd] ['twɑːdl] ['blɑːsəm] .
Meg and Bobby and Dot and Twaddles Blossom .
梅格 和 鲍比 和 点 和 胡说八道 开花 .

梅格、鲍比、多特和特瓦德尔斯·布洛瑟姆。

[ðeɪ] [dəunt] [juːz] ['eni] ['ʌðər] [neɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] .
They don't use any other names in the summer time .
他们 不 使用 任何 其他 姓名 在 这 夏天 时间 .

夏天的时候他们不用其他名字。

" [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] ['gɪgld] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] ['leti] [bleɪk] [smaɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
" The four little Blossoms giggled at this and Letty Blake smiled a little .
" 这 四 小的 花朵 咯咯地笑 在 这 和 莱蒂 布莱克 微笑 一个 小的 .

“四个小布洛瑟姆咯咯地笑了起来，莱蒂·布莱克也微微一笑。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl] , [ə'pærəntli] [ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] ,
She was a pretty girl , apparently about twelve years old ,
她 曾是 一个 漂亮的 女孩 , 显然 关于 十二 年 老的 ,

她是个漂亮的女孩，看起来大约十二岁。

[wɪð; wɪθ] [dɑːrk] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tænd] [skɪn] [ðæt] [ʃoʊd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['aʊtdɔːr]
with dark blue eyes and a tanned skin that showed she was used to outdoor
和 黑暗的 蓝色的 眼睛 和 一个 晒黑的 皮肤 那 显示 她 曾是 用过的 到 户外的
['lɪvɪŋ] .
living .
活的 .

她有着深蓝色的眼睛和晒成棕褐色的皮肤，这表明她习惯了户外生活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

苹果树岛上的四朵小花(Four Little Blossoms on Apple Tree Island)

" [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] ['kʌznz] , ['nelsn] [ænd; ənd]['ælbərt] ['benɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [tuː]
" These are my cousins , Nelson and Albert Bennett , " she said , pulling the two
" 这些 是 我的 表兄弟姐妹 , 纳尔逊 和 阿尔伯特 贝内特 , " 她 说 , 拉 这 二
[bɔɪz] ['fɔːrwərd] .
boys forward .
男孩们 向前 .

“这是我的表兄弟，纳尔逊·贝内特和阿尔伯特·贝内特，”她说着，把两个男孩拉到前面。

" [hə'loʊ] ! " [biːmd] ['twɑːdl] , [huː] ['seldəm] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['ʃaɪnəs] .
" Hello ! " beamed Twaddles , who seldom suffered from shyness .
" 你好 ! " 光束 胡说八道 , WHO 很少 遭受 从 害羞 .

“你好！”特瓦德尔斯笑容灿烂地说，他很少感到害羞。

" [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] . "
" We came to rescue you . "
" 我们 来了 到 救援 你 . "

“我们是来救你的。”

" [dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] , " [sed] ['nelsn] ['sʌd(ə)nli] .
" Don't want to be rescued , " said Nelson suddenly .
" 不 想 到 是 获救 , " 说 纳尔逊 突然 .

“我不想被救，”纳尔逊突然说道。

" [duː][wiː; wi] , ['leti] ? "
" Do we , Letty ? "
" 做 我们 , 莱蒂 ? "

“是吗，莱蒂？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][duː] , " [ri'tɔːtid] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
" Of course we do , " retorted his cousin .
" 的 课程 我们 做 , " 反驳 他的 表哥 .

“当然会，”他的表弟反驳道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][get] ['eni] [lʌntʃ] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] ?
" How do you expect to get any lunch if we have to stay on this island ?
" 如何 做 你 预计 到 得到 任何 午餐 如果 我们 有 到 停留 在 这 岛 ?

“如果我们必须待在这个岛上，你们打算怎么解决午饭问题？”

[ænd; ənd] [wer] [wʊd] [juː; jʊ] [sliːp] ?
And where would you sleep ?
和 在哪里 会 你 睡觉 ?

那你晚上睡在哪里?

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][ɑːn] [bɔːrd]
We're going on board
是 去 在 木板

我们要登船了。

[ðə; ði] ['serə] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] [wɪl] [teɪk] [juː 'es] [hoʊm] .
The Sarah this minute and Captain Jenks will take us home .
这 莎拉 这 分钟 和 队长 詹克斯 将要 拿 我们 家 .

萨拉现在就要出发了，詹克斯船长会带我们回家。

" ['leti] [hæd; həd] [stɑ:pt] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi] ['ʃoʊldərd] [ðə; ði] [ɔ:r] , ['redi] [tu:; tə] ['kæri]

"	Letty	had	stopped	crying	,	and	now	she	shouldered	the	oar	,	ready	to	carry
"	莱蒂	有	停止	哭泣	,	和	现在	她	肩部	这	桨	,	准备好	到	携带

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['serə] .

it	to	The	Sarah	.
它	到	这	莎拉	.

莱蒂停止了哭泣，现在她扛起桨，准备把它带到莎拉号上。

" ['haʊz] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [ju:; jʊ][hæv; həv][wʌn] [ɔ:r] ? " [æskt] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] , ['pleɪnli] ['pʌz(ə)ld] .

"	How's	it	come	you	have	one	oar	?	"	asked	Captain	Jenks	,	plainly	puzzled	.
"	怎么样	它	来	你	有	一	桨	?	"	问	队长	詹克斯	,	显然	困惑	.

“你怎么只有一根桨？”詹克斯船长疑惑地问道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['ʌðər] ? "

"	Where's	the	other	?	"
"	在哪里?	这	其他	?	"

另一个在哪儿?

" [ɪn][ðə; ði][boʊt] , " [sed] ['leti] .

"	In	the	boat	,	"	said	Letty	.
"	在	这	船	,	"	说	莱蒂	.

“在船上，”莱蒂说。

" [wi:; wi] [brɔ:t] [ðɪs] [ə'ʃɔ:r] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [bɔɪz] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [pleɪ] ['dʒʌŋg(ə)l]['trævəlɚz, 'trævlɚz]

"	We	brought	this	ashore	because	the	boys	wanted	to	play	jungle	travelers
"	我们	带来	这	岸上	因为	这	男孩们	通缉	到	玩	丛林	旅行者

[ænd; ənd] ['kæri] [θɪŋz] [slʌŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][poʊl]['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

and	carry	things	slung	on	a	pole	over	their	shoulders	.
和	携带	事物	吊着	在	一个	极	超过	他们的	肩膀	.

“我们把这些东西带到岸上，是因为孩子们想玩丛林旅行者的游戏，把东西挂在杆子上扛在肩上。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɔ:r] [wʌz; wəz] [tu:] ['hevi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [lɪft] .

But	the	oar	was	too	heavy	for	them	to	lift	.
但	这	桨	曾是	也	重的	为了	他们	到	举起	.

但是桨太重了，他们抬不起来。

" ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] [læft] [æz; əz][hi:; hi] ['mɑ:rʃəld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] .

"	Captain	Jenks	laughed	as	he	marshaled	the	children	on	the	boat	.
"	队长	詹克斯	笑了	作为	他	集结	这	孩子们	在	这	船	.

詹克斯船长一边笑着一边指挥孩子们上船。

" [aɪ] [sə'poʊz] ['ʌŋk(ə)l]['saɪləs] [wɪl] [bi:; bi] [pʊt] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [boʊt] ['bi:ɪŋ] [lɔ:st] , " [sed] ['leti]

"	I	suppose	Uncle	Silas	will	be	put	out	over	the	boat	being	lost	,	"	said	Letty
"	我	认为	叔叔	西拉斯	将要	是	放	出去	超过	这	船	存在	丢失的	,	"	说	莱蒂

['θɔ:tfəli] ,

thoughtfully	,
深思熟虑	,

“我想西拉斯叔叔会因为船丢了而生气的，”莱蒂若有所思地说。

['pʊlɪŋ] ['nelsn] [ænd; ənd]['ælbərt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənz] [wei] [æz; əz][hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

pulling	Nelson	and	Albert	out	of	the	captain's	way	as	he	started	the	engine	.
拉	纳尔逊	和	阿尔伯特	出去	的	这	船长的	方式	作为	他	开始	这	引擎	.

船长启动引擎时，把纳尔逊和阿尔伯特拉到一边，以免挡路。

" [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:rlɑ:k] [wɜ:r; wər] [nu:] [ðɪs] [jɪr] .

"	He	had	just	painted	it	and	the	oarlocks	were	new	this	year	.
"	他	有	只是	绘	它	和	这	桨架	是	新的	这	年	.

“他刚给它刷过漆，桨架也是今年新装的。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [nɑ:t] [wʌz; wəz][taɪd] . "

I	wish	I	had	made	sure	that	knot	was	tied	.	"
我	希望	我	有	制成	当然	那	结	曾是	系	.	"

我真希望当时我确保那个结系好了。

" [noʊ][juːz] ['griːvɪŋ] ['oʊvər] [wɒts] [dʌn] [ænd; ənd][pæst] , " [sed] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] ['waɪzli] .
" No use grieving over what's done and past , " said Captain Jenks wisely .
" 不 使用 悲伤 超过 是什么 完毕 和 过去的 , " 说 队长 詹克斯 明智地 .

“为过去的事情悲伤毫无用处，”詹克斯船长睿智地说。

" [meg] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [dɑːt] ['oʊvərbɔːrd] [ə'gen] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['iznt] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðæt]
" Meg , we're going to lose Dot overboard again , if she isn't removed from that
" 梅格 , 是 去 到 失去 点 落水 再次 , 如果 她 不是 已移除 从 那
['reɪlɪŋ] .
railing .
栏杆 .

“梅格，如果我们不把多特从栏杆上移开，我们又要失去她了。”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][dɑːt][hæf] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,
" Sure enough , there was Dot half way over the railing ,
" 当然 足够的 , 那里 曾是 点 一半 方式 超过 这 栏杆 ,

果然，多特已经半个身子翻过栏杆了。

[hɜːr; hər] [smɔːl] ['sænd(ə)lz] [hʊkt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kliːt] [ɪn][æn; ən] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]
her small sandals hooked around a cleat in an endeavor to keep her
她 小的 凉鞋 钩子 大约 一个 鞋钉 在 一个 努力 到 保持 她
['bæləns] .
balance .
平衡 .

她的小凉鞋勾住了鞋钉，努力保持平衡。

[dʒʌst][æz; əz][meg] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [tuː; tə][kɔːl][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] .
Just as Meg opened her mouth to call her , she turned .
只是 作为 梅格 打开 她 嘴 到 称呼 她 , 她 转向 .

梅格刚要开口叫她，她就转过身去了。

" [ʃɪp] [ə'hɔɪ] !
" Ship ahoy !
" 船 嘿！ !

“扬帆起航！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['kæptɪn] - [moʊst] ['nɔːtɪk(ə)l] [tɜːrm] .
" she cried , trying to imitate Captain Jenk's most nautical term .
" 她 哭 , 尝试 到 模拟 队长 - 最多 航海 学期 .

“她哭着，试图模仿詹克船长最常用的航海术语。”

" ['stɑːrbərd] [ɔːr][pɔːrt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['greɪvli] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkəld] .
" Starboard or port ? " asked the captain gravely , though his eyes twinkled .
" 右舷 或者 港口 ? " 问 这 队长 严重地 , 尽管 他的 眼睛 闪烁 .

“右舷还是左舷？”船长严肃地问道，但他的眼睛却闪闪发光。

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] ['sevrəl] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] [ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn]
The four little Blossoms had picked up several odds and ends of navigation in
这 四 小的 花朵 有 挑选 向上 一些 赔率 和 结束 的 导航 在
[ðə; ði] [fjuː] [wiːks] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
the few weeks they had known the captain ,
这 很少 周 他们 有 已知 这 队长 ,

四个小布洛瑟姆在认识船长的短短几周内，就学到了不少航海方面的零碎知识。

[bʌt; bət][dɑːt][wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] .
but Dot was too excited to remember what she had learned .
但 点 曾是 也 兴奋的 到 记住 什么 她 有 学习 .

但多特太兴奋了，以至于忘记了自己学到的东西。

" [its] [raɪt] [hɪr] " [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] .
" It's right HERE " she shouted .
" 它是 正确的 这里 " 她 喊叫 .

“就在这里！”她喊道。

" [oʊ] , [juːl] [rʌn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Oh	,	you'll	run	into	it	!	"
"	哦	,	你会	跑步	进入	它	!	"

“哦，你肯定会遇到的！”

" [ðə; ði] ['roʊboʊt] !

"	The	rowboat	!
"	这	划艇	!

“划艇！”

[ðə; ði] ['roʊboʊt] ! " [kraɪd] ['leti] , ['dænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

The	rowboat	!	"	cried	Letty	,	dancing	up	and	down	.
这	划艇	!	"	哭	莱蒂	,	跳舞	向上	和	向下	.

“小划艇！”莱蒂一边喊着，一边上蹿下跳。

" [oʊ] , ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?

"	Oh	,	Captain	Jenks	,	what	do	you	think	of	that	?
"	哦	,	队长	詹克斯	,	什么	做	你	思考	的	那	?

“哦，詹克斯船长，你觉得怎么样？”

[its] ['ʌŋk(ə)l]['saɪləsɪz] [boʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːr] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['swetərz] [ænd; ənd]

It's	Uncle	Silas's	boat	and	the	oar	is	in	it	,	and	our	sweaters	and
它是	叔叔	西拉斯的	船	和	这	桨	是	在	它	,	和	我们的	毛衣	和

['evriθɪŋ]	!	"
everything	!	"
一切	!	"

这是西拉斯叔叔的船，船桨在里面，我们的毛衣什么的也在里面！

" [faɪn] !

"	Fine	!
"	美好的	!

“美好的！

[bʌt; bət][dəunt] [luːz] [jʊr; jər] ['hedz] , " [sed] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] ['plæsɪdli] .

But	don't	lose	your	heads	,	"	said	Captain	Jenks	placidly	.
但	不	失去	你的	头部	,	"	说	队长	詹克斯	平静地	.

“但别慌，”詹克斯船长平静地说。

[noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [siːn] [hɪm; ɪm]['ædʒɪteɪtɪd] .

No	one	had	ever	seen	him	agitated	.
不	一	有	曾经	已见	他	激动	.

从来没有人见过他激动的样子。

" ['bɑːbi] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ['stedi] .

"	Bobby	,	you	take	the	wheel	and	hold	it	steady	.
"	鲍比	,	你	拿	这	车轮	和	抓住	它	稳定的	.

“鲍比，你握住方向盘，稳住它。”

" ['bɑːbi] ['praʊdli] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːtʃt]

"	Bobby	proudly	took	the	wheel	,	and	Captain	Jenks	,	while	the	others	watched
"	鲍比	自豪地	采取	这	车轮	,	和	队长	詹克斯	,	尽管	这	其他的	观看

['breθləsli]	,
breathlessly	,
气喘吁吁	,

“鲍比骄傲地接过方向盘，詹克斯船长则在一旁屏息凝神地看着。”

[brɔːt] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['aɪərn] [hʊk] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [druː]

brought	the	rowboat	alongside	with	a	long	iron	hook	and	with	another	drew
带来	这	划艇	旁边	和	一个	长的	铁	钩	和	和	其他	画

[ʌp][ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊp] [ðæt] [wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][æn; ən]['aɪərn] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [praʊ] .

up	the	long	rope	that	was	tied	to	an	iron	ring	in	the	prow	.
向上	这	长的	绳索	那	曾是	系	到	一个	铁	戒指	在	这	船首	.

用一根长铁钩将小船拉到岸边，再用另一根铁钩拉起系在船头铁环上的长绳。

[ðen] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['serə] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

Then	the	rowboat	was	fastened	to	the	stern	of	The	Sarah	,	and	,	as
然后	这	划艇	曾是	系紧	到	这	船尾	的	这	莎拉	,	和	,	作为

然后，小艇被系在了“莎拉号”的船尾，并且，

['kæptɪn] ['dʒɛŋks] [riˈmɑːkt] , [ðə; ði]['reskjuː][wʌz; wəz] [kəmˈpliːt] .

Captain	Jenks	remarked	,	the	rescue	was	complete	.
队长	詹克斯	评论	,	这	救援	曾是	完全的	.

詹克斯船长说道，救援行动已经完成。

[suːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːrf] [ɑːn]['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz]

Soon	they	reached	the	wharf	on	Apple	Tree	Island	,	and	the	four	little	Blossoms
很快	他们	达到	这	码头	在	苹果	树	岛	,	和	这	四	小的	花朵

[wɜːr; wər][pʊt] [əˈʃɔːr] ,

were	put	ashore	,
是	放	岸上	,

很快，他们到达了苹果树岛的码头，四个小花朵被送上了岸。

['æftər] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] ['leti] [bleɪk] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kʌznz] .

after	saying	good	-	by	to	Letty	Blake	and	her	cousins	.
后	说	好的	-	经过	到	莱蒂	布莱克	和	她	表兄弟姐妹	.

在向莱蒂·布莱克和她的表兄弟姐妹们道别之后。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks][hæd; həd] [noʊn] [hɜːr; hər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

She	lived	in	Greenpier	,	and	Captain	Jenks	had	known	her	since	she	was
她	居住地	在	-	,	和	队长	詹克斯	有	已知	她	自从	她	曾是

[dɑːts] [eɪdʒ] .

Dot's	age	.
点的	年龄	.

她住在格林皮尔，詹克斯船长从她像多特那么大的时候就认识她了。

" [lets] [hæv; həv] [lʌntʃ] ['redi] [baɪ][ðə; ði][taɪm] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] [kʌm] [bæk] , " [səˈdʒestɪd]

"	Let's	have	lunch	ready	by	the	time	Daddy	and	Mother	come	back	,	"	suggested
"	我们来吧	有	午餐	准备好	经过	这	时间	爸爸	和	母亲	来	后退	,	"	建议

[meg] .

Meg	.
梅格	.

“我们等爸爸妈妈回来的时候，午饭就准备好，”梅格建议道。

" [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ ˈtiː] ['evri] [bɪt] [ɑːrˈselvz] .

"	We	can	do	it	every	bit	ourselves	.
"	我们	能	做	它	每一个	少量	我们自己	.

“我们完全可以自己完成所有事情。”

" ['wɜːrkɪŋ] [laɪk] [fɔːr] ['biːvərz] , [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd] [lʌntʃ] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [lʌntʃ] , [tuː] —

"	Working	like	four	beavers	,	they	soon	had	lunch	—	and	a	good	lunch	,	too	—
"	在职的	喜欢	四	海狸	,	他们	很快	有	午餐	—	和	一个	好的	午餐	,	也	—

[set] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

set	out	on	the	table	.
放	出去	在	这	桌子	.

“他们像四只海狸一样忙碌，很快就把午餐——而且还是一顿丰盛的午餐——摆在了桌子上。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] ['nevər] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [ɔɪl] [stoʊv] , [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [tiː] ,

They	had	promised	never	to	light	the	oil	stove	,	so	they	could	not	make	tea	,
他们	有	承诺	绝不	到	光	这	油	火炉	,	所以	他们	可以	不是	制作	茶	,

他们曾承诺绝不点燃油炉，所以他们没法泡茶。

[bʌt; bət] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [kʊd; kəd][duː] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] .

but	Mother	Blossom	could	do	that	in	a	very	few	minutes	when	she	came	.
但	母亲	开花	可以	做	那	在	一个	非常	很少	分钟	什么时候	她	来了	.

但花之母一来，几分钟之内就能做到这一点。

[wen] [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['redi] [meg] [ræn] [aʊt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [red] ['kloʊvər] [ænd; ənd] [tɔːl] ['graːsiz]

When	the	table	was	ready	Meg	ran	out	for	some	red	clover	and	tall	grasses
什么时候	这	桌子	曾是	准备好	梅格	跑	出去	为了	一些	红色的	三叶草	和	高的	草

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [buˈkeɪ] [ænd; ənd] ['bɑːbi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ,

for	a	bouquet	and	Bobby	followed	her	,
为了	一个	花束	和	鲍比	随后	她	,

餐桌准备好后，梅格跑出去买了一些红三叶草和高高的野草做花束，鲍比跟在她后面。

['liːvɪŋ] [dɑːt] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [əˈloʊn] .

leaving	Dot	and	Twaddles	alone	.
离开	点	和	胡说八道	独自的	.

把多特和特瓦德尔斯单独留下。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['dʒeli] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] , [dəunt] [juː; jʊ] ? " [sed] [dɑːt] .

"	I	think	we	ought	to	have	some	jelly	on	the	table	,	don't	you	?	"	said	Dot	.
"	我	思考	我们	应该	到	有	一些	果冻	在	这	桌子	,	不	你	?	"	说	点	.

“我觉得我们应该在桌上放些果冻，你觉得呢？”多特说道。

" [wiː; wi] ['nevər] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] ['dʒeli] .

"	We	never	have	enough	jelly	.
"	我们	绝不	有	足够的	果冻	.

我们永远都不够吃果冻。

['mʌðər] [laɪks] ['kɜːrənt] . "

Mother	likes	currant	.	"
母亲	点赞	黑醋栗	.	"

母亲喜欢黑醋栗。

" [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪl] ['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] , " ['prɑːmɪst] ['twɑːdl] .

"	You	get	it	,	and	I'll	open	it	,	"	promised	Twaddles	.
"	你	得到	它	,	和	患病的	打开	它	,	"	承诺	胡说八道	.

“你拿到它，我来打开它，”特瓦德尔斯承诺道。

" ['bɑːbi] ['nevər] [lets] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ðə; ði] [kæn; kən] ['oʊpənər] .

"	Bobby	never	lets	me	have	the	can	opener	.
"	鲍比	绝不	让我们	我	有	这	能	开球	.

“鲍比从来不让我用开罐器。”

" [dɑːt] [gɑːt] [ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Dot	got	a	chair	and	climbed	up	on	it	.
"	点	得到	一个	椅子	和	攀登	向上	在	它	.

“多特拿了一把椅子爬了上去。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃelf] [ɪn] [ðə; ði] ['klɑːzɪt] [wer] [ðə; ði] ['tʌmblərz] [ʌv; əv] ['dʒeli]

She	was	just	able	to	reach	the	shelf	in	the	closet	where	the	tumblers	of	jelly
她	曾是	只是	有能力的	到	抵达	这	架子	在	这	壁橱	在哪里	这	玻璃杯	的	果冻

[wɜːr; wər] [kept] .

were	kept	.
是	保留	.

她刚好够到壁橱里放着果冻杯的架子。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['kɜːrənt] ['dʒeli] [wʌz; wəz] [red] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [daʊn] [ə; eɪ] ['ruːbi] [red] [glæs] [tuː; tə]

She	knew	that	currant	jelly	was	red	and	she	handed	down	a	ruby	red	glass	to
她	知道	那	黑醋栗	果冻	曾是	红色的	和	她	递交	向下	一个	红宝石	红色的	玻璃	到

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['twɑːdl] .

the	waiting	Twaddles	.
这	等待	胡说八道	.

她知道醋栗果冻是红色的，于是递给等候的特瓦德尔斯一个红宝石色的玻璃杯。

" [dəunt] [kʌt] [jɔːr'self] , " [ʃiː; ʃi] [əd'mɒnɪʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [pʌntʃt] [ðə; ði][kæn; kən]['oʊpənər]
" Don't cut yourself , " she admonished him as he punched the can opener
" 不 切 你自己 , " 她 告诫 他 作为 他 拳击 这 能 开球
['ɪntuː][ðə; ði][tɪn][lɪd] .
into the tin lid .
进入 这 锡 盖 .

“别割伤自己，”他用开罐器戳开罐头盖时，她告诫道。

['twɑːdl] [ænd; ənd][dɑːt][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['dʒeli] ['tʌmblərz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ][kæn; kən]
Twaddles and Dot did not know that jelly tumblers are not opened with can
胡说八道 和 点 做过 不是 知道 那 果冻 玻璃杯 是 不是 打开 和 能
['əʊpənəz] .
openers .
开球手 .

Twaddles 和 Dot 并不知道果酱杯不能用开罐器打开。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] ['nɔrə] ['ɔːlweɪz] [praɪd] [ɔːf] [ðə; ði][tɪn] [lɪdz] [ænd; ənd] [juːst] [ðem; ðəm][ðə; ði]
Mother Blossom and Norah always pried off the tin lids and used them the
母亲 开花 和 诺拉 总是 撬开 离开 这 锡 盖子 和 用过的 他们 这
[nekst] [jɪr] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['glæsɪz] .
next year for other glasses .
下一个 年 为了 其他 眼镜 .

布洛瑟姆妈妈和诺拉总是把锡盖撬下来，第二年再用在别的杯子上。

" [oʊ] , [dʒiː] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wæks][ɑːn][tɑːp] ,
" Oh , gee , there's a lot of wax on top ,
" 哦 , 哎呀 , 有 一个 很多 的 蜡 在 顶部 ,

“哦，天哪，上面有很多蜡。”

" ['twɑːdl] [rɪ'pɔːrtɪd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tɔːrn][ə; eɪ]['dʒægɪd] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][lɪd][ænd; ənd] [faʊnd]
" Twaddles reported when he had torn a jagged hole in the lid and found
" 胡说八道 据报道 什么时候 他 有 撕裂 一个 锯齿状 洞 在 这 盖 和 成立
[ðə; ði]['dʒeli][wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] ['pærəfɪn] .
the jelly was protected with a layer of paraffin .
这 果冻 曾是 受保护 和 一个 层 的 石蜡 .

“当他撕开盖子时，发现果冻被一层石蜡保护着，于是特瓦德尔斯报告说。”

" [haʊl] [aɪ][get] [ðæt] [ɔːf] ? "
" How'll I get that off ? "
" 将会怎样? 我 得到 那 离开 ? "

“我该怎么把它弄下来？”

" [teɪk] [ə; eɪ][fɔːrk] , " [əd'vaɪzd] [dɑːt] .
" Take a fork , " advised Dot .
" 拿 一个 叉 , " 建议 点 .

“拿把叉子，”多特建议道。

" [hɪr] — [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
" Here — I'll show you .
" 这里 — 患病的 展示 你 .

“来，我给你演示一下。”

" [ʃiː; ʃi] [siːzd] [ə; eɪ][fɔːrk][ænd; ənd] [dʒæmd] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðə; ði] ['pærəfɪn] .
" She seized a fork and jammed it into the paraffin .
" 她 查获 一个 叉 和 卡住 它 进入 这 石蜡 .

她抓起一把叉子，插进煤油里。

['bɪts][ʌv; əv][wæks][ænd; ənd]['dʒeli] [fluː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [glæs] ,
Bits of wax and jelly flew from the glass ,
比特 的 蜡 和 果冻 飞翔 从 这 玻璃 ,

玻璃杯里飞溅出一些蜡屑和果冻状物质。

['splæʃɪŋ] ['twɑːdl] - [kliːn] [blaʊs] [ænd; ənd] ['plentɪfəli] ['dekəreɪtɪŋ] [dɑːts] [waɪt] ['eɪprən] .

splashing	Twaddles	'	clean	blouse	and	plentifully	decorating	Dot's	white	apron	.
溅起水花	胡说八道	-	干净的	女式衬衫	和	大量	装饰	点的	白色的	围裙	.

水溅到了 Twaddles 干净的衬衫上，也溅到了 Dot 的白色围裙上。

" ['mʌðɝz] ['kʌmɪŋ] ! " [kraɪd] [meg] , ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['flaʊərz] .

"	Mother's	coming	!	"	cried	Meg	,	rushing	into	the	kitchen	with	her	flowers	.
"	母亲的	未来	!	"	哭	梅格	,	匆忙	进入	这	厨房	和	她	花朵	.

“妈妈来了！”梅格喊着，抱着花冲进了厨房。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] .

Then	she	stopped	.
然后	她	停止	.

然后她停了下来。

" [dɑːt] ['blɑːsəm] , [lʊk] [wʌt] [jʊə(r)] [dʌn] !

"	Dot	Blossom	,	look	what	you're	done	!
"	点	开花	,	看	什么	你是	完毕	!

“点点花开，看看你都做了些什么！”

" [ʃiː; ʃi] [weɪld] .

"	she	wailed	.
"	她	哀嚎	.

她嚎啕大哭。

[wel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [juːz][ɪn] ['skoʊldɪŋ] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] ,

Well	,	there	was	not	much	use	in	scolding	,	after	it	was	done	,
出色地	,	那里	曾是	不是	很多	使用	在	责骂	,	后	它	曾是	完毕	,

事情发生之后，责骂也就没什么用了。

[ænd; ənd] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [sed] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [gʊd]

and	Daddy	and	Mother	Blossom	said	that	since	the	twins	had	been	so	good
和	爸爸	和	母亲	开花	说	那	自从	这	双胞胎	有	到过	所以	好的

[ə'baʊt] ['helpɪŋ] [tuː; tə][get] [lʌntʃ] ,

about	helping	to	get	lunch	,
关于	帮助	到	得到	午餐	,

布洛瑟姆爸爸和妈妈说，因为双胞胎在帮忙准备午餐方面表现得非常好，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [bɪ'jɑːnd] ['hævɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['dʒeli][fɔːr; fər] [ðæt]

that	they	should	not	be	punished	beyond	having	to	go	without	any	jelly	for	that
那	他们	应该	不是	是	受到惩罚	超过	拥有	到	去	没有	任何	果冻	为了	那

[miːl] .

meal	.
一顿饭	.

除了那顿饭不能吃果冻之外，不应该对他们进行其他惩罚。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Of	course	the	four	little	Blossoms	had	a	great	deal	to	tell	about	the	children
的	课程	这	四	小的	花朵	有	一个	伟大的	交易	到	告诉	关于	这	孩子们

[ðeɪ] [hæd; həd] [helpt] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks][tuː; tə]['reskjuː] [frʌm; frəm] [kɪdz] ['aɪlənd] .

they	had	helped	Captain	Jenks	to	rescue	from	Kidd's	Island	.
他们	有	帮助	队长	詹克斯	到	救援	从	基德的	岛	.

当然，这四个小布洛瑟姆有很多关于她们帮助詹克斯船长从基德岛救出的孩子们的故事要讲。

['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn] - [ænd; ənd] [ɔːl'redi]

Daddy	and	Mother	Blossom	had	seen	the	captain	in	Greenpier	and	already
爸爸	和	母亲	开花	有	已见	这	队长	在	-	和	已经

[nuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['reskjuː] ,

knew	of	the	rescue	,
知道	的	这	救援	,

布洛瑟姆爸爸和妈妈在格林皮尔见过船长，他们已经知道了救援行动。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [naʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] .

but	did	not	know	many	of	the	details	that	the	children	now	gave	them	.
但	做过	不是	知道	许多	的	这	细节	那	这	孩子们	现在	给予	他们	.

但他们并不了解孩子们现在告诉他们的许多细节。

" [wiː; wi] [sɔː] ['mɪstər] . ['hɑːli] , " [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ,

"	We	saw	Mr	.	Harley	,	"	said	Mother	Blossom	,
"	我们	锯	先生	.	哈雷	,	"	说	母亲	开花	,

“我们见到哈利先生了，”布洛瑟姆妈妈说。

['brɪŋɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] ['dɑːrnɪŋ] ['bæskɪt] ['æftər] [lʌntʃ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [triːz] [wer] [ðə; ði]

bringing	out	her	darning	basket	after	lunch	to	one	of	the	pretty	trees	where	the
带来	出去	她	织补	篮子	后	午餐	到	一	的	这	漂亮的	树木	在哪里	这

['fæməli][wɜːr; wər][fɑːnd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] .

family	were	fond	of	sitting	.
家庭	是	喜爱	的	坐着	.

午饭后，她带着缝补篮来到一家人常坐的那棵漂亮的树下。

" [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]['mɪsɪz] . ['hɑːli] , " [griːvd] [meg] .

"	I	wish	he	could	find	Mrs	.	Harley	,	"	grieved	Meg	.
"	我	希望	他	可以	寻找	太太	.	哈雷	,	"	伤心	梅格	.

“我希望他能找到哈雷太太，”梅格悲伤地说。

" ['jestərdeɪ] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [æt; ət]['mɪstər] . ['hɑːrliːz] [haʊs] , [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ]

"	Yesterday	,	when	we	were	playing	at	Mr	.	Harley's	house	,	we	found	a
"	昨天	,	什么时候	我们	是	玩耍	在	先生	.	哈雷的	房子	,	我们	成立	一个

['lɪt(ə)l] ['hɑːbi] [hɔːrs] ,

little	hobby	horse	,
小的	爱好	马	,

“昨天我们在哈利先生家玩耍时，发现了一匹小小的玩具马，

[ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

that	must	have	belonged	to	one	of	the	boys	.
那	必须	有	属于	到	一	的	这	男孩们	.

那应该是其中一个男孩的。

[aɪ] [spoʊz] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] . "

I	s'pose	there	wasn't	room	for	it	in	the	trunk	.	"
我	假设	那里	不是	房间	为了	它	在	这	树干	.	"

我想大概是后备箱里没地方放它吧。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [pʊr] ['mɪsɪz] . ['hɑːli] [pækt] [ə; eɪ] [trʌŋk] , " [said] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

"	I	don't	think	poor	Mrs	.	Harley	packed	a	trunk	,	"	sighed	Mother	Blossom	.
"	我	不	思考	贫穷的	太太	.	哈雷	包装	一个	树干	,	"	叹了口气	母亲	开花	.

“我觉得可怜的哈雷太太没带行李箱，”布洛瑟姆妈妈叹了口气。

" ['mɪstər] . ['hɑːli] [sez] [hiː; hi] [brˈliːvz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tʊk] ['nʌθɪŋ]

"	Mr	.	Harley	says	he	believes	she	walked	out	of	the	house	and	took	nothing
"	先生	.	哈雷	说道	他	相信	她	步行	出去	的	这	房子	和	采取	没有什么

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] .

with	her	except	the	clothes	she	wore	.
和	她	除了	这	衣服	她	穿着	.

“哈雷先生说，他相信她走出房子时，除了身上穿的衣服外，什么也没带走。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['suːtkeɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['pɑːli] [sed] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]

She	had	a	suitcase	of	things	for	the	children	,	Polly	said	,	and	that	was
她	有	一个	手提箱	的	事物	为了	这	孩子们	,	波莉	说	,	和	那	曾是

[ɔːl] . "

all	.	"
全部	.	"

波莉说，她带了一箱给孩子们的东西，仅此而已。

" [wel] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [its] ['fʌni] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] [ə; eɪ] [kluː] , " [riˈmɑːkt] ['dædi]

"	Well	,	if	that's	the	case	,	it's	funny	we	can't	find	a	clue	,	"	remarked	Daddy
"	出色地	,	如果	那就是	这	案件	,	它是	有趣的	我们	不能	寻找	一个	线索	,	"	评论	爸爸

['blɑːsəm] .

Blossom	.
开花	.

“好吧，如果真是这样的话，那我们竟然找不到任何线索，真是奇怪，”布洛瑟姆爸爸说道。

" [aɪv] [lʊkt] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [dɪk] [hæz; həz] [lʊkt] ,

"	I've	looked	,	and	I	know	Dick	has	looked	,
"	我已经	看起来	,	和	我	知道	迪克	有	看起来	,

“我找过了，我知道迪克也找过了。”

['evriwer] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [noʊt] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['letər] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [left] .

everywhere	for	some	kind	of	note	or	even	a	letter	she	might	have	left	.
到处	为了	一些	种类	的	笔记	或者	甚至	一个	信	她	可能	有	左边	.

到处寻找她可能留下的字条，甚至是信件。

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [skræp] [tuː; tə] [bɪld] [ɑːn] .

There	isn't	a	scrap	to	build	on	.
那里	不是	一个	废料	到	建造	在	.

没有一块可以搭建的废墟。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] ['dædi] ['blɑːsəm] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]

"	A	few	days	after	this	Daddy	Blossom	announced	that	he	was	going	to
"	一个	很少	天	后	这	爸爸	开花	宣布	那	他	曾是	去	到

几天后，布洛瑟姆爸爸宣布他要……

- [ɑːn] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] .

Greenpier	on	important	business	.
-	在	重要的	商业	.

Greenpier 关注重要业务。

" [aɪ] [noʊ] , ['dædi] , " ['ʃaʊtɪd] ['twɑːdl] .

"	I	know	,	Daddy	,	"	shouted	Twaddles	.
"	我	知道	,	爸爸	,	"	喊叫	胡说八道	.

“我知道，爸爸！”小家伙喊道。

" ['faɪərwɜːrks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv]

"	Fireworks	for	the	Fourth	of
"	烟花	为了	这	第四	的

“7月4日烟花表演”

[dʒʊˈlaɪ] .

July	.
七月	.

七月。

" ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [boʊt] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] ['ʃɑːpɪŋ] ,

"	Father	Blossom	was	going	over	on	the	morning	boat	to	do	his	shopping	,
"	父亲	开花	曾是	去	超过	在	这	早晨	船	到	做	他的	购物	,

“布洛瑟姆神父早上要乘船去购物，

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːrf] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz]

and	soon	after	he	had	gone	down	to	the	wharf	the	four	little	Blossoms
和	很快	后	他	有	已消失	向下	到	这	码头	这	四	小的	花朵

[dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] " ['mɪstər] . ['hɑːrliːz] [haʊs] " [tuː; tə] [pleɪ] .

decided	to	go	to	"	Mr	.	Harley's	house	"	to	play	.
决定	到	去	到	"	先生	.	哈雷的	房子	"	到	玩	.

他下到码头后不久，四个小花儿就决定去“哈利先生家”玩耍。

['mʌðər] ['blɑːsəm] , [huː] [wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['letər] [tuː; tə] [ænt] ['pɑːli] , [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] ,

Mother	**Blossom**	**,**	**who**	**was**	**writing**	**a**	**long**	**letter**	**to**	**Aunt**	**Polly**	**,**	**was**	**willing**	**,**
母亲	开花	,	WHO	曾是	写作	一个	长的	信	到	阿姨	波莉	,	曾是	愿意的	,

布洛瑟姆妈妈正在给波莉阿姨写一封长信，她很乐意……

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [trɔtid] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pæθ] [ðer; ðər] [oʊn] [fiːt] [hæd; həd][wɔːrn] .

and	**the**	**four**	**trotted**	**off**	**down**	**the**	**little**	**path**	**their**	**own**	**feet**	**had**	**worn**	**.**
和	这	四	小跑	离开	向下	这	小的	小路	他们的	自己的	脚	有	磨损	.

于是，四个人沿着自己踩出来的小路小跑着离开了。

" [lets] [goʊ] [ə'nʌðər] [wei] , " [sə'dʒestɪd] [meg] ['sʌd(ə)nli] .

"	**Let's**	**go**	**another**	**way**	**,**	**"**	**suggested**	**Meg**	**suddenly**	**.**
"	我们来吧	去	其他	方式	,	"	建议	梅格	突然	.

“我们走另一条路吧，”梅格突然提议道。

" [wiːv] ['ɔːlweɪz] [sed] [wiːd] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [ðɪs] [seɪm]

"	**We've**	**always**	**said**	**we'd**	**go**	**through**	**the**	**woods**	**,**	**and**	**we**	**always**	**come**	**this**	**same**
"	我们已经	总是	说	我们会	去	通过	这	树林	,	和	我们	总是	来	这	相同的

[oʊld] [wei] .

old	**way**	**.**
老的	方式	.

“我们一直说要穿过树林，而且我们总是走这条老路。”

[kʌm] [ɑːn] , ['bɑːbi] , [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [lɔːst] .

Come	**on**	**,**	**Bobby**	**,**	**we**	**can't**	**get**	**lost**	**.**
来	在	,	鲍比	,	我们	不能	得到	丢失的	.

拜托，鲍比，我们不能迷路。

" [ðə; ði] " [wʊdz] " [ðæt] [meg] [spoʊk] [ʌv; əv][wɜːr; wər]['moʊstli] ['ʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd] ['sekənd] [groʊθ]

"	**The**	**"**	**woods**	**"**	**that**	**Meg**	**spoke**	**of**	**were**	**mostly**	**underbrush**	**and**	**second**	**growth**
"	这	"	树林	"	那	梅格	辐	的	是	大多	草丛	和	第二	生长

[ʌv; əv] [triːz] ,

of	**trees**	**,**
的	树木	,

梅格所说的“树林”大多是灌木丛和次生林，

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [faɪn] [oʊld] [oʊk] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [wʊd] - ['tʃɑːpɚz]

with	**here**	**and**	**there**	**a**	**fine**	**old**	**oak**	**that**	**had**	**escaped**	**the**	**wood**	**-**	**chopper's**
和	这里	和	那里	一个	美好的	老的	橡木	那	有	逃脱	这	木头	-	直升机的

[æks] .

ax	**.**
斧头	.

这里那里偶尔还能看到一些幸免于伐木工斧头砍伐的古老橡树。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['skræmbld] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

The	**children**	**scrambled**	**through**	**the**	**bushes**	**,**
这	孩子们	打乱	通过	这	灌木丛	,

孩子们慌慌张张地穿过灌木丛，

[klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg] [greɪ] ['rɑːks] [ðæt] [stʊd] [hæf] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [ded]

climbed	**over**	**the**	**big**	**gray**	**rocks**	**that**	**stood**	**half**	**hidden**	**under**	**a**	**covering**	**of**	**dead**
攀登	超过	这	大的	灰色的	岩石	那	站立	一半	隐	在下面	一个	覆盖	的	死的

[liːvz] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [vaɪnz] ,

leaves	**and**	**creeping**	**vines**	**,**
树叶	和	爬行	藤蔓	,

爬过那些半掩在枯叶和藤蔓下的灰色大石头，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [keɪm] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hɑːli] [ʃæk] .

and	**finally**	**came**	**out**	**behind**	**the**	**Harley**	**shack**	**.**
和	最后	来了	出去	在后面	这	哈雷	窝棚	.

最后，他从哈雷摩托车棚后面走了出来。

" [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [dɪd][ju:; jʊ] , [meg] ? " [æskt] ['bɑ:bi] .

"	I	never	saw	this	side	of	it	,	did	you	,	Meg	?	"	asked	Bobby	.
"	我	绝不	锯	这	边	的	它	,	做过	你	,	梅格	?	"	问	鲍比	.

“我从没见过这件事的这一面，你呢，梅格？”鲍比问道。

" [lʊk] , [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [li:n] - [tu:; tə] [wer] ['mɪsɪz] . ['hɑ:li] [dɪd][ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋ]

"	Look	,	this	must	have	been	the	lean	-	to	where	Mrs	.	Harley	did	the	washing
"	看	,	这	必须	有	到过	这	倾斜	-	到	在哪里	太太	.	哈雷	做过	这	洗涤

.

:

.

“瞧，这一定是哈雷太太洗衣服的简易棚子。”

[jes] , [hɪəz] [æn; ən][oʊld] ['wʊd(ə)n] [tʌb] [ɔ:l] ['fɔ:lən] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .

Yes	,	here's	an	old	wooden	tub	all	fallen	to	pieces	.
是的	,	这里是	一个	老的	木制的	浴缸	全部	倒下	到	件	.

是的，这是一个破损不堪的旧木桶。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [poʊkt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] ['kerləsli] [ʌn'tɪl] ['twɑ:dl] ['hæpənd] [tu:; tə][spaɪ]

"	The	children	poked	about	in	the	rubbish	carelessly	until	Twaddles	happened	to	spy
"	这	孩子们	戳	关于	在	这	垃圾	粗心大意	直到	胡说八道	发生	到	间谍

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] [tri:z] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] .

one	of	the	apple	trees	on	the	point	.
一	的	这	苹果	树木	在	这	观点	.

孩子们漫不经心地在垃圾堆里翻找，直到特瓦德尔斯偶然发现了岬角上的一棵苹果树。

" [ðeə(r)] [raɪp] !

"	They're	ripe	!
"	它们是	成熟	!

它们熟了！

" [hi:; hi] [kraɪd] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [les] [ðæn; ðən]

"	he	cried	in	great	excitement	,	though	he	had	had	his	breakfast	less	than
"	他	哭	在	伟大的	激动	,	尽管	他	有	有	他的	早餐	较少的	比

[æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔ:r] .

an	hour	before	.
一个	小时	前	.

“他激动得哭了起来，尽管他吃早餐还不到一个小时。”

" [ðə; ði] ['æplz] [ɑ:r; ər][raɪp] , [dɑ:t] !

"	The	apples	are	ripe	,	Dot	!
"	这	苹果	是	成熟	,	点	!

“苹果熟了，多特！”

['mɪstər] . ['hɑ:li] [sed] [wi:; wi][kʊd; kəd] [i:t] - [ɪm] !

Mr	.	Harley	said	we	could	eat	'	em	!
先生	.	哈雷	说	我们	可以	吃	-	呃	!

哈利先生说我们可以吃掉它们！

" [hi:; hi][ænd; ənd][dɑ:t] ['reɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tri:] , [waɪl] [meg] ['fɑ:loʊd] [mɔ:r] ['sloʊli] .

"	He	and	Dot	raced	for	the	tree	,	while	Meg	followed	more	slowly	.
"	他	和	点	比赛	为了	这	树	,	尽管	梅格	随后	更多的	缓慢地	.

他和多特飞奔向那棵树，而梅格则慢悠悠地跟在后面。

['bɑ:bi] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][tɜ:rn] [mɔ:r] [stoʊnz] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] .

Bobby	remained	to	turn	more	stones	over	with	his	foot	.
鲍比	剩余	到	转动	更多的	石头	超过	和	他的	脚	.

鲍比留下来继续用脚翻动石头。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [ʃaʊt] .

Presently	the	others	heard	him	shout	.
目前	这	其他的	听到	他	喊	.

这时，其他人听到了他的喊声。

" [meg] !
" Meg !
" 梅格 !

“梅格！”

[oʊ] , [meg] !
Oh , Meg !
哦 , 梅格 !

哦，梅格！

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪv] [faʊnd] !
Hurry up and see what I've found !
匆忙 向上 和 看 什么 我已经 成立 !

快来看看我发现了什么！

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

['bɑːbiːz] [greɪt] [dɪ'skʌvəri]
BOBBY'S GREAT DISCOVERY
鲍比的 伟大的 发现

鲍比的伟大发现

[meg] [ræn] [bæk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz] ['tʌmbld] [pel] - [mel] ['æftər] [hɜːr; hər] .
Meg ran back , and the twins tumbled pell - mell after her .
梅格 跑 后退 , 和 这 双胞胎 翻滚 佩尔 - 梅尔 后 她 .

梅格跑了回去，双胞胎也慌慌张张地跟在她身后。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] ['breθləsli] .
" they all cried breathlessly .
" 他们 全部 哭 气喘吁吁 .

他们都气喘吁吁地哭了起来。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" ['bɑːbi] [held] [ʌp] [tuː] [smɔːl] ['sɪlvər] [mʌgz] .
" Bobby held up two small silver mugs .
" 鲍比 握住 向上 二 小的 银 马克杯 .

鲍比举起两个小银杯。

" [faʊnd] [ðem; ðəm] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['rɑːks] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" Found them down between these two rocks , " he explained .
" 成立 他们 向下 之间 这些 二 岩石 , " 他 解释 .

“我在这两块石头之间发现了它们，”他解释说。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['hɑːrliːz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .
" They must belong to Mr . Harley's little boys .
" 他们 必须 属于 到 先生 . 哈雷的 小的 男孩们 .

“它们一定是哈利先生的小儿子的。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['iznt] [ɔːl] — [lʊk] [hɪr] !
And that isn't all — look here !
和 那 不是 全部 — 看 这里 !

但这还不是全部——看这里！

" ['bɑːbi] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz][hændz] [ʃʊk] .
" **Bobby** **was** **so** **excited** **his** **hands** **shook** **.**
" 鲍比 曾是 所以 兴奋的 他的 双手 摇晃 .

鲍比激动得双手都在颤抖。

[hiː; hi] [spred] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [steɪnd] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He **spread** **three** **or** **four** **stained** **sheets** **of** **paper** **on** **the** **ground** **.**
他 传播 三 或者 四 染色 纸张 的 纸 在 这 地面 .

他在地上铺了三四张沾满污渍的纸。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['letər] , " [sed] [meg] , ['pʌz(ə)ld] .
" **It** **looks** **like** **a** **letter** **,** " **said** **Meg** **,** **puzzled** **.**
" 它 看起来 喜欢 一个 信 , " 说 梅格 , 困惑 .

“看起来像一封信，”梅格疑惑地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'naʊnst] ['bɑːbi] [traɪ'ʌmfəntli] .
" **It** **is** **,** " **announced** **Bobby** **triumphantly** **.**
" 它 是 , " 宣布 鲍比 凯旋而归 .

“没错，”鲍比得意地宣布。

" [aɪ] [kɑːnt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] , - [kɔːz] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [goʊz] [tə'geðər] , [bʌt; bət] [siː] [hɪəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] :
" **I** **can't** **read** **it** **very** **well** **,** ' **cause** **the** **writing** **goes** **together** **,** **but** **see** **here's** **the** **beginning** **:**
" 我 不能 读 它 非常 出色地 , - 原因 这 写作 去 一起 , 但 看 这里是 这 开始 :

“我看不太清楚，因为字迹连在一起，但你看，这是开头：

- [maɪ] ['dɪrɪst] [luː] , - — [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['mɪsɪz] . ['hɑːli] . "
' **My** **dearest** **Lou** **,** ' **—** **that** **must** **be** **Mrs** **.** **Harley** **.** "
- 我的 亲爱的 卢 , - — 那 必须 是 太太 . 哈雷 . "

“我亲爱的露，”——那一定是哈雷太太。

" [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] - [ɪm] , " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [twɪnz] .
" **Show** **us** **where** **you** **found** ' **em** **,** " **demanded** **the** **twins** **.**
" 展示 我们 在哪里 你 成立 - 呃 , " 要求 这 双胞胎 .

“带我们去看看你们在哪里找到它们的，”双胞胎兄弟命令道。

" [raɪt] [daʊn] [ɪn] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['rɑːks] ? "
" **Right** **down** **in** **those** **little** **rocks** **?** "
" 正确的 向下 在 那些 小的 岩石 ? "

“就在那些小石头底下吗？”

" [its] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [keɪv] , " [sed] ['bɑːbi] .
" **It's** **a** **kind** **of** **cave** **,** " **said** **Bobby** **.**
" 它是 一个 种类 的 洞穴 , " 说 鲍比 .

“那就像一个洞穴，”鲍比说。

" [siː] ,
" **See** **,**
" 看 ,

“看，

[ɪn] [bɪ'twiːn] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [pleɪs] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː] [went] .
in **between** **there's** **a** **hollow** **place** **and** **I** **was** **just** **going** **to** **see** **how** **far** **it** **went** **.**
在 之间 有 一个 空洞的 地方 和 我 曾是 只是 去 到 看 如何 远的 它 去 .

中间有个空洞，我只是想看看它能延伸到多远。

[its] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [brɪks] [ɪn] [ðer; ðər] . "
It's lined with bricks in there . "
它是 衬里 和 砖块 在 那里 . "

里面是用砖砌成的。

" [maɪ] [diː] - [iː] - [ə; eɪ] - [ɑːr] - [iː] - [es] - [tiː] [el] - [oʊ] - [juː] , " [speld] [meg] , [huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [riːd] [æz; əz]
" My d - e - a - r - e - s - t L - o - u , " spelled Meg , who could not read as
" 我的 d - e - 一个 - r - e - s - t L - o - 你 , " 拼写 梅格 , WHO 可以 不是 读 作为
[wel] [æz; əz] ['bɑːbi] .
well as Bobby .
出色地 作为 鲍比 .

“我最亲爱的露，”梅格拼写道，她的识字能力不如鲍比。

" [oʊ] , ['bɑːbi] , ['hɜːri] [ænd; ənd] [let] ['mʌðər] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
" Oh , Bobby , hurry and let Mother read it .
" 哦 , 鲍比 , 匆忙 和 让 母亲 读 它 .

“哦，鲍比，快点让妈妈读吧。”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪ] [wer] ['mɪsɪz] . ['hɑːli] [went] .
Maybe it will say where Mrs . Harley went .
或许 它 将要 说 在哪里 太太 . 哈雷 去 .

或许上面会写着哈雷太太去了哪里。

" [noʊ] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ðɪs] [taɪm] .
" No going through the woods this time .
" 不 去 通过 这 树林 这 时间 .

“这次不走树林了。”

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] [ræn] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
The four little Blossoms ran as hard as they could ,
这 四 小的 花朵 跑 作为 难的 作为 他们 可以 ,

四朵小花拼命地跑着，

['meɪkɪŋ] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ʃɔːrt] [kʌt] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kwɪzətɪv] [bʊʃɪz] [ðæt]
making every possible short cut and paying no attention to inquisitive bushes that
制作 每一个 可能的 短的 切 和 付费 不 注意力 到 好奇 灌木丛 那
[riːtʃt] [aʊt] ['braɪər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [tɔːr] [ðer; ðər] [kloʊðz] .
reached out brier fingers and tore their clothes .
达到 出去 荆棘 手指 和 撕裂 他们的 衣服 .

他们想尽一切办法抄近路，对那些伸出荆棘状触须、撕破他们衣服的好奇灌木丛毫不在意。

[meg] ['kærid] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [ðə; ði] ['letər] ,
Meg carried the cups and Bobby the letter ,
梅格 携带 这 杯子 和 鲍比 这 信 ,

梅格拿着杯子，鲍比拿着信。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [soʊ] ['breθləs] [ðæt] [æt; ət] [fɜːrst]
and when they reached the bungalow they were all so breathless that at first
和 什么时候 他们 达到 这 平房 他们 是 全部 所以 喘不过气 那 在 第一的
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [spiːk] .
they could not speak .
他们 可以 不是 说话 .

当他们到达平房时，所有人都气喘吁吁，以至于一开始都说不出话来。

" [oʊ] , ['mʌðər] ! " [gɑːspt] ['bɑːbi] , [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] , " [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]
" Oh , Mother ! " gasped Bobby , when he could speak , " we found a letter to
" 哦 , 母亲 ! " 倒吸一口气 鲍比 , 什么时候 他 可以 说话 , " 我们 成立 一个 信 到
['mɪsɪz] . ['hɑːli] .
Mrs . Harley .
太太 . 哈雷 .

“哦，妈妈！”鲍比喘着气说，等他能说话了，“我们找到了一封写给哈雷太太的信。”

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hɑːli] .

At	least	we	think	it	is	to	Mrs	.	Harley	.
在	至少	我们	思考	它	是	到	太太	.	哈雷	.

至少我们认为对哈雷太太来说是这样。

[bæk] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['rɑːks] .

Back	of	some	rocks	.
后退	的	一些	岩石	.

一些岩石的背面。

[juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] . "

You	read	it	.	"
你	读	它	.	"

你读过它。

" [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪ] [wer] [ʃiː; ʃi] [went] ? " [kraɪd] [dɑːt] , ['dænsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪmˈpeɪʃntli] .

"	Does	it	say	where	she	went	?	"	cried	Dot	,	dancing	up	and	down	impatiently	.
"	做	它	说	在哪里	她	去	?	"	哭	点	,	跳舞	向上	和	向下	不耐烦地	.

“上面有说她去了哪里吗？”多特焦躁地跳来跳去，喊道。

" [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪ] [wer] [ʃiː; ʃi] [went] , ['mʌðər] ?

"	Does	it	say	where	she	went	,	Mother	?
"	做	它	说	在哪里	她	去	,	母亲	?

“妈妈，上面有写她去了哪里吗？”

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [hæd; həd][tuː; tə] [læf] .

"	Mother	Blossom	had	to	laugh	.
"	母亲	开花	有	到	笑	.

“花之母忍不住笑了。”

" ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [siː] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] ['bɑːbi] [hæz; həz] [faʊnd] ,

"	Every	one	of	you	sit	down	and	wait	until	I	see	what	this	is	Bobby	has	found	,
"	每一个	一	的	你	坐	向下	和	等待	直到	我	看	什么	这	是	鲍比	有	成立	,

“你们都坐下等着，看看鲍比发现了什么。”

" [ʃiː; ʃi] [kəˈmɑːndid] .

"	she	commanded	.
"	她	命令	.

她命令道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] , [aɪ][kæn; kən][nɑːt][hæf] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

"	You	are	all	so	excited	,	I	can	not	half	understand	what	you	are	trying	to
"	你	是	全部	所以	兴奋的	,	我	能	不是	一半	理解	什么	你	是	尝试	到

[tel] [ˌem ˈiː] .

tell	me	.
告诉	我	.

“你们都这么兴奋，我完全听不懂你们想表达什么。”

[dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [kʌps] , [tuː] ?

Did	you	find	the	cups	,	too	?
做过	你	寻找	这	杯子	,	也	?

你也找到那些杯子了吗?

" ['bɑːbi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Bobby	nodded	.
"	鲍比	点头	.

鲍比点了点头。

['mʌðər] ['blɑːsəm] [tʊk] [ðə; ði] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['weɪtɪd] [æz; əz] ['peɪʃntli]

Mother	**Blossom**	**took**	**the**	**sheets**	**of**	**paper**	**and**	**the**	**children**	**waited**	**as**	**patiently**
母亲	开花	采取	这	纸张	的	纸	和	这	孩子们	等待	作为	耐心

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ðem; ðəm] .

as	**they**	**could**	**while**	**she**	**read**	**them**	**.**
作为	他们	可以	尽管	她	读	他们	.

布洛瑟姆妈妈拿起纸张，孩子们耐心地等待着她朗读。

[wen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] .

When	**she**	**put**	**them**	**down**	**her**	**eyes**	**were**	**shining**	**.**
什么时候	她	放	他们	向下	她	眼睛	是	灼灼	.

她放下鞋子时，眼睛闪闪发光。

" [ðɪs] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] !

"	**This**	**is**	**wonderful**	**!**
"	这	是	精彩的	!

“太棒了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**she**	**exclaimed**	**.**
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" ['bɑːbi] , [maɪ] ['preʃəs] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .

"	**Bobby**	**,**	**my**	**precious**	**,**	**you**	**don't**	**know**	**what**	**you**	**have**	**done**	**.**
"	鲍比	,	我的	宝贵的	,	你	不	知道	什么	你	有	完毕	.

“鲍比，我的宝贝，你不知道你做了什么。”

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][wʌn] ['letər] , [bʌt; bət] [θriː] ,

This	**is**	**not**	**one**	**letter**	**,**	**but**	**three**	**,**
这	是	不是	一	信	,	但	三	,

这不是一个字母，而是三个字母。

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['hɑːrliːz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld]

and	**written**	**by**	**an**	**uncle**	**and**	**aunt**	**of**	**Mrs**	**.**	**Harley's**	**living**	**in**	**a**	**town**	**called**
和	书面	经过	一个	叔叔	和	阿姨	的	太太	.	哈雷的	活的	在	一个	镇	称为

['kɔːdəvə] .

Cordova	**.**
科尔多瓦	.

这本书是由哈雷太太的叔叔和婶婶写的，他们住在科尔多瓦镇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ˌoʊklə'hoʊmə] .

It	**is**	**in**	**Oklahoma**	**.**
它	是	在	俄克拉荷马州	.

它位于俄克拉荷马州。

[ðeɪ] [æsk]['mɪsɪz] . ['hɑːli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ðer; ðər][tuː; tə][lɪv; laɪv]

They	**ask**	**Mrs**	**.**	**Harley**	**to**	**bring**	**the**	**children**	**and**	**come**	**out**	**there**	**to**	**live**
他们	问	太太	.	哈雷	到	带来	这	孩子们	和	来	出去	那里	到	居住

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	**them**	**,**
和	他们	,

他们请求哈雷太太带着孩子们过来和他们一起生活。

[ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [ðer; ðər] .

and	**I**	**shouldn't**	**be**	**surprised**	**if**	**she**	**had**	**gone**	**there**	**.**
和	我	不应该	是	惊讶	如果	她	有	已消失	那里	.

如果她去了那里，我一点也不觉得奇怪。

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [ðiːz] ['letərz] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːli] [raɪt] [ə'weɪ] . "

We	**must**	**get**	**these**	**letters**	**to**	**Mr**	**.**	**Harley**	**right**	**away**	**.**	**"**
我们	必须	得到	这些	信件	到	先生	.	哈雷	正确的	离开	.	"

我们必须马上把这些信送到哈雷先生那里。

" ['kæptɪn] ['dʒɛŋks][wəʊnt][biː; bi] [hɪr] [tɪl] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['dædiːz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

"	**Captain**	**Jenks**	**won't**	**be**	**here**	**till**	**this**	**afternoon**	**and**	**Daddy's**	**coming**	**with**	**him**	**,**
"	队长	詹克斯	惯于	是	这里	直到	这	下午	和	爸爸的	未来	和	他	,

" [sed] ['bɑːbi] .

"	**said**	**Bobby**	**.**
"	说	鲍比	.

“詹克斯船长要到今天下午才到，爸爸要和他一起来，”鲍比说。

" [let] [ˌem 'iː] [roʊ] [juː; jʊ]['oʊvər] , ['mʌðər] ? "

"	**Let**	**me**	**row**	**you**	**over**	**,**	**Mother**	**?**	**"**
"	让	我	排	你	超过	,	母亲	?	"

“妈妈，我划船送您过去好吗？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] , " ['ænsər] ['mʌðər] ['blɑːsəm] .

"	**I'm**	**afraid**	**you**	**and**	**I**	**will**	**have**	**to**	**go**	**,**	**"**	**answered**	**Mother**	**Blossom**	**.**
"	我是	害怕的	你	和	我	将要	有	到	去	,	"	回答	母亲	开花	.

“恐怕你我都要走了，”花之母回答道。

" [tʃɪks] , [ɪf] ['dædi] [wɜːr; wər] [hɪr] , [juː; jʊ][ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ;

"	**Chicks**	**,**	**if**	**Daddy**	**were**	**here**	**,**	**you**	**all**	**should**	**go**	**;**
"	小鸡	,	如果	爸爸	是	这里	,	你	全部	应该	去	;

“小妞们，如果爸爸在这里，你们都应该走；

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [meg][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [wɪl] [weɪt] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl]

but	**I**	**know**	**Meg**	**and**	**the**	**twins**	**will**	**wait**	**patiently**	**for**	**us**	**and**	**we**	**will**
但	我	知道	梅格	和	这	双胞胎	将要	等待	耐心	为了	我们	和	我们	将要

['hɜːri] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ɪg'zæktli] [wʌt] ['mɪstər] . ['hɑːli] [sez] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks]

hurry	**back**	**and**	**tell**	**you**	**exactly**	**what**	**Mr**	**.**	**Harley**	**says**	**and**	**what**	**he**	**thinks**
匆忙	后退	和	告诉	你	确切地	什么	先生	.	哈雷	说道	和	什么	他	思考

[hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [duː] .

he	**had**	**better**	**do**	**.**
他	有	更好的	做	.

但我知道梅格和双胞胎会耐心地等我们，我们会尽快回去，把哈利先生说的话和他认为他最好做的事一字不差地告诉你。

" [meg] [ænd; ənd] ['twɑːdl] [ænd; ənd][dɑːt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] ['dredfəli] ,

"	**Meg**	**and**	**Twaddles**	**and**	**Dot**	**wanted**	**to**	**go**	**dreadfully**	**,**
"	梅格	和	胡说八道	和	点	通缉	到	去	极其糟糕	,

“梅格、特瓦德尔斯和多特非常想去，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [faɪv] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɪn][wʌn] [boʊt] [ænd; ənd] ['niːðər] [meg][nɔːr] ['bɑːbi]

but	**they**	**knew**	**that**	**five**	**could**	**not**	**go**	**in**	**one**	**boat**	**and**	**neither**	**Meg**	**nor**	**Bobby**
但	他们	知道	那	五	可以	不是	去	在	一	船	和	两者都不	梅格	也不	鲍比

[kʊd; kəd] [roʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [boʊt] [ə'loʊn] .

could	**row**	**well**	**enough**	**to**	**manage**	**a**	**boat**	**alone**	**.**
可以	排	出色地	足够的	到	管理	一个	船	独自的	.

但他们知道五个人不能坐一条船，而且梅格和鲍比的划船技术都不足以独自操控一艘船。

[soʊ][ðə; ði] [θriː] [left] [bɪ'haɪnd] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [greɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʌn'tɪl] ['mʌðər] ['blɑːsəm]

So	**the**	**three**	**left**	**behind**	**waited**	**with**	**the**	**best**	**grace**	**they**	**could**	**until**	**Mother**	**Blossom**
所以	这	三	左边	在后面	等待	和	这	最好的	优雅	他们	可以	直到	母亲	开花

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [keɪm] [bæk] .

and	**Bobby**	**came**	**back**	**.**
和	鲍比	来了	后退	.

于是，留下的三人优雅地等待着花花妈妈和鲍比回来。

[ðeɪ] [brɔːt] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərwɜːrks][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

They	**brought**	**Father**	**Blossom**	**and**	**the**	**fireworks**	**with**	**them**	**.**
他们	带来	父亲	开花	和	这	烟花	和	他们	.

他们带来了花神父和烟花。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['mɪstər] . ['hɑːli] ? " [wʌz; wəz] ['mɛgz] [fɜːrst] ['kwestʃən] .

"	Did	you	see	Mr	.	Harley	?	"	was	Meg's	first	question	.
"	做过	你	看	先生	.	哈雷	?	"	曾是	梅格的	第一的	问题	.

“你看到哈利先生了吗？”梅格问的第一个问题就是这个。

" [wʌz; wəz][hiː; hi][glæd] ?

"	Was	he	glad	?
"	曾是	他	高兴的	?

他高兴吗?

[ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌoʊklə'hoʊmə] ? "

Is	he	going	to	Oklahoma	?	"
是	他	去	到	俄克拉荷马州	?	"

他要去俄克拉荷马州吗?

" [let] [ˌem 'iː] ['fæsn] [ðə; ði] [boʊt] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .

"	Let	me	fasten	the	boat	,	"	pleaded	Father	Blossom	.
"	让	我	系	这	船	,	"	恳求	父亲	开花	.

“让我来系好船，”布洛瑟姆神父恳求道。

" [ɪf] ['aʊər; ɑːr]['boʊts] [drɪft] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [faɪn] [naɪt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [fɪks] .

"	If	our	boats	drift	away	some	fine	night	we	would	be	in	a	pretty	fix	.
"	如果	我们的	船	漂移	离开	一些	美好的	夜晚	我们	会	是	在	一个	漂亮的	使固定	.

“如果某个晴朗的夜晚我们的船漂走了，那我们就麻烦大了。”

[jes] , ['dɔːtər] , [wiː; wi] [sɔː] ['mɪstər] . ['hɑːli] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['letərz] .

Yes	,	Daughter	,	we	saw	Mr	.	Harley	and	gave	him	the	letters	.
是的	,	女儿	,	我们	锯	先生	.	哈雷	和	给予	他	这	信件	.

是的，女儿，我们见过哈利先生，并把信交给了他。

[hiː; hi][hæz; həz] ['tɛləˌgræft] [tuː; tə]['kɔːdəvə] ,

He	has	telegraphed	to	Cordova	,
他	有	电报	到	科尔多瓦	,

他已向科尔多瓦发电报。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][hiː; hi][hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]

and	as	soon	as	he	receives	a	reply	he	has	promised	to
和	作为	很快	作为	他	接收	一个	回复	他	有	承诺	到

[kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [noʊ] . "

come	over	and	let	us	know	.	"
来	超过	和	让	我们	知道	.	"

他承诺一旦收到回复，就会过来通知我们。

" [haʊ] [lɔːŋ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə] ['telɪgræf] [tuː; tə]['kɔːdəvə] ?

"	How	long	does	it	take	to	telegraph	to	Cordova	?
"	如何	长的	做	它	拿	到	电报	到	科尔多瓦	?

“电报到科尔多瓦需要多长时间？”

" ['twɑːdl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Twaddles	wanted	to	know	.
"	胡说八道	通缉	到	知道	.

“Twaddles想知道。”

['fɑːðər] ['blɑːsəm] [læft] [æz; əz][hiː; hi] ['gæðərd] [ʌp][hɪz; ɪz]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv]['faɪərwɜːrks] .

Father	Blossom	laughed	as	he	gathered	up	his	packages	of	fireworks	.
父亲	开花	笑了	作为	他	聚集	向上	他的	包裹	的	烟花	.

布洛瑟姆神父一边笑着一边收拾他的烟花包裹。

" [aɪ] [nuː] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	knew	that	would	be	the	next	question	,	"	he	said	.
"	我	知道	那	会	是	这	下一个	问题	,	"	他	说	.

“我知道接下来会问这个问题，”他说。

" [waɪ] , [sʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['sevrəl] ['aʊərz] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] -
" **Why , Son , it takes several hours ; it may be night , it may be to -**
" 为什么 , 儿子 , 它 需要 一些 小时 ; 它 可能 是 夜晚 , 它 可能 是 到 -
['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,
morrow morning ,
明天 早晨 ,

“儿子，这需要几个小时；可能是晚上，也可能是明天早上。”

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [hɪr] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['haːli] . "
before we hear from Mr . Harley . "
前 我们 听到 从 先生 . 哈雷 . "

在我们听到哈雷先生的发言之前。”

" [dɪd][ðə; ði] [mʌgz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ? " [æskt] [dɑːt] ,
" Did the mugs belong to his little boys ? " asked Dot ,
" 做过 这 马克杯 属于 到 他的 小的 男孩们 ? " 问 点 ,

“这些杯子是他小儿子的吗？”多特问道。

['skɪpɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] .
skipping beside her father on the way to the bungalow .
跳过 旁 她 父亲 在 这 方式 到 这 平房 .

她蹦蹦跳跳地跟在父亲身旁，前往平房。

" [wʌz; wəz][hiː; hi][glæd][tuː; tə][get] - [ɪm] , ['dædi] ? "
" Was he glad to get ' em , Daddy ? "
" 曾是 他 高兴的 到 得到 - 呃 , 爸爸 ? "

“爸爸，他高兴得到它们吗？”

" ['veri] [glæd] , " ['ænsər] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] .
" Very glad , " answered Father Blossom .
" 非常 高兴的 , " 回答 父亲 开花 .

“非常高兴，”布洛瑟姆神父回答道。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [mʌgz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði] - ['mɪnɪstər] [wen]
" The little silver mugs were given to the children by the Greenpier minister when
" 这 小的 银 马克杯 是 给定 到 这 孩子们 经过 这 - 部长 什么时候
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['krɪsənd] .
they were christened .
他们 是 受洗 .

“这些小银杯是格林皮尔的牧师在孩子们受洗时送给他们的。”

" [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɔːkt] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['haːli] ['fæməli]
" Throughout the afternoon the children talked of little else than the Harley family
" 自始至终 这 下午 这 孩子们 谈话 的 小的 别的 比 这 哈雷 家庭
.
:
.

“整个下午，孩子们几乎都在谈论哈雷一家。”

['mɪstər] . ['haːli] [hæd; həd] [æskt] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [brɪk] - [laɪnd] [hoʊl] [bɪ'twiːn]
Mr . Harley had asked Father Blossom to search the brick - lined hole between
先生 . 哈雷 有 问 父亲 开花 到 搜索 这 砖 - 衬里 洞 之间
[ðə; ði] [tuː] ['rɑːks] ,
the two rocks ,
这 二 岩石 ,

哈利先生曾请求布洛瑟姆神父搜寻两块岩石之间用砖砌成的洞。

['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər] .
thinking perhaps there might be something else hidden there .
思维 也许 那里 可能 是 某物 别的 隐 那里 .

我在想，或许那里还隐藏着其他东西。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] - [ʌn'tɪl] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['telɪgræm]

He	himself	was	unwilling	to	leave	Greenpier	until	an	answer	to	his	telegram
他	他自己	曾是	不情愿	到	离开	-	直到	一个	回答	到	他的	电报

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] ,

had	been	received	,
有	到过	已收到	,

他本人不愿离开格林皮尔，直到收到对他电报的回复为止。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] ['veri] [suːn] .

even	though	he	knew	it	could	not	come	very	soon	.
甚至	尽管	他	知道	它	可以	不是	来	非常	很快	.

尽管他知道这一天不会很快到来。

['fɑːðər] ['blɑːsəm] [səːtʃt] ['kerfəli] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] .

Father	Blossom	searched	carefully	,	but	there	was	nothing	else	in	the	hole	.
父亲	开花	搜索	小心	,	但	那里	曾是	没有什么	别的	在	这	洞	.

布洛瑟姆神父仔细搜寻了一番，但洞里什么也没有。

['mɪstər] . ['hɑːli] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]

Mr	.	Harley	did	not	come	that	afternoon	,	but	the	next	morning	the
先生	.	哈雷	做过	不是	来	那	下午	,	但	这	下一个	早晨	这

哈利先生那天下午没来，但第二天早上来了。

['blɔsəmz] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] [wen] [hiː; hi] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

Blossoms	had	just	finished	breakfast	when	he	knocked	at	the	door	.
花朵	有	只是	完成的	早餐	什么时候	他	敲门	在	这	门	.

布洛瑟姆刚吃完早饭，他就敲响了房门。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] ['mɪstər] . ['hɑːli] !

But	such	a	changed	Mr	.	Harley	!
但	这样的	一个	已更改	先生	.	哈雷	!

但哈利先生真是判若两人！

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ]

His	eyes	were	bright	and	clear	,	and	his	face	was	beaming	with
他的	眼睛	是	明亮的	和	清除	,	和	他的	脸	曾是	光芒四射	和

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

他双目明亮清澈，脸上洋溢着幸福的笑容。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [nuː] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [hæt][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['freʃli] [ʃeɪvd] .

He	wore	a	new	suit	of	clothes	and	a	new	hat	and	was	freshly	shaved	.
他	穿着	一个	新的	套装	的	衣服	和	一个	新的	帽子	和	曾是	新鲜的	剃光	.

他穿着新西装，戴着新帽子，而且刮了胡子。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [nuː] ['ɪnstəntli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [gʊd] [nuːz] .

The	Blossoms	knew	instantly	that	he	had	had	good	news	.
这	花朵	知道	即刻	那	他	有	有	好的	消息	.

布洛瑟姆一家立刻就知道他带来了好消息。

" ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ɪn][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] .

"	Everything	is	all	right	,	"	he	announced	in	a	ringing	voice	.
"	一切	是	全部	正确的	,	"	他	宣布	在	一个	铃声	嗓音	.

“一切都好，”他用洪亮的声音宣布道。

" [hæd; həd][æn; ən] ['ænsər] [frʌm; frəm] ['kɔːdəvə][æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][læst] [naɪt] .

"	Had	an	answer	from	Cordova	at	nine	o'clock	last	night	.
"	有	一个	回答	从	科尔多瓦	在	九	点钟	最后的	夜晚	.

“昨晚九点收到了科尔多瓦的答复。”

[luː] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] ['mæθjuː] ,

Lou	and	the	boys	are	living	with	her	Uncle	Matthew	,
卢	和	这	男孩们	是	活的	和	她	叔叔	马修	,

露和孩子们现在和她的叔叔马修住在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ðer; ðər][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [treɪnz] [wɪl] ['kæri] [ˌem 'iː] .

and	they	want	me	to	come	out	there	as	quick	as	trains	will	carry	me	.
和	他们	想	我	到	来	出去	那里	作为	快的	作为	火车	将要	携带	我	.

他们希望我尽快赶到那里。

[aɪm] [ɔːf] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ! "

I'm	off	this	morning	!	"
我是	离开	这	早晨	!	"

我今天上午休息!

" [aɪm][soʊ][glæd] , " ['mʌðər] ['blɑːsəm] [kept] ['seɪɪŋ] .

"	I'm	so	glad	,	"	Mother	Blossom	kept	saying	.
"	我是	所以	高兴的	,	"	母亲	开花	保留	说	.

“我太高兴了,”花之母不停地说。

" [aɪm][soʊ][glæd] . "

"	I'm	so	glad	.	"
"	我是	所以	高兴的	.	"

我太高兴了。

" [kɑːnt] [biː; bi] [hæf] [æz; əz] [glæd] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['mɪstər] . ['hɑːli] .

"	Can't	be	half	as	glad	as	I	am	,	"	answered	the	smiling	Mr	.	Harley	.
"	不能	是	一半	作为	高兴的	作为	我	是	,	"	回答	这	微笑	先生	.	哈雷	.

“我高兴得简直无法形容,”哈利先生笑着回答道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [bɔɪ] [hɪr] [aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd]

"	And	to	think	if	it	hadn't	been	for	this	boy	here	I	never	would	have	found
"	和	到	思考	如果	它	之前没有	到过	为了	这	男生	这里	我	绝不	会	有	成立

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

“想想看，如果不是这个男孩，我永远也找不到他们！”

[aɪl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .

I'll	never	forget	the	Blossoms	if	I	live	to	be	a	hundred	.
患病的	绝不	忘记	这	花朵	如果	我	居住	到	是	一个	百	.

即使活到一百岁，我也永远不会忘记布洛瑟姆乐队。

" ['mɪstər] . ['hɑːli] , [wiːl] [tel] [juː; jʊ] [hɪr] , [dɪd][faɪnd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [tuː] [sʌnz] [ɪn][ˌoʊkləˈhoʊmə] ,

"	Mr	.	Harley	,	we'll	tell	you	here	,	did	find	his	wife	and	two	sons	in	Oklahoma	,
"	先生	.	哈雷	,	出色地	告诉	你	这里	,	做过	寻找	他的	妻子	和	二	儿子们	在	俄克拉荷马州	,

“我们在这里要告诉你们的是，哈雷先生确实在俄克拉荷马州找到了他的妻子和两个儿子。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə]['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	as	they	did	not	want	to	return	to	Apple	Tree	Island	where	they	had
和	作为	他们	做过	不是	想	到	返回	到	苹果	树	岛	在哪里	他们	有

[bɪn] [soʊ] [ʌnˈhæpi] ,

been	so	unhappy	,
到过	所以	不开心	,

而且他们也不想回到让他们感到不快乐的苹果树岛，

[hiː; hi] ['setld] [daʊn] [ɪn] ['kɔːdəvə] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə][fɑːrm] .

he	settled	down	in	Cordova	with	them	and	helped	the	uncle	to	farm	.
他	定居	向下	在	科尔多瓦	和	他们	和	帮助	这	叔叔	到	农场	.

他和他们一起在科尔多瓦定居下来，并帮助叔叔务农。

['ʌŋk(ə)l] ['mæθju:] ['dekstər][ænd; ənd] [ænt] [su:] [wɜ:r; wər][bəuθ] ['grouɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

Uncle	Matthew	Dexter	and	Aunt	Sue	were	both	growing	old	and	they	were
叔叔	马修	德克斯特	和	阿姨	起诉	是	两个都	生长	老的	和	他们	是

['veri] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['jʌŋgər] [ænd; ənd] [strɔ:ŋgər] [mæn][tu:; tə] [lend] [ðem; ðəm][ə; eɪ][hænd] .

very	glad	to	have	a	younger	and	stronger	man	to	lend	them	a	hand	.
非常	高兴的	到	有	一个	年轻	和	更强	男人	到	借	他们	一个	手	.

马修·德克斯特叔叔和苏阿姨年纪都大了，他们很高兴能有一个更年轻、更强壮的男人来帮忙。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑ:li] , [ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [wʊd]

As	for	the	two	boys	and	Mrs	.	Harley	,	they	declared	that	they	never	would
作为	为了	这	二	男孩们	和	太太	.	哈雷	,	他们	声明	那	他们	绝不	会

[gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

give	them	up	,
给	他们	向上	,

至于那两个男孩和哈雷太太，他们宣称永远不会放弃他们。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [ðæt] ['mɪstər] . ['hɑ:li] [laɪkt] [tu:; tə][fɑ:rm] .

so	it	was	fortunate	that	Mr	.	Harley	liked	to	farm	.
所以	它	曾是	幸运	那	先生	.	哈雷	喜欢	到	农场	.

所以，哈利先生喜欢务农真是件好事。

[dɪk] [ænd; ənd] ['hɜ:rbərt] [gru:] ['ɪntu:] [faɪn] [jʌŋ] [lædz] .

Dick	and	Herbert	grew	into	fine	young	lads	.
迪克	和	赫伯特	生长	进入	美好的	年轻的	小伙子们	.

迪克和赫伯特长成了优秀的年轻小伙子。

[soʊ][wi:; wi] [meɪ] [li:v] [ðə; ði] ['hɑ:li] ['fæməli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][maɪnd] .

So	we	may	leave	the	Harley	family	with	a	comfortable	mind	.
所以	我们	可能	离开	这	哈雷	家庭	和	一个	舒服的	头脑	.

所以我们可以安心地离开哈雷一家了。

[fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [dɔ:nd] [hɑ:t][ænd; ənd] ['sʌni] [ɑ:n]['æp(ə)l] [tri:] ['aɪlənd] .

Fourth	of	July	dawned	hot	and	sunny	on	Apple	Tree	Island	.
第四	的	七月	黎明	热的	和	阳光明媚	在	苹果	树	岛	.

7月4日清晨，苹果树岛上阳光明媚，天气炎热。

['kæptɪn] ['dʒɛŋks] [keɪm] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz]['moʊtər] - [boʊt] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ə; eɪ][hju:dʒ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][aɪs]

Captain	Jenks	came	over	in	his	motor	-	boat	and	brought	a	huge	chunk	of	ice
队长	詹克斯	来了	超过	在	他的	发动机	-	船	和	带来	一个	巨大的	块	的	冰

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fri:zɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [kri:m] .

for	the	freezing	of	the	ice	-	cream	.
为了	这	冷冻	的	这	冰	-	奶油	.

詹克斯船长开着他的摩托艇过来，带来了一大块冰，用来冷冻冰淇淋。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [steɪ] [tu:; tə] ['dɪnər] [ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['faɪərwɜ:rks][ɪn][ðə; ði]

He	had	been	invited	to	stay	to	dinner	and	to	see	the	fireworks	in	the
他	有	到过	受邀	到	停留	到	晚餐	和	到	看	这	烟花	在	这

['i:vnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

他受邀留下来吃晚饭，晚上还要看烟花。

[ænd; ənd] [wen] , ['æftər] ['dɪnər] ,

and	when	,	after	dinner	,
和	什么时候	,	后	晚餐	,

晚饭后，

[ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [soʊ][hɑːt] [ðæt] [ˈfɑːðər] [ˈblɑːsəm] [dɪˈklerd] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [set] [ˈfaɪər] [tuː; tə]

it	grew	so	hot	that	Father	Blossom	declared	the	sun	would	certainly	set	fire	to
它	生长	所以	热的	那	父亲	开花	声明	这	太阳	会	当然	放	火	到

[ðə; ði] [ˈspɑːrklər] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [pʌŋk] ,

the	sparklers	without	any	punk	,
这	仙女棒	没有	任何	朋克	,

天气变得非常热，布洛瑟姆神父宣称，太阳肯定会毫不费力地把烟花点燃。

[ðə; ði] [ˈdʒɑːli] [ˈkæptɪn] [ˈloʊdɪd] " [ɔːl] [hændz] " [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈserə] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɔːf]

the	jolly	captain	loaded	"	all	hands	"	on	board	The	Sarah	and	took	them	off
这	快乐的	队长	已加载	"	全部	双手	"	在	木板	这	莎拉	和	采取	他们	离开

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [seɪl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .

for	a	sail	around	the	island	.
为了	一个	帆	大约	这	岛	.

这位和蔼可亲的船长让“全体船员”登上“莎拉号”，然后带着他们环岛航行。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [briːz] [ðen] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ,

There	was	plenty	of	breeze	then	,	you	may	be	sure	,
那里	曾是	很多	的	微风	然后	,	你	可能	是	当然	,

那时风很大，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [greɪt] [fʌn] [ˈlaɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈspɑːrklər] [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [ðem; ðəm]

and	the	children	had	great	fun	lighting	their	sparklers	and	hanging	them
和	这	孩子们	有	伟大的	乐趣	灯光	他们的	仙女棒	和	绞刑	他们

[ˈoʊvər] [ðə; ði] [reɪl] [tuː; tə] [bɜːrn] .

over	the	rail	to	burn	.
超过	这	轨	到	烧伤	.

孩子们玩得非常开心，他们点燃仙女棒，然后把它们挂在栏杆上燃烧。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] " [ˈfɪzər] ,

They	had	to	keep	away	from	the	engine	with	their	"	fizzers	,
他们	有	到	保持	离开	从	这	引擎	和	他们的	"	嘶嘶声	,

他们必须远离引擎，因为他们的“嘶嘶声”

" [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʊd] [kɔːl] [ðem; ðəm] ,

"	as	the	captain	would	call	them	,
"	作为	这	队长	会	称呼	他们	,

正如船长会称呼他们的那样，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [trʌst] [ˈiːv(ə)n] [ˌgærənˈtiːd] [ˈfaɪərwɜːrks] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhɑːrmləs]

because	he	said	he	wouldn't	trust	even	guaranteed	fireworks	to	be	harmless
因为	他	说	他	不会	相信	甚至	保证	烟花	到	是	无害

[əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈgæsəliːn; ˌgæsəˈliːn] [ˈendʒɪn] ,

around	a	gasoline	engine	,
大约	一个	汽油	引擎	,

因为他说，即使是那些保证无害的烟花，他也不相信在汽油发动机附近使用会造成危险。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [wɪˈðaʊt] [ˈbloʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [ˈserə] .

but	they	had	plenty	of	excitement	without	blowing	up	the	good	ship	Sarah	.
但	他们	有	很多	的	激动	没有	吹	向上	这	好的	船	莎拉	.

但他们玩得很开心，却没有炸毁“莎拉”号这艘好船。

" [waɪ] , [wɪə(r)] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] — [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] - ! " [kraɪd] [meg] ,

"	Why	,	we're	not	going	home	—	we're	going	to	Greenpier	!	"	cried	Meg	,
"	为什么	,	是	不是	去	家	—	是	去	到	-	!	"	哭	梅格	,

“我们不回家——我们要去格林皮尔！”梅格喊道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

when	they	had	sailed	around	the	island	and	were	headed	for	the	opposite
什么时候	他们	有	航行	大约	这	岛	和	是	标题	为了	这	对面的

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

当他们绕岛航行，驶向对岸时。

['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [lʊkt] ['veri] [mɪ'stɪriəs] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

Mother	and	Father	Blossom	looked	very	mysterious	,	but	said	nothing	,
母亲	和	父亲	开花	看起来	非常	神秘	,	但	说	没有什么	,

布洛瑟姆夫妇看起来十分神秘，但一言不发。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] ['ænsər] [ɔːl] ['kwestʃənz] [baɪ] ['ɔːrdərɪŋ] [ðem; ðəm] [nɑːt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] "

and	Captain	Jenks	answered	all	questions	by	ordering	them	not	to	talk	to	"
和	队长	詹克斯	回答	全部	问题	经过	订购	他们	不是	到	讲话	到	"

[ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] .

the	man	at	the	wheel	.
这	男人	在	这	车轮	.

詹克斯船长对所有问题的回答都是命令他们不要和“掌舵的人”说话。

" [wen] [ðə; ði] ['serə] [bʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] - [wɔːrf] , [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l]

"	When	The	Sarah	bumped	into	the	Greenpier	wharf	,	the	four	little
"	什么时候	这	莎拉	撞	进入	这	-	码头	,	这	四	小的

“当莎拉号撞上格林皮尔码头时，四个小家伙……”

['blɔsəmz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [dɪ'skʌvəri] .

Blossoms	made	a	simultaneous	discovery	.
花朵	制成	一个	同时	发现	.

花朵同时发现了

" ['dʒʌd] ! " [ðeɪ] [ʃriːkt] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .

"	Jud	!	"	they	shrieked	in	unison	.
"	贾德	!	"	他们	尖叫	在	齐声	.

“朱德！”他们异口同声地尖叫道。

" ['dʒʌd] ['æpgɚ] !

"	Jud	Apgar	!
"	贾德	阿普加	!

“朱德·阿普加！”

[oʊ] , ['dʒʌdi] !

Oh	,	Juddy	!
哦	,	朱迪	!

哦，朱迪！

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʒʌd] ,

"	It	was	Jud	,
"	它	曾是	贾德	,

是朱德，

['dʒʌd] ['grɪnɪŋ] ['hæpɪli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['trævlɪŋ] [bæg] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɑːks] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər]

Jud	grinning	happily	with	a	traveling	bag	in	one	hand	and	a	box	in	the	other
贾德	咧嘴笑	快乐地	和	一个	旅行	包	在	一	手	和	一个	盒子	在	这	其他

.

:
.

贾德一手拿着旅行包，一手拿着盒子，脸上洋溢着幸福的笑容。

" [goʊ] ['i:zi] [naʊ] , " [hi:; hi] [wɔ:rnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]

"	Go	easy	now	,	"	he	warned	the	children	as	they	descended	upon	him	in	a
"	去	简单的	现在	,	"	他	警告	这	孩子们	作为	他们	下降	之上	他	在	一个

['bɑ:di] .

body	.
身体	.

“现在要轻点儿，”他警告孩子们，孩子们像潮水般涌向他。

" [mɪs] ['pɑ:li] [sent] [jʊr; jər] ['mʌðər] [sʌm; səm] [freʃ] [egz] — [ju:; jʊ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [smæʃ] - [ɪm] ,

"	Miss	Polly	sent	your	mother	some	fresh	eggs	—	you	don't	want	to	smash	'	em	,
"	错过	波莉	发送	你的	母亲	一些	新鲜的	鸡蛋	—	你	不	想	到	粉碎	-	呃	,

[du:][ju:; jʊ] ?

do	you	?
做	你	?

“波莉小姐给你妈妈送了一些新鲜鸡蛋——你不想把它们打碎吧？”

" ['mʌðər] ['blɑ:səm] ['reskju:d] [ðə; ði] [eg] [bɑ:ks] ,

"	Mother	Blossom	rescued	the	egg	box	,
"	母亲	开花	获救	这	蛋	盒子	,

“花妈妈救出了蛋盒”，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['eskɔ:tid] ['dʒʌd][ɑ:n] [dek] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'du:st] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks]

and	the	children	escorted	Jud	on	deck	and	introduced	him	to	Captain	Jenks
和	这	孩子们	护送	贾德	在	甲板	和	介绍	他	到	队长	詹克斯

.

:
.

孩子们陪同贾德上甲板，并把他介绍给了詹克斯船长。

" [ges] [ju:; jʊ] [sər'praɪzd] [sʌm; səm][foʊks] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	Guess	you	surprised	some	folks	,	"	said	the	captain	,
"	猜测	你	惊讶	一些	各位	,	"	说	这	队长	,

“看来你让一些人感到意外了，”船长说道。

['ʃeɪkɪŋ] ['dʒʌdz][hænd][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .

shaking	Jud's	hand	as	though	he	were	very	glad	to	see	him	.
摇晃	法官的	手	作为	尽管	他	是	非常	高兴的	到	看	他	.

他握住朱德的手，好像很高兴见到他。

" [sʌm; səm][foʊks] ['kudnt] [si:] [waɪ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə] - [ɑ:n][ə; eɪ] ['wenzdeɪ]

"	Some	folks	couldn't	see	why	we	should	come	to	Greenpier	on	a	Wednesday
"	一些	各位	不能	看	为什么	我们	应该	来	到	-	在	一个	周三

[ˌæftər'nu:n] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ][æt; ət] [ðæt] .

afternoon	and	a	holiday	at	that	.
下午	和	一个	假期	在	那	.

“有些人不明白，为什么我们要在周三下午，而且还是个假日，来到格林皮尔。”

" ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] ['blɑ:səm] [ænd; ənd] [ænt] ['pɑ:li] [hæd; həd] [plænd] [ðə; ði] [sər'praɪz] , [ˌaɪ 'ti:]

"	Mother	and	Father	Blossom	and	Aunt	Polly	had	planned	the	surprise	,	it
"	母亲	和	父亲	开花	和	阿姨	波莉	有	计划	这	惊喜	,	它

[si:md] .

seemed	.
似乎	.

看来，布洛瑟姆夫妇和波莉阿姨策划了这个惊喜。

['dʒʌd][kʊd; kəd] ['nevər] [li:v] ['brʊkˌsaɪd] [fɑ:rm][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,

Jud	could	never	leave	Brookside	Farm	for	long	at	one	time	in	the	Summer	,
贾德	可以	绝不	离开	布鲁克赛德	农场	为了	长的	在	一	时间	在	这	夏天	,

夏天的时候，贾德从来没有长时间离开过布鲁克赛德农场。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

there	was	so	much	work	to	be	done	,
那里	曾是	所以	很多	工作	到	是	完毕	,

有太多工作要做，

[bʌt; bət] [ænt] ['pɑːli] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [sperd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] -

but	Aunt	Polly	assured	him	that	he	could	easily	be	spared	for	a	few	days	'
但	阿姨	波莉	保证	他	那	他	可以	容易地	是	幸存	为了	一个	很少	天	-

['vɪzɪt][tuː; tə]['æp(ə)l] [triː] ['aɪlənd] .

visit	to	Apple	Tree	Island	.
访问	到	苹果	树	岛	.

但波莉阿姨向他保证，他可以很容易地抽出几天时间去苹果树岛游玩。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plænd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['blɑːsəm] [θruː] ['letərz] [ænd; ənd]

She	had	planned	it	with	Father	and	Mother	Blossom	through	letters	and
她	有	计划	它	和	父亲	和	母亲	开花	通过	信件	和

[ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] ['siːkrət] [sək'sesfəli] .

they	had	kept	the	secret	successfully	.
他们	有	保留	这	秘密	成功地	.

她通过书信与布洛瑟姆夫妇商量好了这件事，他们成功地保守了这个秘密。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] [stɪl] [hɑːt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hoʊm] , [noʊ][wʌn] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

If	the	afternoon	was	still	hot	when	they	reached	home	,	no	one	knew	it	.
如果	这	下午	曾是	仍然	热的	什么时候	他们	达到	家	,	不	一	知道	它	.

如果他们到家时下午仍然很热，谁也不知道。

[ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə]['dʒʌd] ,

The	whole	island	had	to	be	shown	to	Jud	,
这	所有的	岛	有	到	是	所示	到	贾德	,

必须带朱德参观整个岛屿。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hɑːli] [ʃæk] [ænd; ənd] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]

and	he	had	to	see	the	Harley	shack	and	hear	of	the	discovery	of
和	他	有	到	看	这	哈雷	窝棚	和	听到	的	这	发现	的

[ðə; ði] ['sɪlvər] [mʌgz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] .

the	silver	mugs	and	the	letters	.
这	银	马克杯	和	这	信件	.

他不得不去看看哈雷的小屋，听听银杯和信件的发现过程。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌpər] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]

It	was	supper	time	before	the	children	realized	it	and	then	,	in	a	little	while
它	曾是	晚餐	时间	前	这	孩子们	已实现	它	和	然后	,	在	一个	小的	尽管

,

,

,

孩子们还没反应过来就到了晚饭时间，然后，过了一会儿，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] .

it	was	dark	.
它	曾是	黑暗的	.

天色已黑。

" [dɑːrk] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['faɪərwɜːrks] ? " [sed] ['twɑːdl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['twentiəθ] [taɪm] ,

"	Dark	enough	for	fireworks	?	"	said	Twaddles	for	the	twentieth	time	,
"	黑暗的	足够的	为了	烟花	?	"	说	胡说八道	为了	这	第二十	时间	,

“天黑到可以放烟花了吗？”特瓦德尔斯第二十次问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [baʊnst] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [wen] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [sed] :

and	he	bounced	with	delight	when	Father	Blossom	said	:
和	他	弹跳	和	喜	什么时候	父亲	开花	说	:

当布洛瑟姆神父说：

" [dɑːrk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] , [aɪ] [θɪŋk] .
" Dark enough to begin , I think .
" 黑暗的 足够的 到 开始 , 我 思考 .

“我想，这黑暗的气氛足以开始了。”

" ['mʌðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv]
" Mother Blossom and the children and Captain Jenks sat on the steps of
" 母亲 开花 和 这 孩子们 和 队长 詹克斯 卫星 在 这 步骤 的
[ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [waɪl] ['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] ['dʒʌd] [set] [ɔːf] [ðə; ði] ['faɪərwɜːrks] .
the bungalow while Father Blossom and Jud set off the fireworks .
这 平房 尽管 父亲 开花 和 贾德 放 离开 这 烟花 .

“布洛瑟姆妈妈和孩子们以及詹克斯上尉坐在平房的台阶上，而布洛瑟姆爸爸和贾德则燃放烟花。

[iːtʃ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [əˈplaɪ] [ðə; ði] [pʌŋk] [tuː; tə] [wʌn] [piːs] ,
Each child was allowed to apply the punk to one piece ,
每个 孩子 曾是 允许 到 申请 这 朋克 到 一 片 ,

每个孩子都可以在一件衣服上涂上朋克风格图案。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ['betər] [fʌn] [tuː; tə] [sɪt] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] .
but they soon found it was better fun to sit quietly and watch .
但 他们 很快 成立 它 曾是 更好的 乐趣 到 坐 悄悄 和 手表 .

但他们很快发现，安静地坐着观看更有意思。

" [ðer; ðər] [goʊz] [ə; eɪ] ['flaʊər] - [pɑːt] ! " [kraɪd] [meg] ,
" There goes a flower - pot ! " cried Meg ,
" 那里 去 一个 花 - 锅 ! " 哭 梅格 ,

“花盆不见了！”梅格喊道。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [spɑːrks] [bluːmd] [aʊt] [əˈgenst] [ðə; ði] ['velvɪt]
as a brilliant shower of red and yellow sparks bloomed out against the velvet
作为 一个 杰出的 淋浴 的 红色的 和 黄色的 火花 盛开 出去 反对 这 天鹅绒
['blæknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər] [naɪt] .
blackness of the Summer night .
黑 的 这 夏天 夜晚 .

如同绚丽的红黄火花在夏夜如丝绒般漆黑的夜空中绽放。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sev(ə)n] — ['sev(ə)n] [stɑːrz] , " ['kaʊntɪd]
" One , two , three , four , five , six , seven — seven stars , " counted
" 一 , 二 , 三 , 四 , 五 , 六 , 七 — 七 明星 , " 计数

“一、二、三、四、五、六、七——七颗星，”数着。

['bɑːbi] [æz; əz] ['dʒʌd] [set] [ɔːf] [ə; eɪ] ['roʊmən] ['kænd(ə)l] .
Bobby as Jud set off a Roman candle .
鲍比 作为 贾德 放 离开 一个 罗马 蜡烛 .

Bobby 扮演 Jud 点燃了一支罗马烟火。

" [naʊ] [ə; eɪ] ['rɑːkɪt] ! " [sed] ['mʌðər] ['blɑːsəm] ,
" Now a rocket ! " said Mother Blossom ,
" 现在 一个 火箭 ! " 说 母亲 开花 ,

“现在发射火箭！”花母说道。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] [geɪv] [ə; eɪ] [həˈrɑː] [æz; əz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr] [θɪŋ] [hist]
and Captain Jenks gave a hurrah as the beautiful shooting star thing hissed
和 队长 詹克斯 给予 一个 欢呼 作为 这 美丽的 射击 星星 事物 嘶嘶作响
[ænd; ənd] [fel] [fɑːr] [aʊt] ['ɪntuː] ['sʌnset] [leɪk] .
and fell far out into Sunset Lake .
和 跌倒 远的 出去 进入 日落 湖 .

詹克斯船长欢呼一声，只见那美丽的流星状物体嘶嘶作响地坠入落日湖深处。

['fɑːðər] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] ['dʒʌd] [wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi] ['setɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['meni] ['piːsɪz] ,
Father Blossom and Jud were kept busy setting off the many pieces ,
父亲 开花 和 贾德 是 保留 忙碌的 环境 离开 这 许多 件 ,

布洛瑟姆神父和贾德忙着摆弄各种零件，

[fɔːr; fər]['dʒʌd][hæd; həd] [brɔːt] [mɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][bæg] ,

for	Jud	had	brought	more	in	his	bag	,
为了	贾德	有	带来	更多的	在	他的	包	,

因为朱德的包里还装着更多东西。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lɪt] [ðə; ði] [læst] [red] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [dɑːt][wʌz; wəz][fæst]

and	when	they	lit	the	last	red	light	it	was	discovered	that	Dot	was	fast
和	什么时候	他们	点燃	这	最后的	红色的	光	它	曾是	发现	那	点	曾是	快速地

[ə'sliːp] ['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] [ə'genst] [ə; eɪ] [pɔːrtʃ] [poʊst] .

asleep	sitting	upright	against	a	porch	post	.
睡着了	坐着	直立	反对	一个	门廊	邮政	.

当最后一盏红灯亮起时，人们发现多特正靠着门廊的柱子坐得正香。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] ['fæməli] [ðæt] , ['dʒʌd] ['kæriɪŋ] [dɑːt] ,

It	was	a	tired	and	sleepy	family	that	,	Jud	carrying	Dot	,
它	曾是	一个	疲劳的	和	困	家庭	那	,	贾德	携带	点	,

这是一个疲惫而困倦的家庭，朱德抱着多特。

['mɑːtʃt] [tuː; tə][bed] [wen] [ðə; ði] [red] [laɪt] [hæd; həd] [bəːnd] [ɪt'self] [aʊt] .

marched	to	bed	when	the	red	light	had	burned	itself	out	.
行军	到	床	什么时候	这	红色的	光	有	烧伤	本身	出去	.

红灯熄灭后，他便上床睡觉了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'mensli] ['hæpi] .

But	they	were	immensely	happy	.
但	他们	是	非常	快乐的	.

但他们非常高兴。

[soʊ][wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['dʒɛŋks] ,

So	was	Captain	Jenks	,
所以	曾是	队长	詹克斯	,

詹克斯船长也是如此。

['wɪslɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [boʊt] — ['nʌθɪŋ] [wʊd] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] .

whistling	on	his	way	to	his	boat	—	nothing	would	induce	him	to	stay	all	night	.
吹口哨	在	他的	方式	到	他的	船	—	没有什么	会	诱导	他	到	停留	全部	夜晚	.

他一边吹着口哨一边走向他的船——没有什么能让他留宿一整夜。

[soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɑːli] ['fæməli][fɑːr] [aʊt] [ɪn][ˌoʊklə'hoʊmə] .

So	was	the	Harley	family	far	out	in	Oklahoma	.
所以	曾是	这	哈雷	家庭	远的	出去	在	俄克拉荷马州	.

所以哈雷一家当时住在俄克拉荷马州的偏远地区。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['hæpi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] .

And	they	were	all	happy	for	the	same	reason	.
和	他们	是	全部	快乐的	为了	这	相同的	原因	.

他们高兴的原因都一样。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神